

# 专门用途汉语。 初级

Мария Рубец  
Сяоли Ци  
Нинфэй Шэнь

Китайский язык  
для специальных целей

Учебное пособие  
для студентов технических вузов

МОСКВА  
МФТИ  
2024

Министерство науки и высшего образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Московский физико-технический институт  
(национальный исследовательский университет)»

# 专门用途汉语。 初级

Мария Рубец  
Сяоли Ци  
Нинфэй Шэнь

Китайский язык  
для специальных целей

Учебное пособие  
для студентов технических вузов

Уровень I

МОСКВА  
МФТИ  
2024

УДК 544.4(075)  
ББК 24.5я73  
Т11

*Печатается по решению Редакционно-издательского совета Московского физико-технического института (национального исследовательского университета)*

Учебное пособие “Китайский язык для специальных целей. Учебное пособие для студентов технических вузов. I уровень” (составители М.В. Рубец, Сяоли Ци, Нинфэй Шэнь) предназначено для студентов неязыковых вузов технического профиля, изучающих китайский язык с нуля. Курс знакомит обучающихся с фонетикой и системой транскрипции пиньинь, иероглификой, грамматикой уровней HSK I-II, частично HSK III, а также с лексикой общего и научно-технического профиля. Подходит как для занятий в аудитории с преподавателем, так и для самостоятельного изучения.

# Оглавление

<b>О курсе .....</b>	<b>8</b>
<b>Общие сведения о китайском языке .....</b>	<b>11</b>
Особенности произношения инициалей .....	11
Особенности произношения финалей .....	13
Иероглифы .....	14
Тоны в путунхуа .....	14
Это интересно: Перевод химических элементов.....	16
Основные иероглифические черты .....	17
Основные правила каллиграфии .....	18
Строение предложения.....	18
Полезная информация.....	19
 <b>Вводный фонетико-грамматический курс</b>	
<b>Модуль 1. Привет! 你好! .....</b>	<b>20</b>
Фонетика: b, p, m, f, d, t, n, l, g, k, h, w; a, o, u, i, ü, ao, ou, ua, an, en, in .....	21
Тоны .....	21
<b>Модуль 2. Много – не мало 多/不多 .....</b>	<b>24</b>
Фонетика: b, p, m, f, d, t, n, l, g, k, h y, w; e, ai, ei, ui, ou, ui (uei), uan, uai .....	25
Грамматика: .....	27
Структура предложения в китайском языке .....	27
Предложения с качественным сказуемым.....	27
Общий вопрос с вопросительной частицей 吗 .....	28
Отрицательные предложения .....	28
Служебная частица 的 .....	28
Вопросительная частица 呢 для краткого вопроса .....	29
<b>Модуль 3. Спасибо! 谢谢你! .....</b>	<b>36</b>
Фонетика: j, q, x, y; in, iao, ia, ie, ian, iu (iou), iong, iang, ing uo, uan, ü, üan, ün, üe .....	37
Грамматика:.....	39
Глагол 有/没有 .....	39
Утвердительно-отрицательная форма общего вопроса.....	40
Наречие 也 .....	41
Суффикс 们 .....	41
Это интересно: Семья.....	45
<b>Модуль 4. Какой пароль? 密码是什么? .....</b>	<b>48</b>
Фонетика: zh, ch, sh, r; ang, ong, eng, -i .....	50
Грамматика:.....	51
Предложения с именным сказуемым .....	51
Специальный вопрос, вопросительные слова .....	51
Указательные местоимения .....	51
Частица 呢 в полном вопросе .....	52
Отличие 好 и 好的 .....	52
Это интересно: Интернет в Китае.....	58

<b>Модуль 5. Как тебя зовут? 你叫什么名字? .....</b>	<b>62</b>
Фонетика: zh, ch, sh, r, z, c, s; ang, uang (wang), iang (yang), eng, ing, ong, iong (yong) .....	64
Грамматика:.....	65
Глагол 叫 .....	65
Предложные конструкции .....	65
Модальные глаголы 会, 得, 要 .....	65
Наречия степени 有点儿, 最, 太, 特别.....	66
Прилагательные 好+глагол и 难+глагол .....	65
Это интересно: Жесты для обозначения цифр .....	71
<b>Модуль 6. Чей это телефон? 这是谁的手机? .....</b>	<b>76</b>
Повторение фонетики .....	77
Повторение грамматики .....	78
<b>Основной курс</b>	
<b>Урок 1. Время, вперед! 时间, 前进! .....</b>	<b>88</b>
Грамматика:.....	89
Время. Обстоятельство времени.....	89
Частица 了 <sub>1</sub> .....	90
Частица 了 <sub>2</sub> в роли показателя перемены ситуации.....	91
Конструкция 还没有....呢.....	91
Наречия 这么 / 那么 .....	91
Наречие 怎么 .....	92
Повелительное отрицание 别 / 别.....了.....	92
Глагол+一下 .....	93
<b>Урок 2. Время не подскажете? 现在几点了? .....</b>	<b>100</b>
Грамматика:.....	101
Способы называния точного времени .....	101
Частица 吧 .....	103
Глагол 去 .....	104
<b>Урок 3. Позвони мне, позвони! 你给我打个电话! .....</b>	<b>112</b>
Грамматика:.....	116
Адрес и телефон .....	116
Конструкции 快要.....了 и 就要.....了 .....	116
Конструкция 已经.....了 .....	117
Счетные слова .....	117
Счетное слово 个 .....	118
Числительные .....	119
Вопросительные слова количества 几, 多少 .....	120
Послелоги/локативы .....	120
用+существительное+глагол .....	120
Это интересно: Значение чисел в китайской культуре .....	127
<b>Урок 4. Календарь событий 活动日历 .....</b>	<b>128</b>
Грамматика:.....	131
Выражение точной даты .....	131
Счетные слова для периодов времени.....	132
Модальный глагол 想 .....	132

Конструкция (正)在.....呢 .....	132
Способы спросить о возрасте .....	133
Вопросительное слово 多 .....	133
Это интересно: 24 “сезона” сельскохозяйственного года .....	138
<b>Урок 5. Деньги любят счет 钱财要算清 .....</b>	<b>142</b>
Грамматика:.....	145
Обозначение денежных единиц.....	145
Отличие глаголов 想, 要, 得, 应该 .....	146
Служебная частица 得 .....	146
Это интересно: Большие числа.....	154
<b>Урок 6. Простая арифметика? 简单算术? .....</b>	<b>156</b>
Грамматика:.....	159
Конструкция мгновенной смены действий “一.... 就” .....	159
Результативные морфемы .....	159
Значения результативных морфем .....	160
Предлог 把 и особенности употребления .....	161
Чтение простых и десятичных дробей.....	161
Чтение процентов.....	162
Это интересно: Названия математических знаков .....	165
<b>Повторение – мать учения 重复是学习之母 .....</b>	<b>167</b>
<b>Глоссарий (основная лексика) .....</b>	<b>177</b>
<b>Глоссарий (дополнительная лексика) .....</b>	<b>194</b>
<b>Ключ к упражнениям на выбор слова для вставки в предложение .....</b>	<b>203</b>

# О курсе

## Кому будет полезен данный курс?

Учебное пособие “Китайский язык для специальных целей. Учебное пособие для студентов технических вузов. I уровень” (авторы Мария Рубец, Сяоли Ци, Нинфэй Шэнь) является базовым начальным курсом китайского языка, предназначенным для студентов неязыковых вузов технического профиля, а также для изучающих китайский язык самостоятельно.

## Что Вы приобретете в результате прохождения курса?

Главной целью данного курса является выработка у обучающихся базовых навыков владения грамматикой китайского языка уровней HSK I-II (частично III), знакомство с лексикой общей, научно-технической и академической направленности, а также заложение теоретических и практических основ для освоения навыков чтения и перевода текстов общего и научно-технического профиля.

Основная лексика учебного пособия содержит 632 слова (587 иероглифов), дополнительная лексика содержит 299 слов (236 иероглифов).

В результате прохождения данного курса обучающийся сможет распознавать, запоминать, воспроизводить иероглифы в рамках предложенного объема лексики; читать, понимать, переводить адаптированные тексты общей, академической и научно-технической направленности; использовать лексику курса при устном и письменном общении с коллегами; представлять себя, коллег, университет, свой продукт; искать и отбирать тексты на соответствующие темы в сети Интернет.

## Структура курса

Учебное пособие “Китайский язык для специальных целей. Учебное пособие для студентов технических вузов. I уровень” рассчитан на годо-

вой курс объемом 120 часов. В зависимости от подготовленности группы или интенсивности прохождения курс может занять больше или меньше времени.

Пособие включает в себя вводную часть «Общие сведения о китайском языке», базовый «Фонетико-грамматический курс» и «Основной курс».

Целью вводной части служит знакомство обучающихся с историей, строением, особенностями фонетики, иероглифики, грамматики китайского языка для облегчения понимания информации, содержащейся в уроках. Предназначена для самостоятельного изучения.

Базовый «Фонетико-грамматический курс» состоит из шести модулей, в которых фонетикадается в порядке следования звуковых рядов инициалей, принятом в системе пиньинь. Целью базового курса является детальное знакомство обучающихся с фонетической системой пиньинь, отработка инициалей каждого из звуковых рядов в сочетании с различными финалями в упражнениях и на конкретных лексических примерах, а также изучение и отработка простых утвердительных, вопросительных, отрицательных предложений в диалогах, упражнениях и текстах для дополнительного чтения. Может изучаться самостоятельно и под руководством преподавателя.

Основной курс состоит из шести уроков, его цель заключается в развитии у обучающихся компетенций владения грамматическими конструкциями, описывающими обстоятельства времени, места, образа действия, количества, а также модальными глаголами и результативными морфемами при различных видах речевой деятельности с фокусом на чтении и переводе. Может изучаться как самостоятельно, так и под руководством преподавателя.

В конце учебного пособия даны глоссарии основной и дополнительной лексики, встречающейся в учебном пособии.

## Структура уроков

Каждый урок состоит из четырех частей: базовый установочный диалог и список новых слов к нему, фонетический и/или грамматический раздел с объяснениями грамматических конструкций, блок упражнений и дополнительное чтение со списком дополнительных слов.

Установочный диалог, а также тексты для дополнительного чтения формируют навыки чтения и перевода.

Упражнения на замену подчеркнутых слов вариантами из боксов предназначены для отработки грамматических конструкций, описанных в каждом уроке, путем чтения вслух примеров на каждую конструкцию с последующей подстановкой в них различных лексических вариантов.

Упражнение на подбор и вставку подходящих слов из представленных вариантов нацелено на различение и запоминание новых лексических единиц, понимание контекста их применения и формирование навыка использования их в предложениях.

Задания на исправление ошибок призваны сформировать у обучающихся навык распознавать в тексте и анализировать изученные грамматические конструкции, оценивать их адекватность и составлять верные предложения с их использованием.

Задания на перевод предложений с русского языка на китайский нацелены на закрепление и отработку изученной лексики и грамматики каждого урока, вырабатывают у обучающихся

навык корректного формулирования предложенных смыслов на китайском языке.

Задания на перевод с китайского на русский, а также тексты для чтения призваны закрепить в памяти у обучающихся пройденную лексику и грамматику путем помещения ее в новые контексты. Данные тексты сопровождаются словарем из дополнительных слов, чтобы обучающиеся могли сосредоточиться на выявлении грамматической структуры предложений и сформулировать адекватный перевод.

Тексты для дополнительного чтения, содержащиеся в ряде уроков и сопровождаемые словарями дополнительных слов, предназначены для тренировки навыков чтения и перевода при наличии дополнительных часов в программе или высокого темпа прохождения основного материала обучающимися.

В первых шести модулях и первом уроке основного курса в качестве домашнего предложено задание «Выпишите иероглифы, в которых встречаются данные графемы, и переведите их», которое имеет своей целью развить у обучающихся навык распознавать, запоминать, воспроизводить отдельные графемы и их значение, а также иероглифы, в которых эти графемы присутствуют, и их словарное значение.

В ряде уроков содержатся страноведческие тексты на русском языке (раздел «Это интересно»), призванные повысить осведомленность обучающихся о Китае в целом, о разных аспектах его культуры для более полного понимания особенностей китайского языка. Предназначены для самостоятельного изучения.

## Благодарности

Команда авторов сердечно благодарит Базанову Елену Михайловну за идею создания и методическое сопровождение Учебного пособия. Также благодарим Фрицлера Антона Васильевича за отрисовку векторных иллюстраций и Мельникова Михаила Александровича за дизайн и верстку макета. Отдельные благодарности Белоноевой Евгении Алексеевне и Горстке Дмитрию Николаевичу за предоставленные материалы.

Авторы также благодарят Московский физико-технический институт за неоценимую помощь в финансировании проекта, без которой было бы невозможно издание Учебного пособия.

# Общие сведения о китайском языке

Китайский язык (**ханьюй** 汉语 или **чжунвэнь** 中文) – одна из высших духовных ценностей в китайской культуре. В чем же его уникальность?

- Это самый распространенный язык в мире (за ним следуют испанский и английский).
- Это один из самых древних живых языков.
- Его иероглифическая письменность возникла несколько тысячелетий назад и дошла до наших дней практически в неизменном виде.
- На нем написаны выдающиеся исторические, философские и художественные произведения древнего Китая.

На материковом Китае общее название китайского языка (официальные + диалектные варианты) – **ханьюй** 汉语, или “язык ханьцев”, жителей древней империи Хань (206 г. до н.э. – 220 г. н.э.), а ныне самой многочисленной народности Китая (91,51%). Его также называют **чжунвэнь** 中文 (сокращ. от 中国语文 – “язык и письмо Китая” – название, не связанное с наименованием народности хань, поэтому более широкое).

В отношение китайского языка как государственного и одного из шести рабочих языков ООН, вам может встретиться термин **путунхуа** 普通话 (букв. “всеобщий/общеупотребительный язык”). Он возник из устного неофициального наддиалектного языка, на котором общались образованные люди из разных диалектных районов Китая с XII–XIII вв. Сам термин **путунхуа** появился в среде революционно-демократической интеллигенции в 30-40-е гг. XX в. и был официально введен в 1955 г. на Все-китайской конференции по реформе письменности (до этого времени использовался термин – **гоюй** 国语 “государственный язык”, до сих пор принятый на Тайване). В основе **путунхуа** лежит пекинское произношение, а также многие лексические и некоторые грамматические составляющие северных диалектов в целом.

Его грамматической нормой являются стандарты, выработанные в образцовых литературных произведениях на современном письменном языке **байхуа**.

**Байхуа** 白话 (“белый/понятный язык”, “разговорный язык”) – современный письменный язык, сложившийся в литературе в XIV в. на основе разговорного языка, существовавшего еще со времен династии Сун (960-1279 гг.). В его основе лежат северные диалекты китайского языка, на нем также были написаны некоторые рассказы, драмы и романы. Долгое время **байхуа** существовал параллельно другому письменному языку – **вэньянь** 文言 – языку древнекитайских текстов, сохранявшему их грамматические и лексические особенности. **Вэньянь** был языком литературы, науки, техники, политики и администрации. Одновременное существующие **вэньянь** и **байхуа** неизбежно влияли друг на друга и взаимодополняли. Однако, после 1919 г. под влиянием “движения 4 мая” **байхуа** стал единственным языком художественной литературы и постепенно вытеснил архаичный **вэньянь**.

Китай – страна диалектов. Семь (а по некоторым данным десять) диалектных групп, 292 языка – таково его диалектное разнообразие. Диалекты отличаются не только разным произношением одних и тех же слов, но и грамматикой, лексикой и фонетикой. При таком разнообразии языков иероглифы стали тем стержнем, который на протяжении тысячелетий объединял всех представителей китайской нации, независимо от разделяющих ее диалектов. При непонимании на слух носители разных диалектов объясняются при помощи иероглифов, “выписывая” их пальцем на ладони или в воздухе. Поэтому в Китае распространены анекдоты о тех недоразумениях, которые случаются из-за различий в произношении и значении. В связи с этим в 1950-х гг. была инициирована кампания по распространению **путунхуа**.

В 1956 г. была принята “Программа упрощения иероглифов”, закрепившая и развившая тенденции, начавшиеся еще во второй половине XIX в. Упрощение было необходимо для облегчения процесса быстрого обучения большого количества малообразованных масс. Упрощенная форма иероглифов получила название **цзяньтицы** 简体字.

В 1958 г. правительством Китая был одобрен *Проект китайского алфавита*, который позволил использовать латиницу для транскрибирования китайского языка. Эту систему обычно называют **пиньинь** 拼音 (“транскрипция”). Фонетический алфавит, транскрибуя иероглифы согласно нормам *путунхуа*, облегчает их усвоение, помогает изучению, содействует унификации произношения китайских иероглифов и унификации языка в целом.

**Китайский язык – язык слоговый.** Это значит, что минимальной смыслоразличительной единицей в нем является не звук, а целый слог. Китайское слово может состоять из одного слога, из двух, реже из трех и более.

Каждый слог, как правило, состоит из начального согласного звука – инициали (**声母**, initial) и остальной части слова – финали (**韵母**, final). Например, при записи на *пиньинь* в слоге “ма” *м* является инициалью, *а* финалью. См. таблицу:

слог	инициаль	финаль
ma	m	a
tao	t	ao
mang	m	ang

Инициалей и финалей в китайском языке ограниченное количество: инициалей всего 23 (включая *w* и *y*), а возможных финалей 35.

**Инициали** делятся на группы в зависимости от места и принципа образования:

**b, p, m, f** (губные: нижняя губа соприкасается с верхней губой или с верхними зубами);

**d, t, n, l** (переднеязычные: кончик языка соприкасается с альвеолами верхнего нёба);

**g, k, h** (заднеязычные: смыкаются задняя часть языка и мягкое нёбо);

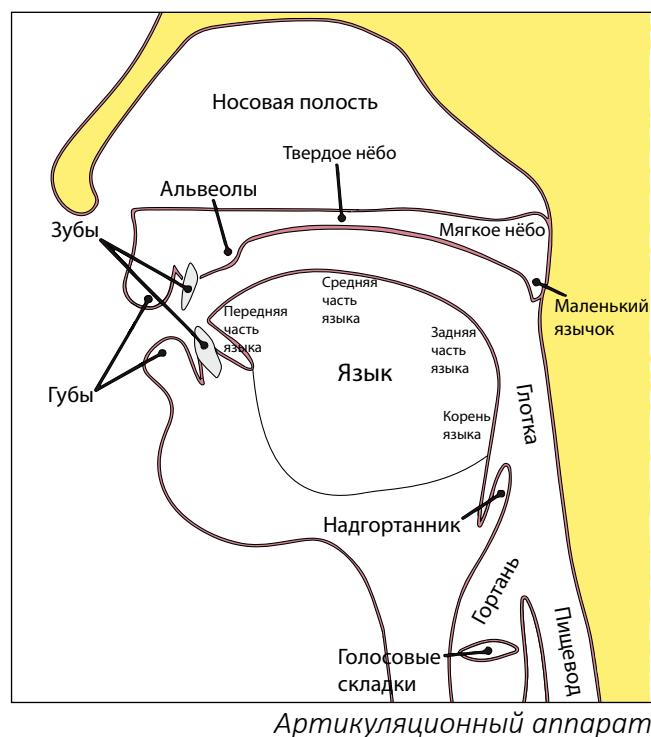
**j, q, x** (среднеязычные: образуются передней частью спинки языка, поднятой вверх к альвеолам, кончик языка опущен вниз. Эти инициали всегда мягкие);

**zh, ch, sh, r** (кончик языка поднят вверх к заднему краю альвеол, спинка языка прогнута вниз. Эти инициали всегда твердые и шипящие);

**z, c, s** (кончик языка упирается в нижние зубы, передняя часть спинки поднята к альвеолам, задняя часть спинки опущена вниз. Эти инициали всегда твердые).

Инициаль **y** образуется быстрым неполным прижатием средней части спинки языка к мягкому нёбу и последующим резким опусканием.

Инициаль **w** образуется быстрым вытягиванием губ в трубочку и последующим расслаблением.



### Особенности произношения инициалей

В отличие от привычного нам в русском языке деления пар согласных на глухие и звонкие, в китайском языке существует различие **придыхательных и непридыхательных** согласных звуков.

Непридыхательные звуки произносятся как полузвонкие или глухие (возможны оба варианта произнесения). Они записываются буквами, обозначающими звонкие звуки: *b, d, g, j, zh, z*.

Придыхательные звуки произносятся как глухие с последующим за ними выходом порции воздуха в виде звука [h], который образуется неполным смыканием задней части языка с мягким нёбом. Придыхательные звуки записываются буквами, обозначающими глухие звуки: р [ph], т [th], к [kh], ч [tʃh], с [tsh].

**б** – полузвонкий (или глухой) непридыхательный звук, образующийся смыканием губ, голосовые связки начинают работать после размыкания.

**п** – глухой придыхательный звук, образующийся смыканием губ, голосовые связки не включены.

**м** – звонкий (сонорный) звук, образующийся смыканием губ, поток воздуха при его произнесении проходит через нос, голосовые связки включены с самого начала произнесения звука.

**ф** – глухой, непридыхательный твердый звук, образуется плотным, но не полным прижатием нижней губы к верхним зубам, воздух проходит в образующуюся при этом щель. Голосовые связки выключены.

**д** – полузвонкий (или глухой) непридыхательный, всегда твердый звук, образующийся прижатием переднего края языка к передней части твердого нёба за передними зубами, края языка прижимаются к боковым зубам, голосовые связки начинают работать после размыкания.

**т** – глухой придыхательный звук, образуется прижатием переднего края языка к передней части твердого нёба за передними зубами, края языка прижимаются к боковым зубам, голосовые связки выключены.

**н** – звонкий (сонорный) звук, образующийся прижатием переднего края языка к передней части твердого нёба за передними зубами, края языка прижимаются к боковым зубам, поток воздуха при его произнесении проходит через нос, голосовые связки включены с самого начала произнесения звука.

**л** – звонкий (сонорный) звук, образуется прижатием кончика языка к передней части твер-

дого нёба за передними зубами, спинка языка прогнута вниз, края не прижаты, воздух свободно выходит.

**г** – полузвонкий (или глухой) непридыхательный твердый звук, образуется прижатием задней части языка к мягкому нёбу, воздух удерживается до разрыва смычки.

**к** – глухой придыхательный твердый звук, образуется аналогично звуку г с последующим придыханием в виде звука h.

**х** – глухой твердый звук, образованный плотным, но не полным смыканием задней части языка и мягкого нёба.

**ж** – взрывной, звонкий, всегда мягкий, непридыхательный, образуется средней частью спинки языка, поднятой вверх к альвеолам, кончик языка опущен вниз края прижаты к боковым зубам. После кратковременного прижатия языка необходимо немного опустить язык, образовав щель, через которую проходит воздух, образуя звенящий звук. Голосовые связки включены все время. Звук напоминает русское [дъзь].

**ч** – взрывной, глухой, всегда мягкий, непридыхательный, образуется аналогично звуку ж, но голосовые связки не включены. Звук напоминает русское [тьсь].

**х** – невзрывной, глухой, всегда мягкий, непридыхательный, образуется неполным смыканием передней части спинки языка и передней части твердого нёба, сквозь щель проходит свистящий звук, напоминающий русский [сы].

**zh** – взрывной, полузвонкий, всегда твердый, непридыхательный, шипящий, образуется плотным кратковременным прижатием кончика языка к заднему краю альвеолярной части твердого нёба, а краев языка к боковым зубам, после чего кончик языка приопускается и сквозь образовавшуюся щель проходит шипящий звонкий звук. Напоминает русский звук [дж], только более “задний”.

**ch** – взрывной, глухой, всегда твердый, придыхательный, (за исключением его сочетания с финалью -и) шипящий, образуется аналогично звуку zh, но без участия голосовых связок, по

звуканию схож с комплексом русских звуков [тшх].

**sh** – невзрывной, глухой, всегда твердый, непридыхательный, шипящий, образуется неполным прижатием кончика языка к заднему краю альвеолярной части твердого нёба. Звук схож с русским [ш], но более задний/глубокий.

**r** – невзрывной, звонкий, всегда твердый, непридыхательный, шипящий, образуется аналогично звуку sh, но с участием голосовых связок. Более задний, чем русский звук [ж].

**z** – взрывной, полузвонкий, всегда твердый, непридыхательный, свистящий, образуется плотным кратковременным прижатием кончика языка к передней части твердого нёба и последующим неполным отпусканием, после которого образуется плотная щель, через которую проходит воздух, образуя звенящий звук. Звучит аналогично русскому сочетанию звуков [дз].

**c** – взрывной, глухой, всегда твердый, придыхательный, (за исключением его сочетания с финалью -i), свистящий, образуется аналогично звуку z, но без участия голосовых связок. Напоминает комплекс русских звуков [тс].

**s** – невзрывной, глухой, всегда твердый, непридыхательный, свистящий, образуется неполным прижатием кончика языка к переднему краю твердого нёба, в результате чего образуется плотная щель, через которую проходит свистящий звук, напоминающий русский звук [с].

	взрывные	невзрывные
Мягкие, свистящие	j [d'z'] q [t's']	x [s']
Твердые, свистящие	z [dз] c [ts]	s [s]
Твердые, шипящие	zh [dʒ] ch [tʃ]	sh [ʃ] R [ʒ]

## Особенности произношения финалей

**Финали** – это гласные (или их сочетания), либо сочетание гласных и согласных звуков, которыми оканчивается слог. Они делятся на простые (монофтонги) и сложные или составные (дифтонги и трифтонги).

### Простые финали:

a, o, e, i, u, ü

Финали **a, o, i, u** имеют такое же произношение, как в европейских языках.

Финаль **e** произносится с напряжением всех мышц гортани, язык опущен вниз, как при произнесении звука [ы], губы расслаблены, рот приоткрыт, как при произнесении звука [э].

При произнесении финали **ü** средняя часть языка поднята, находится в положении звука [i]/[и], губы вытянуты в трубочку в положении звука [u]/[ү].

### Сложные финали:

**Дифтонги:** ai, ei, ao, ou, ia, ie, iu, ua, uo, ui, an, en, in, un, ün, üe, ang, eng, ing, ong

**Трифтонги:** iao, iou, uai, ian, iang, iong uan, uen, uang, ueng, üan

При произнесении дифтонгов и трифтонгов нужно помнить, что один из звуков является основным, слогообразующим, он произносится четче и длиннее остальных (над ним, как правило, ставится значок тона), а остальные – вспомогательные, произносятся кратко.

Далее жирным шрифтом выделены слогообразующие звуки в финалях:

**ai, ei, ao, ou, iu**

**ia, ie, ua, uo, ui**

**iao, iou, uai, ian, uan, ue, üan, uang, ue, üang, iong**

Несколько финалей имеют особенности произнесения:

- **iu** имеет в середине небольшой призвук [о], особенно хорошо слышный в третьем тоне [iou];
- **ui** имеет в середине отчетливый звук [е], слышится как [uei];

- **un** имеет призвук [e] в середине, звучит как [ueŋ], слогообразующей гласной остается и;
- **ian** слогообразующая гласная звучит как [e], вся финаль звучит как [iŋ];
- **eng** по артикуляции схожа с финалью ang [aŋ], но, в отличие от нее, произносится с почти сомкнутыми челюстями, т.о. звука [e] как такового в ней не слышно.

Переднеязычный звук -p в конце финалей, как правило, не смягчается на конце. Исключением являются финали, оканчивающиеся на сочетание -an: an, uan, üan, (кроме ian), в которых конечный звук -p имеет небольшое смягчение, образуемое небольшим поднятием средней части языка.

Финали, оканчивающиеся на сочетание -ng [ŋ], являются заднеязычными. Звук [ŋ] сонорный, образуется прижатием задней части языка к мягкому нёбу (как при произнесении звука [g]), при этом воздух проходит через нос, голосовые связки включены все время.

С учетом того, что не любая финаль подходит к каждой из инициалей, всего в *путунхуа* возможно лишь 414 слоговых сочетаний.

Для того, чтобы была возможность этим количеством слогов выразить все многообразие понятий в языке, их количество расширяется за счет тонирования. В *путунхуа* четыре основных тона (**声调**), таким образом, общее количество слогов с учетом тонов 1332.

## Иероглифы

**Китайский язык – язык иероглифический**, каждый письменный знак в нем соответствует одному слогу (который может быть целым словом или его частью). Как правило, иероглиф обозначает какое-либо понятие, наподобие корня слова в русском языке.

С точки зрения строения иероглифы можно разделить на четыре основных класса.

### I. Пиктограммы

Это знаки, изображающие предметы или объекты внешнего мира: человека (人), горы (山), дерева (木), колодца (井), связки/низанки (串), некоторых животных, например, лошади (馬), барана (羊); или такого явления как рассвет – солнца над горизонтом 旦.

На рисунке (стр. 15) можно увидеть эволюцию этих знаков от наиболее ранних, практически рисуночных изображений до современных схематичных иероглифов.

### II. Простые идеограммы (указательные)

Это знаки, графически отображающие пространственные отношения: точка над или под линией, означающая “вверху” или “внизу” (совр. 上 и 下), разделенный диаметром пополам круг, обозначающий “середину” (совр. 中).

Или форму предмета: “выпуклый” (凸), “вогнутый” (凹) и т.п. Это наиболее ранние по своему возникновению иероглифы.

### III. Составные идеограммы

Это более поздние иероглифы, образованные сочетанием первых двух типов иероглифов для

## Тоны в *путунхуа*:

<b>Первый</b>	第一声	–	высокий ровный тон ā.
<b>Второй</b>	第二声	/	восходящий со среднего до высокого, звучит как вопросительная интонация вопроса “Что?” “Да?” á.
<b>Третий</b>	第三声	V	сначала нисходящий до наиболее низкого, потом восходящий до средней высоты ã. В сочетаниях с другими тонами слышен как низкий ровный тон.
<b>Четвертый</b>	第四声	\	падающий с высокого, звучит как интонация восклицания при догадке “А!” “Да!” à.

Значок тона в слоге ставится над слогообразующей гласной. Примеры слогов с тонами: dào, niǎo, kuān, hòu.

Стили каллиграфии	甲骨文 Цзя гу вэнь	金文 Цзинь вэнь	小篆 Сяо чжуань	隶书 Ли шу	行书 Син шу	草书 Цао шу	楷书 Кай шу
<b>Значения</b>							
Человек	亼	亼	𠂇	人	亼	亼	人
Женщина	女	女	𠂔	女	女	𠂔	女
Ребёнок	子	子	𠂔	子	子	𠂔	子
Лошадь	馬	馬	𠂔	馬	馬	𠂔	马
Рыба	魚	魚	𠂔	魚	魚	𠂔	鱼
Огонь	火	火	𠂔	火	火	𠂔	火
Вода	水	水	𠂔	水	水	𠂔	水
Гора	山	山	𠂔	山	山	𠂔	山
Солнце	日	日	𠂔	日	日	𠂔	日
Месяц	月	月	𠂔	月	月	𠂔	月
Эволюция иероглифов	雨	雨	𠂔	雨	雨	𠂔	雨
Дождь	雨	雨	𠂔	雨	雨	𠂔	雨

обозначения понятий (“идей”). Смысл знаков такого типа часто вытекает из комбинации отдельных значений его составных частей: так, иероглиф **研** yán, состоящий из знаков [камень] 石 shí и [открывать] 打 kāi, означает “измельчать, толочь, докапываться (до сути), изучать”. А иероглиф 找 zhǎo, в который входят знаки [рука] 扌 shǒu и [копье] 戈 gē, означает “искать”. Отдельная и очень интересная группа иероглифов этого класса – иероглифы, составленные из двух и более одинаковых ключей для передачи (чаще всего) значения изобилия. Например:

火 huǒ	炎 yán	焱 yàn	焱 yì
огонь	воспаление	пламя	пожар
木 mù	林 lín	森 sēn	
дерево	лес	чаща	
石 shí		磊 lěi	
камень		нагромождение скал	
水 shuǐ		淼 miǎo	
вода		водная ширь	
马 mǎ		骉 biāo	
лошадь		мчащийся табун	

Заметим, что в иероглифах этого класса чтение всего знака не зависит от чтения его составных частей.

#### IV. Фонетические

Это знаки относительно нового происхождения, в которых есть так называемый “ключ”, определяющий категорию, к которой слово принадлежит по своему смыслу, и так называемый “фонетик”, который указывает (часто лишь приблизительно) на его чтение. К этому типу относится большинство всех современных иероглифов.

Примером знаков такого типа могут служить иероглифы с фонетиком 青 qīng с широким спектром значений: [густой, глубокий, тёмный, богатый, яркий (о цвете, ассоциируется с весной, востоком), тёмно-голубой, ярко-синий, ярко-зелёный, чёрный] и т.д.:

- 请 qǐng просить (讠 [речь] + 青)
- 清 qīng чистый, светлый, прозрачный (氵 [вода] + 青)
- 情 qíng чувство, эмоция (忄 xīn [сердце] + 青)

- 晴 qíng солнечный, ясный (о погоде)  
(日 [солнце] + 青)

Однако далеко не во всех иероглифах этого типа настолько точно передано чтение знака. Очень часто от фонетики иероглифу достается только финаль. Инициал же целого иероглифа может быть другая, но довольно часто она принадлежит к тому же фонетическому ряду, что и инициал фонетика. Для примера возьмем иероглифы с тем же фонетиком 青 qīng:

精 jīng чистый, рафинированный, без примеси;  
静 jìng спокойный, неподвижный, тихий, безмолвный [5].

Периодическая таблица химических элементов Д.И. Менделеева

* 钕系元素	镧	铈	镨	钕	钷	钐	铕	钆	铽	镝	钬	铒	铥	镱	镥
# 钆系元素	锕	钍	镤	镤	镎	钚	镎	镎	镎	镎	镎	镎	镎	镎	镎

## Это интересно

### Перевод химических элементов

Фонетический принцип составления иероглифов был использован при переводе названий химических элементов, когда для многих из них были специально придуманы совершенно новые иероглифы.

Смысловый элемент (ключ) подбирался в зависимости от группы, к которой относился тот или иной химический элемент: 金 (钅) [металл] – для металлов, 石 [камень] – для неметаллов, 气 [воздух/газ] – для газов, 水 [вода] – для жидких веществ (ртуть и бром).

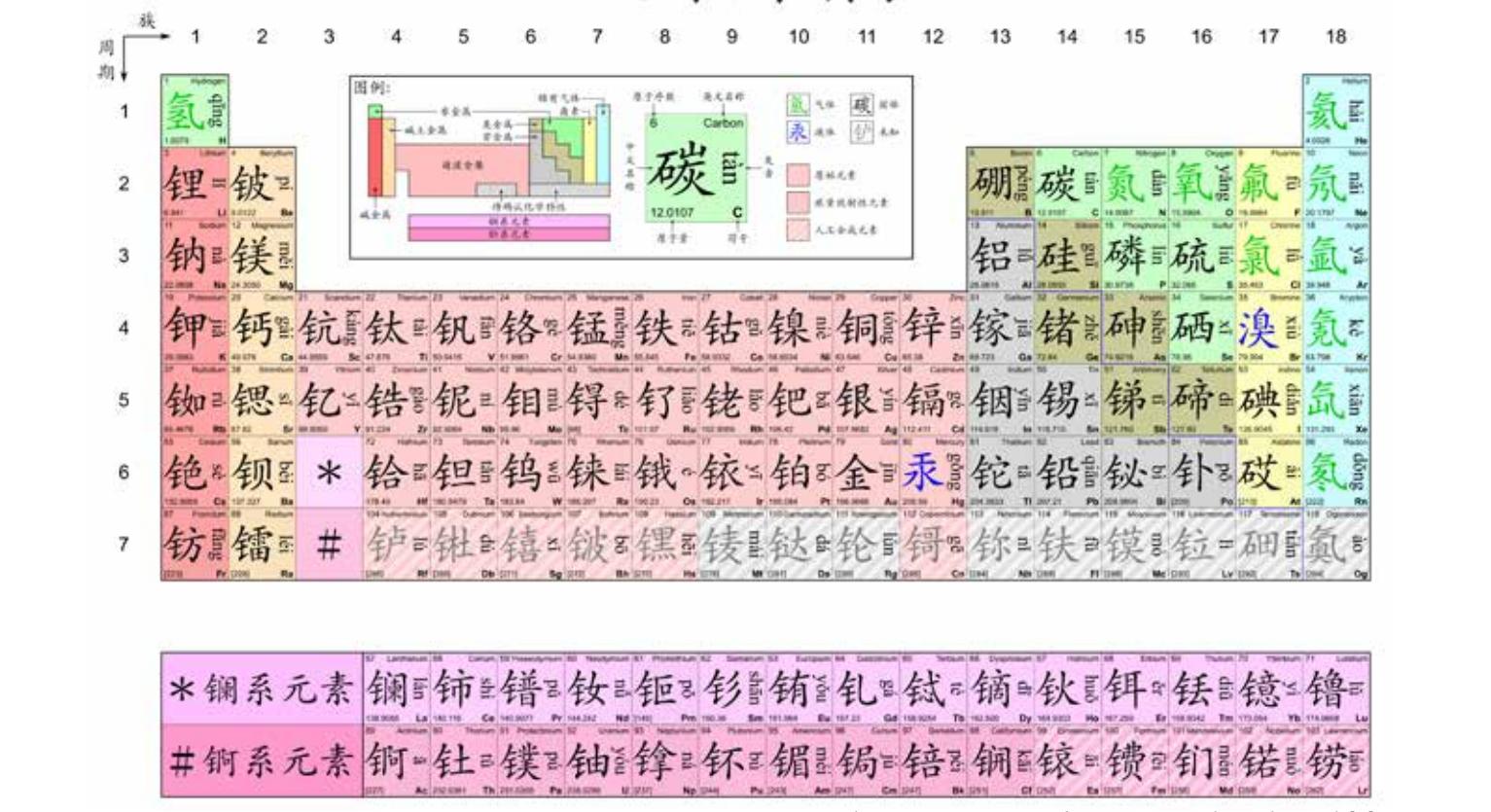
Фонетик подбирался часто исходя из первого слога английского названия элемента, например:

neon 氖 (nǎi): 气 (qì – [газ]) + 乃 (nǎi);

mendelevium 钷 (mén): 金 (钅) (jīn – [металл, золото]) + 门 (mén);

astatine 砹 (ài): 石 (shí – [камень]) + 艾 (ài) и т.д. [6]

## 元素周期表



[Использовано изображение с wikimedia.org] [8]

## Основные иероглифические черты

点 diǎn	точка	问	乙	横折弯钩 héngzhéwān'gōu	горизонтальная ломаная черта с изгибом и крюком вверх	几
横 héng	горизонтальная черта	大	フ	横撇弯钩 héng piě wān gōu	горизонтальная черта с откидной влево, изгибом и крюком	那
竖 shù	вертикальная черта	书	人	横折折折钩 héngzhézhéhégōu	горизонтальная трижды ломаная с вертикальной чертой и крюком влево	场
撇 piě	откидная черта влево	太	𠂇	竖折折钩 shùzhézhégōu	вертикальная дважды ломаная с крюком	吗
捺 nà	откидная черта вправо	啦	𠂊	横折弯 héngzhéwān	горизонтальная ломаная черта с изгибом	没
提 tí	восходящая черта	好	L	竖折 shùzhé	вертикально-поперечная черта (вертикальная ломаная)	叫
撇点 piědiǎn	откидная черта влево с точкой (с откидной вправо)	很	𠂔	横折 héngzhé	горизонтально-поперечная черта (горизонтальная ломаная)	猫
竖提 shùtí	вертикальная черта с восходящей	说	家	撇折 piězhé	откидная черта влево с ломаной	会
横折提 héngzhétí	горизонтальная ломаная черта с восходящей (крюком вверх)	你	フ	横撇 héngpiě	горизонтальная черта с откидной влево	难
弯钩 wāngōu	изогнутая черта с кручком	电	フ	横折折撇 héngzhézhépiě	горизонтальная дважды ломаная черта с откидной влево	键
竖钩 shùgōu	вертикальная черта с крюком	我	𠂇	竖折撇 shùzhépiě	вертикальная ломаная черта с откидной влево	专
竖弯钩 shūwāngōu	вертикальная изогнутая черта с крюком	密	乙	横斜弯钩 héngxié wān gōu	горизонтальная ломаная черта с наклонно-изогнутой линией и крюком вверх	亿
斜钩 xiégōu	правая откидная черта с крюком	买	盘			
卧钩 wògōu	лежачий крюк					
横钩 hénggōu	горизонтальная черта с крюком					
横折钩 héngzhégōu	горизонтальная ломаная черта с крюком					

## Основные правила каллиграфии

Все иероглифы пишутся сверху вниз

草:



Все иероглифы пишутся слева направо

明:



Сначала пишутся горизонтальные черты, затем вертикальные и откидные

木:



Сначала пишется откидная влево, затем — откидная вправо

父:



Нижняя горизонтальная черта пишется после вертикальной

土:



Сначала пишется внешний контур знака, затем черты внутри него; затем замыкающая нижняя черта

困:



Сначала пишется вертикальная черта, находящаяся в центре (если она не пересекается горизонтальными), затем — боковые черты



Точка справа пишется последней

书:



## Строение предложения

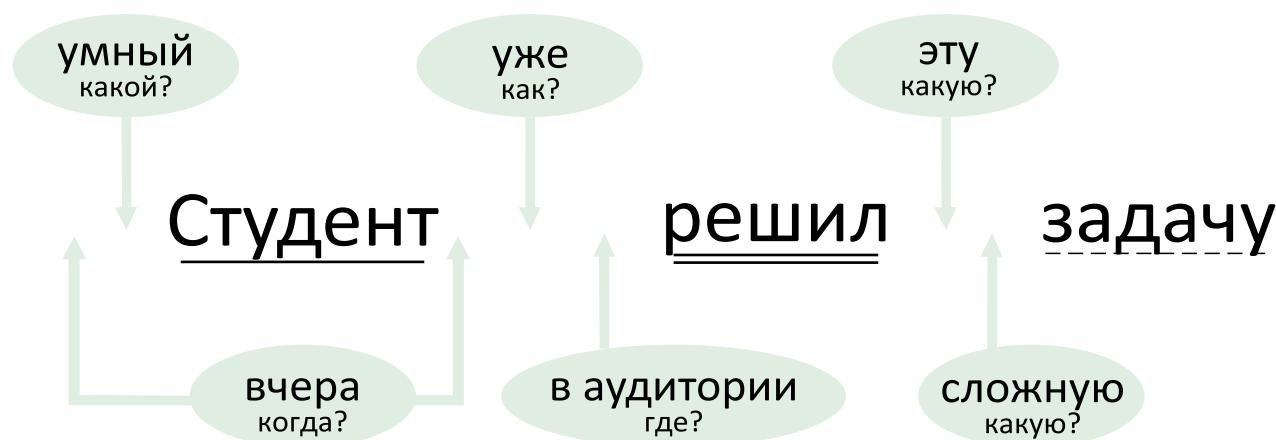
Китайское предложение имеет фиксированный порядок слов, который можно в общем записать как подлежащее + (глагольное) сказуемое дополнение.

Пример:

я читаю книгу. 我 看 书。  
я учу физику. 我 学 物理学。

Более подробно эта тема раскрыта на стр. 27 вводного фонетико-грамматического курса.

Остальные члены предложения размещаются внутри этой структуры, в соответствии со строгим порядком слов в предложении, например:



## Полезная информация

В китайском языке, как и в знакомых вам языках, есть существительные, глаголы, прилагательные, наречия, предлоги и т.д. Однако, довольно часто отнести слово к какой-либо части речи можно только исходя из его положения в предложении. Одно и то же слово, в зависимости от места в предложении, может выполнять роль и существительного, и прилагательного, и глагола и предлога и т.д.

Напротив каждого из новых слов (生词) в уроках вы будете видеть одну из следующих пометок:

名词	míngcí	существительное
动词	dòngcí	глагол
形容词	xíngróngcí	имя прилагательное
数词	shùcí	числительное
代词	dàicí	местоимение
副词	fùcí	наречие
介词	jiècí	предлог
连接词	liánjiēcí	союз
量词	liàngcí	счётное слово, классификатор
助词	zhùcí	служебное слово, частица

При изучении грамматики вам могут пригодиться следующие термины:

主语	zhǔyǔ	подлежащее
谓语	wèiyǔ	сказуемое
宾语	bīnyǔ	дополнение
结果补语	jiéguǒ bùyǔ	результативная морфема
可能补语	kěnéngr bùyǔ	“дополнение” возможности
时量补语	shíliàng bùyǔ	“дополнение” длительности
定语	dìngyǔ	определение
状语	zhuàngyǔ	обстоятельство

# Вводный фонетико-грамматический курс

## Модуль 1 Привет! 你好!

► 迪玛: 你好!

Dí mǎ: Nǐ hǎo!

► 玛莎: 你好!

Mǎ shā: Nǐ hǎo!



### Новые слова

1	你	nǐ	(代词)	ты
2	我	wǒ	(代词)	я
3	好	hǎo	(形容词)	хороший
4	你好!	nǐ hǎo		Привет!

### Имена собственные

1	迪玛	Dímǎ		Дима
2	玛莎	Mǎshā		Маша

### Дополнительные слова

1	五	wǔ	(数词)	5
2	八	bā	(数词)	8
3	大	dà	(形容词)	большой
4	拜拜	bàibai		пока (прощание, разг.)
5	您	nín	(代词)	Вы (ед. ч.)



## Фонетика

### Инициали

b, p, m, f  
d, t, n, l  
g, k, h  
w

### Финали

a, o, u, i, ü  
ao, ou, ua  
an, en, in

### Тоны\*

1.	第一声	первый тон	—	mā	lā	nā	māo	lāo	nāo
2.	第二声	второй тон	/	má	lá	ná	máo	láo	náo
3.	第三声	третий тон	∨	mǎ	lǎ	nǎ	mǎo	lǎo	nǎo
4.	第四声	четвертый тон	\	mà	là	nà	mào	lào	nào

## Упражнения



### ①. Прочитайте слоги, соблюдая тоны.

lā	ná	mǎ	bà	mī	lí	bǐ	dì
bō	fó	mō	pò	nǚ	lù		
wū	dú	kǔ	lù	gāo	táo	hǎo	dào
dōu	lóu	gǒu	hòu	kuā	huá	kuǎ	guà
kān	lán	bǎn	dàn	pīn	nín	mǐn	lìn
wō	wá	wǎn	wèn				

### ②. Прочитайте сочетания слогов, соблюдая тоны.

— + —	huākāi	fēnfā	mōhēi	kāifā	fēnkāi
— + /	bōlí	pīnhé	fādá	bōlán	pīndú
— + ∨	gāokǎo	duō hǎo	hēibǎn	lādǎo	fāgěi
— + \	fābù	gāodà	kūnào	lālì	wēndài
/ + —	lánhuā	nánguā	máopī	huágān	huápō
/ + /	pínmín	húnán	dátí	láilín	máotóu
/ + ∨	náhǎo	mádǎo	fánnǎo	táobǎo	détě
/ + \	dádǎo	wénhuà	mádài	féiwò	wúhàn
\ + /	wèndá	kàn wán	bídú	dàná	dítú
∨ + ∨ = / + ∨	nǐ hǎo	hěnhǎo	fǔdǎo	gǎokuǎ	wǔbǎi

\* См. стр. 14

# Чтение

## Дневники кота



猫： 迪玛，你好！

迪玛： 猫， 你好！



## Дополнительные слова

猫

māo

(名词)

кошка, кот

## Домашнее задание



③. Выпишите иероглифы, в которых встречаются данные графемы, и переведите их.

Пример: 女 (женщина) + 子 (ребенок) = 好 (хорошо)

1 戈 戈 gē копье, алебарда

2 亼 人 rén человек

3 宀 mì крышка

4 宀 mián крыша с точкой, крыша

5 小 小 xiǎo маленький

6 大 大 dà большой

7 女 女 nǚ женщина

8 子 子 zǐ ребенок

9 八 八 bā восемь, делить



## Учимся писать, соблюдая порядок черт

nǐ	亻 亻 亻 亻 亻 亻 亻 亻									
你	你	你					你			
wǒ	一 二 扌 手 我 我 我									
我	我	我					我			
hǎo	乚 女 女 女 好 好 好						好			
好	好	好						好		
wǔ	一 T 五 五 五						五			
五	五	五						五		
bā	八									
八	八	八					八			
dà	一 大 大 大						大			
大	大	大						大		
bài	一 三 扌 手 手 手 拜 拜 拜						拜			
拜	拜	拜						拜		
nín	亻 亻 亻 亻 亻 亻 亻 亻 亻 亻 亻									
您	您	您					您			
dí	一 口 口 由 由 由 油 油 油 迪						迪			
迪	迪	迪						迪		
mǎ	一 二 扌 王 玛 玛 玛 玛 玛 玛						玛			
玛	玛	玛						玛		
shā	一 一 莎 莎 莎 莎 莎 莎 莎 莎 莎						莎			
莎	莎	莎					莎			

Прописи сгенерированы составителями учебника при помощи ресурса <https://danmoshui.com/>

## Модуль 2

# Много – не мало 多 / 不多



- 玛莎: 你好, 迪玛! 你都好吗?  
Mǎ shā: Nǐ hǎo, Dímǎ! Nǐ dōu hǎo ma?
- 迪玛: 我很好。你呢?  
Dí mǎ: Wǒ hěn hǎo. Nǐ ne?
- 玛莎: 很好。我的U盘呢?  
Mǎ shā: Hěn hǎo. Wǒ de U-pán ne?
- 迪玛: 对了! 我给你。  
Dí mǎ: Dui le! Wǒ gěi nǐ.
- 玛莎: 好! 你的猫很可爱!  
Mǎ shā: Hǎo! Nǐ de māo hěn kě'ài!
- 迪玛: 对! 我爱它。  
Dí mǎ: Dui! Wǒ ài tā.

- 玛莎: 迪玛, 你的画笔多吗?  
Mǎ shā: Dímǎ, Nǐ de huàbì duō ma?
- 迪玛: 我的画笔很多。  
Dí mǎ: Wǒ de huàbì hěn duō.
- 玛莎: 你的毛笔呢?  
Mǎ shā: Nǐ de máobì ne?
- 迪玛: 毛笔不多。  
Dí mǎ: Máobì bù duō.



### Новые слова

1	都	dōu	(副词)	все, всё
2	吗	ma	(助词)	вопросительная частица
3	很	hěn	(副词)	очень (связка)
4	呢	ne	(助词)	конечная частица
5	的	de	(助词)	служебная частица
6	U盘/优盘	U-pán/yōupán	(名词)	флешка, USB накопитель
	盘	pán	(名词)	диск/тарелка/поднос
7	对	duì	(形容词)	верный, правильный/Точно!
8	了	le	(助词)	модальная частица
9	给	gěi	(动词)	давать

10	可爱	kě'ài	(形容词)	милый
11	爱	ài	(动词)	любить
12	它	tā	(代词)	он/она о животных, предметах
13	画笔	huàbì	(名词)	кисть для рисования
	画	huà	(动词)	рисовать, картина
	笔	bì	(名词)	пишущая принадлежность, ручка
14	多	duō	(形容词)	много, многочисленный, обычно <b>很多</b>
15	毛笔	máobì	(名词)	кисть для письма
	毛	máo	(名词)	шерсть, волосы (на теле)
16	不	bù	(副词)	не/нет

## Дополнительные слова

1	他	tā	(代词)	он
2	她	tā	(代词)	она
3	狗	gǒu	(名词)	собака
4	刀笔	dāobì	(名词)	резец для письма на бамбуковых дощечках
	刀	dāo	(名词)	нож
5	粉笔	fěnbì	(名词)	мел
	粉	fěn	(名词)	порошок

## Фонетика



### Инициали

b, p, m, f  
d, t, n, l  
g, k, h  
y, w

### Финали

e  
ai, ei, uo, ou,  
ui (uei), uan, uai

## I. Особенности произношения финалей и слогов

- Звук -e- в финалях **e** и **ei** произносится по-разному. Подробнее см. стр. 13.
- В финали **ui** отчетливо слышен звук [e]/[Э] в середине слова: [uei]
- Финали **an** и **uan** произносятся с полумягким конечным звуком -н.
- В финалях **ui (uei)**, **uan**, **uai** звук -и- является “медиалью” и произносится кратко, без удара на него. В отдельных слогах с таким звучанием вместо -и- пишется инициал **w**:

финаль	слог
ui	→ wei
uan	→ wan
uai	→ wai

В *пиньине* слоги одного слова часто пишутся слитно. Определить конец одного слога и начало следующего часто можно по инициали второго слога. Важно знать, что слоги современного *путунхуа* могут заканчиваться либо на гласные, либо на согласные n, ng, и не могут заканчиваться, к примеру, на согласные p, t, k, s и т.д. Это значит, что, например, в слове rútáo первый слог заканчивается перед согласной t, которая является инициалю второго слога.

Случается так, что согласный в середине слова можно посчитать как финалью первого слога, так и инициалю второго. Например, слово kunaо можно представить как сочетание слогов ku + nao, так и как сочетание kun + ao. Если встречается второй случай, то перед слогом, начинающимся на гласный, ставится апостроф: kun'ao. Подобные примеры: yànán – yán'ān; biàn – bǐ'àn; suàn – sù'ān; huàn – hú'ān; piào – pí'ǎo; shēngōu – shēn'gōu; míngē – míng'é; yuè – yú'é; diē – dī'é; piē – pí'ě; tiē – tī'ě.



## Упражнения

### ①. Прочитайте слоги, соблюдая тоны.

hēi	péi	děi	nèi		gāi	lái	nǎi	tài	hái	kāi
gē	dé	kě	lè		guān	tuán	duǎn	luàn	huán	kuǎn
duī	huí	tuǐ	guì		yuān	yé	yǎ	yòu	yāo	yí
wāi	–	wǎi	wài		guāi	guǎi	guài	kuài	huái	huài

### ②. Прочитайте сочетания слогов, соблюдая тоны.

— + 0	māma	gēge	guān le	kāi ba	bōli	tāmen
/ + 0	lái le	huílai	nán ma	wáwa	huán le	máfan
∨ + 0	hǎoma	dǎ ba	wǒmen	wǎn le	yǒu ma	duǎn le
\ + 0	dà ma	dà le	dòufu	gòule	huàn le	yào le
— + /	fāhuán	fādá	guīmó	guānmén	āyí	fāyá
— + ∨	wēnnuǎn	fākuǎn	huāduǒ	duīmǎn	duōyuǎn	yūhuǎn
— + \	guīfàn	kuāndà	huānlè	guānbù	yālì	yī hào
/ + \	dédào	nándào	wán'àn	géduò	bú yào	yóuhuà
∨ + —	mǎdāo	měiguān	duānbō	kēguān	yě dōu	duānyī
∨ + /	běnlái	hǎonán	duānwén	huānhé	fǎwén	kěyán
∨ + ∨ = / + ∨	běihǎi	hěn nuǎn	hěn duǎn	guānlǐ	yě hǎo	kěyǐ
∨ + \	gǎnkuì	duānkù	duānfà	guāndào	kě'ài	yě yào
\ + —	dàduī	lèguān	wàn'ān	wànfen	duànkāi	pàohuī
\ + /	dàodá	wèilái	luànmá	huànwén	huìhé	wèiyí
\ + ∨	bùguǎn	hèkǎ	luànpǎo	dànǎo	gòumǎi	huòkuǎn
\ + \	guànfàn	luànfà	dàoguàn	huànhuì	yuànyì	huìwù

不 + — = \ + —	bù'ān	bùduō	bù hē	bù kū	bù kuān	bù fā
不 + / = \ + /	bùnán	bùfú	bùdé	bùtán	bùná	bùlái
不 + √ = \ + √	bùhǎo	bùkě	bùguǎn	bùlǐ	bùliǎo	bùduǎn
不 + \ = / + \	bú duàn	bú pà	bú lì	bú dà	bú gù	bú dàn



## Грамматика

### I. Структура предложения в китайском языке

Для китайского языка характерен фиксированный порядок слов. Простое, наиболее употребительное предложение выстраивается по формуле “подлежащее + сказуемое + дополнение”. Остальные члены предложения размещаются внутри этой структуры.

Встречаются также простые по структуре предложения и без дополнения (подлежащее + сказуемое), как в примерах:

подлежащее	сказуемое	дополнение
我	爱	妈妈 māma
他	看	书 (kàn смотреть, читать)
我	喝 (hē пить)	咖啡 (kāfēi кофе)
她	买 (mǎi покупать)	毛笔

подлежащее	сказуемое	дополнение
妈妈 māma	学习 (xuéxí учиться)	— Мама учится.
爸爸 bàba	工作 (gōngzuò работать)	— Папа работает.

### II. Предложения с качественным сказуемым

Сказуемое может быть выражено не только глаголом, но и а) существительным (грам. именное сказуемое); б) прилагательным (грам. качественное сказуемое).

Примеры предложений с качественным сказуемым в русском языке:

- Мама красивая. (妈妈很漂亮。)
- Папа сильный. (爸爸很强壮。)

В китайском языке между подлежащим и качественным сказуемым в большинстве случаев необходимо слово-связка **很** hěn (очень), которое в этой позиции утрачивает свое изначальное лексическое значение и на русский язык не переводится.

подлежащее	связка <b>很</b>	кач. сказуемое	
书(shū книга)	很	好	Книга хорошая
答案(dá'an ответ)	很	对	Ответ верный
U盘	很	大	Флешка большая
毛笔	很	多	Кистей много (букв. "Кисти многочисленны")
迪玛	很	高	Дима высокий (gāo высокий)

При наличии наречий степени (очень, чрезвычайно, еще более и т.д.), они ставятся на место связки **很**.

### III. Общий вопрос с вопросительной частицей 吗

- Один из способов задать общий вопрос, требующий ответа да/нет, – воспользоваться вопросительной частицей 吗 ma, которая ставится в конце предложения. Структура предложения при этом не меняется.

подлежащее	сказуемое	дополнение	吗	?
妈妈 māma	学习 (xuéxí учиться)	—	吗	?
爸爸 bàba	工作 (gōngzuò работать)	—	吗	?
你	爱	咖啡 (kāfēi кофе)	吗	?
他	看 (kàn читать)	书 (shū книга)	吗	?
你	有 (yǒu иметь)	U盘	吗	?

- В вопросах с качественным сказуемым связка 很 пропадает.

подлежащее	связка 很	сказуемое	吗	?
他	—	高 (gāo высокий)	吗	?
你	—	好	吗	?
U盘	—	大	吗	?

### IV. Отрицательные предложения

- Отрицание в китайском предложении настоящего и будущего времени образуется с помощью частицы 不, которая ставится перед сказуемым.

подлежащее	不	сказуемое	дополнение
妈妈 (māma)	不	学习 (xuéxí учиться)	—
爸爸 (bàba)	不	工作 (gōngzuò работать)	—
他	不	看 (kàn смотреть, читать)	书 (shū книга)
我	不	买 (mǎi покупать)	U盘

- В предложениях с качественным сказуемым при отрицании связка 很 пропадает:

подлежащее	不	сказуемое
他	不	对
我	不	老 (lǎo старый)
U盘	不	好

### V. Служебная частьца 的

- Частица 的 служит для обозначения принадлежности и оформления определений, выраженных прилагательными или глаголами (рус. “причастные обороты”).

Частица 的 ставится после определения перед определяемым словом:

определение	的	определяемое	перевод
местоимение/существительное			
我	的	U盘	моя флешка
大夫 (dàifu доктор, врач)	的	书 (shū книга)	книга врача
他	的	毛笔	его кисти
大巴 (dàbā большой автобус)	的	门 (mén двери)	двери автобуса

определение	的	определяемое	перевод
прилагательное два слова			
很大	的	目录 (mùlù каталог)	очень большой каталог
很好	的	书 (shū книга)	очень хорошая книга
很难 (nán сложный)	的	代码 (dàimǎ код)	очень сложный код
глагол			
迪玛	给	U盘	флешка, которую дал Дима
他	看 (kàn смотреть, читать)	书 (shū книга)	книга, которую он читает
她	问 (wèn спрашивать)	问题 (wèntí вопрос)	вопрос, который она задала
	看书	人	читающие (книги) люди

Частица **的** не ставится, если:

- определение состоит из одного слова (кроме случаев с местоимениями)

определение	的	определяемое
大	—	毛笔
好	—	书 (shū книга)
小 (xiǎo маленький)	—	U盘

- определяемым является какой-либо человек, чаще родственник, а в определении стоит местоимение

определение	的	определяемое
我	—	妈妈 (māma мама)
他	—	爸爸 (bàba папа)
你	—	大夫 (dàifu доктор, врач)

- определяемым являются названия учреждений, органов, коллективов и т.п., а в определении стоит местоимение

определение	的	определяемое
我	—	国 (guó страна, государство)
他们 (tāmen они, их)	—	班 (bān группа)
你们 (nǐmen вы, множ.)	—	单位 (dānwèi учреждение)

- определение является постоянным/неотъемлемым признаком, таким как национальная или государственная принадлежность, функция, профессия, язык и т.п. (Перед таким определением невозможно поставить наречие “очень”)

определение	的	определяемое
波兰 (bólán Польша)	—	地图 (dìtú карта)
汉语 (hànyǔ китайский язык)	—	课本 (kèběn учебник)
外贸 (wàimào внешняя торговля)	—	公司 (gōngsī фирма)
塑料 (sùliào пластик)	—	盘 (pán поднос, блюдо)

## VI. Вопросительная частица 呢 для краткого вопроса

В качестве вопросительной частицы **呢** используется в ситуациях:

- когда нужно задать собеседнику тот же вопрос, который задал он. Примерно соответствует значению союза “а” в начале русского вопроса типа “А вы?” (вы们呢?), “А ты?” (ты呢?) и т.д.
- когда нужно задать краткий вопрос со значением “Где...?” (迪玛呢? ~ А (где) Дима? 我的 U盘呢? ~ А (где) моя флешка?)

## Упражнения



③. Прочитайте примеры предложений и замените подчеркнутые слова вариантами из боксов.

你 给 我 U盘 吗?  
我 不给 你 U盘。

毛笔  
画笔  
CD盘  
粉笔 (fěnbì)

你的表 (biǎo наручные часы)  
药 (yào лекарство)  
电脑 (diànnǎo компьютер)  
书 (shū книга)

A                    B  
毛笔              多 吗?  
毛笔 很 多。

A                    B  
代码 (dàimǎ код)  
奶奶 (nǎinai бабушка)  
U盘  
你  
办法 (bàn法 способ, метод)

A                    B  
迪玛              高 (gāo высокий) 吗?  
迪玛 不 高。

A                    B  
画笔  
楼 (lóu здание)  
密码 (mìmǎ пароль)  
书  
问题 (wèntí вопрос, задача)  
答案 (dáàn ответ)  
毛笔

A                    B  
你 看 (kàn читать) 书 吗?  
我 不 看 书。

A                    B  
给  
买 (mǎi покупать)  
开 (kāi открывать)  
理 (lǐ обращать внимание)  
关 (guān закрывать)

④. Вставьте частицу 的 там, где это необходимо.

- 我 \_\_\_\_\_ 问题 (wèntí вопрос, задача)
- 他 \_\_\_\_\_ 地图 (dìtú карта)
- 德国 (déguó Германия) \_\_\_\_\_ 地图
- 很短 \_\_\_\_\_ 密码 (duǎn короткий, mìmǎ пароль)

5. 你\_\_\_\_\_妈妈
6. 玻璃 (bōli стекло) \_\_\_\_\_ 杯 (bēi стакан)
7. 大\_\_\_\_\_问题
8. 新\_\_\_\_\_U盘
9. 我\_\_\_\_\_报 (bào газета)
10. 我们 (wǒmen мы) \_\_\_\_\_ 单位 (dānwèi учреждение)
11. 塑料 (sùliào пластик) \_\_\_\_\_ 袋 (dài пакет)
12. 很难 (nán сложный) \_\_\_\_\_ 问题 (wèntí вопрос, задача)

**(5). Составьте вопросы с частицей 吗 и отрицания с частицей 不 к следующим предложениям.**

迪玛给玛莎U盘。	(吗) _____	(不) _____
他爱看书。 (kàn shū читать книги)	(吗) _____	(不) _____
她买 (mǎi покупать)毛笔。	(吗) _____	(不) _____
我给你粉笔 (fěnbì)。	(吗) _____	(不) _____
我带 (dài носить с собой)背包 (bēibāo рюкзак)。	(吗) _____	(不) _____
爸爸 (bàba папа)很好。	(吗) _____	(不) _____
妈妈买 (mǎi)笔。	(吗) _____	(不) _____
哥哥很高 (gāo высокий)。	(吗) _____	(不) _____
爸爸喝 (hē пить)牛奶 (niúnpǎi молоко)。	(吗) _____	(不) _____
马很大。	(吗) _____	(不) _____
玛莎的U盘很好。	(吗) _____	(不) _____
她的毛笔很多。	(吗) _____	(不) _____

**(6). Прочтайте и переведите предложения.**

1. C盘的目录很大。
2. Linux的根目录满了。
3. 代码很难。
4. U盘满了。
5. 华为的U盘很快。

**Дополнительные слова**

1 盘	pán	(名词)	диск
2 目录	mùlù	(名词)	каталог
3 根	gēn	(名词)	корень
4 满	mǎn	(形容词)	полный
5 了	le	(助词)	зд.: суфф. совершенного вида
6 代码	dàimǎ	(名词)	код
7 难	nán	(形容词)	сложный
8 华为	Huáweí	(名词)	Хуавэй
9 快	kuài	(形容词)	быстрый

# Чтение



## Дневники кота



我有迪玛。  
迪玛很好。  
他很大，很暖。  
我不大。  
我爱迪玛。

我很累。我很饿。  
我很渴。我要喝牛奶。  
迪玛很大。他不累。他不饿。  
迪玛爱我。



## Дополнительные слова

1	有	yǒu	(动词)	иметь
2	暖	nuǎn	(形容词)	теплый, тепло
3	累	lèi	(形容词)	уставший, уставать
4	饿	è	(形容词)	голодный
5	渴	kě	(形容词)	хотеть пить, испытывать жажду
6	要	yào	(动词)	хотеть, собираться
7	喝	hē	(动词)	пить
8	牛奶	niúnǎi	(名词)	молоко

## Домашнее задание

### ⑦. Пропишите данный диалог три раза, сблюдая порядок черт.

你好！你的画笔多吗？  
我的画笔很多。  
你的毛笔呢？  
毛笔不多。

我的U盘呢？你给我吗？  
好的。给你。  
你的猫很可爱。  
对！我爱它。



## ⑧. Выпишите иероглифы, в которых встречаются данные графемы, и переведите их.

**Пример:** 老 (старый) + 日 (солнце) + 都 (город) = 都 (все)

1	老 (老)	lǎo	старый
2	日	rì	солнце/день
3	邑 (справа)	yì	город
4	阜 (слева)	fù	холм
5	彳	chì	шаг левой ногой
6	口	kǒu	рот
7	马(馬)	mǎ	лошадь
8	艮	gěn	крепкий
9	尸	shī	труп
10	匕	bǐ	черпак/кинжал
11	白	bái	белый
12	勺	sháo	черпак, ложка, половник
13	舟	zhōu	челн
14	皿	mǐn	блюдо/посуда
15	又	yòu	ладонь/правая рука/опять
16	寸	cùn	циунь, вершок (мера длины ~3,33 см)
17	糸 纟	mì	шелковая нить
18	田	tián	поле
19	山	kān	яма
20	竹	zhú	бамбук
21	毛	máo	шерсть
22	夕	xī	вечер/ущербная луна
23	犭(犬)	quǎn	пес
24	艹(草)艸	cǎo	трава
25	乚(爪)	zhǎo	когти
26	友	yǒu	друг, приятель, товарищ
27	匚(食)	shí	есть/кушать, еда
28	牛	niú	корова

## ⑨. Вставьте пропущенные слова.

迪玛\_\_\_\_\_吗?

迪玛\_\_\_\_\_好。

玛莎\_\_\_\_\_?

玛莎\_\_\_\_\_U盘\_\_\_\_\_?

迪玛给玛莎\_\_\_\_\_的U\_\_\_\_\_吗?

迪玛\_\_\_\_\_玛莎她\_\_\_\_\_U盘。

迪玛\_\_\_\_\_画笔多\_\_\_\_\_?

迪玛的\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_。

迪玛\_\_\_\_\_毛笔\_\_\_\_\_?

迪玛\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_多。

迪玛有粉笔\_\_\_\_\_?

刀笔\_\_\_\_\_?

迪玛\_\_\_\_\_猫。

他\_\_\_\_\_猫\_\_\_\_\_大。

他\_\_\_\_\_猫\_\_\_\_\_可爱。

答案都\_\_\_\_\_对! (答案 dà'àn ответ)

# Учимся писать, соблюдая порядок черт



dōu	一 + 土 卂 卂 者 者 者 者 都											
	都 都											
ma	一 口 口 口 叫 叫											
	吗 吗 吗											
hěn	彳 行 行 行 行 很 很 很 很											
	很 很 很 很 很 很 很 很											
ne	一 口 口 口 叩 呀 呀 呀 呢											
	呢 呢 呢 呢 呢 呢 呢 呢 呢											
de	彳 白 白 白 白 白 白 的 的											
	的 的 的 的 的 的											
pán	乚 冂 冂 舟 舟 舟 舟 舟 盘 盘											
	盘 盘 盘 盘 盘 盘 盘 盘 盘											
duì	ノ 又 又 对 对											
	对 对 对 对 对 对											
le	了 了 了 了 了 了 了 了 了											
	了 了 了 了 了 了 了 了 了											
gěi	亼 纟 纓 纓 纓 纓 纓 纓 纓 纳 纳											
	给 给 给 给 给 给 给 给 给 给 给 给 给											
kě	一 一 丶 丶 可 可 可 可 可 可 可 可											
	可 可 可 可 可 可 可 可 可 可 可 可											
ài	一 一 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 爱 爱 爱 爱 爱 爱 爱 爱											
	爱 爱 爱 爱 爱 爱 爱 爱 爱 爱 爱 爱 爱											

tā	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇
画	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔
bǐ	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊
多	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊
máo	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊
不	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊	𠂊
tā	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇
他	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇
tā	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇
狗	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔

# Модуль 3

## Спасибо! 谢谢你!

► 迪玛: 你好, 玛莎!

Nǐ hǎo, Māshā!

► 玛莎: 你好, 迪玛。你有没有新耳机?

Nǐ hǎo, Dímǎ. Nǐ yǒu méi yǒu xīn ērjī?

► 迪玛: 有。很多。你需要吗?

Yǒu. Hěn duō. Nǐ xūyào ma

► 玛莎: 我不需要。我姐姐没有耳机,

Wǒ bù xūyào. Wǒ jiějie méiyǒu ērjī,

她可以不可以借你的耳机?

Tā kěyǐ bù kěyǐ jiè nǐ de ērjī

► 迪玛: 可以, 我给你, 你给她。

Kěyǐ, wǒ gěi nǐ, nǐ gěi tā.

► 玛莎: 行! 谢谢你!

Xíng! Xièxie nǐ!

► 迪玛: 不客气! 对了! 你给不给我你的键盘?

Bú kèqi Duile! Nǐ gěi bù gěi wǒ nǐ de jiànpán?

► 玛莎: 好的, 没问题。

Hǎode, méi wèntí.

► 迪玛: 谢谢!

Xièxie!



### Новые слова

1	有	yǒu	(动词)	иметь
2	没/没有	méi/méiyǒu	(副词)	не (иметь) (отрицание для глагола 有)
3	新	xīn	(形容词)	новый
4	耳机	ērjī	(名词)	наушники
5	需要	xūyào	(动词)	нуждаться, необходимо, требоваться
6	姐姐	jiějie	(名词)	старшая сестра
7	可以	kěyǐ	(动词)	можно/мочь
8	借	jiè	(动词)	занимать, одолживать
9	行	xíng	(形容词, 动词)	двигаться/пойдет, хорошо
10	谢谢	xièxie		спасибо
11	不客气	búkèqi		не за что
12	键盘	jiànpán	(名词)	клавиатура
	键	jiàn	(名词)	клавиша
13	问题	wèntí	(名词)	вопрос/задача/проблема

## Дополнительные слова

1	爸爸	bàba	(名词)	папа
2	妈妈	māma	(名词)	мама
3	哥哥	gēge	(名词)	старший брат
4	弟弟	dìdi	(名词)	младший брат
5	妹妹	mèimei	(名词)	младшая сестра
6	我们	wǒmen	(代词)	мы
7	你们	nǐmen	(代词)	вы (множ.)
8	他们	tāmen	(代词)	они
9	CD盘	CD-pán	(名词)	CD-диск
10	光盘	guāngpán	(名词)	лазерный диск
11	网盘	wǎngpán	(名词)	облачное хранилище
12	电脑	diànnǎo	(名词)	компьютер
13	一	yī	(数词)	1
14	二	èr	(数词)	2
15	六	liù	(数词)	6
16	七	qī	(数词)	7
17	九	jiǔ	(数词)	9
18	零/○	líng	(数词)	0
19	铅笔	qiānbǐ	(名词)	карандаш
20	铅笔盒	qiānbǐhé	(名词)	пенал (для карандашей)

## Фонетика



### Инициали

j, q, x  
(всегда мягкие согласные)  
у

### Финали

in, iao, ia, ie, ian, iu (iou)  
iong, iang, ing  
uo, uan  
ü, üan, ün, üe

#### I. Особенности произношения финалей и словов с ними

- Финали **ian, iu (iou), un, ün, ui (uei)** в отличие от большинства финалей, которые читаются так, как пишутся, имеют особенности чтения:
  - в финали **ian** буква -а- читается как [e]/[э];
  - В финали **iu** между -i- и -u- слышен недолгий промежуточный звук [о];
  - В финалях **un, ün** в середине слышен короткий промежуточный звук [e]: [ueŋ];
  - В финали **ui** отчетливо слышен звук [e]/[э] в середине слова: [uei].
- В финали **uo** звук (медиаль) -u- звучит очень кратко, однако нужно запомнить, что во всех слогах, заканчивающихся на -o, (кроме bo, ro, то, fo), в середине должна стоять медиаль -u- (duo, tuo, nuo, luo, guo, kuo, huo и т.д.)

**Обратите внимание:** В слоге wo инициаль w занимает место медиали -u-, поэтому в этом слоге медиаль не нужна.

- Звук ng в китайских слогах (аналог англ. [ŋ]) формируется задней частью языка: язык расположен как при звуке [g], воздух проходит через нос. Звук [g] на конце не слышен.

- Гласная i в слогах с финалями **ian, iao, iang** и т.п. выполняет лишь роль “смягчителя” для предыдущей согласной и не слышна как отдельная гласная.

Сравните (для удобства понимания звучания напишем транскрипцию русскими буквами):

iao	liaο	naο	niaο	maο	miaο	le	lie	la	lia
[лаο]	[ляο]	[наο]	[няο]	[маο]	[мяο]	[лэ]	[ле]	[ла]	[ля]

- Слоги, состоящие из финалей **i, ia, io, ie, iao, iu(iou), ian, in(ien), iang, ing(ieng), iong**, и не имеющие собственных инициалей, записываются с инициалю **y**, которая ставится на место **i**.

## II. Особенности произношения инициалей и слогов с ними

- Как уже говорилось в разделе “Общие сведения о китайском языке”,\* инициали j, q, x, y всегда мягкие. Это значит, что они произносятся с поднятием средней части языка вверх к нёбу. Звук j аналогичен русскому [дь], как в слове “дядя”, звук q – русскому [ть], как в слове “тётя”, x – русскому [сь], как в слове “сестра”.

- После этих инициалей не могут стоять финали, начинающиеся с “отверждающих” гласных, таких как а, о, е, у, которые произносятся с опущенной серединой языка. Финали к этим инициалам должны начинаться с гласных i, ё, при этом над ё точка не ставится. Исключением является инициал y, которая, по сути, ставится на место гласной i и звучит как [й]:

Варианты слогов с инициалами j, q, x, y приведены далее в упражнении 1.

- Слог er произносится со звуком [а] на месте гласного и оканчивается на звук [r], схожий с соответствующим английским звуком.

финаль	слог
ian	→ yan
iong	→ yong
iaο	→ yaο
iu	→ you



## Упражнения

### ①. Послушайте и прочтайте.

yu	yī	ye	ya	yao	you	yan	yīn	yun	yuan	yue	yang	yong	ying
ju	ji	jie	jia	jiao	jiu	jian	jīn	jun	juan	jue	jiang	jiong	jīng
qu	qi	qie	qia	qiao	qiu	qian	qīn	qun	quan	que	qiang	qiong	qing
xu	xi	xie	xia	xiao	xiu	xian	xīn	xun	xuan	xue	xiang	xiong	xīng

**Не забывайте**, что инициал d в китайском языке всегда твердая, даже если после нее стоит финаль i. Слог di в китайском звучит близко к русскому слогу [ды], как, например, в словах “дыня”, “дым”, с тем отличием, что в конце слова средняя часть языка поднимается к нёбу, образуя звук [и]. Запомните, что, привычный нам звук [д] на **пиньине** записывается буквой d, а звук [д’] – буквой j.

### ②. Прочтайте слоги, соблюдая тоны.

duō	huǒ	luó	guō	wǒ	kuò	tuō	nuó
lù	lú	luǎn	lüè	lǔn	luò		

\* См. стр. 11-12

nǚ	nǚ	nuán	nüè					
lǎ	liǎ	lè	liè	lāo	liāo	làng	liáng	

### ③. Прочитайте сочетания слогов, соблюдая тоны.

— + 0	dōngxi	jiān le	xiūxi	xiāoxi	qīngqi	xiū le	qiān ba	guīju
/ + 0	huó le	huí ba	yá ne	luóbo	xuéxi	qíjí	xián de	huán le
∨ + 0	yuǎn ma	duǎn le	yǒu ma	suōle	xǐhuan	diǎnxin	jiějie	yǎnjing
\ + 0	yào le	yào ma	luòtuo	xièxie	kèqi	yòubian	jìxing	jiù de
— + —	fāyīn	duōkuī	xiāngjīng	jiāxiāng	jiāojiē	xīngqī	jiāngjūn	dōngxī
— + /	guānyú	jiāqíang	huānyú	jiūjié	guānyuán	duōyú	jījí	xiāngyóu
— + ∨	duōyuǎn	yūfǔ	bōkuǎn	gāo'āi	wōhuǒ	qiānqiǎng	qīngxǐng	jīngxǐ
— + \	yī hào	jīngjì	yālì	yīguì	huānyuè	yōuxiù	jiājù	xiūjì
/ + —	yuányīn	dáyīn	huágōu	jíjīāng	qiáoqiān	juéxīn	qíjīān	qiújī
/ + /	tuányuán	báyá	yuányóu	huígúo	quánqiú	qiángquán	qíquán	yóuyú
/ + ∨	méiyǒu	huángěi	fákuǎn	yúwěi	jiéqǔ	quánjiǎng	qiánjǐng	jíqǔ
/ + \	líyì	huálùo	guónèi	bú yào	yóuhuà	qiángdiào	qíngxù	wánjù
∨ + —	yě dōu	duǎnyī	huǒduī	yǔyīn	jiǔjīng	jiǎngjīn	jiǎnqīng	jǐqiān
∨ + /	jiějué	běimén	yǔwén	kěyán	wǒlái	qǐngqíú	xiǎoxué	dǎyú
∨ + ∨	hěn yuǎn	yě hǎo	yǔgǎn	lǚguǎn	jiǎngjiě	qǐngjiǎn	yǔsǎn	kěyǐ
∨ + \	qǐngjìn	yǐnlìào	yě yào	jiǎnqiè	xiǎngqù	yǔqì	jǐnjì	xuǎnxiàng
\ + —	jiàqī	wàn'ān	xiànjīn	lèguān	duànkāi	wànfen	jìngxīn	xìnxī
\ + /	yìguó	pòyú	lèyuán	yùwén	xiàqí	jìnpún	jiàqián	yùxí
\ + ∨	jìqiǎo	jiàqǔ	jiàngjiě	qièqǔ	xìqǔ	xiàxuě	bìyǔ	xiànwěi
\ + \	jiùxiàng	xiànxìà	jìxù	jìxìng	jiàojìn	xiànxìang	xiàjìàng	xiàjì

## Грамматика



### III. Глагол

Глагол 有 (иметь) в китайском языке является переходным (может иметь после себя дополнение [в винительном падеже] без предлога).

подлежащее	сказуемое	дополнение
我	有	键盘
爸爸	有	U盘
他	有	姐姐
妹妹	有	新书 (shū книга)
妈妈	有	毛笔

- Отрицанием для глагола 有 является частица 没.

подлежащее	没	сказуемое	дополнение
我	没	有	键盘
他	没	有	耳机
妈妈	没	有	网盘
哥哥	没	有	电脑 (diànnǎo)

#### IV. Утвердительно-отрицательная форма общего вопроса

- Общий вопрос, требующий ответа да/нет, в китайском языке можно задать с помощью утвердительно-отрицательной формы сказуемого.

глагольное сказуемое			качественное сказуемое		
глагол	不(没)	глагол	прилаг.	不	прилаг.
给	不	给	好	不	好
爱	不	爱	对	不	对
看	不	看	多	不	多
(kàn читать)					
有	没	有	大	不	大

**Обратите внимание:** частица 吗 в конце такого предложения уже не ставится.

- В утвердительно-отрицательных вопросах с качественным сказуемым связка 很 также не нужна.

他 对 吗? → 他 对 不 对?

U 盘 大 吗? → U 盘 大 不 大?

妹妹 好 吗? → 妹妹 好 不 好?

#### V. Наречие 也

- Как и все остальные наречия в китайском языке, наречие 也 ставится перед сказуемым.

подлежащее	也	сказуемое	дополнение
我	也	爱	他
他	也	有	键盘
爸爸	也	看(kàn читать)	书(shū книга)

- В отрицательных предложениях наречие 也 ставится перед отрицательной частицей.

подлежащее	也	не(нет)	сказуемое	дополнение
我	也	不	给	电脑
妹妹	也	没	有	耳机
爸爸	也	不	需要	U 盘

- В случае качественного сказуемого со связкой 很 и аналогичными наречиями 也 ставится перед связкой.

подлежащее	也	очень	сказуемое
妈妈	也	很	好
马	也	很	大
U 盘	也	很	快 (kuài быстрый)
爸爸	也	很	高 (gāo высокий)

## VI. Суффикс 们

Суффикс **们** используется для обозначения множественного числа у одушевленных существительных (как правило, людей, на что указывает графема 亼 [человек]) и местоимений, например:

- 同学们 (tóngxuémen однокурсники/студенты)
- 朋友们 (péngyoumen друзья)
- 女士们 (nǚshìmen дамы)
- 先生们 (xiānshēngmen господа)
- 我们 (wǒmen мы)
- 你们 (nǐmen вы (множ.))
- 他们 (tāmen они)

Суффикс множественного числа с существительными используется нечасто, в основном для обращения к большому числу людей (напр., “Дамы и господа!”). В обычном повествовании чаще используются существительные без суффикса 们. При наличии числительных или других указателей множественности суффикс 们 после существительного также не нужен (например: 我有很多朋友 У меня много друзей).



## Упражнения

**④. Прочитайте примеры предложений и замените подчеркнутые слова вариантами из боксов.**

A                    B  
你姐姐 有没有 书?

我姐姐 没有 书。 (shū книга)

A	B
你爸爸	U盘
你	粉笔 (fěnbì)
妈妈	键盘
你哥哥	电脑 (diànnǎo)
你弟弟	铅笔 (qiānbì)
他妹妹	光盘
她	画笔

A                    B                    C  
我妈妈 不 喝 咖啡。

(hē пить) (kāfēi кофе)

我 也 不 喝。

A	B	C
她	给	耳机
我爸爸	去 (qù ехать, идти)	银行 (yínháng банк)
我哥哥	看 (kàn читать)	书 (shū книга)
他们	需要	U盘
我弟弟	爱	文学 (wénxué литература)

A	B
你的 <u>耳机</u>	多不多?
我的 <u>耳机</u>	很 多。
他的 <u>耳机</u> 也 很 多	

A	B
新书 (shū книга)	好
显示器 (xiǎnshìqì монитор)	大
键盘 (jiànpán клавиатура)	新
电脑 (diànnǎo)	快 (kuài быстрый)
代码 (dàimǎ код)	难 (nán сложный)
教学楼 (jiàoxuélóu учебный корпус)	旧 (jiù старый о вещах)

## ⑤. Составьте общие вопросы двух видов к следующим предложениям.

Пример: 例子:

我的键盘很新。 → 你的键盘新吗? → 你的键盘新不新?

- 我的毛笔很多。
- 我妈妈爱科学。 (kēxué наука)
- 他爸爸有电脑。 (diànnǎo)
- 哥哥看“流行力学”。 (liúxíng lìxué "Популярная механика")
- 我妹妹需要新U盘。
- 你弟弟用(yòng использовать)铅笔(qiānbì)。

## ⑥. Переделайте следующие предложения в отрицательные.

- |                                         |                                |
|-----------------------------------------|--------------------------------|
| 1. 我也有键盘。                               | 5. 爸爸也有U盘。                     |
| 2. 妈妈也有书。 (shū книга)                   | 6. 弟弟也有电脑 (diànnǎo компьютер)。 |
| 3. 玛莎也有耳机。                              | 7. 他也有新课本。 (kèběn учебник)     |
| 4. 我爸爸的朋友 (péngyou друг) 也有铅笔。 (qiānbì) | 8. 迪玛也有毛笔。                     |

## ⑦. Прочтайте и переведите предложения.

- 我的新键盘不太好, 我需要别的。
- 用户可以用箭头键移动光标。
- 蓝牙耳机可以托运。

## Дополнительные слова

1 太	tài	(副词)	слишком
2 别的	biéde	(形容词)	другие
3 用户	yònghù	(名词)	пользователь
4 用	yòng	(动词)	использовать
5 箭头键	jiàntóu jiàn	(名词)	клавиши со стрелками
6 移动	yídòng	(动词)	перемещать
7 光标	guāngbiāo	(名词)	курсор
8 蓝牙	lányá	(名词)	блютуз
9 托运	tuōyùn	(动词)	сдавать в багаж



## Чтение

### Дневники кота

玛莎请迪玛给她光盘。

迪玛给她圆圆的，光光的东西。

迪玛说他给玛莎光盘。

我也有盘。它也是圆圆的，光光的。迪玛说我的盘不叫光盘，叫猫盘。

我很小。小猫的盘叫猫盘。

迪玛很大。大迪玛的盘叫光盘。

大猫的盘也叫光盘吗？

我不懂。



### Дополнительные слова

1	请	qǐng	(动词)	просить, пожалуйста
2	圆圆	yuányuán	(形容词)	круглый
3	光光	guāngguāng	(形容词)	светлый, блестящий
4	东西	dōngxi	(名词)	вещь, предмет, что-то
5	说	shuō	(动词)	говорить
6	是	shì	(动词)	быть, являться
7	叫	jiào	(动词)	звать, называть, называться
8	懂	dǒng	(动词)	понимать

### ⑧. Найдите и обведите в облаке иероглифов следующие слова:

电脑 耳机 光盘 U盘 键盘 铅笔 问题 需要 网盘

敲击键盘上的按键我们可以输入文字操作软件进行游戏等电脑是现代科技的重要成果它通过电子技术将数据储存处理和传输起来在电脑上我们可以铅笔进行各种各样的问题任务如浏览互联网处理文件运行软件等U盘也被称为闪存盘或者闪存驱动器它是一种便携式存储设备可以用来存储和传输数据通过将U盘连接到电脑的接口上我们可以轻松地备份和传输文件光盘是一种使用光学技术读写数据的储存媒体它通常用于存储音频视频软件等大量的数据在电脑上我们可以使用光盘驱动器来读取和写入光盘上的数据耳机是一种音频输出设备可以将声音传输到我们的耳朵中它通常由一对小型扬声器网盘单元和头戴式或插入式设备组成通过连接耳机到电脑的音频插口我们需要享受高质量的音乐观看视频进行语音通话等键盘是一种输入设备用于在电脑上输入文字和命令它由一组按键组成每个按键代表一个字符或者一个功能通

## Домашнее задание



### ⑨. Переведите предложения на китайский язык.

1. У меня много учебников. У моего брата тоже много учебников. (课本 kèběn)
2. У моей мамы есть старшие братья. У папы тоже есть старший брат.
3. У моего младшего брата есть новая клавиатура.
4. Моей старшей сестре тоже нужны новые диски.
5. Твоя флешка хорошая, моя флешка тоже хорошая.
6. У меня нет облачного диска. У моей сестры тоже нет облачного диска.
7. У меня кистей немного, у него кистей тоже немного.
8. Клавиатура моего брата плохая. Моя тоже плохая.
9. Они тоже могут одолжить деньги. (钱 qián)
10. У моего младшего брата дисков немного. У его младшего брата тоже дисков немного.

### ⑩. Выпишите иероглифы, в которых встречаются данные графемы, и переведите их.

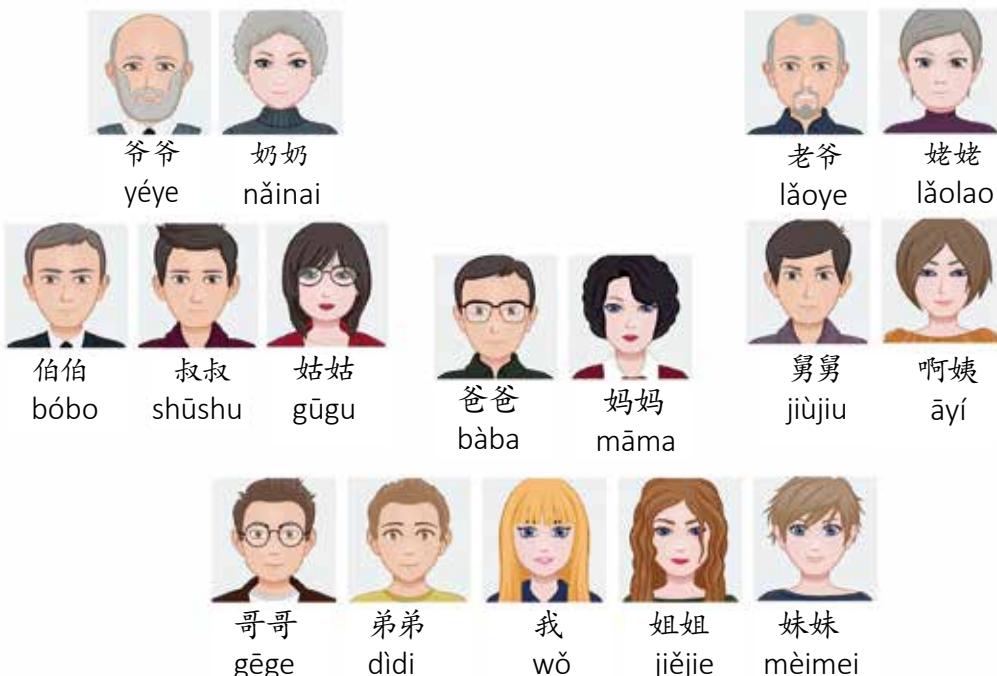
**Пример:** 氵 (вода) + 殳 (бамбуковая пика) = 没 (не, отрицание для глагола 有)

1	月	yuè	луна, месяц
2	氵 (水 水)	shuǐ	вода
3	殳	shū	бамбуковая пика
4	立	lì	стоять/устанавливать
5	木	mù	дерево
6	斤	jīn	топор
7	雨	yǔ	дождь
8	而	ér	а, но
9	丶 西 西	yà	крышка
10	且	qiě	пока, все еще
11	也	yě	тоже, также
12	父	fù	отец
13	巴	bā	удав
14	門(門)	mén	ворота, двери
15	讠(言)	yán	речь
16	身	shēn	тело (человека)
17	夊	zhí	шагать вперед, продвигаться
18	气	qì	газ, воздух
19	钅 金 (金)	jīn	металл, золото
20	是	shì	быть, являться
21	页	yè	страница
22	弓	gōng	лук (оружие)

## Семья

Семья для китайцев всегда была подобием социума в целом, отношения внутри семьи строились на соблюдении ритуала: глава семьи, должен заботиться о членах своей семьи, как император о своих подчиненных, младшие члены семьи должны почитать старших и повиноваться им. Большие семьи и строгая иерархическая модель определяла место каждого члена семьи в этой иерархии, что отразилось в уникальном обозначении каждого члена семьи в системе родственных связей: именования старших и младших братьев отличаются, как и именования старших и младших сестер. Обозначения бабушек и дедушек, дядь и теть зависят от того, являются ли они родней со стороны отца или матери. Например: 姑母 (gūmǔ тетя – сестра отца), 伯母 (bólmǔ тетя – жена старшего брата отца), 姞母 (shěnmǔ тетя – жена младшего брата отца), 阿姨 (āyí тетя – сестра матери), 舅母 (jiùmǔ тетя – жена брата матери).

Точно также отличаются, к примеру, наименования племянников от братьев (侄子 zhízǐ, 侄女 zhínǚ) и от сестер (外甥 wàishēng, 外甥女 wàishēngnǚ), внуков от сыновей 孙子 (sūnzi) и 孙女 (sūnnǚ) и дочерей 外孙子 (wàisūnzi) и 外孙女 (wàisūnnǚ), а также жен и мужей каждого из родственников. Ниже приведены наименования самых близких членов семьи:



Изображения созданы авторами при помощи онлайн-конструктора Xavatar [9]

## Учимся писать, соблюдая порядок черт



yǒu	一	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨
	有	有	有	有	有	有	有	有	有	有	有	有	有	有
méi	ノ	ヽ	ノ	ノ	ノ	ノ	ノ	ノ	ノ	ノ	ノ	ノ	ノ	ノ
	没	没	没	没	没	没	没	没	没	没	没	没	没	没

xīn	一 二 三 立 立 辛 辛 亲 亲 亲 新 新 新										
新	新 新	新	新	新	新	新	新	新	新	新	新
ěr	一 T 丂 丂 耳										
耳	耳 耳	耳	耳	耳	耳	耳	耳	耳	耳	耳	耳
jī	一 十 才 木 机										
机	机 机	机	机	机	机	机	机	机	机	机	机
xū	一 二 三 𠂔 雨 雨 雨 雨 雨 雨 雨 需 需 需										
需	需 需	需	需	需	需	需	需	需	需	需	需
yào	一 二 𠂔 雨 雨 西 西 要 要 要 要 要										
要	要 要	要	要	要	要	要	要	要	要	要	要
jiě	亼 女 女 如 如 姐 姐 姐 姐 姐 姐 姐 姐										
姐	姐 姐	姐	姐	姐	姐	姐	姐	姐	姐	姐	姐
yǐ	レ レ 以 以										
以	以 以	以	以	以	以	以	以	以	以	以	以
jiè	ノ 々 仁 什 什 什 借 借 借 借 借 借 借										
借	借 借	借	借	借	借	借	借	借	借	借	借
xíng	彳 行 行 行 行 行										
行	行 行	行	行	行	行	行	行	行	行	行	行
xiè	讠 變 變 變 變 變 谢 谢 谢 谢 谢 谢 谢										
谢	謝 謝	謝	謝	謝	謝	謝	謝	謝	謝	謝	謝
kè	宀 宀 宀 宀 宾 宾 宾 宾 客 客 客 客										
客	客 客	客	客	客	客	客	客	客	客	客	客
qì	乚 乚 乚 气										
气	气 气	气	气	气	气	气	气	气	气	气	气

jiàn	ノ フ フ フ ホ ホ ホ ホ ホ ホ	键 键 键 键 键 键 键 键 键 键								
键	键	键								
wèn	一 丨 门 门 问 问									
问	问	问								
tí	丨 ロ ロ ロ ド ド ド ド ド ド	题 题 题 题 题 题 题 题 题 题								
题	题	题								
men	ノ ホ ホ ホ ホ ホ ホ ホ ホ	们 们 们 们 们 们 们 们 们 们								
们	们	们								
guāng	丨 ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ	光 光 光 光 光 光 光 光 光 光								
光	光	光								
wǎng	丨 ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ	网 网 网 网 网 网 网 网 网 网								
网	网	网								
diàn	丨 ロ ロ ロ ロ ロ ロ ロ ロ	电 电 电 电 电 电 电 电 电 电								
电	电	电								
nǎo	ノ ム ム ム ム ム ム ム ム	脑 脑 脑 脑 脑 脑 脑 脑 脑 脑								
脑	脑	脑								
liù	、 ニ ニ ニ ニ ニ ニ ニ									
六	六	六								
qī	一 七									
七	七	七								
jiǔ	ノ 九									
九	九	九								
líng	一 一 ハ ハ ハ ハ ハ ハ	零 零 零 零 零 零 零 零 零 零								
零	零	零								

## Модуль 4

# Какой пароль? 密码是什么?

► 玛莎: 这 是 什 么?  
Zhè shì shénme?

► 迪玛: 这 是 我 们 大 学 的 网 站。  
Zhè shì wǒmen dàxué de wǎngzhàn.

► 玛莎: 真 的? 网 址 是 什 么 呢?  
Zhēnde? Wǎngzhǐ shì shénme ne?

► 迪玛: www.mipt.ru.  
[Sān double-U (diǎn) M-i-p-t (diǎn) R-u]

这 是 首 页。  
Zhè shì shǒuyè.

► 玛莎: 有 个 人 专 区 吗?  
Yǒu gèrén zhuānqū ma?

► 迪玛: 当 然 有。你 看 右 上 角 的 按 键。这 就 是。这 儿 还 可 以  
Dāngrán yǒu. Nǐ kàn yòushàng jiǎo de ànjiàn zhè jiùshì. Zhèr hái kěyǐ  
切 换 语 言。  
qiēhuàn yǔyán.

► 玛莎: 好 的, 谢 谢 你!  
Hǎode, xièxie nǐ!

► 迪玛: 不 客 气。  
Bú kèqi.



### Новые слова

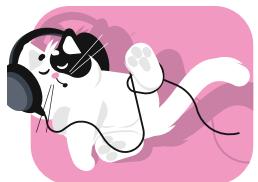
1	这	zhè	(代词)	этот, это
2	是	shì	(动词)	быть, являться/грамм. связка
3	什 么	shénme	(疑问代词)	что? какой?
4	大 学	dàxué	(名词)	университет
5	网 站	wǎngzhàn	(名词)	сайт
	网	wǎng	(名词)	сеть, Интернет
	站	zhàn	(名词)	стоять, остановка
6	真	zhēn	(副词)	так...!/истинный, действительно
7	真 的	zhēnde	(副词)	правда, истинный
8	网 址	wǎngzhǐ	(名词)	интернет-адрес, URL
	址	zhǐ	(名词)	местоположение
9	首 页	shǒuyè	(名词)	главная страница

	首	shǒu	(名词, 形容词)	глава, голова, главный
	页	yè	(名词)	страница
10	个人专区			личный кабинет
	个人	gèrén	(名词, 形容词)	личность, личный, персональный
	专区	zhuānqū	(名词)	зона, район
11	当然	dāngrán	(副词)	конечно
12	看	kàn	(动词)	смотреть, читать (про себя)
13	右	yòu	(形容词)	правая сторона
14	上	shàng	(形容词, 动词)	верх/подниматься
15	角	jiǎo	(名词)	угол
16	按键	ànjiàn	(名词)	кнопка
17	就	jiù	(副词)	именно, вот, как раз
18	这儿/这里	zhèr/zhèlǐ	(代词)	здесь
19	还	hái	(副词)	еще, помимо этого
20	切换	qiēhuàn	(动词)	поменять, переключить
21	语言	yǔyán	(名词)	язык, речь (англ. language)

## Дополнительные слова

1	那	nà	(代词)	то, тот
2	那儿/那里	nàr/nàlǐ	(代词)	там, туда
3	哪儿/哪里	nǎr/nǎlǐ	(代词)	Где? Куда? Откуда?
4	谁	shéi (shuí)	(疑问代词)	Кто?
5	网页	wǎngyè	(名词)	веб-страница
6	线上	xiànshàng	(名词, 形容词)	онлайн
7	线下	xiànxìà	(名词, 形容词)	оффлайн
	线	xiàn	(名词)	линия/нитка/провод
8	用户	yònghù	(名词)	пользователь
9	用户名	yònghù míng	(名词)	имя пользователя, логин
10	密码	mìmǎ	(名词)	пароль
11	十	shí	(数词)	10
12	报纸	bàozhǐ	(名词)	газета
	纸	zhǐ	(名词)	бумага
13	尺	chǐ	(名词)	чи, китайский фут (мера длины ≈1/3 метра), мерная линейка
14	圆珠笔	yuánpí	(名词)	шариковая ручка
	珠	zhū	(名词)	жемчужина, шарик
15	水笔	shuǐpí	(名词)	гелевая ручка/маркер
	水	shuǐ	(名词)	вода
16	钢笔	gāngpí	(名词)	перьевая ручка
	钢	gāng	(名词)	сталь

# Фонетика



## Инициали

zh, ch, sh, r

## Финали

ang, ong, eng, -i

### Особенности произношения финалей и слогов

Финаль **-i** после шипящих (и свистящих) инициалей zh, ch, sh, r (и z, c, s), не слышится как гласный звук, в отличие от финали **i** после других инициалей (как в слогах li, ni, mi, qi, ji и т.д.). Ее роль фактически состоит в “озвончении” инициали. Во время произнесения таких слогов язык до конца слова остается в том месте, где он стоял с самого начала произнесения слова.

**Обратите внимание:** В слоге chi инициаль ch не имеет приданья. В слоге che и всех остальных инициаль ch приданная.

## Упражнения



### ①. Послушайте и прочтайте.

zhi	chi	shi	ri		
zhe	che	she	re		
zhang	chang	shang	rang		
zheng	cheng	sheng	reng		
zhong	chong	—	rong		
lang	leng	long	dang	deng	dong
nang	neng	nong	hang	heng	hong
rang	reng	rong	zhang	zheng	zhong
shang	sheng		chang	cheng	chong

### ②. Прочтайте сочетания слов, соблюдая тоны.

chángchéng	zhèzhǒng	zhè shì	chéngshì
shìchǎng	chāoshì	shēngrì	shēngchǎn
shāoshì	chuánshuō	chūshēng	ruǎnruò
shīshēng	chōngshuā	shuāishǒu	shōuchéng
rǐcháng	zhírèn	zhǐshù	shǒurì
rìjì	shírì	rìzhì	zhīrì
chízhì	chīshì	chīrì	chīchí

shìchǐ	shízhì	zhīchí	rìshí
shēzhē	chēshì	zhéshè	zhēchē
ríchéng	rícháng	shéngzhèng	shàngzhǎng
chéngzhèng	chǎngzhǎng	chéngshèng	chǎngshāng



## Грамматика

### I. Предложения с именным сказуемым

■ **Именное сказуемое** – это сказуемое, выраженное существительным, как, например, в предложениях:

- Он – преподаватель.
- Я – студент.

В таких предложениях между подлежащим и сказуемым требуется слово-связка **是** – быть, являться.

подлежащее	是	сказуемое
我	是	你爸爸
这	是	我的网页
他	是	我哥哥
这	是	网站
我妈妈	是	老师 (lǎoshī учитель)

### II. Специальный вопрос, вопросительные слова

■ Специальный (открытый) вопрос требует развернутого ответа и обычно задается при помощи вопросительных слов: кто, чей, где, куда, когда, почему, как, сколько и т.п.

- Специальный вопрос можно задать к любому члену предложения. Вопросительное слово ставится на место того слова в повествовательном предложении, к которому задается вопрос. Порядок слов при этом не меняется.

Одним из таких вопросительных слов является **“什么”** – “что”, “какой”, например:

这是大学的网站。	→	这是什么?
网址是 <u>www.mipt.ru</u> 。	→	网址是什么?
妈妈有 <u>U盘</u> 。	→	妈妈有什么?
他有 <u>华为</u> 电脑。	→	他有什么电脑?
这是用户名。	→	什么是用户名?

**Обратите внимание:** частица **吗** в специальных вопросах не ставится!

### III. Указательные местоимения

■ Указательные местоимения **这** (zhè это, этот), **那** (nà то, тот) используются для указания на ближние (**这**) или удаленные (**那**) предметы без непосредственного называния их.

И **这**, и **那** могут занимать место подлежащего в предложениях с именным сказуемым.

- 这是我们大学。
- 那是我弟弟。

■ Слова **这儿** (zhèr здесь) и **那儿** (nàr там) тоже считаются местоимениями, поскольку используются вместо существительных, обозначающих ближнее (**这儿**) или отдаленное (**那儿**) место.

● Они также могут играть роль подлежащего в предложениях с именным сказуемым, которые в этом случае можно понимать как “это/то место является ...”:

- **这儿是大学。**
- **那儿是图书馆** (túshūguǎn библиотека)。

**Обратите внимание:** фразой **这儿是...** можно описывать крупные объекты/учреждения. Нельзя сказать **这儿是毛笔**. Глаголом в данном случае может быть только **有**: **这儿有毛笔** – “Здесь есть кисть”.

■ Вопросительным словом для идентификатора местоположения является **哪儿**.

- **哪儿可以切换语言?** Где можно переключить язык?
- **哪儿可以看书呢?** А где можно почитать книгу?
- **哪儿有凉水** (liángshuǐ холодная вода)? Где есть холодная вода?

#### IV. Частица 呢 в полном вопросе

■ Помимо краткого вопроса, о котором шла речь в разделе 二, частица **呢** может использоваться для усиления вопросительной интонации в полном специальном или альтернативном вопросе.

В русском языке таким предложениям соответствуют вопросы с союзом “а” в начале вопросительного предложения (либо с частицей “же” после вопросительного слова):

- **个人专区在哪儿呢?** А где (Где же) личный кабинет?
- **哪儿可以切换语言呢?** А где (Где же) можно переключить язык?
- **这是用户名还是密码呢?** А это логин или пароль?

● Также вопросы с конечной частицей **呢** встречаются в долгих повествованиях (лекциях, докладах и т.п.) для выделения последующей информации. Такие вопросы, как правило, не предполагают ответа собеседника, т.к. говорящий сам дает на них ответ.

● **你看, 这是你的用户名, 这是密码。怎么进入个人专区呢? 点击这个按键就可以了。记住了吗?** (怎么 zěnme как; 进入 jìnrù войти; 点击 diānjī кликнуть; 按键 ànjian кнопка; 就可以 jiùkěyíle да и все; 记住 jìzhù запомнить)

Посмотри, это твой логин, это пароль. Как тебе войти в личный кабинет? Кликаешь на эту кнопку и все. Запомнил?

#### V. Отличие 好 и 好的

■ В китайском языке фразы “**好**” и “**好的**” имеют значение “хорошо”. Однако между ними существует разница.

Фраза “**好**” несет некий негативный оттенок снисходительности и небрежности, ее может использовать, например, вышестоящий по отношению к нижестоящему.

Фраза “**好的**” чаще используется, имеет положительный окрас согласия с легкостью и удовольствием, используется при общении между родственниками, друзьями, коллегами, одноклассниками и т.д.



## Упражнения

③. Прочитайте примеры предложений и замените подчеркнутые слова вариантами из боксов.

这 是 什 么?

这 是 书。 (shū книга)

电脑 (diànnǎo)

大学的网站

我的报纸 (bào zhǐ)

圆珠笔 (yuán zhū bì)

迪玛的U盘

个人专区

语言大学

电脑游戏 (yóuxì игра)

A      B

哪儿 可以 切换语言呢?

(nǎr)

A      B

可以 看书

(shū книга)

B

图书馆

(túshūguǎn библиотека)

这儿 可以 切换语言。

有 实验室

(shíyànshì лаборатория)

一楼

(lóu здание/этаж)

可以 登录个人专区

(dēnglù войти в систему, залогиниться)

这儿

有 教室

(jiào shì аудитория)

教学楼

(jiào xué lóu учебный корпус)

可以 洗手

(xǐshǒu мыть руки)

卫生间

(wèishēngjiān туалет, уборная)

这是 什 么

A  
语言?

Б  
这是 阿拉伯

语言。

A

书 (shū книга)

楼 (lóu здание)

U盘

网站

大学

网页

B

中文 (zhōngwén кит. язык)

教学 (jiàoxué учебный [процесс])

华为U盘 (huáwéi Хуавэй)

我们大学的

语言

MIPT

④. Составьте все возможные специальные вопросы к следующим предложениям.

1. 这是我们大学。
2. 我的用户名是白马。
3. 我哥哥玩儿 (wá(n)r играть) 电脑 (diànnǎo)。
4. 我要学 (xué учить) 物理学 (wùlǐxué физика)。
5. 那儿是大学的图书馆 (túshūguǎn библиотека)。
6. 我们老师 (lǎoshī преподаватель) 是我爸爸的朋友 (péngyou друг)。
7. 这儿可以切换语言。
8. 这是迪玛的用户名。
9. 玛莎的爸爸没有U盘。
10. 我姐姐需要新电脑 (diànnǎo)。

## ⑤. Переведите предложения на китайский язык.

1. Там есть много компьютеров.
2. Здесь нет университета. Там есть.
3. Здесь можно отдохнуть. (休息 xiūxi)
4. Кто ваш преподаватель? (老师 lǎoshī преподаватель) Здесь нет нашего преподавателя.
5. Это наш университет. А это – сайт нашего университета.
6. Какой адрес сайта вашего университета?
7. Вот главная страница нашего сайта.
8. Здесь – личный кабинет.
9. Твой логин – “великий ученый” (科学家 kēxuéjīā ученый), твой пароль – 687910.
10. А это чей сайт? – Это сайт преподавателя.

## ⑥. Исправьте ошибки.

1. 这很我们大学的网站。
2. 网站首页不有个人的专区。
3. 你爸爸是什么？
4. 那儿是我的报纸。
5. 这是什么的网站？
6. 迪玛给玛莎什么吗？
7. 这是谁U盘？
8. 哪儿可以切换语言吗？
9. 你朋友有不有圆珠笔吗？
10. 迪玛给什么他的光盘？

## ⑦. Прочтайте и переведите предложения.

1. 请点击页面右上角的登录。
2. 先输入您的Google帐号的邮件地址，然后输入密码。

### Дополнительные слова

1	点击	diǎnjī	(动词)	кликнуть
2	页面	yèmiàn	(名词)	страница
3	右	yòu	(形容词)	правая сторона
5	登录	dēnglù	(动词, 名词)	регистрация/вход
6	输入	shūrù	(动词)	вводить
7	帐号	zhànghào	(名词)	учетная запись
8	邮件	yóujìàn	(名词)	почтовый ящик
9	地址	dìzhǐ	(名词)	адрес
10	然后	ránhòu	(副词)	потом/далее

毛笔 ↗	↗ 笔试
画笔 ↗	↗ 笔顺
粉笔 ↗	↗ 笔者
圆珠笔 ← 笔	→ 笔笔记本
铅笔 ↗	↘ 笔头
水笔 ↗	↘ 笔误
刀笔 ↗	↘ 笔画

笔	bì кисть, пишущая принадлежность
竹 (竹)	бамбук
毛	шерсть

Изображает кисть для каллиграфии, висящую на подставке для кистей



毛笔	máo bì	кисть для каллиграфии [毛 шерсть]
画笔	huà bì	кисть для рисования [画 рисунок]
粉笔	fěn bì	мел [粉 порошок]
圆珠笔	yuánzhū bì	шариковая ручка [圆 круглый 珠 шарик]
铅笔	qiān bì	карандаш [铅 свинец, графит]
水笔	shuǐ bì	гелевая ручка/маркер [水 вода]
命笔	mìng bì	браться за перо, начать писать [命 жизнь]
笔试	bǐ shí	письменный экзамен [试 экзамен]
笔顺	bǐ shùn	порядок черт [顺 выстраивать по порядку]
笔者	bì zhě	автор сих строк (о себе) [者 тот, кто]
笔记本	bì jì běn	записная книжка [记 записывать, 本 тетрадь]
笔头	bì tóu	кончик кисти/ручки [头 голова, вершина]
笔误	bì wù	ошибки [误 ошибка]
笔画	bì huà	каллиграфическая черта, рисунок [画 черта, рисунок]

## Чтение



### Дневники кота

迪玛是我的主人也是我的朋友。  
迪玛给我吃的和玩具。  
他也有玩具。他的玩具就是电脑。  
电脑很大，很暖，里面有很多工具。  
迪玛上网玩儿。我上网睡觉。  
我的网就是我的家具，哈哈。



## Дополнительные слова

1	主人	zhǔrén	(名词)	хозяин
2	朋友	péngyou	(名词)	друг
3	吃	chī	(动词)	есть, кушать
4	和	hé	(连接词)	и (союз)
5	玩具	wánjù	(名词)	игрушка
	具	jù	(名词)	инструмент
6	里面	lǐmiàn	(名词)	внутри
7	工具	gōngjù	(名词)	орудие, инструмент/средство/утилита
8	玩儿	wánr	(动词)	играть, развлекаться
9	睡觉	shuìjiào	(动词)	спать
10	家具	jiājù	(名词)	мебель
11	哈哈	hāhā		ха-ха



## Домашнее задание

### ⑧. Исправьте ошибки (в каждом предложении может быть несколько).

- 我爸爸教师 (jiàoshī преподаватель)。
- 谁是这?
- 什么有你哥哥?
- 你有毛笔电脑呢? - 不, 我有手机 (shǒujī мобильный телефон)。
- 哪儿有图书馆 (túshūguǎn библиотека) 吗?
- 电脑里面是很多工具。

### ⑨. Выпишите иероглифы, в которых встречаются данные графемы, и переведите их.

Пример: 文 (письмена) + 之 (быстро идти) = 这 (это)

1	文	wén	письмена
2	辵	chuò	быстро идти
3	是	shì	быть, являться
4	十	shí	десять
5	网 囂 囗 罒	wǎng	сеть
6	立	lì	стоять/устанавливать
7	占	zhān	стоять/занимать место
8	土	tǔ	земля
9	止	zhǐ	стопа/останавливаться
10	首	shǒu	голова, глава
11	页(頁)	yè	лист, страница
12	匚	fāng	ящик, короб
13	彑 亾	jì	голова свиньи
14	火	huǒ	огонь

15	手	手	shǒu	рука
16	目	目	mù	глаз
17	儿	儿	ér	ноги/ребенок, сын/идущий человек
18	里	里	lǐ	место/ЛИ (китайская верста, ранее = 300-360 шагов, сейчас 0,5 км)
19	刀	刀	dāo	нож
20	讠	言	yán	речь
21	隹		zhuī	короткохвостая птица
22	用		yòng	использовать
23	户 户 户	户 户 户	hù	двор
24	心 小 小	心 小 小	xīn	сердце
25	山	山	shān	гора
26	石	石	shí	камень
27	匚 巳	匚 巳	jié	коленце бамбука/печать
28	氏		shì	род, клан
29	主		zhǔ	хозяин
30	电		diàn	электричество
31	肉	肉	ròu	мясо
32	匚		kǎn	яма
33	乙 亼	乙 亼	yǐ	второй (циклический символ)
34	见 (見)		jiàn	видеть
35	垂		chuí	быть близким к, быть накануне чего-то (фонетик)

#### ⑩. Прочтайте, вставьте пропущенные слова и переведите:

玛莎问迪玛\_\_\_\_\_是什么\_\_\_\_\_页。迪玛说这\_\_\_\_\_他们大学的\_\_\_\_\_。

玛莎\_\_\_\_\_, 它的网\_\_\_\_\_, 是\_\_\_\_\_. 迪玛说\_\_\_\_\_, 址是www.mipt.ru. 玛莎问迪玛, 哪儿\_\_\_\_\_, 切\_\_\_\_\_, 语言。迪玛\_\_\_\_\_, 右上角可以\_\_\_\_\_, 换。他问玛莎用\_\_\_\_\_, 语言看\_\_\_\_\_, 页。玛莎说用英语。玛莎\_\_\_\_\_, 迪玛网站有\_\_\_\_\_, 有个人\_\_\_\_\_. 迪玛说\_\_\_\_\_, 有! 右\_\_\_\_\_, 角就是。\_\_\_\_\_, 儿要输入用户\_\_\_\_\_, 和密\_\_\_\_\_. 迪玛\_\_\_\_\_, 知道玛莎\_\_\_\_\_, 密码。玛莎\_\_\_\_\_, 不知道。

#### Дополнительные слова

1	问	wèn	(动词)	спрашивать
2	说	shuō	(动词)	говорить
3	用	yòng	(动词)	использовать
4	英语	yīngyǔ	(名词)	английский язык
5	输入	shūrù	(动词)	вводить

## Интернет в Китае

Интернет в Китае изначально создавался как средство коммуникации ученых, руководителей научных проектов и профессоров университетов как внутри страны, так и за ее пределами.

История китайского Интернета началась 20 сентября 1987 года, когда профессор Пекинского Университета Цянь Тяньбай (钱天白) отправил первое электронное сообщение из Китая с заглавием “Crossing the Great Wall to Join the World”.

К 1992 году к сети образования и научных исследований были подключены уже Университет Цинхуа, Пекинский Университет, Академия Наук Китая, которые имели доступ и к некоторым зарубежным университетам. В 1995 г. началось создание собственной внутренней сети China Network (CNET), а к 1997 г. она была интегрирована с а) China Science Network – научно-исследовательской сетью CSTNet ([www.cnc.ac.cn](http://www.cnc.ac.cn)), б) с China Education and Research Network CERNET ([www.edu.cn](http://www.edu.cn)), а также в) с China Net ([www.bta.net.cn](http://www.bta.net.cn)) и Golden Bridge Network (GBNet) ([www.gb.co.cn](http://www.gb.co.cn)) – двумя крупнейшими коммерческими сетями Китая.

В 1999 г. Министерство информационной индустрии снизило тарифы на интернет, благодаря чему в 2000-х годах среди молодежи стали очень популярны интернет-клубы (网吧).

Помимо усилий по эффективному развитию Интернета, правительство КНР проводило работу и по нейтрализации негативных аспектов всемирной сети для поддержания экономической стабильности и социальной безопасности страны. В 1994 г. Министерство общественной безопасности КНР предложило проект “Золотой щит” (金盾 Jīndùn), позже получивший неофициальное название “Great Firewall of China” (по аналогии с Great Wall of China) – система регулирования Интернета с применением новейших информационных технологий для борьбы с преступностью. Более десяти лет велась работа по правовому и техническому обеспечению проекта как в сферах, связанных с государственными органами, экономическим развитием, национальной обороной и наукой, так и в области защиты личных данных, безопасности несовершеннолетних в сети, защиты пожилых людей от онлайн-мошенничества и т.д.

Одновременно с блокировкой или ограничением на посещение потенциально вредоносных зарубежных сайтов, поисковых систем, соцсетей китайские компании разрабатывали собственные приложения, поисковики (наиболее известные Baidu и Sogou), соцсети (Weibo, WeChat, QQ, Douban, Zhihu и др.), торговые платформы (Taobao, TMall, Aliexpress, JD Global Shopping,) и т.д., которые на данный момент пользуются огромной популярностью в Китае.

Функционал китайских интернет-сервисов очень широк. К примеру, Baidu – не только поисковая система, компания занимается искусственным интеллектом и многими продуктами и услугами, связанными с Интернетом. WeChat – одна из самых популярных соцсетей в Китае помимо онлайн-чата имеет возможность видеозвонков, ведения личного блога, загрузки и хранения фото и видео, а также встроенную карту с возможностью отслеживания геолокации, обнаружения людей поблизости, свой онлайн-кошелек для оплаты товаров и услуг. QQ – не менее популярная соцсеть для обмена мгновенными сообщениями, также предоставляющая видеозвонки, общие файлы, облачное хранилище, почтовый ящик QQ.

Можно сказать, что политика кибербезопасности дала необходимый толчок для развития внутренней интернет-индустрии в Китае. Распространение 5G, а также новые технологии – виртуальная реальность, дополненная реальность, ИИ, мобильные платежные системы выводят интернет-услуги на новые уровни. [2, 3, 4]

## Дерево смыслов

入网 ↙	↗ 网络
上网 ↙	↗ 网卡
因特网 ↙	↗ 网管
互联网 ← 网	→ 网友
新闻网 ←	→ 网民
信息网 ↙	↘ 网页
局域网 ↙	↘ 网址
电信网 ↙	↘ 网络版

网 wǎng сеть, сетка, система, совокупность

Иероглиф 网 в гадательных надписях на костях (верхний ряд), на бронзовых сосудах (внизу слева) и шрифт чжуаньшу (внизу справа)



入网	rùwǎng	войти в сеть, подключиться к сети (о смартфоне, компьютере)
上网	shàngwǎng	заходить в интернет, сидеть в интернете
因特网	yīntèwǎng	Интернет, Всемирная компьютерная сеть
互联网	hùliánwǎng	Интернет
新闻网	xīnwén wǎng	новостное агентство, информационная сеть
信息网	xìnxīwǎng	информационная сеть
局域网	júyùwǎng	локальная сеть, зональная сеть
电信网	diànxìnwǎng	телекоммуникационная сеть
网络	wǎngluò	сеть; Интернет
网卡	wǎngkǎ	сетевой адаптер, сетевая карта
网管	wǎngguǎn	системный администратор; сетевой администратор
网友	wǎngyǒu	интернет-френд/пользователь
网民	wǎngmín	интернет-пользователь
网页	wǎngyè	веб-страница
网址	wǎngzhǐ	сайт, адрес сайта
网络版	wǎngluò bǎn	сетевое издание; веб-версия
网络游戏	wǎngluò yóuxì	онлайн-игра

## Учимся писать, соблюдая порядок черт



zhè	这	这	这	这	这	这	这	这	这	这	这
shì	是	是	是	是	是	是	是	是	是	是	是
shén	什	什	什	什	什	什	什	什	什	什	什
me	么	么	么	么	么	么	么	么	么	么	么

xué	学	学	学	学	学	学	学	学	学	学	学	学
wǎng	网	网	网	网	网	网	网	网	网	网	网	网
zhàn	站	站	站	站	站	站	站	站	站	站	站	站
zhēn	真	真	真	真	真	真	真	真	真	真	真	真
zhǐ	址	址	址	址	址	址	址	址	址	址	址	址
shǒu	首	首	首	首	首	首	首	首	首	首	首	首
yè	页	页	页	页	页	页	页	页	页	页	页	页
gè	个	个	个	个	个	个	个	个	个	个	个	个
zhuān	专	专	专	专	专	专	专	专	专	专	专	专
qū	区	区	区	区	区	区	区	区	区	区	区	区
dāng	当	当	当	当	当	当	当	当	当	当	当	当
rán	然	然	然	然	然	然	然	然	然	然	然	然

kàn	一 二 三 扌 看 看 看 看 看 看	看 看 看 看 看 看	看 看 看 看 看 看
jiù	一 二 六 言 言 京 京 京 京 就 就	就 就 就 就 就 就	就 就 就 就 就 就
zhè	一 二 ナ 文 文 這 這	這 這 這 這 這 這	這 這 這 這 這 這
ér	儿 儿 儿 儿 儿 儿	兒 兒 兒 兒 兒 兒	兒 兒 兒 兒 兒 兒
lǐ	一 口 口 曰 甲 里 里	里 里 里 里 里 里	里 里 里 里 里 里
hái	一 フ 不 不 不 还 还	还 还 还 还 还 还	还 还 还 还 还 还
kě	一 一 フ 可 可 可 可	可 可 可 可 可 可	可 可 可 可 可 可
yǐ	レ ピ リ 以 以	以 以 以 以 以 以	以 以 以 以 以 以
qiè	一 フ 刂 刎 刎 刎 刎	切 切 切 切 切 切	切 切 切 切 切 切
huàn	一 扌 扌 扌 护 护 护 护 换 换	換 換 換 換 換 換	換 換 換 換 換 換
yǔ	一 フ 讠 言 言 言 言 言	語 語 語 語 語 語	語 語 語 語 語 語
yán	一 二 言 言 言 言 言	言 言 言 言 言 言	言 言 言 言 言 言

# Модуль 5

## Как тебя зовут? 你叫什么名字?

- 张诚: 早上 好!  
Zǎoshang hǎo!
- 迪玛: 你好! 你是中国人吗?  
Nǐ hǎo! Nǐ shì zhōngguó rén ma?
- 张诚: 对! 我叫张诚。你叫什么名字?  
Duì! Wǒ jiào Zhāng Chéng. Nǐ jiào shénme míngzì?
- 迪玛: 我叫迪玛。  
Wǒ jiào Dímǎ.
- 张诚: 你来自哪里?  
Nǐ láizì nǎlǐ?
- 迪玛: 我来自俄罗斯。你会说俄语吗?  
Wǒ láizì Éluósī. Nǐ huì shuō Éyǔ ma?
- 张诚: 会说一点点。我最近在大学学习俄语。  
Huì shuō yìdiǎndiǎn. Wǒ zuìjìn zài dàxué xuéxí Éyǔ.
- 迪玛: 太好了! 俄语怎么样?  
Tài hǎole! Éyǔ zěnme yàng?
- 张诚: 我觉得俄语很好听, 可是有点儿难学。语法最难! 我错误很多。  
Wǒ juéde éyǔ hěn hǎotīng, kěshì yǒu diǎ(n)r nán xué. Yǔfǎ zuì nán! Wǒ cuòwù hěn duō.
- 迪玛: 汉语也是。我觉得汉字很好看, 可是特别难学!  
Hànyǔ yě shì. Wǒ juéde hànzì hěn hǎokàn, kěshì tèbié nán xué
- 张诚: 是的, 哈哈。  
Shide, hāhā.
- 迪玛: 我得上课, 我先走啦。再见。  
Wǒ děi shàngkè, wǒ xiān zǒu la. Zàijiàn.
- 张诚: 拜拜。  
Bàibài.



### Новые слова

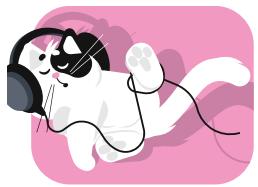
1	早上	zǎoshang	(名词)	утро
2	叫	jiào	(动词)	звать, называться
3	名字	míngzì	(名词)	имя
4	张诚	Zhāng Chéng	(专名)	Чжан Чэн (китайское имя)
5	来自	láizì	(动词)	происходить из
6	哪里	nǎlǐ	(疑问代词)	где, куда, откуда
7	俄罗斯	Éluósī	(专名)	Россия
8	中国	Zhōngguó	(专名)	Китай
9	会	huì	(动词)	уметь
10	俄语	éyǔ	(名词)	русский язык
12	一点点	yìdiǎndiǎn	(副词)	немного, чуть-чуть

13	最近	zuìjìn	(副词)	в последнее/ближайшее время
14	在	zài	(动词, 介词)	гл. находиться/предл. в/на
15	学习/学	xuéxí	(动词)	учить, учиться
16	太	tài	(副词)	слишком
17	了	le	(助词)	модальная частица
18	怎么样	zěnmeyàng	(疑问词)	Как? Каким образом? Каково?
19	觉得	juéde	(动词)	кажется/думать/чувствовать
20	听	tīng	(动词)	слушать
21	可是	kěshì	(连接词)	но (союз)
22	语法	yǔfǎ	(名词)	грамматика
23	最	zuì	(副词)	самый, наиболее
24	难	nán	(形容词)	трудный
25	错误	cuòwù	(名词)	ошибка
26	汉语	hànyǔ	(名词)	китайский язык
27	汉字	hànzì	(名词)	китайские иероглифы
28	特别	tèbié	(副词)	очень/особенно
29	得	děi	(动词)	необходимо, должно, следует
30	上课	shàngkè	(动词)	идти на урок, начинать урок
31	先	xiān	(副词)	сначала, сейчас
32	走	zǒu	(动词)	идти (пешком)/уходить
33	啦	la	(助词)	конечная частица
34	再见	zàijiàn		до свидания
	再	zài	(副词)	опять (буд. вр.), потом, затем

## Дополнительные слова

1	日本	Rìběn	(专名)	Япония
2	西班牙	Xībānyá	(专名)	Испания
3	德国	Déguó	(专名)	Германия
4	英国	Yīngguó	(专名)	Англия
5	法国	Fǎguó	(专名)	Франция
6	美国	Měiguó	(专名)	Америка
7	韩国	Hánguó	(专名)	Корея (южная)
8	芬兰	Fēnlán	(专名)	Финляндия
9	波兰	Bōlán	(专名)	Польша
10	乌克兰	Wūkèlán	(专名)	Украина
11	白俄罗斯	Bái'léuósī	(专名)	Беларусь
12	发音	fāyīn	(名词)	произношение
13	本子	běnzi	(名词)	тетрадь
14	中文	zhōngwén	(名词)	китайский язык/культура
15	学生/同学	xuésheng/tóngxué	(名词)	студент/однокурсник
16	三	sān	(数词)	3
17	四	sì	(数词)	4

# Фонетика



## Инициали

zh, ch, sh, r  
z, c, s

## Финали

ang, uang (wang), iang (yang)  
eng  
ing  
ong, iong (yong)

### Особенности произношения инициалей

Инициали z, c, s являются твердыми “аналогами” инициалей j, q, x. Необходимо помнить, что звуки z и с взрывные.

### Особенности произношения финалей и слогов с ними

В финали eng гласный звук довольно своеобразен. Артикуляция при его произнесении аналогична таковой в финали ang, но рот при этом остается прикрытым.

# Упражнения



### ①. Послушайте и прочтайте.

zha-za	zhi-zi	zhe-ze	zhao-zao	zhan-zan
zhai-zai	zhen-zen	zhou-zou	zhuo-zuo	zhuan-zuan
zhui-zui	zhang-zang	zheng-zeng	zhong-zong	
cha-ca	chi-ci	chao-cao	chai-cai	chu-o-cuo
chan-can	che-ce	chou-cou	chui-cui	chuan-cuan
chen-cen	chang-cang	cheng-ceng	chong-cong	
sha-sa	shi-si	she-se	shou-sou	shu-su
shao-sao	shai-sai	shen-sen	shuo-suo	shui-sui
shan-san	shuan-suan	shang-sang	sheng-seng	shun-sun-song
ru	rao	ran	ren	ruan
ri				ri
rou				ruo
rang				rang
reng				reng
zang - zeng		cang - ceng		sang - seng
zhang - zheng		chang - cheng		shang - sheng
rang - reng				
ji	jie	jia	jiao	jiang
ji	ong	ong	ong	iong
jiu				jiu
jian				jian
zi	ze	za	zao	zang
zi	ong	ong	ong	zung
zou				zou
zen				zen
zhi	zhe	zha	zhao	zhang
zhi	ong	ong	ong	zhong
zhou				zhou
zhen				zhen



## Грамматика

### I. Глагол 叫

- Глагол 叫 может использоваться в значении “называться по имени”, “зовут” (напр., “Меня зовут...”):

● 她	叫	玛莎
● 他	叫	迪玛
● 我们大学	叫	物理技术学院 wùlǐ jìshù xuéyuàn

- Также может использоваться в значении “звонить (кому-то)” или “звать/призывать (кого-то)“:

- Условно в этом же значении можно использовать глагол 叫 по отношению к крикам птиц и другим звукам.

● 迪玛	叫	玛莎
● 弟弟	叫	你
● 鸟 (niǎo птица)	叫	Птицы кричат/ поют/“зовут”.
● 你的肚子 (dūzǐ живот)	叫	Твой живот урчит.

### II. Предложные конструкции

- Предложные конструкции – это словосочетания, состоящие из предлога и существительного. Функцию предлогов в китайском языке выполняют некоторые глаголы, например:
- **给** (давать) вводит конструкцию в “дательном” падеже (Кому? Чему?);
  - **在** (находиться) вводит конструкцию, отвечающую на вопрос “Где?”.

- В китайском языке предложные конструкции ставятся перед сказуемым.

подлежащее	предложная конструкция	сказуемое	дополнение
我	给妈妈	发 (fā отправлять)	e-mail
哥哥	在大学	学习	汉语
玛莎	在网吧 (wǎngbā компьютерный клуб)	玩儿 (wánr)	电脑 (diànnǎo)

Отрицание ставится перед предлогом.

她	不	给	我	买 (mǎi покупать)	报纸 (bàozhǐ газета)
我	不	给	朋友	发 (fā отправлять)	e-mail
爸爸	不	在	大学	工作 (gōngzuò работать)	
我	不	在	小学	学习	日语
张诚	不	给	迪玛	写 (xiě писать)	信 (xìn письмо)

### III. Модальные глаголы

- Модальные глаголы не являются глаголами действия, они выражают состояние говорящего или его отношение к происходящему. Как правило, после модальных глаголов ставится глагол действия.

- Глагол **会** означает “уметь, иметь навык что-то делать в результате научения”.

他	会	说	汉语
她	会	游泳	汉语 (yóuyǒng плавать)
她	会	骑	自行车 (qí ездить верхом) (zìxíngchē велосипед)

- В отрицательных предложениях частица **不** ставится перед глаголом **会**.

我	不	会	唱 (chàng петь)	歌 (gē песня)
他	不	会	玩儿	电脑
她	不	会	说	俄语
我	不	会	写 (xiě писать)	汉字

- Помимо этого у глагола **会** есть значение возможности чего-либо в будущем.

他	会	证明费马大定理。
今天	会	zhèngmíng доказывать, Fèimǎ dà dìnglǐ великая теорема Ферма

- Глагол **得** имеет общее значение “должен”, “требуется”, “быть должным, иметь необходимость”. Употребляется только в утвердительных предложениях. После него, как правило, следует глагол действия:

我	得	出差。	Мне нужно уехать в командировку.
我	得	上课。	Мне пора на урок.
我	得	走啦。	Мне пора идти.

- Синонимичным ему является глагол **要** – “нужно, надо, необходимо, должен, обязан”, с той лишь разницей, что в **要** содержится чуть больше инициативы самого говорящего (одно из его значений – “собираться, намереваться”).

- Глагол **觉得** употребляется, когда нужно сказать о своих ощущениях, о своем образе мыслей, выразить свое мнение.

我	觉得	很开心。	(kāixīn радость, счастье)
我	觉得	物理学很有意思也很有用。	(yóuyìsī интересный, yǒuyòng полезный, практически применимый)
我	觉得	汉语语法很简单。	(jíǎndān простой, элементаный)
我	觉得	今天有点儿冷, 小心感冒。	(lěng холодно, xiǎoxīn осторожнее, берегись, gāntào простуда)

#### IV. Наречия степени 有点儿, 最, 太, 特别

- Наречия степени показывают степень интенсивности какого-либо признака:

или состояния

- 太酸 (suān кислый) 了
- 太好了
- 特别大
- 最喜欢 ... (xǐhuān нравиться)
- 有点儿害怕 (hàipà опасаться)

- Как и все наречия, наречия степени ставятся перед сказуемым

- 你们的网站特别好用。 (yòng пользоваться)
- 这儿的气候我有点儿不习惯。 (qìhòu климат, xíguàn привыкнуть)
- 我最喜欢书法。 (shūfǎ каллиграфия)

- Либо перед прилагательным/глаголом, обозначающим признак:

● 我最佩服的科学家是霍金。

(rèifù восхищаться; kēxuéjīā ученый; Huòjīn Ст. Хохинг)

● 我觉得最好用的就是网盘。

(yòng пользоваться)

**Обратите внимание:** ● После прилагательного с наречием 太 часто ставится частица 了 (кроме отрицательных предложений). ● Наречие 有点儿 используется для смягчения негативного оттенка нежелательных для говорящего признаков/состоний.

## 五. Прилагательные 好 + глагол и 难 + глагол

■ Прилагательное 好 в сочетании с глаголами образует оценочные прилагательные с оттенком позитива, приятности, легкости.

- 好看 kàn – красивый (о чем-л.), хороший (о фильме/книге) (букв. хорошо смотреть)
- 好学 – легкий (для запоминания) (букв. хорошо учить)
- 好走 – удобный, легко проходимый (напр. о дороге) (букв. хорошо идти)
- 好吃 chī – вкусный (букв. хорошо есть)
- 好听 tīng – красивый (о звуке) (букв. хорошо слушать)
- 好用 yòng – удобный (букв. хорошо использовать)

■ Их антонимы с резко негативным оттенком содержат прилагательное 难 (трудный) и соответствующий глагол:

- 难看 kàn – некрасивый (о чем-л.), тяжелый, плохой (фильм/книга) (букв. трудно смотреть)
- 难学 – трудный (для запоминания) (букв. трудно учить)
- 难走 – труднопроходимый (букв. трудно идти)
- 难吃 chī – отвратительный на вкус, невкусный, безвкусный (букв. трудно есть)
- 难听 tīng – отвратительный, некрасивый (о звуке) (букв. трудно слушать)
- 难用 yòng – неудобный (букв. трудно использовать)

## Упражнения



②. Прочитайте примеры предложений и замените подчеркнутые слова вариантами из боксов.

你叫什么名字?

你爸爸

你吃的菜 (cài блюдо)

你的文件 (wénjiàn файл)

你们大学

你的书 (shū книга)

他哥哥

你看的电影 (diànyǐng фильм)

你妈妈的弟弟

A  
你 来自 哪里?

A

Б

英国

B  
我 来自 俄罗斯。

他

中国

张诚

法国

你爸爸

德国

你妈妈

你会说俄语吗?

会说一点点。

汉语  
法语  
德语

日语  
韩语  
波兰语

A      B

汉语 太 好学(了)。

A	B	B
俄语	有点儿	难
你的电脑	太	大
他的书 (shū книга)	特别	好看
汉字	有点儿	难学
这	太	好
你的U盘	特别	多

A      B

你 在 哪儿 学习汉语?

B

我 在 大学 学习汉语。

A      B

你爸爸 工作 (gōngzuò работать) 公司 (gōngsī фирма)

你妈妈 看书 (shū книга)

图书馆 (túshūguǎn библиотека)

你哥哥 玩儿电脑

网吧 (wǎngbā комп. клуб)

6.

A

他 给 谁 发 e-mail?  
(fā отправлять)

B

他 给 朋友 发 e-mail。  
(péngyou друг)

A      B

打手机 (dǎ shǒujī звонить по мобильному) 妈妈

买电脑 (mǎi покупать) 女朋友

做饭 (zuòfàn готовить еду) 爸爸

买粉笔 (mǎi покупать, fěnbì мел) 老师 (lǎoshī учитель)

发短信 (fā duǎnxìn отправлять СМС) 弟弟

买画笔

姐姐

### ③. Составьте предложения с наречиями 太, 最, 特别, 有点儿.

你的鼠标(shǔbiāo мышка)很好用。

(太) \_\_ (最) \_\_ (特别) \_\_ (有点儿不) \_\_

我的U盘很多。

(太) \_\_ (最) \_\_ (特别) \_\_ (有点儿) \_\_

科学书(shū книга)很好看。

(太) \_\_ (最) \_\_ (特别) \_\_ (有点儿不) \_\_

大学楼(lóu здание)很高(gāo высокий)。

(太) \_\_ (最) \_\_ (特别) \_\_ (有点儿) \_\_

北京(běijīng Пекин)很大。

(太) \_\_ (最) \_\_ (特别) \_\_ (有点儿) \_\_

我的家(jiā семья)很好。

(太) \_\_ (最) \_\_ (特别) \_\_ -

汉字很难学。

(太) \_\_ (最) \_\_ (特别) \_\_ (有点儿) \_\_

### ④. Исправьте ошибки (в каждом предложении может быть несколько).

1. 我买U盘在大学的商店。(mǎi покупать, shāngdiàn магазин)

6. 什么你叫?

2. 我爸爸不有圆珠笔, 我要买圆珠笔给他。

7. 我不得上课。

3. 我喜欢学习汉语。你吗? (xǐhuan нравиться)

8. 他会也写汉字。(写 xiě писать)

4. 谁这? - 这, 我觉得, 他妈妈。

9. 他名字难学。

5. 我妈妈有点儿开心(kāixīn радость, счастье)。

10. 谁你买电脑吗?

## ⑤. Прочитайте и переведите предложения.

- 造纸术、印刷术、火药、指南针这四大发明对近代世界的形成起了很大的作用。
- 这四大发明都来自中国。

### Дополнительные слова

1 造	zào	(动词)	производить
2 术	shù	(名词)	искусство
3 印刷	yìnshuā	(名词, 动词)	типография
4 火药	huǒyào	(名词)	порох
5 指南针	zhǐnánzhēn	(名词)	компас
6 发明	fāmíng	(名词)	изобретение
7 近代	jìndài	(名词)	современный
8 世界	shìjìè	(名词)	мир, Вселенная
9 形成	xíngchéng	(名词)	формирование
10 起...作用	zuòyòng	(动词)	играть роль в чем-л.

## ⑥. Переведите предложения на китайский язык.

- Я не умею говорить по-немецки.
- Откуда ты? – Я из России.
- Я должен рассказать (介绍 jièshào) про четыре великих китайских изобретения.
- У Димы (Димины) грамматика самая лучшая.
- Произношение у французского языка слишком сложное!
- Мне надо идти на урок.
- Как зовут твоего однокурсника? – Его зовут Чжан Чэн, он из Китая.
- Корейский язык очень сложный в изучении. Я не учу корейский, я учу испанский.
- В последнее время мне кажется, что коды (代码 dàimǎ) сложновато писать. (写 xiě)
- Китайское имя Чжан Чэна пишется непросто. (写 xiě)

## Чтение



### Дневники кота

你们好! 我的名字叫 亚里士多德。  
迪玛说亚里士多德是古希腊的科学家。  
我不是。我是小猫。  
迪玛说我很聪明, 所以他叫我  
亚里士多德。  
迪玛的朋友玛莎叫我猫猫。  
这太好玩儿了!  
好了, 迪玛要上网了。我得睡觉了。  
拜拜。



## Дополнительные слова

1	亚里士多德	Yàlǐshìduōdé	(转名)	Аристотель
2	古	gǔ	(形容词)	древний
3	希腊	Xīlì	(转名)	Греция
4	科学家	kēxuéjiā	(名词)	ученый
	科学	kēxué	(名词)	наука
	家	jīā		зд: суффикс, обозначающий профессию
5	小	xiǎo	(形容词)	маленький
6	聪明	cōngmíng	(形容词)	умный
7	所以	suǒyǐ	(连词)	поэтому
8	朋友	péngyou	(名词)	друг
9	好玩儿	hǎowánr	(形容词)	прикольный, интересно, весело

## Домашнее задание



⑦. Выпишите иероглифы, в которых встречаются данные графемы, и переведите их.

Пример: 弓 (лук) + 长 (длинный) = 张 (лист)

1	长	長	cháng/zhǎng	длинный/старший
2	自		zì	сам, нос
4	其		qí	его, ее
5	斤		jīn	топор/мера веса цзинь (ок. 500 г.)
6	中		zhōng	середина
7	口		wéi	ограда
8	玉		yù	яшма
9	云		yún	облако
10	耳		ěr	ухо
11	羊	羣	yáng	баран
12	去		qù	идти, направляться
13	果		guǒ	плод
14	木		mù	дерево
15	牛	牛生	niú	корова, бык
16	走	走	zǒu	ходить пешком
17	日		rì	солнце/день
18	本		běn	корень
19	西	酉	xī	запад
20	牙		yá	зуб
21	皮		pí	кожа
22	亚		yà	Азия
23	士		shì	воин
24	巾		jīn	платок

25	禾	hé	хлеб на корню, злак
26	斗	dǒu	борьба/мера объёма для сыпучих тел <i>доу</i> (ок. 10 л.), ковш, черпак
27	豕	shǐ	свинья
28	元	yuán	первый, главный, юань
29	古	gǔ	древний, старинный

## Это интересно

### Жесты для обозначения цифр

Как и во многих других, в китайской культуре сформировались жесты для обозначения цифр, и знание их может значительно облегчить общение с китайцами. И хотя в разных регионах Китая “цифровые” жесты могут отличаться, мы покажем наиболее распространенный набор.

От одного до пяти китайцы показывают просто соответствующим количеством пальцев. Однако жесты для изображения цифр от шести до десяти сильно отличаются от привычных нам. Как же показать цифры по-китайски?

- Начнем с десятки. Сжимаем кулак (можно также скрестить два указательных пальца в виде иероглифа 十 либо указательный и средний пальцы на одной руке).
- Девятка (10-1): вынимаем из кулака указательный палец и сгибаем.
- Восьмерка (10-2): вынимаем из кулака прямые указательный и большой пальцы.
- Семерка (10-3): вынимаем из кулака три пальца: указательный, средний и большой и соединяем их вместе.
- Шестерка не подчиняется этой логике: чтобы показать цифру шесть, вынимаем из кулака выпрямленные большой палец и мизинец. Почему? Существует версия, что большой палец символизирует пятерку, и для того, чтобы показать шесть, нужно прибавить к ней еще один палец.



一



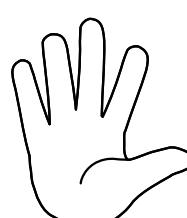
二



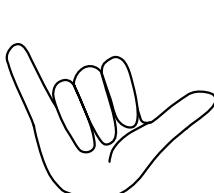
三



四



五



六



七



八



九



十

# Учимся писать, соблюдая порядок черт



zǎo	丨 ロ ロ ロ 旦 早											
早	早 早	早	早	早	早	早	早	早	早	早	早	早
shàng	丨 ノ 上											
上	上 上	上	上	上	上	上	上	上	上	上	上	上
jiào	丨 ロ ロ 口 叫											
叫	叫 叫	叫	叫	叫	叫	叫	叫	叫	叫	叫	叫	叫
míng	ノ ク タ タ 名 名											
名	名 名	名	名	名	名	名	名	名	名	名	名	名
zì	丨 丨 六 宁 宁 字											
字	字 字	字	字	字	字	字	字	字	字	字	字	字
zhāng	丨 丨 弓 弓 弓 张 张											
张	张 张	张	张	张	张	张	张	张	张	张	张	张
chéng	丨 丨 讠 讠 讠 诚 诚											
诚	诚 诚	诚	诚	诚	诚	诚	诚	诚	诚	诚	诚	诚
lái	一 一 二 二 幺 来 来											
来	来 来	来	来	来	来	来	来	来	来	来	来	来
zì	丨 丨 𠂊 𠂊 𠂊 𠂊 自 自											
自	自 自	自	自	自	自	自	自	自	自	自	自	自
nǎ	丨 ロ ロ 叻 叻 叻 哪 哪											
哪	哪 哪	哪	哪	哪	哪	哪	哪	哪	哪	哪	哪	哪
é	丨 丨 𠂊 𠂊 𠂊 𠂊 俄 俄											
俄	俄 俄	俄	俄	俄	俄	俄	俄	俄	俄	俄	俄	俄

luó	丨 冂 四 四 四 罗 罗	罗 罗 罗 罗 罗 罗 罗 罗
斯	一 十 卍 甘 甘 其 其 其 斯 斯	斯 斯 斯 斯 斯 斯 斯 斯
zhōng	丨 冂 口 中	中 中 中 中 中 中 中 中
guó	丨 𠂊 𠂊 𠂊 𠂊 𠂊 国 国	国 国 国 国 国 国 国 国
huì	ノ 人 人 人 会 会 会	会 会 会 会 会 会 会 会
yī	一	一 一 一 一 一 一 一 一
diǎn	丨 卜 卜 占 占 占 占 点 点	点 点 点 点 点 点 点 点
zui	丨 冂 口 日 旦 早 早 早 早 最 最	最 最 最 最 最 最 最 最
jìn	一 厂 厂 斤 斤 近 近	近 近 近 近 近 近 近 近
zài	一 广 广 在 在 在 在	在 在 在 在 在 在 在 在
fǎ	フ 汱 汱 汱 汱 法 法	法 法 法 法 法 法 法 法
nán	フ 又 又 对 对 对 对 难 难	难 难 难 难 难 难 难 难

cuò	ノ フ フ ヲ ヲ 针 针 针 针 针 针 错 错 错							
错	错	错						错
wù	ヽ イ リ リ リ リ リ リ 误 误 误							
误	误	误						误
tài	一 大 大 太 太 太 太 太 太							
太	太	太						太
le	フ フ 了 了 了 了 了 了							
了	了	了						了
hàn	ヽ ノ リ 汉 汉 汉 汉 汉 汉							
汉	汉	汉						汉
zì	ヽ ハ 宁 宁 宁 宁 宁 宁							
字	字	字						字
xué	ヽ ノ ノ 学 学 学 学 学 学							
学	学	学						学
xí	フ フ 习 习 习 习 习 习							
习	习	习						习
hā	ヽ ロ ロ 叻 叻 哈 哈 哈 哈							
哈	哈	哈						哈
dé	ヽ フ フ フ フ フ 得 得 得 得 得 得 得 得							
得	得	得						得
shàng	丨 フ 上 上 上 上 上 上							
上	上	上						上
kè	ヽ リ リ リ リ リ 课 课 课 课 课 课 课 课							
课	课	课						课

xiàn	纟 纟 红 红 线 线 线 线	线 线 线 线 线 线 线 线									
zǒu	一 + 土 半 半 走 走	走 走 走 走 走 走 走 走									
la	丨 冂 口 口 叮 叮 叻 叻 啦 啦 啦 啦	啦 啦 啦 啦 啦 啦 啦 啦 啦 啦 啦 啦									
zài	一 厂 𠂔 𠂔 冂 冂 再	再 再 再 再 再 再 再 再									
jiàn	丨 冂 见 见	见 见 见 见 见 见 见 见 见 见 见 见									
bài	一 二 三 手 手 手 手 拜 拜 拜 拜	拜 拜 拜 拜 拜 拜 拜 拜 拜 拜 拜 拜									

## Модуль 6

# Чей это телефон? 这是谁的手机?

► 张诚: 迪玛, 这是谁的手机? 是你的吗?

Dímǎ, zhè shì shéide shǒujī? Shì nǐ de ma?

► 迪玛: 不是, 这是玛莎的手机。

Búshì, zhè shì Mǎshā de shǒujī.

► 张诚: 玛莎是谁?

Mǎshā shì shéi?

► 迪玛: 她是这儿的学生, 也是我的朋友。

Tā shì zhěr de xuéshēng, yě shì wǒ de péngyou.

► 张诚: 我不认识她。她的是触屏手机吗?

Wǒ bù rènshí tā Tā de shì chùpíng shǒujī ma?

► 迪玛: 什么是触屏手机?

Shénme shì chùpíng shǒujī?

► 张诚: 就是屏幕很大的手机, 没有按键的那种。

Jiùshì píngmù hěn dà de shǒujī, méiyǒu ànjiàn de nà zhǒng.

► 迪玛: 啊, 我知道了, 是不是像三星或者苹果品牌那样的手机?

À, wǒ zhīdào le, shì bushì xiàng sānxing huòzhě píngguǒ pǐnpái nà yàng de shǒujī?

► 张诚: 就是。

Jiùshì.

► 迪玛: 对, 她的就是触屏手机。

Duì, tā de jiùshì chùpíng shǒujī.



### Новые слова

1	谁	shéi	(代词)	кто
2	谁的	shéide	(代词)	чей
3	手机	shǒujī	(名词)	мобильный телефон
4	学生	xuéshēng	(名词)	учащийся, студент
5	朋友	péngyou	(名词)	друг
6	认识	rènshí	(动词)	знать, быть знакомым с кем-л.
7	触屏	chùpíng	(名词)	сенсорный экран
8	就是	jiùshì	(副词)	вот именно, точно так
9	屏幕	píngmù	(名词)	экран
10	按键	ànjiàn	(名词)	кнопка, клавиша
11	种	zhǒng	(名词, 量词)	вид, сорт
12	啊	à	(叹词)	а (междометие)

13	知道	zhīdào	(动词)	знать понимать
14	像	xiàng	(动词)	быть похожим, подобно, как
15	三星	sānxīng	(转名)	Самсунг (букв. “три звезды”)
16	或者	huòzhě	(连词)	или (в утвердит. предложениях)
17	苹果	píngguǒ	(名词, 转名)	яблоко (фрукт/марка Apple)
18	品牌	pǐnpái	(名词)	марка, фирма, лэйбл
19	样	yàng	(名词)	образец, вид, образ

## Дополнительные слова

1	笔记本电脑	bìjìběn diànnǎo	(名词)	ноутбук
	笔记本	bìjìběn	(名词)	блокнот
2	平板电脑	píngbǎn diànnǎo	(名词)	планшет
	平	píng	(形容词)	ровный, плоский
	板	bǎn	(名词)	доска
3	按键手机	ànjiàn shǒujī		кнопочный телефон
4	华为	Huá wéi	(专名)	Хуавэй



## Повторение фонетики

### Таблица слогов китайского языка

Ниже приведена полная таблица китайских слогов для ознакомления.

a					o					e				
-	a	ai	ao	an	ang	o	ong	ou	e	ei	en	eng	er	
<b>b</b>	ba	bai	bao	ban	bang	bo			be	bei	ben	beng		
<b>p</b>	pa	pai	pao	pan	pang	po		pou	pe	pei	pen	peng		
<b>m</b>	ma	mai	mao	man	mang	mo		mou	me	mei	men	meng		
<b>f</b>	fa		fan	fang		fo		fou	fe	fei	fen	feng		
<b>d</b>	da	dai	dao	dan	dang		dong	dou	de	dei	den	deng		
<b>t</b>	ta	tai	tao	tan	tang		tong	tou	te			teng		
<b>n</b>	na	nai	nao	nan	nang		nong	nou	ne	nei	nen	neng		
<b>l</b>	la	lai	lao	lan	lang		long	lou	le	lei		leng		
<b>g</b>	ga	gai	gao	gan	gang		gong	gou	ge	gei	gen	geng		
<b>k</b>	ka	kai	kao	kan	kang		kong	kou	ke		ken	keng		
<b>h</b>	ha	hai	hao	han	hang		hong	hou	he	hei	hen	heng		
<b>j</b>														
<b>q</b>														
<b>x</b>														
<b>zh</b>	zha	zhai	zhao	zhan	zhang		zhong	zhou	zhe	zhei	zhen	zheng		
<b>ch</b>	cha	chai	chao	chan	chang		chong	chou	che		chen	cheng		
<b>sh</b>	sha	shai	shao	shan	shang			shou	she	shei	shen	sheng		
<b>r</b>			rao	ran	rang		rong	rou	re		ren	reng		
<b>z</b>	za	zai	zao	zan	zang		zong	zou	ze	zei	zen	zeng		
<b>c</b>	ca	cai	cao	can	cang		cong	cou	ce		cen	ceng		
<b>s</b>	sa	sai	sao	san	sang		song	sou	se		sen	seng		

	i									
-	i	ia	iao	ie	iou	ian	iang	in	ing	iong
y	yi	ya	yao	ye	you	yan	yang	yin	ying	yong
b	bi		biao	bie		bian		bin	bing	
p	pi		piao	pie		pian		pin	ping	
m	mi		miao	mie	miu	mian		min	ming	
f										
d	di		diao	die	diu	dian			ding	
t	ti		tiao	tie		tian			ting	
n	ni		niao	nie	niu	nian	niang	nin	ning	
l	li	lia	lia	lie	liu	lian	liang	lin	ling	
g										
k										
h										
j	ji	jia	jiao	jie	jiu	jian	jiang	jin	jing	jiong
q	qi	qia	qiao	qie	qiu	qian	qiang	qin	qing	qiong
x	xi	xia	xiao	xie	xiu	xian	xiang	xin	xing	xiong
zh	zhi									
ch	chi									
sh	shi									
r	ri									
z	zi									
c	ci									
s	si									

	u										ü			
-	u	ua	uo	ui	uai	uan	un	uang	ueng	ü	üe	üan	ün	
w	wu	wa	wo	wei	wai	wan	wen	wang	weng	yu	yue	yuan	yun	
b	bu													
p	pu													
m	mu													
f	fu													
d	du		duo	dui		duan	dun							
t	tu		tuo	tui		tuan	tun							
n	nu		nuo			nuan				nü	nüe			
l	lu		luo			luan	lun			lü	lüe			
g	gu	gua	guo	gui	guai	guan	gun	guang						
k	ku	kua	kuo	kui	kuai	kuan	kun	kuang						
h	hu	hua	huo	hui	huai	huan	hun	huang						
j										ju	jue	juan	jun	
q										qu	que	quan	qun	
x										xu	xue	xuan	xun	
zh	zhu	zhua	zhuo	zhui	zhuai	zhuan	zhun	zhuang						
ch	chu	chua	chu	chui	chuai	chuan	chun	chuang						
sh	shu	shua	shuo	shui	shuai	shuan	shun	shuang						
r	ru		ruo	rui		ruan	run							
z	zu		zuo	zui		zuan	zun							
c	cu		cuo	cui		cuan	cun							
s	su		suo	sui		suan	sun							



## Повторение грамматики

### I. Предложения с глагольным, качественным, именным сказуемым

Глагольное	Качественное	Именное
学生看书。	电脑很大。	我是迪玛的同学。
我有U盘。他没有U盘。	密码很长。 (cháng длинный)	这是汉语教师。 (jiàoshī преподаватель)
我叫张诚。	你的问题很难。	那是我们大学。

### II. Это/то 这/那

■ 这 указывает на предмет, находящийся поблизости/невдалеке от говорящего, тогда как 那 указывает на предмет, находящийся в отдалении.

- 这是三星手机。
- 这是我的电脑。
- 这是我们大学。
- 这是我的水笔。
- 这是迪玛的猫。
- 那是华为手机。
- 那是迪玛的电脑。
- 那是别的大学。(biéde другой)
- 那是我的毛笔。
- 那是玛莎的狗。

### III. Общий вопрос с частицей 吗

■ Для создания общего вопроса достаточно поставить частицу “吗” в конце утвердительного предложения. (В вопросительных предложениях с качественным сказуемым связка 很 пропадает).

- |                                  |            |
|----------------------------------|------------|
| ● 这是你的手机。                        | 这是你的手机吗?   |
| ● 她是这儿的学生。<br>(xuésheng студент) | 她是这儿的学生吗?  |
| ● 这是你的用户名。                       | 这是你的用户名吗?  |
| ● 中国报纸很好看。                       | 中国报纸好看吗?   |
| ● 这儿中国毛笔很难买。                     | 这儿中国毛笔好买吗? |
| ● 亚里士多德很聪明。                      | 亚里士多德聪明吗?  |

### IV. Общий вопрос с утвердительно-отрицательной формой сказуемого

■ Частица “吗” в конце вопроса с утвердительно-отрицательной формой сказуемого не ставится.

- |          |         |          |
|----------|---------|----------|
| ● 他很大。   | 他大吗?    | 他大不大?    |
| ● 他是老师。  | 他是老师吗?  | 他是不是老师?  |
| ● 爸爸有U盘。 | 爸爸有U盘吗? | 爸爸有没有U盘? |
| ● 玛莎爱科学。 | 玛莎爱科学吗? | 玛莎爱不爱科学? |
| ● 汉语很好学。 | 汉语好学吗?  | 汉语好不好学?  |

## V. Специальные вопросы с вопросительными словами

■ Специальные вопросы в китайском языке задаются при помощи вопросительных слов 什么, 谁, 谁的, 哪里/哪儿 и т.п. Порядок слов в специальном вопросе остается аналогичным порядку слов утвердительного предложения.

- 这是手机。
- 这是我的电脑。
- 那是玛莎。
- 我们在物理大学学习。
- 这儿的羊肉串很好吃。

(yáng ròu chuàn бараний шашлык) (吃 chī есть)

这是什么?  
这是谁的电脑?  
那是谁?  
你们在哪儿学习?  
哪儿的羊肉串好吃?

## VI. Притяжательная форма местоимений и существительных с частицей 的

这是\_\_\_\_我的\_\_\_\_笔记本电脑。  
他/她的  
你的

这是\_\_\_\_朋友的\_\_\_\_触屏手机。  
妈妈的  
老师的 (lǎoshī учитель)

## VII. Предложные конструкции

■ Предложные конструкции ставятся перед сказуемым:

- 张诚在大学学习俄语。
- 妈妈在家(дом)看书 (kànshū читать книги)。
- 弟弟在中学学习物理学。
- 爸爸给玛莎买毛笔和(hé)钢笔 (gāngbì)。
- 迪玛给张诚发e-mail。 (fā отправлять)
- 哥哥给我倒茶。 (dào chá наливать чай)

## Упражнения



### ①. Переделайте следующие предложения в вопросительные, используя частицу 吗.

- 她是老师 (lǎoshī учитель)。
- 姐姐有很多U盘。
- 这是他的朋友。
- 我们大学的学生都很聪明。
- 那是火车站 (huǒchēzhàn вокзал)。
- 这是老师的书 (shū книга)。
- 我最好的朋友有毛笔。
- 亚里士多德是科学家。
- 我的笔记本电脑很轻 (qīng легкий)。
- 这是他的触屏手机。

## ②. Задайте к выделенным словам специальные вопросы со словами 什么, 谁, 哪儿.

1. 这是触屏手机。
2. 这是玛莎的按键手机。
3. 这是苹果U盘。
4. 玛莎的朋友叫张诚。
5. 他是迪玛的室友。(shìyǒu сосед по комнате)
6. 张诚在大学学习俄语。
7. 那儿可以切换语言。
8. 这儿有很多U盘。

## ③. Заполните пропуски.

1. A: 那是谁的电脑?  
B: 那是\_\_\_\_\_的电脑。
2. A: 这是什么笔?  
B: 这是\_\_\_\_\_笔。
3. A: 那是谁?  
B: 那是\_\_\_\_\_。
4. A: 张诚在哪儿学习俄语?  
B: 张诚在\_\_\_\_\_学习俄语。
5. A: 玛莎学习什么?  
B: 玛莎学习\_\_\_\_\_。
6. A: 哪儿可以切换语言?  
B: \_\_\_\_\_可以切换语言。
7. A: 谁是你们汉语老师?(lǎoshī учитель)  
B: \_\_\_\_\_是我们汉语老师。
8. A: 玛莎是谁?  
B: 玛莎是\_\_\_\_\_。
9. A: 我的平板电脑在哪儿?  
B: 你的平板电脑在\_\_\_\_\_。
10. A: 你妈妈给谁发e-mail?(fā отправлять)  
B: 你妈妈给\_\_\_\_\_发e-mail。

## ④. Закончите диалоги.

1. A: 迪玛, 这是你的电脑吗?  
B: 不是, \_\_\_\_\_。
2. A: \_\_\_\_\_?  
B: 她是我的朋友。
3. A: \_\_\_\_\_?  
B: 那是U盘。
4. A: \_\_\_\_\_?  
B: 他在中国大学学习汉语。
5. A: 你要做什么?(zuò делать)  
B: \_\_\_\_\_。  
A: 你要给谁发e-mail?(fā отправлять)  
B: \_\_\_\_\_。

## ⑤. Подберите подходящие слова для вставки в следующие предложения.

这是 那是 有 那儿 没有 不 哪儿 什么 谁的 谁 吗 这儿

1. A: \_\_\_\_\_谁的手机?  
B: \_\_\_\_\_玛莎的手机。  
A: 这是\_\_\_\_\_手机?  
B: 这是触屏手机。
2. A: 那是\_\_\_\_\_电脑?  
B: 那是迪玛的电脑。  
A: 他\_\_\_\_\_网盘\_\_\_\_\_?  
B: 他\_\_\_\_\_网盘。
3. A: 那是\_\_\_\_\_的东西?  
B: \_\_\_\_\_我朋友的东西。  
A: 它汉语叫\_\_\_\_\_?  
B: 哈哈哈, 叫光盘。
4. A: 语言大学在\_\_\_\_\_?  
B: 就在\_\_\_\_\_。  
A: \_\_\_\_\_可以认识科学家?
5. B: 这儿可以。\_\_\_\_\_也可以。

## ⑥. Исправьте ошибки.

1. 玛莎给谁买按键手机吗? (买 mǎi покупать)
2. 你吃不吃什么? (吃 chī есть)
3. 我爸爸不有笔记本电脑。
4. 苹果品牌的手机很不很好用?  
(yòng использовать)
5. 我爸爸买报纸(bàozhǐ)给妈妈。
6. 大学的图书馆在哪儿吗? (túshūguǎn)
7. 张诚学习俄语不学习俄语?
8. 我爱狗。也我妈妈爱狗。
9. 他U盘是好用。(yòng использовать)
10. 玛莎的毛笔很好看吗?
11. 我妹妹学习数学在小学。(数 shù цифра)
12. 这儿的平板电脑不很贵。(guì дорогой)
13. 那是法国的地图。(dìtú карта)
14. 亚里士多德来自哪里吗?
15. 这儿在物理技术学院。  
(Wùlǐ jishù xuéyuàn Физико-технический институт)
16. 那是很有名科学家。(有名 известный)
17. 迪玛给妈妈不发e-mail。(fā отправлять)

## ⑦. Переведите предложения на китайский язык.

1. В последнее время студенты ходят на уроки каллиграфии. (书法 shūfǎ)
2. На сайте нашего университета можно переключать языки.
3. Мне кажется, в последнее время кнопочный телефон сложно купить. (买 mǎi покупать)
4. Это твой логин? Он слишком длинный! (长 cháng)
5. Я знаю много древнегреческих ученых, а ты?
6. Младший брат покупает мне планшет китайской фирмы. (买 mǎi покупать)
7. Это пароль от твоего личного кабинета, он сложноват.
8. В нашем китайском центре (汉语中心 zhōngxīn) есть много прикольных вещей, но я не знаю как они называются.
9. Он приехал из Кореи, он не умеет говорить по-русски.
10. Маша изучает математику в нашем университете. (数 shù цифра)
11. Правильно, тебе сначала нужно хорошо выучить китайские иероглифы.
12. У этого ноутбука очень удобная клавиатура!
13. У кнопочных телефонов не было сенсорных экранов.
14. Как называется самая известная китайская марка телефонов? (有名 известный)
15. Кому ты отправляешь электронные письма? – Друзьям. (发 fā)

## ⑧. Прочитайте и переведите текст.

网上有没有好用的录屏工具?

屏幕录像工具是很普遍的需求。用户需要先选择好用的工具。

QQ录屏特别好用。可以快速录制简单的视频，录屏的时候还可以用画笔等工具注释视频。[28]

## Дополнительные слова

1 录/录像/ 录制	lù/lùxiàng/ lùzhì	(动词)	записывать/запись
2 普遍	rǔbiàn	(形容词)	универсальный/распространённый
3 需求	xūqiú	(名词)	потребность, запрос

4	选择	xuǎnzé	(动词)	выбирать
5	快速	kuàisù	(形容词)	быстрый/скорый
6	简单	jiǎndān	(形容词)	простой/элементарный
7	的时候	de shíhou	(名词)	когда/в то время как
8	等	děng	(助词)	и другие/и так далее
9	注释	zhùshì	(动词)	комментировать/аннотировать
10	视频	shūpíng	(名词)	видео

## Чтение



### ⑨. Прочитайте и переведите текст.

#### 丽丽的家

我叫丽丽，我家有爸爸，妈妈，哥哥，猫和我。我们来自俄罗斯。

我妈妈是文学教师，她很漂亮。爸爸说她是很棒的老师。妈妈的大学不太大。那儿有图书馆，没有很多教室，也没有实验室。教室很小，图书馆也很小。

爸爸也是教师，他是物理学教师。他很高，也很帅。他大学的楼很大，有很多教室，还有很多实验室。实验室很大。那儿也有图书馆，但是可以借的书都是物理学书或者数学书。没有俄罗斯或者中国文学书。

我妈妈爱文学，爱看书。她不懂理科。我爸爸理科家，他爱物理学。他不喜欢妈妈爱看的那种书。他喜欢看物理学书和数学书，还喜欢看“流行力学”。

我哥哥叫迪玛，他很聪明，他在大学学习汉语。哥哥说汉语有点儿难，汉字最难学。他错误很多。我也在学习汉语，还会说一点点。我哥哥有新电脑，电脑就是他最爱的玩具，他喜欢上网玩儿。他的大学有网站，可是我不知道网址是什么。他说他有个人专区，当然我们不知道他个人专区的密码是什么。

我还小，还在小学学习。我有很多朋友，我最爱的朋友是我的猫。它很可爱，很暖。我是它的主人，给它买吃的、喝的，玩儿的。我的猫叫亚里士多德，这是一个古希腊科学家的名字，它很难写也不好读，所以我的用户名就是“亚里士多德”。迪玛的朋友玛莎也喜欢我们的猫。她叫它猫猫。我不这样叫它。我叫它亚里士多德或者亚亚。亚里士多德不喜欢大狗，它喜欢我哥哥的U盘，U盘是它的玩具。



爸爸妈妈很爱我们，所以他们常给我们打电话问我们在哪儿，吃什么，饿不饿，累不累。他们要给我和哥哥买新触屏手机。这样的手机没有按键，很好看！

他们要给我买三星品牌的手机，给哥哥买苹果品牌的手机。谁的手机更好，我不知道。

我爱我的家。

#### Дополнительные слова

1	丽丽	Lì lì	(专名)	Лили
2	家	jiā	(名词)	семья, дом
3	文学	wénxué	(名词)	литература
4	教师	jiàoshī	(名词)	преподаватель
5	老师	lǎoshī	(名词)	учитель
6	漂亮	piàoliang	(形容词)	красивый, замечательный
7	图书馆	túshūguǎn	(名词)	библиотека
8	教室	jiào shì	(名词)	аудитория
9	实验室	shíyànshì	(名词)	лаборатория
10	物理学	wùlǐxué	(名词)	физика
11	数学	shùxué	(名词)	математика
12	高	gāo	(形容词)	высокий
13	帅	shuài	(形容词)	красивый (о мужчине)
14	楼	lóu	(名词)	здание, этаж
15	理科	lǐkē	(名词)	точные и естественные науки
16	流行	liúxíng	(形容词)	популярный
17	力学	lìxué	(名词)	механика
18	借	jiè	(动词)	брать взаймы
19	都	dōu	(副词)	все
20	喜欢	xǐhuan	(动词)	нравиться, любить
21	在	zài	(副词)	в данный момент (перед сказуемым)
22	买	mǎi	(动词)	покупать
23	一个	yí gè	(数词, 量词)	одна штука (зд. ~ арт. "а" в англ. яз.)
24	写	xiě	(动词)	писа́ть
25	读	dú	(动词)	читать (в т.ч. "вслух")
26	新	xīn	(形容词)	новый, свежий
27	和	hé	(连词)	и (союз)
28	常	cháng	(副词)	часто
29	打电话	dǎ diànhuà		звонить по телефону
30	问	wèn	(动词)	спрашивать
31	更	gèng	(副词)	еще более



## Домашнее задание

### ⑨. Выпишите иероглифы, в которых встречаются данные графемы, и переведите их.

**Пример:** 角 (угол/рог) + 虫 (насекомое) = 触 (бодать/ударяться/прикасаться)

1	虫	chóng	насекомое
2	并	bìng	объединить, соединить
3	莫	mò	книжн. не, нет (иероглиф, фонетик)
4	阜	fù	холм
5	阿	ā	префикс личных имен (фонетик)
6	干	gān	сухой/щит
7	片	piàn	карточка/ломтик/щепка (всегда слева)
8	卑	bēi	низкий, низинный (о местности), скучный
9	示	shì	алтарь предков, поклоняться
10	头	tóu	голова, волосы
11	勿	wù	запретительная частица: не, нельзя
12	曰	yuē	говорить / рот с языком
13	亲	qīn	родители, родной, кровный

### ⑩. Напишите рассказ о своей семье.

# Учимся писать, соблюдая порядок черт



shǒu	一 = 三手											
手	手 手							手				
jī	一 十 才 才 机							机				
机	机 机							机				
péng	ノ 月 月 月 朋 朋 朋							朋				
朋	朋 朋							朋				
yǒu	一 幺 友 友							友				
友	友 友							友				
chù	乚 𠂊 角 角 角 角 角 角 触 触 触 触 触							触				
触	触 触							触				
píng	乚 𠂊 戸 戸 戶 戶 屛 屛 屛 屛 屛 屛							屏				
屏	屏 屏							屏				
jiù	亅 二 六 言 言 京 京 京 京 就 就 就							就				
就	就 就							就				
píng	乚 𠂊 戸 戸 戶 戶 屛 屛 屛 屛 屛 屛							屏				
屏	屏 屏							屏				
mù	一一 艹 艹 艹 艹 艹 莫 莫 莫 莫 莫 莫							幕				
幕	幕 幕							幕				
àn	一 十 扌 扌 扌 扌 按 按 按 按 按 按							按				
按	按 按							按				
jiàn	ノ ホ ホ ホ ホ 钅 钅 钅 钅 钅 钅 键 键 键 键							键				
键	键 键							键				

a	丨 冂 口 叮 叻 叻 一 叻 叻 呀 呀 呀											
啊	啊 啊 啊								啊			
zhī	丨 𠂊 午 矢 矢 知 知								知			
dào	丶 乚 丶 卌 丶 丶 丶 道 道 道 道 道 道 道								道			
像	像 像 像								像			
xīng	丨 冂 口 日 𠂊 𠂊 星 星 星 星 星 星 星								星			
或	一 一 口 口 或 或								或			
zhě	一 + 土 步 者 者 者								者			
者	者 者 者								者			
píng	一一艹 艹 艹 艹 草 草								苹			
苹	苹 苹 苹								苹			
guǒ	丨 冂 口 日 旦 皀 果 果 果 果 果 果								果			
果	果 果 果								果			
pái	丨 𠂊 片 片 片 片 牌 牌 牌 牌 牌 牌 牌								牌			
牌	牌 牌 牌								牌			
yàng	一 + 才 才 才 才 样 样 样 样 样 样 样								样			
样	样 样 样								样			
shéi	丨 讠 讠 讠 讠 讠 讠 谪 谬 谬 谬 谬 谬								谁			
谁	谁 谁 谁								谁			

# Основной курс

## Урок 1 第一课 Время, вперед! 时间, 前进!

(室友晚上回宿舍)

► 室友: 时间这么晚了, 你怎么还没睡觉呢?

Shíjiān zhème wǎnle, nǐ zěnme hái méi shuìjiào ne?

► 玛莎: 我们明天有测试。

Wǒmen míngtiān yǒu cèshì.

► 室友: 什么测试?

Shénme cèshì?

► 玛莎: 物理学测试。

Wù lǐ xué cèshì.

► 室友: 别担心, 你很聪明, 一定会通过的。

Bié dānxīn, nǐ hěn cōngmíng, yídìng huì tōngguò de.

► 玛莎: 我真的不懂怎么解答这样的问题, 所以, 今天晚上一定

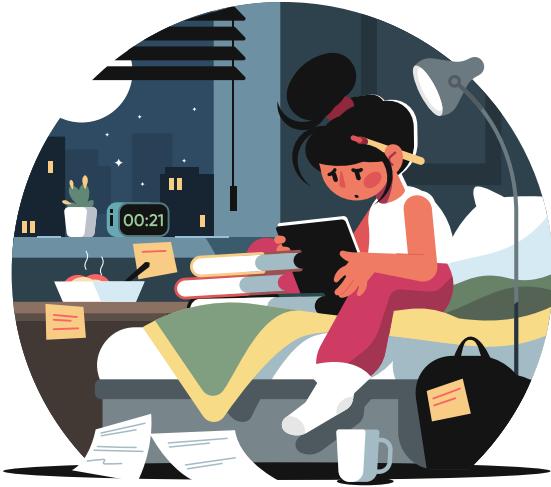
Wǒ zhēnde bù dǒng zěnme jiědá zhèyàng de wèntí, suǒyǐ, jīntiān wǎnshàng yídìng

要好好准备一下。

yào hǎohǎo zhǔnbèi yíxià.

► 室友: 你太努力了! 加油!

: Nǐ tài nǔlì le! Jiāyóu!



### Новые слова

1	时间	shíjiān	(名词)	время
2	这么	zhème	(副词)	настолько
3	晚	wǎn	(形容词)	поздний, поздно
4	了	le	(助词)	модальная частица
5	怎么	zěnme	(疑问词)	как/почему
6	还	hái	(副词)	еще
7	睡觉	shuìjiào	(动词)	спать
8	明天	míngtiān	(名词)	завтра
9	测试	cèshì	(名词)	тест/контрольная
10	物理学	wùlǐxué	(名词)	физика
11	别	bié	(副词)	не (повелительное отрицание)
12	担心	dānxīn	(动词)	беспокоиться, волноваться
13	聪明	cōngmíng	(形容词)	умный
14	一定	yídìng	(副词)	обязательно
15	会	huì	(动词)	уметь/возможно (в будущем)
16	通过	tōngguò	(动词)	пройти/сдать (тест)

17	懂	dǒng	(动词)	понимать
18	解答	jiědá	(动词)	решать
19	问题	wèntí	(名词)	задача/вопрос/проблема
	问	wèn	(动词)	спрашивать
20	所以	suǒyǐ	(副词)	поэтому
21	今天	jīntiān	(名词)	сегодня
22	晚上	wǎnshàng	(名词)	вечер
23	准备	zhǔnbèi	(动词)	подготавливать, готовиться
24	一下	yíxià	(量词)	разок
25	努力	nǔlì	(形容词)	усердный, старательный
26	加油	jiāyóu		Удачи!
	加	jiā	(动词)	добавить
	油	yóu	(名词)	масло (жидкое)

## Дополнительные слова

1	前进	qiánjìn	(动词)	идти вперед, продвигаться
2	室友/同屋	shíyóu/tóngwū	(名词)	сосед по комнате
3	宿舍	sùshè	(名词)	общежитие (комната)
4	早上	zǎoshang	(名词)	утро
	早	zǎo	(形容词)	рано, ранний
5	昨天	zuótān	(名词)	вчера
6	今年	jīnnián	(名词)	этот год
7	明年	míngnián	(名词)	следующий год
8	去年	qùnián	(名词)	прошлый год
9	什么时候	shénme shíhou	(疑问词)	Когда?
	时候	shíhou	(名词)	время/пора
10	试题	shítí	(名词)	вопросы/задания в тесте
11	书	shū	(名词)	книга
12	现在	xiànzài	(名词)	сейчас, теперь, нынешний

## Грамматика



### I. Время. Обстоятельство времени

■ Обстоятельство времени ставится в самом начале предложения или сразу после подлежащего, в зависимости от того, на чем нужно сделать акцент.

- Если новой/важной информацией является событие, то время обычно стоит в самом начале предложения.

	подлежа-щее	сказуе-мое	дополне-ние	
现在	我	要睡	觉。	Сейчас мне надо <u>спать</u> .
明天	我	有	测试。	Завтра у меня <u>тест</u> .
早上	她	不吃	早饭。	По утрам она <u>не завтракает</u> .

- Если же новой информацией является время, то оно стоит после подлежащего.

подлежащее	⌚	сказуемое	дополнение
我	明年	学	汉语。 Я буду учить китайский в следующем году.
我	现在	要	上课。 У меня урок прямо сейчас.

- В вопросе о времени вопросительные слова “когда”/“во сколько” всегда ставятся после подлежащего:

При ответе на такой вопрос обстоятельство времени всегда будет стоять после подлежащего (на месте вопросительного слова).

подлежащее	⌚	сказуемое	дополнение
你	什么时候	有	测试 ?
妈妈	什么时候	写	e-mail ?
哥哥	什么时候	玩	电脑 ?
她	什么时候	上	课 ?

## II. Частица 了

- 了<sub>1</sub> – как глагольный суффикс – является показателем того, что событие состоялось, и придает глаголу значение совершенного вида, как правило, прошедшего времени.

- 我吃了  
Я поел
- 我看了  
Я посмотрел
- 我玩了  
Я поиграл
- 我睡了  
Я поспал
- 我走了  
Я пошел/ушел

- При наличии дополнений у глагола суффикс 了<sub>1</sub> может стоять либо сразу после глагола, либо в конце предложения.

- Если дополнение простое (не имеет зависимых слов), то суффикс 了<sub>1</sub> ставится в конце предложения:

подлежащее	сказуемое	дополнение	了
我	看	书	了
我	玩儿	电脑	了
我	通过	测试	了
我	上	课	了

- Если перед дополнением есть определение или количество, то суффикс 了<sub>1</sub> ставится сразу после глагола.

подлежащее	сказуемое	了	определение	дополнение
我	看	了	很大的	书
我	通过	了	很难的	测试
我	懂	了	很难的	语法
我	买	了	很多	U盘

- Отрицание в предложениях с суффиксом 了<sub>1</sub> образуется с помощью наречия 没有(没), суффикс 了<sub>1</sub> при этом исчезает:

- 我没有看电影。
- 她没有准备测试。
- 我们没写汉字。
- 她没给妈妈发 e-mail。

■ Общий вопрос к предложению с суффиксом 了<sub>1</sub> может быть задан как с частицей **吗** в конце предложения, так и с окончанием вида “...了没有?”

■ Другой вариант общего вопроса аналогичен вопросу настоящего и будущего времени вида “V + 不 + V”, только отрицанием служит **没(有)**:

- 你买书了吗? - 你买书了没有?
- 你吃饭(fàn еда)了吗? - 你吃饭了没有?
- 你给妈妈写 e-mail了吗? - 你给妈妈写 e-mail了没有?

- 你看没看书?
- 你通过没通过物理学测试?
- 你买没买电脑?
- 你吃没吃饭?

### III. Частица 了<sub>2</sub> в роли показателя перемены ситуации

■ Частица 了<sub>2</sub> может использоваться в настоящем и будущем времени для обозначения того факта, что до нынешнего времени ситуация была иной, а теперь стала такой, как есть. В этом случае она аналогична по значению русским наречиям “теперь” и “уже”, “больше не...”.

- 了<sub>2</sub> ставится в конце предложения. 了<sub>2</sub>放在句尾。

- 时间这么晚了!
- 我得走了。
- 我不玩电脑了。
- 明天我不要上课了!
- 我要准备测试了。

**Обратите внимание:** отрицанием в этом случае будет служить частица 不 (кроме гл. 有).

### IV. Конструкция 还没有.....呢

■ Соответствует русскому “Еще не...(сделал)”. Возможен сокращенный ответ “еще нет”:

- 还没有呢 / 还没呢.

- 她还没有看书呢。
- 我还没有写汉字呢。
- 弟弟还没有玩电脑呢。
- 姐姐还没有准备测试呢。

### V. Наречия 这么 / 那么

■ Наречия **这么** и **那么** в позиции перед прилагательным используются для передачи эмоциональной оценки какого-либо явления “так”, “настолько”, как в выражениях типа “Я не настолько богат”, “Ты такой умный” и т.д.

■ В позиции перед глаголом имеют значение “так”, “таким образом”.

- 这么小的孩子都会修电脑! (háizi ребенок; xiū чинить)
- 你同学这么努力!
- 这么难的问题他都会解答!
- 这里人这么多!

- 我也是这么想的。 (xiǎng думать)
- 这应该这么说。 (yīnggāi должно быть)
- 这么翻译不对。 (fānyì переводить)

## VI. Наречие 怎么

■ В значении “Как?/Каким образом” вопросительное слово **怎么** ставится перед глаголом (на место наречий **这么**/ **那么** утвердительного предложения) и задает вопрос к образу действия, которое еще не свершилось, а только готовится к свершению. Это вопросы типа “Как пройти?” “Как сказать?” и проч.

- 我怎么切换语言呢?
- 古汉字怎么写?
- “Hello”用汉语怎么说?
- 到你们大学怎么走? (dào дойти/до..)
- 我不懂语法, 怎么通过测试呢?
- 我不知道明天的测试有什么问题, 我怎么准备呢?

■ В значении “Почему/С какой стати?” наречие **怎么** ставится сразу после подлежащего и придает всему вопросу эмоциональную окраску удивления/недовольства/возмущения/недоумения и т.д. После **怎么** может стоять либо отрицание **不/没有**, либо наречие **这么/那么**. Для усиления эмоционального оттенка в конце такого вопроса можно добавить частицу **呢**:

- 你这么年轻, 你的孩子怎么这么大? (niánqīng молодой)
- 时间这么晚了, 你怎么还没上课呢?
- 你的手机怎么这么大?
- 你的屋子怎么这么暖? (wūzi комната)
- 你怎么不给妈妈写e-mail呢?
- 昨天的作业怎么这么难? (zuòyè задание)
- 你怎么不买触屏手机呢?
- 你怎么不喝水呢?

■ Наречие **怎么** в сочетании с частицей **了**, означает вопрос “что [с кем/чем-л.] стряслось?”

- 你怎么了?
- 室友怎么了?
- 电脑怎么了?
- 手机怎么了?

## VII. Повелительное отрицание 别 / 别.....了

■ Наречие **别** является “повелительным” отрицанием, имеет значение “Не делай чего-л!”, используется для предотвращения нежелательного действия:

- 你别走!
- 你别买这么大的狗!
- 你今天别玩电脑!
- 你别吃那么多糖! (tāng сахар)

■ В сочетании с частицей **了**, наречие **别** означает “хватит [что-л. делать]!” (прекращение нежелательного действия):

- 你别准备了, 得睡觉了。
- 你别害怕了, 你一定会赢。 (hàipà бояться) (yíng выигрывать, побеждать)
- 你别玩儿了, 还没吃饭 (fàn еда) 呢。
- 你别睡觉了, 还没写汉字呢!

## VIII. Глагол + 一下

■ 一下 (букв. “разок”/“немного”) приблизительно соответствует приставке “по-” или суффиксу “-ка” к глаголу в русском языке. (Используется для будущего времени).

- 我看  
я смотрю
- 你坐  
(zuò) ты сидишь
- 我准备  
я готовлюсь
- 你问  
ты спрашиваешь

- 我看一下  
я **посмотрю-ка**
- 你坐一下  
**посиди/присядь**
- 我准备一下  
я **подготовлюсь-ка**
- 你问一下  
**спроси-ка**

■ Может быть использовано и для прошедшего времени. В этом случае после глагола добавляется частица 了:

- 她看了一下  
она взглянула
- 他玩儿了一下  
он поиграл
- 我睡了一下  
я вздрогнул
- 玛莎准备了一下  
Маша подготовилась
- 我问了一下  
я спросил



## Упражнения

①. Прочтите примеры предложений и замените подчеркнутые слова вариантами из боксов.

**A**  
明天我得上汉语课。

A	B
现在	准备睡觉
今天晚上	要给妈妈写 e-mail
明天早上	我不吃早饭 (fàn еда)
昨天	没做作业 (zuò zuò yè делать д/з)
去年	没有学汉语
今年	会写汉字了

**A**  
你 什么时候 买电脑?  
**B**  
我 明天 买电脑。

A	B	C
你姐姐	解答问题	晚上
迪玛	上网	下午
你朋友	准备测试	今天
玛莎	写文章 (wénzhāng статья)	现在
师傅 (shīfu мастер)	修电脑 (xiū чинить, ремонтировать)	明天早上
你	关显示器 (xiānshìqì монитор)	昨天晚上

**А    Б    В**  
我妈妈写e-mail了。

A	B	B
我哥哥	看	电影 (diànyǐng фильм)
玛莎	写	汉字
迪玛	安装 (ānzhāng устанавливать)	程序 (chéngxù программа)
爸爸	解决 (jiějué решать)	问题 (зд.: проблема)
姐姐	买	钢笔
弟弟	通过	测试

**А    Б    В    Г**  
妹妹吃了很多糖果。  
(tángguǒ конфеты)

A	B	B	Г
中国	造出 (zàochū создать)	世界上最快的 (shìjiè shàng во всем мире)	无人艇 (wú=没有; tǐng катер)
我室友	写	很多	汉字
我同学	发	很长 (cháng длинный) 的	e-mail
我姐姐	看	很好看的	电影
我弟弟	证明 (zhèngmíng доказывать)	很难的	定理 (dìnglǐ теорема)
老师	问	很有意思的 (yǒuyìsī интересный)	问题

**А    Б    В**  
今天是晴天了。  
(qíng ясный, солнечный)

A	Б	В
我弟弟	是	学生 (xuésheng студент)
他妹妹	-	好
迪玛	不学	汉语
笔记本电脑	不开 (kāi зд.: включать)	-
我们老师	-	老
哥哥	得	走

**А    Б    В**  
她没(有)写汉字。

A	Б	В
迪玛	上	网
玛莎	更新 (gēngxīn обновить)	软件 (ruǎnjiàn ПО)
爸爸	买	触屏手机
妈妈	做 (zuò делать)	饭 (fàn еда)
费尔马 (Fēl'má Ферма)	写	书
我朋友	上	课

玛莎, 你别担心!

上网	看书
走	开灯 (kāidēng включать лампу/свет)
玩电脑	吃糖 (táng сахар)

玛莎, 你别睡觉了!

买U盘  
看电影 (diànyǐng кино)  
看视频 (shípín видеоролик)

吃糖果 (tángguǒ конфеты)  
玩手机  
说话 (shuōhuà разговаривать)

A                   B  
你的数据线怎么这么短?  
(shùjùxiàn        (duǎn короткий)

A                   B  
手机  
日语  
书  
网盘  
电脑  
问题

贵 (guì дорогой)  
好  
多  
满 (mǎn заполненный)  
大  
难

A                   B  
你怎么不问问题呢?

A                   B  
买  
会  
看  
用 (yòng использовать)  
关 (guān зд.:выключать)  
去 (qù идти)  
准备

触屏手机  
写代码 (dàimă код)  
书  
U盘  
电脑  
实验室 (shíyànshì)  
测试

### ②. Переделайте предложения в вопросительные со словом 怎么.

- “Hello” 或者 “Good Morning” 汉语这么说。
- 你写的汉字有错误。应该(yīnggāi должно быть)这么写。
- 我爱吃的菜(cài блюдо)是这么做 (zuò делать) 的。
- 我不准备明天的测试。
- 时间太晚了, 玛莎还没睡觉呢。
- 我哥哥还没有修(xiū чинить)电脑呢。
- 我弟弟还没做作业呢。 (zuò zuòyè делать д/з)
- 你的名字中文(zhōngwén)是这么写的。
- 中国菜应该这么吃。
- 你的笔记本电脑这么重! (zhòng тяжелый)

### ③. Составьте ответы на вопросы, используя конструкцию 还没有……呢.

- 迪玛, 你解答问题了吗?
- 室友上网了吗?
- 你看了电子测试中的试题吗? (diànnzi elektronnyi; shítí вопросы/задания в тесте)
- 你给妈妈写e-mail了吗?

5. 你证明定理了吗? (zhèngmíng dìnglǐ доказывать теорему)
6. 你妹妹开始学光学了吗? (kāishǐ начинать)
7. 那是中文的网站。你切换语言了吗?
8. 你给你弟弟下载音乐了吗? (xiàzài скачивать; yīnyuè музыка)
9. 你解答问题了吗?
10. 你是主人啊! 你给客人(kèrén гость)倒茶了吗? (dào наливать; chá чай)

#### ④. Подберите подходящие слова в рамке для вставки в следующие предложения:

这么	别	怎么	还没有	晚	明天	昨天
解答	问题	聪明	一定	准备	一下	

1. 苹果手机太贵(guì дорогой)了, 你\_\_\_\_\_买了。
2. 这种问题我不太会\_\_\_\_\_。
3. 玛莎和迪玛\_\_\_\_\_有汉语课。
4. 今天的测试\_\_\_\_\_难!
5. 你们班(bān группа)的同学(tóngxué однокурсники)谁最\_\_\_\_\_?
6. 我\_\_\_\_\_看电影了。 (diànyǐng фильм)
7. 高等数学的\_\_\_\_\_怎么这么难啊? (gāoděng shùxué высшая математика)
8. 妈妈说我得睡觉, 可是我\_\_\_\_\_安装程序。 (ānzhuāng chéngxù устанавливать программы)
9. 明天有听写(tīngxiě диктант), 我今天\_\_\_\_\_要多写一下汉字。
10. 时间那么\_\_\_\_\_了, 你还没睡觉呢!
11. 明年我要大学毕业 (bìyè оканчивать), 所以要好好\_\_\_\_\_考试 (kǎoshì сдавать экзамены)。
12. “My name is Mike”用汉语\_\_\_\_\_说呢? (yòng использовать)
13. 妈妈, 你看\_\_\_\_\_, 我的解答对不对?

#### ⑤. Исправьте ошибки (в каждом предложении может быть несколько).

1. 玛莎, 我们在中国, 你不说英语了!
2. 我没有今天还看亚里士多德的书呢。
3. 我学习在大学, 所以我不有那么多时间。
4. 问题太难, 我不知道这么解答。
5. 我还不写汉字今天。
6. 不睡觉了! 你得上课!
7. 我还没有准备测试了。  
- 加油! 还有时间。
8. 我不昨天解答数学问题。 (shù цифра)
9. 我今天没懂语法了。
10. 我朋友还没打开电脑。 (dǎkāi эд.: включить)
11. 我明天不写e-mail给他了。
12. 我去年学习汉语, 今年不学习。
13. 什么时候你要买笔记本电脑?
14. 我昨天看一下你的书。
15. 你不喝这种茶, 它很苦! (кү горький)

## ⑥. Прочитайте и переведите предложения.

- 显示器插 DP 线后无信号的问题怎么解决?

先确认用 HDMI 线后显示器的屏幕亮, 说明显卡和显示器都没问题。然后关机, 等待 3 分钟左右重新开机就可以解决问题了。

再开机时, 要先开显示器再开主机, 或者不关显示器, 可以防止出现这样的问题。

- 也可能就是 DP 线没有完全插进显卡或者显示器, 这时候需要重新用力插入DP 线。[25]

### Дополнительные слова

1	显示器	xiǎnshìqì	(名词)	монитор
2	插(进)/插入	chājìn/chārù	(动词)	вставлять, втискивать
3	后	hòu	(名词)	затем, вслед за (последог)
3	无 信 号	wú xìnhào	(助词)	не иметь сигнала
4	解决	jiějué	(动词)	решить, разрешить (проблему)
5	确认	quèrèn	(动词)	убеждаться
6	亮	liàng	(动词)	светиться, загореться светом
7	说明	shuōmíng	(动词)	свидетельствовать/пояснять
8	显卡	xiǎnkǎ	(名词)	видеокарта
9	开/关	kāi/guān	(动词)	включать/выключать
10	等待	děngdài	(动词)	подождать
11	分钟	fēnzhōng	(名词)	минута
12	左右	zuǒyòu	(名词)	около (букв.: влево-вправо)
13	重新	chóngxīn	(副词)	заново
14	主机	zhǔjī	(名词)	процессор
15	防止	fángzhǐ	(动词)	предотвратить
16	出现	chūxiàn	(动词)	появляться, возникать
17	可能	kěnéng	(副词)	возможно, вероятно
18	完全	wánquán	(副词)	целиком

### Дерево смыслов

了解 ↗  
理解 ←  
溶解 ←  
误解 ↗

↗ 解答  
→ 解释  
→ 解决  
↘ 解密

解 jiě раскалывать, разбирать на части, раскрывать, развязывать  
角 jiǎo рог, угол, острие  
刀 dāo нож  
牛 niú корова  
Первоначально изображал две руки, разрезающие коровий рог (для исследования)

解 jiě раскалывать, разбирать на части, раскрывать, развязывать  
解答 jiědá решать науч. проблемы, мат. задачи [答 ответ]  
解释 jiěshì растолковывать, объяснять, интерпретировать [释 объяснение]  
解决 jiějué решить (вопрос); урегулировать (конфликт); решение  
解密 jiěmì рассекречивать [密 секрет]  
了解 liǎojiě понять, уяснить, разбираться, знать [了 понять]  
理解 lǐjiě понимать, разобраться и объяснить [理 ведать, управлять]  
溶解 róngjiě растворять [溶 растворять], плавить  
误解 wùjiě ошибочно истолковывать, непонимание [误 ошибка]

# Чтение



## Дневники кота

昨天迪玛说明天有很难的东西。我不记得叫什么了。

昨天晚上他很早就睡觉了，我也是。我还做了很好玩的梦。

但是迪玛的手机响了，是玛莎给他打的电话。她说她不懂怎么解答问题，我也不懂，但是迪玛懂。

迪玛给玛莎解释了一下怎么解答。玛莎都懂了。

迪玛这么聪明！迪玛的名字应该叫亚里士多德！



## Дополнительные слова

1	记得	jìde	(动词)	помнить
2	做	zuò	(动词)	делать (здесь: видеть)
3	梦	mèng	(名词)	сон/сновидение
4	但是	dànshì	(连词)	но, однако
5	响	xiāng	(动词)	звенеть
6	打电话	dǎ diànhuà	(动词)	звонить по телефону
	打	dǎ	(动词)	бить
	电话	diànhuà	(名词)	телефон
	电	diàn	(名词)	электричество
	话	huà	(名词)	слова
7	解释	jiěshì	(动词)	объяснять
8	应该	yīnggāi	(动词)	должно, должно быть, следовало бы

## Домашнее задание



### ⑦. Переведите предложения на китайский язык.

1. Не звони ему больше, он уже спит.
2. – Что с твоим телефоном? – У него появились проблемы с экраном.
3. – Когда вы задаете вопросы преподавателю? – Во время урока. (...的时候)
4. – У меня нет компьютера, а твой такой хороший! – Можешь попользоваться.

5. Программа (程序 chéngxù) которая мне нужна, еще не скачалась (下载 xiàzài), поэтому я еще не сплю.
6. – Сегодняшний тест был сложноват, не знаю, смогу ли набрать проходной балл.  
– Конечно, сможешь!
7. У меня завтра физика, сегодня вечером мне надо подготовиться.
8. Этот код (代码 dàimǎ) неверен. В нем так много ошибок!
9. Такие задачи не очень сложные, почему же ты не понимаешь, как их решать?
10. Преподаватель задал такие сложные вопросы! Мы до (到 dào) сих пор еще не ответили (回答 huídá).

## ⑧. Выпишите иероглифы, в которых встречаются данные графемы, и переведите их.

**Пример:** 氵(вода) + 则(норма) = 测 (измерять, постигать/догадываться)

1	厃	sī	личный, частный
2	天	tiān	небо, день, природный
3	则	zé	норма, закон, правило (иероглиф, фонетик с чтением ze/ce)
4	夊	zhě	идти медленно
5	贝(貝)	bèi	раковина (морская)
6	式	shì	модель, тип, стандарты, нормы
7	弋	yì	стрелять из лука
8	工	gōng	труд, работа
9	力	lì	сила
10	疋 正	pí	рулон ткани, колено
11	由	yóu	причина, повод, проходить через
12	合	hé	весь, целый/закрывать, соединять (иероглиф, фонетик he, ge)
13	氵	bīng	лёд
14	年	nián	возраст, год (как отрезок времени и календарная единица), новогодние атрибуты
15	矢	shǐ	стрела
16	己 已 己	jǐ	свой, сам
17	支(攴)	pū	бить, ударять
18	丁	dīng	дин (четвёртый знак десятеричного цикла), гвоздь
19	舌	shé	язык
20	角(角)	jiǎo	рог, угол
21	老(老)	lǎo	старый
22	广	yǎn	кров, навес
23	亥	hài	хай (двенадцатый циклический знак)

# Урок 2 第二课

## Время не подскажете? 现在几点了?

(室友早上准备出发)

► 室友: 玛莎! 你还没醒呢!

Mǎshā! Nǐ hái méi xǐng ne!

► 玛莎: 嗯。现在几点了?

Ng. Xiànzài jǐ diǎnle?

► 室友: 都八点了! 再不起床你会迟到的!

Dōu bā diǎn le! Zài bù qǐchuáng nǐ huì chídào de!

快起床吧。

Kuài qǐchuáng ba.

► 玛莎: 嗯, 安娜, 我马上, 马上...

Ng, Annà, wǒ mǎshàng, mǎshàng...

.....

► 室友: 玛莎! 八点一刻了! 快一点儿起床吧! 你昨晚几点睡觉的?

Mǎshā! bā diǎn yíkè le! Kuài yìdiǎr qǐchuáng ba! Nǐ zuó wǎn jǐ diǎn shuì jiào de?

► 玛莎: 不知道。好像三点左右。

Bù zhīdào. Hǎoxiàng sān diǎn zuòyòu.

► 室友: 啊哟! 这么晚! 准备测试也要睡觉。你看: 差二十分九点了。

Āiyō! Zhème wǎn! Zhǔnbèi cèshì yě yào shuì jiào. Nǐ kàn: chà èrshífēn jiǔ diǎn le

快去上课吧! 我们没有时间吃早饭了。课间吃吧。

kuài qù shàngkè ba! Wǒmen méiyǒu shíjiān chī zǎofàn le. Kèjiān chī ba.

► 玛莎: 你的表快了, 现在才八点半。好的, 走吧。

Nǐ de biǎo kuài le, xiànzài cái bā diǎn bàn. Hăode, zǒu ba.



### Новые слова

1	醒	xǐng	(动词)	просыпаться
2	嗯	ǹg	(叹词)	угу (междометие)
3	现在	xiànzài	(名词)	сейчас
4	几	jǐ	(疑问词/副词)	Сколько? (до 10) несколько
5	点	diǎn	(量词/名词)	точка/ капля/ сч. сл. "час"
6	都	dōu	(副词)	зд.: уже
7	半	bàn	(名词)	половина
8	再	zài	(副词)	снова, еще раз
9	起	qǐ	(动词)	подниматься
10	床	chuáng	(名词)	кровать
11	迟到	chídào	(动词)	опоздать

12	快	kuài	(形容词)	быстро, скоро
13	吧	ba	(助词)	частица
14	同屋/室友	tóngwū/shìyǒu	(名词)	сосед по комнате
15	马上	mǎshàng	(副词)	скоро, сразу
16	刻	kè	(量词)	“четверть” (сч. сл.)
17	昨天	zuótiān	(名词)	вчера
18	差	chà	(动词)	недоставать/плохой
19	好像	hǎoxiàng	(副词)	похоже, что
20	左右	zuǒyòu	(副词)	примерно (букв. влево-вправо)
21	哎哟	āiyō	(叹词)	ого, ух ты (междометие)
22	应该	yīnggāi	(动词)	должно быть, следует
23	分	fēn	(量词 / 名词)	часть/делить/зд.: “минута” (сч. сл.)
24	去	qù	(动词)	идти, направляться
25	吃	chī	(动词)	есть (кушать)
26	早饭	zǎofàn	(名词)	завтрак
27	课间	kè jiān	(名词)	перемена
28	(手)表	(shǒu)biǎo	(名词)	наручные часы

## Дополнительные слова

1	出发	chūfā	(动词)	выходить, отправляться
2	钟	zhōng	(名词)	часы башенные, настенные, настольные
3	闹钟	nàozhōng	(名词)	будильник
4	中午	zhōngwǔ	(名词)	полдень
5	上午	shàngwǔ	(名词)	первая половина дня (до полудня)
6	下午	xiàwǔ	(名词)	вторая половина дня (после полудня)
7	早晨	zǎochen	(名词)	раннее утро (ок. 4:00-5:00)
8	来	lái	(动词)	приходить

## Грамматика



### I. Способы называния точного времени

- Для называния точного времени в китайском языке используются специальные счетные слова.
  - 点 diǎn час (букв. точка)
  - 分 fēn минута (букв. часть, делить)
 А также
  - 刻 kè четверть
  - 半 bàn половина
- Точное время называется, как правило, в порядке от большего к меньшему.
  - 三点十分。Три часа десять минут.
  - 四点一刻。Четыре часа с четвертью.
  - 五点半。Полшестого (букв. пять с половиной).

- Если в минутах пропущен разряд десятков, на его место ставится ноль (零 líng), который также необходимо проговорить:
  - 一点零五分。1:05
  - 六点零三(分)。6:03
- Для выражения фразы вида “без десяти три”. Мы можем использовать глагол 差 (chà недоставать, нехватать). Порядок слов в данном случае будет аналогичен порядку слов в русском предложении.
  - 差一刻四点。 Без четверти четыре.
  - 差五分十二点。 Без пяти двенадцать.

Такое выражение используется, в основном, для ответа на вопрос “Который час?”, и обычно не употребляется как обстоятельство времени.

**Обратите внимание:** со счетными словами в качестве цифры 2 вместо 二 используется 两 (liǎng) .

两点	两天
两种	两年

### Прочитайте примеры.

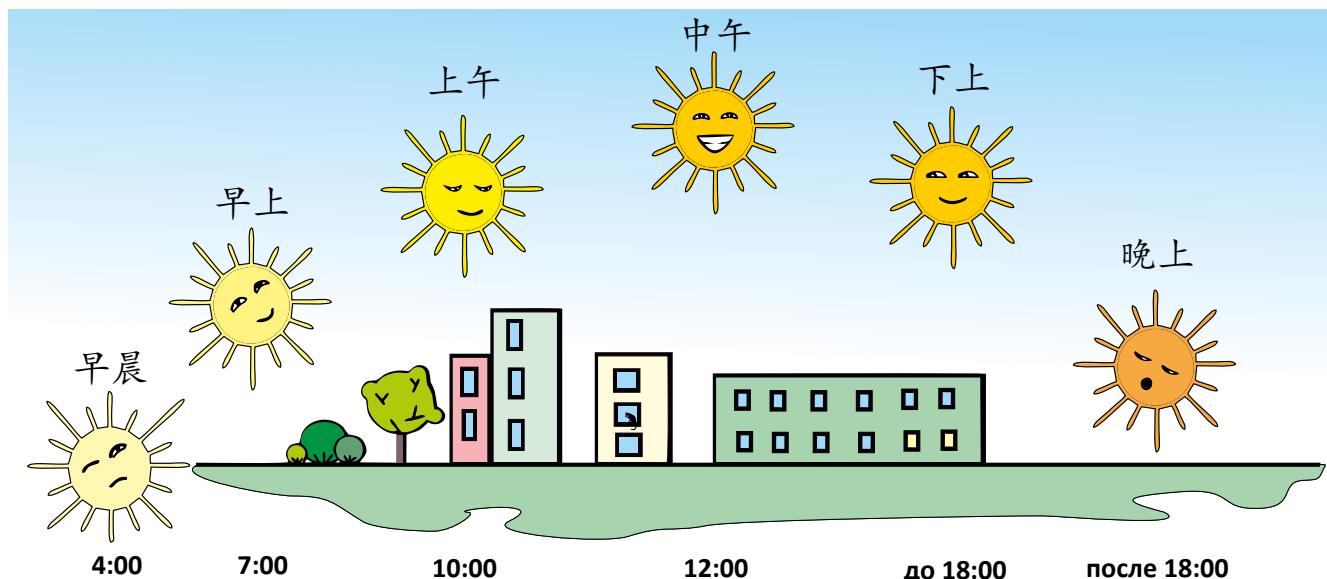
2:00	两点 (liǎng diǎn)
7:00	七点
7:01	七点零一分
7:10	七点十分
7:15	七点十五(分) / 七点一刻
7:30	七点三十(分) / 七点半
7:45	七点四十五(分) / 七点三刻 / 差一刻八点
7:50	七点五十(分) / 差十分八点
24:00/00:00	二十四点 / 零点

- Вопрос о точном времени задается при помощи вопросительного слова 几 с добавлением счетного слова 点。
 Связка 是 в этом случае не обязательна:
  - 现在几点了? / 现在是几点了?

- Если нужно спросить, во сколько произошло какое-либо событие, 几点 следует поставить после подлежащего.

подлежащее	⌚	сказуемое+...
你们	几点	上课?
我们	几点	开会? (kāihuì проводить собрание)
你	几点	睡觉
他	几点	吃早饭

- День в китайском языке делится на более узкие промежутки по сравнению с русскими “утро-день-вечер-ночь”.



## II. Частица 吧

- Частица 吧 <sub>1</sub> ставится в конце предложения. Она может придавать предложению одно из трех значений.

● 吧 <sub>1</sub> Придает всему высказыванию побудительный характер, а глаголу форму повелительного наклонения (сделай что-л.). При отсутствии глагола может быть переведена как “давай...”, “давай-ка...”.

Без использования частицы “吧” приведенные выше примеры будут звучать как приказ.

● 吧 <sub>2</sub> используется чаще в вопросительных предложениях в том случае, когда мы почти уверены в том, что мы правильно понимаем ситуацию, но “на всякий случай” хотим получить подтверждение собеседника. На русский частицу 吧 <sub>2</sub> можно перевести как “наверное...?” “..., да?”

● 吧 <sub>3</sub> может использоваться в предложениях с местоимениями первого лица (я, мы) и придавать глаголу значение русской частицы “-ка” или слова “пожалуй”:

- 你睡吧。[Иди] спать
- 你坐(zuò сидеть)一下吧。Присядь.
- 快起床吧！ Вставай скорее!
- 快一点吧！ Давай-ка поскорее!

● 这是华为U盘吧？

Это, наверное, флешка Хуавэй?

- 可爱吧？ Красивая, да?
- 你叫张诚吧？

Тебя, наверное, зовут Чжан Чэн?

- 你怎么不说话 (shuōhuà говорить)? 不会说汉语吧！ Почему ты молчишь? Наверное, не умеешь говорить по-китайски!

- 我坐(zuò сидеть)一下吧。Ну-ка я присяду,
- 我喝茶(hē chá) 吧。Пожалуй, выпью-ка я чайку.
- 我睡吧。Пойду-ка я посплю.
- 我们玩儿一下吧。Давай(-ка) поиграем.
- 好吧!\* Ладно! (Давай так и сделаем.)

Существует также выражение “好的吧”, выражающее неохотное желание идти на компромисс, по сравнению с “好吧” имеет явный негативный оттенок сожаления.

### III. Глагол 去

■ Глагол направления **去** (идти/ехать/направляться) аналогичен английскому глаголу “to go”, поскольку не подразумевает способа передвижения, а указывает лишь его направление. После **去** может стоять:

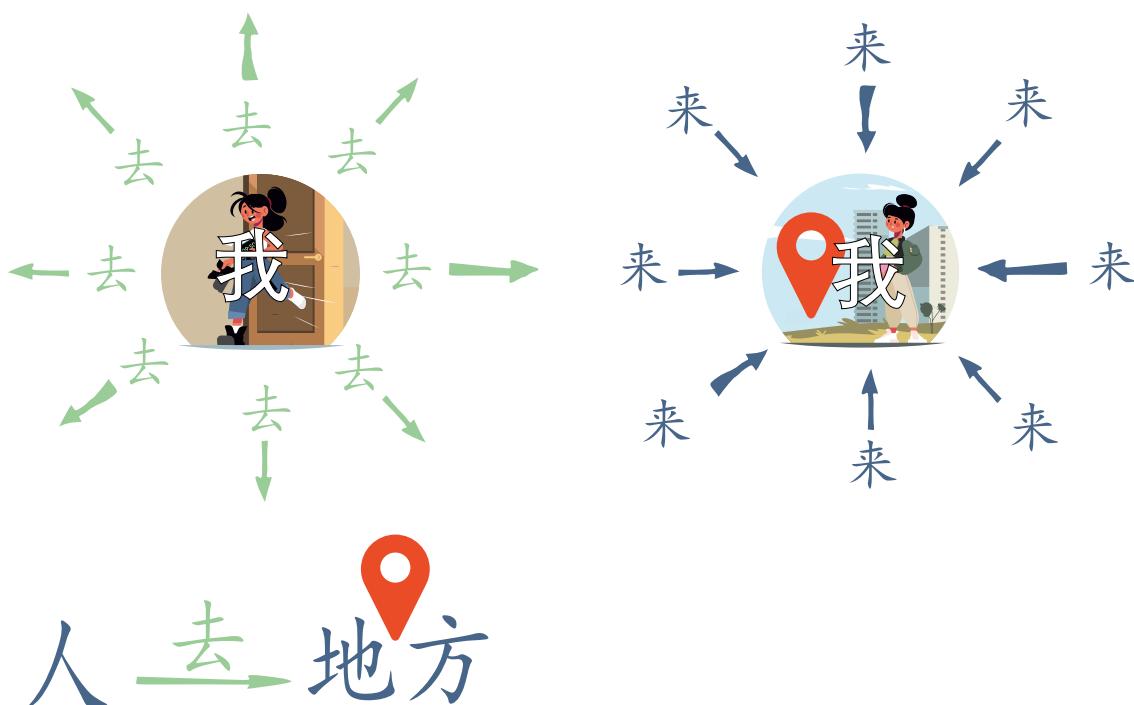
- место, куда направляется субъект (без предлога)

- 明年迪玛去中国。
- 玛莎要去日本。
- 我去实验室。
- 我每天去图书馆。

- цель похода/поездки

- 张诚要去大学看老师。
- 玛莎去买书了。

**Важно:** глаголом **去** можно обозначать движение в любую сторону, где нет говорящего! Если требуется показать движение в сторону говорящего, используется глагол направления **来**



## Упражнения



①. Прочтите примеры предложений и замените подчеркнутые слова вариантами из боксов.

现在几点了?

现在三点半了。

八点一刻

两点

差一刻七点

九点多

十一点

五点半

四点三十五分

差十分一点

九点三刻

七点零七分

**A**  
你们几点 玩电脑?

**B**  
我们四点 玩电脑。

睡觉	十点半
有测试	八点一刻
给朋友打电话	九点
上网	九点四十五
解答问题	两点三刻
出发	十一点半

你去哪儿?

我去做实验。(zuò; shíyàn)

波兰大学 (Bōlán)	写论文 (lùnwén диплом)
英国	给妈妈打电话
日本	玩儿电脑
中国商店 (shāngdiàn магазин)	看老师

## ②. Заполните пропуски.

马上      起床      迟到      好像      左右      半      醒  
早饭      课间      手表      应该      去      哎哟      吃东西      问

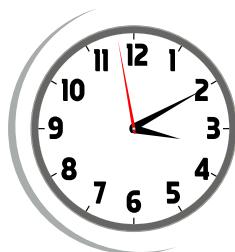
1. 你的闹钟怎么这么大声 (dàshēng громкий)? 我的邻居 (línjū сосед) 都\_\_\_\_\_了。
2. 别担心, 我\_\_\_\_\_给她打电话。
3. 昨天是中国的新年, 今天很多中国学生\_\_\_\_\_了。
4. "15:30" 可以说: 三点三十分或者三点\_\_\_\_\_。
5. 哎哟, 他买了这么贵 (guì дорогой) 的手表。他\_\_\_\_\_有钱 (qián деньги) 了!
6. 他下午两点\_\_\_\_\_去吃午饭 (wǔfàn обед)。
7. 你每 (měi каждый) 天早上几点\_\_\_\_\_?
8. 我看书的时候 (de shíhou во время (чего-либо)) 都要\_\_\_\_\_。
9. 我今天没吃早饭就去上课了。妈妈给我的苹果我想 (xiǎng думать, хотеть) \_\_\_\_\_吃。
10. 你的\_\_\_\_\_这么好看! 在哪里买的?
11. 明年要考试 (kǎoshì (сдавать) экзамены) 了, 你\_\_\_\_\_好好学习。
12. 朋友, 我们\_\_\_\_\_芬兰吧!
13. 室友今天早上做了很好吃的\_\_\_\_\_。
14. \_\_\_\_\_! 这么小的照相机! 你来看一下。 (zhàoxiàngjī фотоаппарат)
15. 老师, 我\_\_\_\_\_一下, 您建议我看什么书? 我最喜欢 (xǐhuan) 看物理学书。 (jiànyì предлагать, советовать)

## ③. Ответьте на вопросы.

1. 眼睛 (yǎnjing глаза) 这么红 (hóng красный)! 你昨天几点睡觉的?
2. 我早上七点吃早饭, 你呢?
3. 你的电脑是什么时候买的?
4. 我们几点开始 (kāishǐ начинатъ) 上课?

5. 明天有测试, 你准备几点起床呢?
6. 你什么时候有时间(shíjiān время)帮(bāng помогать/для)我安装(ānzhāng устанавливать) Python解释器?(jiěshìqì интерпретатор)
7. 你什么时候要去中国?
8. 我们玩电脑游戏(yóuxì игра)吧, 你几点上网?
9. 莫斯科(Mòsīkē Москва)现在是下午五点半, 中国是几点呢?
10. 你什么时候有时间(shíjiān)下载音乐(yīnyuè музыка)?

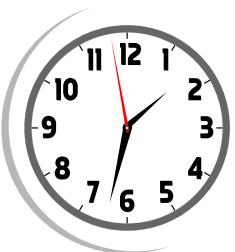
#### ④. Назовите время.



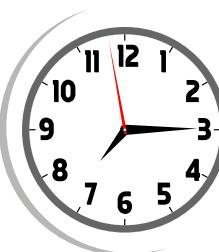
1



2



3



4



5



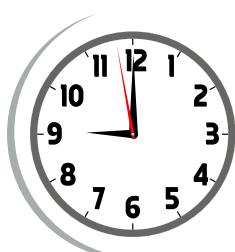
6



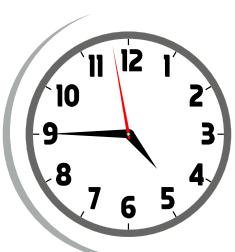
7



8



9



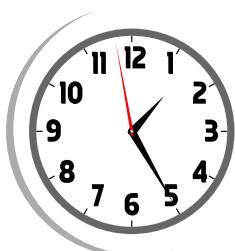
10



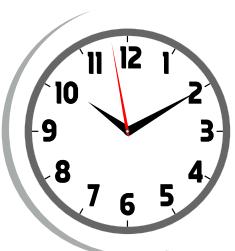
11



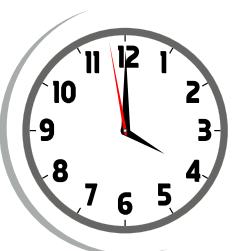
12



13



14



15



16

#### ⑤. Исправьте ошибки (в каждом предложении может быть несколько).

1. 九点半明天我们有测试在大学。
2. 昨天我妹妹吃很多的好吃菜(cài блюдо)了在咖啡馆(kāfēiguǎn кофейня)。
3. 你怎么还不有睡觉呢?

4. 手机响了, 你快起床呢!
5. 我要准备了物理学测试。
6. 她没给爸爸发(fā отправлять)老师(lǎoshī)写(xiě)的e-mail了。
7. 你朋友给我打电话什么时候吗?
8. 物理学测试太难, 我一定没会通过的。
9. 迪马说给我, 明天老师不能来(lái), 我们不要上课。
10. 我最爱手机品牌很贵(guì дорогой)了!
11. 玛莎去在中国学习汉语。
12. 迪玛是玛莎的朋友?

#### ⑥. Прослушайте и прочтайте текст.

几点钟	几点钟上学?	几点吃晚饭?
几点钟起床?	九点钟上学!	八点钟左右!
七点半起床!	几点有汉语课?	几点上网聊天?
几点钟刷牙?	十点三刻。	八点半左右。
七点四十刷牙。	几点吃午饭?	几点钟洗澡?
几点做早饭?	两点吃午饭。	十点钟左右!
七点五十做。	几点钟放学?	几点钟睡觉?
几点吃早饭?	五点钟放学!	十一点半左右!
八点零五吃。	几点打乒乓球?	十一点半啊, 十一点半,
几点钟出发?	六点打乒乓球。	快关灯, 开始做梦!
八点半出发!	几点做功课?	
	七点做功课!	

#### Дополнительные слова

1 歌	gē	(名词)	песня
2 刷牙	shuāyá	(动词)	чистить зубы
3 出发	chūfā	(动词)	выходить, отправляться
4 上学	shàngxué	(动词)	ходить на занятия
5 午饭	wǔfàn	(名词)	обед
6 放学	fàngxué	(动词)	заканчивать занятия (уроки)
7 打	dǎ	(动词)	бить, играть
8 乒乓球	pīngpāngqiú	(名词)	настольный теннис
9 功课	gōngkè	(名词)	домашнее задание, занятие (урок)
10 晚饭	wǎnfàn	(名词)	ужин
11 聊天(儿)	liáotiān (liáotiār)	(动词)	болтать/разговаривать/переписываться
12 洗澡	xǐzǎo	(动词)	принимать ванну, мыться

13	听	tīng	(动词)	слышать, слушать
14	音乐	yīnyuè	(名词)	музыка
15	晚安	wǎn'ān		Спокойной ночи.
16	关	guān	(动词)	закрывать/выключать
17	灯	dēng	(名词)	фонарь/лампа/свет
18	开始	kāishǐ	(动词)	начинать

## ⑥. Напишите свой распорядок дня на завтра.

时间 活动 (huódòng мероприятие)

注释 (zhùshì комментарии)

7:00 起床

最晚七点一刻

7:30

8:00

8:30

9:00

9:30

10:00

10:30

11:00

11:30

12:00

12:30

13:00

13:30

14:00

14:30

15:00

15:30

16:00

16:30

17:00

17:30

18:00

18:30

## ⑦. Переведите предложения на китайский язык.

- Он вчера вечером до 23.30 объяснял соседу по комнате, как решать задачи, поэтому сегодня утром опоздал на занятие.
- В полдень перемена очень длинная (长 cháng). Мы успеем сходить в библиотеку (来得及 láidejí).
- Соседи по комнате проснулись без пяти десять.
- Ого! В тесте так много заданий (试题), трудные, наверное?
- Ты можешь спросить преподавателя, он объяснит тебе.
- Уже без пятнадцати восемь, нам пора выходить!
- Когда ты купил ноутбук? У него такая (настолько) хорошая клавиатура!
- Я еду в библиотеку завтра в 15:46.
- Который сейчас час? Мне необходимо написать тест.
- Сейчас 12.15, ты почему опоздал?



## Чтение

### Дневники кота

前天玛莎给迪玛打电话的时候，都十一点多了。他们到十一点五十一直在说话，所以迪玛十二点多才去睡觉。昨天早上闹钟没能叫醒迪玛，所以他没去上课。我很高兴因为这样我们白天可以一起玩儿。

但是他妈妈很着急，因为九点半迪玛的同学来找他。他说他们十点三刻要写测试，迪玛还来得及去写。妈妈又来叫迪玛了。这次迪玛才起床去大学。



吃晚饭的时候妈妈说：“迪玛，今年你要通过的考试有点儿难，还要写论文。所以每天晚上十点半你得睡觉！别玩电脑了。”

我不知道“考试”和“论文”是什么。好像是很好玩的东西，比电脑还好玩。因为迪玛现在不玩电脑了。他说他要准备考试、写论文。他还买了很大声的闹钟，所以最近他不迟到了。

### Дополнительные слова

1	前天	qiántiān	(名词)	позавчера
2	的时候	de shíhou	(副词)	во время (чего-либо)
3	到	dào	(介词, 动词)	до (предлог)/достигать (глагол)
4	一直	yìzhí	(副词)	все время

5	在	zài	(副词)	в это самое время
6	说话	shuōhuà	(动词)	разговаривать
7	才	cái	(副词)	только, только тогда
8	闹钟	nàozhōng	(名词)	будильник
9	能	néng	(动词)	мочь
10	叫醒	jiào xǐng	(动词)	будить
11	高兴	gāoxìng	(形容词)	радостный
12	因为	yīnwèi	(连词)	потому что
13	一起	yìqǐ	(副词)	вместе
14	着急	zháojí	(动词)	волноваться
15	找	zhǎo	(动词)	искать/приходить к...
16	还	hái	(副词)	еще, еще более, все еще
17	来得及	lái de jí	(动词)	успеть
18	又	yòu	(副词)	опять, снова
19	次	cì	(量词)	раз (сч. сл.)
20	考试	kǎoshì	(名词)	экзамен
21	论文	lùnwén	(名词)	дипломная работа
22	每天	měitiān	(名词)	каждый день
23	比	bǐ	(介词, 动词)	по сравнению с... (предлог) сравнивать (гл.)
24	大声	dàshēng	(副词)	громко

## ⑧. Выпишите иероглифы, в которых встречаются данные графемы, и переведите их.

**Пример:** 日 (солнце) + 生 (рождаться) = 星 (звезда)

1	酉	yǒu	сосуд для приготовления вина, вино
2	生	shēng	рождаться, производить, сырой, незнакомый
3	几	jī	столик, несколько
4	卜	bǔ	гадать
5	尸	shī	туловище, труп
6	至	zhì	достигать, прибывать
7	糸 纟	mì	нить, шёлк
8	匚	bāo	обёртывать, завертывать
9	衣 衤	yī	одежда
10	欠	qiàn	открывать рот/задолжать
11	方	fāng	квадрат, сторона
12	匚	jiū	виться, обиваться
13	母	mǔ	мать
14	米	mǐ	рис

## Региональные акценты в Китае

В разных регионах Китая, помимо общепринятого китайского языка *путунхуа*, существуют местные диалекты (по разным лингвистическим традициям их выделяют от семи до десяти). Они порой настолько не похожи между собой, что ряд ученых считает их отдельными языками. Кроме этого, в каждом регионе может существовать акцент – локальная привычка произнесения некоторых звуков определенным образом, из-за чего *путунхуа* в этих местностях звучит довольно своеобразно.

Например, в провинциях Гуандун, Сычуань, Чунцин, Фуцзянь и Хунань часто можно услышать звук *l* вместо *n*. Жители провинции Хубэй не различают звуки *n/l*, *f/h*, а также *n/ng*. В Цзянси звук *r* произносят как *l*. В диалектах Фуцзяни и Тайваня не различаются звуки *r* и *y*. Также в южных регионах редко можно встретить четкое произношение шипящих звуков *zh*, *ch*, *sh*, вместо которых южане часто произносят свистящие *z*, *c*, *s* [17].

В Китае существуют разные скороговорки для тренировки произношения этих звуков [13]:

**四十四, 十是十。**

**十四是十四, 四十是四十。**

**四不是十, 十不是四。**

**十四不是四十, 四十不是十四。**

.....

**上山下山**

**上一山, 下一山, 跑了三里三米三,**

**登了一座大高山, 山高海拔三百三。**

**上了山, 大声喊: 我比山高三尺三。**

## Дополнительные слова

1	跑	pǎo	бежать
2	米	mǐ	метр
3	登	dēng	подниматься, забираться
4	座	zuò	зд.: сч. сл. для крупных объектов
5	海	hǎi	море
6	拔	bá	выдаваться
7	大声	dàshēng	громко
8	喊	hǎn	кричать
9	比	bǐ	зд.: по сравнению (предл.)

# Урок 3 第三课

## Позвони мне, позвони! 你给我打个电话!

(张诚看到玛莎出门)

► 张诚: 玛莎, 快九点了! 该上课了, 你要去哪儿?

Mǎ shā, kuài jiǔ diǎn le! Gāi shàngkè le, Nǐ yào qù nǎr?

► 玛莎: 我要去“双生”超市

Wǒ yào qù “shuāngshēng” chāoshì

买一些东西。后天我们就要过  
mǎi yìxiē dōngxi. Hòutiān wǒmen jiù yào guò

航天日了, 你记得吗?

hángtiān rì le, nǐ jíde ma?

► 张诚: “双生”超市在哪儿?

“Shuāngshēng” chāoshì zài nǎr?

► 玛莎: 在咱们大学附近。是一家新超市。

Zài zánmen dàxué fùjìn. Shì yìjiā xīn chāoshì.

► 张诚: 我看一下谷歌地图。你告诉我它的地址吧。

Wǒ kàn yíxià Gǔgē ditú. Nǐ gàosu wǒ tā de dìzhǐ ba.

► 玛莎: 行, 五一街三号, 一层。进楼往左拐, 走二十米就到了。

Xíng, wǔ yī jiē sān hào, yīcéng. Jìn lóu wàng zuǒ guǎi, zǒu èrshí mǐ jiù dàole.

► 张诚: 嗯, 知道了。咱们下课以后一起去, 好不好。

Ng, zhīdào le. Zánmen xiàkè yǐhòu yìqǐ qù, hǎo bù hǎo.

► 玛莎: 好的, 到时候你给我打个电话吧。

Hǎo de, dào shíhou nǐ gěi wǒ dǎ ge diànhuà ba.

► 张诚: 你的电话号码是多少?

Nǐ de diànhuà hào mǎ shì duōshǎo?

► 玛莎: +7-977-211-28-86.

Jià qī jiǔqīqī èryāoyāo èrbā bāliù

► 张诚: 好的, 拜拜。

Hǎo de, bàibài.



## Новые слова

1	超市	chāoshì	(名词)	супермаркет
	超	chāo	(动词)	превышать, превосходить, гипер-, супер-,
	市(市场)	shì (shìchǎng)	(名词)	рынок (городская площадь)
2	买	mǎi	(动词)	покупать
3	一些	yìxiē	(数词+量词)	несколько, немного (числит. + сч. слово)
4	东西	dōngxi	(名词)	предмет, вещь
5	后天	hòutiān	(名词)	послезавтра
6	就	jiù	(副词)	уже, сразу, вот-вот
7	过	guò	(动词)	проходить/проживать/праздновать
8	航天	hángtiān	(名词)	космонавтика, космический
9	日	rì	(名词)	день
10	记得	jìde	(动词)	помнить
11	咱们	zánmen	(代词)	мы с тобой
12	附近	fùjìn	(名词)	неподалеку, поблизости
13	家	jiā	(量词)	зд.: счетное слово для учреждений
14	新	xīn	(形容词)	новый
15	地图	dítú	(名词)	карта
16	告诉	gàosu	(动词)	сказать (кому-то), сообщить
17	地址	dìzhǐ	(名词)	адрес
18	街	jiē	(名词)	улица
19	号	hào	(名词)	номер
20	层	céng	(名词)	“этаж/слой/ярус” (сч. сл.)
21	进	jìn	(动词)	войти, входить
22	楼	lóu	(名词)	здание
23	往	wàng	(介词)	по направлению к (предлог)
24	拐	guǎi	(动词)	поворнуть, завернуть
25	米	mǐ	(名词)	метр
26	到	dào	(动词)	прибывать, добираться
27	以后	yǐhòu	(名词)	потом, после этого (послелог)
28	一起	yìqǐ	(副词)	вместе
29	打电话	dǎ diànhuà		звонить по телефону
	打	dǎ	(动词)	бить, ударять
	电话	diànhuà	(名词)	телефон
30	号码	hàomǎ	(名词)	номер
31	多少	duōshǎo	(名词)	Сколько?

## Имена собственные

1	双生	shuāngshēng	(名词)	“Близнецы” (название супермаркета)
2	谷歌	Gǔgē	(名词)	Google

► 张诚: 喂, 玛莎, 你好! 我在谷歌浏览器搜到了  
“双生”超市的网站。  
Wèi, Mǎ shā, nǐ hǎo! Wǒ zài Gǔgē liú lǎn qì sōu dào le  
"Shuāngshēng" chāoshì de wǎngzhàn.

► 玛莎: 它有 网站? 那它 应该 有  
送货 服务吧。  
Tā yǒu wǎngzhàn? Nà tā yīnggāi yǒu  
sòng huò fúwù ba.

► 张诚: 有。可以不花 时间 去 超市。  
Yǒu. Kěyǐ bù huā shíjiān qù chāoshì.



咱们 在 网上 订购 需要 的 东西 吧!  
Zánmen zài wǎngshàng dìnggòu xūyào de dōngxi ba!

► 玛莎: 你 真 聪明! 你怎么 知道 他们 有 网站 呢?  
Nǐ zhēn cōngmíng! Nǐ zěnme zhīdào tāmen yǒu wǎngzhàn ne?

► 张诚: 我 用 谷歌浏览器 搜索 了一下。第一个 链接 就是 它。  
Wǒ yòng Gǔgē liú lǎn qì sōusuō le yíxià. Dì yí gè liànjiē jiù shì tā.

► 玛莎: 那 好 吧! 你 给 我 发 它 的 链接, 我 看 一下。  
Nà hǎo ba! Nǐ gěi wǒ fā tā de liànjiē, wǒ kàn yíxià.

.....

► 玛莎: 张 诚, 我 已 经 都 挑 选 了, 怎 么 支 付 呢?  
Zhāng Chéng, wǒ yǐjīng dōu tiāoxuǎn le, zěnme zhīfù ne?

► 张诚: 你 看 看 购 物 车。下 面 有 “ 购 买 ” 那 个 按 键。你 点 击 一 下 就  
能 选 择 付 款 方 式。选 择 “ 货 到 付 款 ” 就 可 以 了。  
Nǐ kàn kàn gòuwù chē. Xiàmiàn yǒu "gòumǎi" nàge ànjiàn. Nǐ diǎnji yíxià jiù  
néng xuǎnzé fùkuǎn fāngshì. Xuǎnzé "huò dào fùkuǎn" jiù kěyǐ le.

► 玛莎: 什 么 时 候 送 货 呢?  
Shénme shíhòu sòng huò ne?

► 张诚: 六 点 以 前 的 订 单 当 天 送 货。别 忘 了 写 你 的 地 址。  
Liù diǎn yǐqián de dìngdān dàngtiān sòng huò. Bié wàng le xiě nǐ de dìzhǐ.

► 玛莎: 好 的, 这 很 方 便, 谢 谢!  
Hǎo de, zhè hěn fāngbiàn, xièxie!

► 张诚: 不 客 气。  
Bú kèqì.

## Новые слова

34	喂	wèi	(叹词)	Алло! Эй!
35	浏览器	liúlǎnqì	(名词)	браузер
36	搜到	sōudào	(动词)	найти
37	搜索	sōusuǒ	(动词)	искать, поиск
38	送货	sòng huò	(动词)	доставка
	送	sòng	(动词)	доставлять, провозжать
	货	huò	(名词)	товар
39	服务	fúwù	(动词)	услуга, обслуживать
40	花	huā	(动词)	тратить
41	订购	dìnggòu	(动词)	заказывать
42	第	dì	(助词)	показатель порядков. числит. (служебн.)
43	链接	liànjíe	(名词)	ссылка, link
44	发	fā	(动词)	отправлять (смс, e-mail)
45	已经	yǐjīng	(副词)	уже
46	挑选	tiāoxuǎn	(动词)	выбирать (напр., при покупке)
47	支付	zhīfù	(动词, 名词)	оплачивать, оплата
48	购物	gòuwù	(动词)	покупать, торговля
49	车	chē	(名词)	зд.: тележка в супермаркете
50	下面	xiàmiàn	(名词)	внизу, ниже
51	购买	gòumǎi	(动词)	покупать
52	点击	diǎnjī	(动词)	нажимать, щелкать, кликать
53	选择	xuǎnzé	(动词)	выбирать
54	付款	fùkuǎn	(动词)	выплачивать, оплата, платеж
55	方式	fāngshì	(名词)	способ
56	以前	yǐqián	(名词)	ранее, до этого (последог)
57	订单	dìngdān	(名词)	заказ
58	当	dàng	(形容词)	тот же самый; этот же
59	忘	wàng	(动词)	забывать
60	方便	fāngbiàn	(形容词)	удобно
61	购物	gòuwù	(动词)	делать покупки

## Дополнительные слова

1	银行卡支付	yínháng kǎ zhīfù		оплата банковской картой
2	信用卡支付	xìnyòng kǎ zhīfù		оплата кредитной картой
3	特价	tèjià	(名词)	“специальная цена”, сниженная цена
4	优惠	yōuhuì	(形容词)	скидка
5	购物中心	gòuwù zhōngxīn	(名词)	торговый центр
6	打印机	dǎyìnjī	(名词)	принтер
7	复印机	fùyìnjī	(名词)	ксерокс
8	电视	diànshì	(名词)	телевизор
9	方便面	fāngbiànmìàn	(名词)	лапша быстрого приготовления
10	方便米饭	fāngbiàn mǐfàn	(名词)	рис быстрого приготовления

11	本	běn	(量词)	“корешок” (сч. сл. для книг, журналов, словарей)
12	台	tái	(量词)	“подставка/башня” (сч. сл. для оргтехники/аппаратуры/машин)
13	只	zhī	(量词)	сч. сл. для зверей, птиц, одного предмета из пары (один глаз, одна рука, одна тапочка), лодок
14	支	zhī	(量词)	“ветка” (сч. сл. для предметов, похожих на палочки (ручки, кисти))
15	瓶	píng	(量词)	“бутылка” (сч. сл.)
16	双	shuāng	(量词)	“пара” (сч. сл. для предметов, составляющих пары (обувь, лыжи, перчатки...))



## Грамматика

### I. Адрес и телефон

■ Адрес в Китае называется от большего к меньшему: страна, провинция, город, район, улица, дом, подъезд, этаж, квартира.

俄罗斯, 莫斯科市, 航天员路,  
Éluósī, Mòsīkē shì, hángtiānyuán lù,  
三号楼, 二门, 第九层, 一三五号。  
sān hào lóu, èr mén, dì jiǔ céng, yāosānwǔ hào.  
(航天员 hángtiān yuán космонавт; 路lù улица)

■ Телефон, как и номер квартиры, называется простым перечислением цифр без разрядов, единица читается yāo

8 - 9 0 3 - 3 4 5 - 6 7 - 8 9  
八 九零三 三四五 六七 八九

### II. Конструкции “快要……了” и “就要……了”

■ Конструкция **快要……了** означает “скоро [что-л. произойдет]”, используется, если конкретное время неизвестно или неважно. В таких предложениях не бывает обстоятельства времени (его заменяет прилагательное **快** (скорый/быстрый) “скоро”).

● 孩子	快要	睡觉	了
● 玛莎	快要	测试	了
● 我们	快要	上课	了
● 超市	快要	关门	了
● 闹钟	快要	响	了

- 快 или 要 могут опускаться

● -	要	下雨	了
(xiàyǔ дождь)			
● 我们	要	迟到	了
● 张诚	要	走	了
● 我的手机	快	没电	了
● 朋友们	快	来	了

- Конструкция “就要……了” используется в случаях, когда предстоящее событие должно произойти (а) в ближайшие секунды; (б) по расписанию; (в) известно точное время, когда оно произойдет.

● 新年 (bēijīngzhàn)	就要	到	了
● 北京站	就要	到	了
● 闹钟	就要	响	了
● 电影 (diànyǐng)	就要	开始	了

- При наличии обстоятельства времени используется только конструкция “就要……了”.

● 他	马上	就要	来	了
● 我	五分钟	就要	走	了
● 他	八点钟	就要	起床	了
● 超市	下午六点	就要	下班 (xiàbān заканчивать работу)	了
● 迪玛	明年	就要	毕业 (bìyè выпускаться)	了

### III. Конструкция 已经 了

- “已经”, как и другие наречия, ставится перед сказуемым. Как правило, в конце предложения ставится 了.

● 火车 (huǒchē поезд)	已经	走	了
● 我	已经	起床	了
● 妈妈	已经	睡	了
● 他	已经	刷牙	了
● —	已经	很晚	了

- При наличии предложной конструкции 已经 ставится перед ней.

● 我	已经	在家	看书	了
● 他	已经	在那儿	吃晚饭	了
● 妈妈	已经	给我	买牛奶	了
● 爸爸	已经	给我	发e-mail	了
● 我	已经	给妈妈	订购手机	了

### IV. Счетные слова

- Счетные слова (классификаторы) – это особый класс слов, употребляемых аналогично словам “пара” в предложении “Две пары ботинок” или “килограмм” в предложении “Три килограмма яблок”.

Для каждого класса предметов есть свое счетное слово (классификатор), выбор которого часто зависит от формы предмета.

● 五张光盘	пять дисков (张 zhāng — плоскость)
● 三支笔	три ручки (支 zhī — ветка)
● 四条路	(lù) четыре улицы (条 tiáo — полоска)

■ Счетные слова употребляются:

утверждение	вопрос
● после числительных	● после вопросительного слова “сколько” 几
● 一台电脑 (tái)	● 几台电脑?
● 一支毛笔 (zhī)	⇒ ● 几支毛笔?
● 一双筷子 (kuàizi палочки для еды)	● 几双筷子?
● 两点	● 几点?
● после указательного местоимения 这/那 “этот/ тот”	● после вопросительного слова “какой/который” 哪
● 这(一)个人 → 这个人	● 那个人?
● 这(一)只 (zhī) 猫 → 这只猫	⇒ ● 哪只猫?
● 这(一)种手机 → 这种手机	● 哪种手机?
● 这两把(bǎ)伞 (sǎn зонт)	● 哪两把(bǎ)伞 (sǎn зонт)?
● 这三个人	● 哪三个人
● после порядкового числительного	● какой по счету? 第几__?
● 第一个人	● 第几个试题?
● 第一本书	● 第几天?
● 第一台电脑	● 第几次?
● после слова “каждый” 每	
● 每个人	
● 每支笔	
● 每台电脑	

■ Исключением в употреблении счетных слов являются слова 天 и 年, поскольку они сами для себя являются счетными словами:

一天/每天/几天? /这一天  
一年/每年/几年? /这一年

## V. Счетное слово 个

■ Счетное слово “个” – наиболее универсальное. Оно используется с теми существительными, у которых нет своего специфического счетного слова.

- 一个人
- 四个学生
- 三个老师
- 一个杯子 (bēizi чашка)
- 五个朋友
- 一个学校 (xuéxiào школа/институт)

## VI. Числительные

■ В Китае используется четырехразрядная система счисления.

0 零 líng	10 十 shí	100 一百 yì bǎi	1,000 一千 yìqīān	10,000 一万 yíwàn
1 一 yī	11 十一	101 一百零一	1001 一千零一	10001 一万零一
2 二 èr	12 十二	...	1012 一千零一十二	12 345
3 三 sān	...	110 一百一(十)		一万两千三百四十五
4 四 sì	20 二十	111 一百一十一	1203 一千两百零三	20 000 二万/两万
5 五 wǔ	21 二十一	125 一百二十五	2000 两千	20 003 两万零三
6 六 liù	30 三十	200 二百/两百	2003 两千零三	
7 七 qī	...	246 二百四十六	2743 两千七百四十三	1,000,000 一百万
8 八 bā	90 九十	250 两百五	3240 三千二百四(十)	1,560,000 一百五十六万
9 九 jiǔ	99 九十九	...	7600 七千六(百)	10,000,000 一千万
		999 九百九十九		13,859,000 一千三百八十五万九千

100,000,000 (1 0000 0000) 一亿 yíyì

2,345,783,000 二十三亿四千五百七十八万三千

■ Чтобы обозначить приблизительное количество, можно использовать выражение 左右, как в случае с временем, или прилагательное 多 в значении “более”, “с лишним” после количества. Счетное слово будет стоять там, где заканчиваются “целые” числа:

- в случае “более двух” (две единицы целые, далее дробные):  
число + счетное слово + 多;

- 一 个 多 月 более одного месяца
- 两 天 多 больше двух дней
- 三 年 多 более трех лет
- 四 点 多 четыре с лишним часа
- 三 瓶 多 水 более трех бутылок воды
- 两 个 多 小时 более двух часов

- в случае “более десяти”, “более сотни” и т.д. (все единицы целые):  
число + 多 + счетное слово.

- 十 多 个 人 десять с лишним человек
- 一百 多 台 打印机 сто с лишним принтеров
- 两千 多 个 学生 две с лишним тысячи студентов
- 二十 多 瓶 水 более двадцати бутылок воды
- 三十 多 张 光盘 более тридцати дисков

## VII. Вопросительные слова количества

■ Вопросительное слово “**几**”, как правило, используется в вопросах о количестве предметов, менее 10. Счетное слово обязательно!

“**多少**” используется при количестве предметов более 10. Счетное слово может быть опущено.

- 你有几个哥哥?
- 你爸爸有几本 (běn) 波兰词典 (cídǎn словарь)?
- 你的女朋友 (nǚpéngyou) 有几台电脑?
- 你吃了几次 (cì раз, сч.сл.) 饭?
- 你的手机多少钱? (qián деньги)
- 这本书有多少页? (yè страница)
- 中文有多少个汉字?

## VIII. Послелоги/локативы

■ Пространственные:

**上** 下 **中** 左 **右** 前 **后** **附近** и т.д.

Вспомогательные слова, служащие для описания положения предмета в пространстве относительно другого объекта. Ставятся после существительного, обозначающего ориентир.

● 上, 下, 左, 右, 前, 后 могут употребляться вместе с 边 (biān сторона) или 面 (miàn поверхность) или без них.

■ Временные: 以前, 以后

■ Количественные: 以上(свыше), 以下(менее)

- 桌子上 на столе (zhuōzi стол)
- 超市右边 справа от супермаркета
- 电话里 по телефону (букв. в телефоне)
- 在…过程中 в процессе ... (guòchéng)
- 在…情况下 при ... обстоятельствах (qíngkuàng)
- 在网上 в интернете
- 申请中 в заявлении (shēnqǐng)

- 下课以后, 吃饭以后, 睡觉以前
- 三年以下, 三千人以上

## IX. 用 + существительное + глагол ... “делать что-либо с помощью/при помощи чего-л.”

■ 用 с существительным перед глаголом выполняет роль предлога, вводящего творительный падеж (Кем? Чем?) и обозначает способ, которым было произведено действие.

● 爸爸	用螺丝刀 (luósīdāo отвертка)	打开电脑。
● 我不会	用毛笔	写汉字。
● 俄罗素人	用叉子 (chāzǐ вилка)	吃饭。
● 中国人	用筷子 (kuàizǐ палочки)	吃饭。
● 俄罗素不能	用美元 (měiyuán доллар)	付款。
● 他	用汉语	说“谢谢”。



## Упражнения

①. Прочитайте примеры предложений и замените подчеркнутые слова вариантами из боксов.

A: 你有 几 个 哥哥?

B

B: 我有 两 个 哥哥。

A	Б	В
本	书	五
台	电脑	一
个	U盘	九
只	猫	四
个	测试	一
台	打印机	两
瓶(píng)	水	六

A: 他有 多少 支 毛笔?

B

B: 他有 十八 支 毛笔

A	Б	В
个	朋友	二十多
本	物理学书	一百多
瓶	水	三十多
双	手套(shǒutào перчатки)	十二
支	铅笔	三十六

A                    Б  
超市快要关门了。  
(guānmén закрываться)

A	Б
我	迟到
老师	走
新年	来
学生们	上课
妹妹	睡觉
我们	吃晚饭
火车(huǒchē поезд)	开走(kāizǒu отъезжать)
我	准备好

A                    Б  
丽丽七点半就要起床了。

A	Б
七点四十	刷牙
八点零五	吃早饭
八点半	出发
明天	上学
十点三刻	有汉语课
六点	打乒乓球
七点	做功课
下个月	放假(fàngjià каникулы)

**A** 学校已经关门了。  
(xuéxiào школа/институт)  
(guānmén закрываться)

<b>A</b>	<b>Б</b>
玛莎	迟到
老师	来
学生们	下课
飞机 (fēijī самолёт)	起飞
天	黑 (hēi чёрный)
他	准备好

**A** 我用电脑上网。  
我用 电脑 上网。

<b>A</b>	<b>Б</b>
手机	下载书 (xiàzài скачивать)
汉语	说话
毛笔	写汉字 (xiě)
铅笔 (qiānbì)	画画儿 (huà рисовать)
笔记本电脑	玩儿“我的世界” (wǒ de shìjìè Minecraft)

**A** 我的铅笔在笔记本电脑右边。  
(biān)

<b>A</b>	<b>Б</b>
你的闹钟	后边
本子	下边
键盘	前边
汉语书	左边

## ②. Прочитайте следующие числа.

个	4	6	7	8	9
十	10	16	49	83	92
百	100	105	222	579	890
千	1008	1059	1507	1900	2000
万	10009	10050	10809	19030	26852

## ③. Заполните пропуски.

订购	号码	链接	打电话	喜欢	多少	点击
网上	服务	已经	购物	以前	附近	过

- 现在人们可以在\_\_\_\_\_买东西。
- 朋友给我发了一个网上商店 (shāngdiàn магазин) 的\_\_\_\_\_，很方便。
- 我\_\_\_\_\_了一台平板电脑，但还没有付款。
- 我要给超市\_\_\_\_\_，问怎么还没送货。
- 这种触屏手机\_\_\_\_\_钱 (qián деньги)?

6. 我爸爸\_\_\_\_\_很老了。
7. 我\_\_\_\_\_用谷歌浏览器, 因为 (yīnwèi потому что...) 它支持 (zhīchí поддерживать) 多种语言的切换。
8. 我们快要\_\_\_\_\_新年了, 咱们去买礼物吧。 (lìwù подарок)
9. 你在首页的右上角(jiǎo угол)\_\_\_\_\_“个人专区”那个按键, 就可以了。
10. 你们老师的电话\_\_\_\_\_是多少?
11. 迪玛六点\_\_\_\_\_来得及回家吗? (láidejí успеть; huíjā вернуться домой)
12. 那家超市有没有送货\_\_\_\_\_?
13. 你会网上\_\_\_\_\_吗?
14. 咱们大学\_\_\_\_\_有一家很大的新超市。

#### ④. Напишите необходимое счетное слово.

1. 玛莎明天就要上网订购三十五\_\_\_\_\_汽水。 (qìshuǐ газ.вода)
2. 哎哟, 这\_\_\_\_\_狗太可爱了! 我给他买吃的吧!
3. 你昨天订购了几\_\_\_\_\_汉语书?
4. 我妈妈有三\_\_\_\_\_猫。都很小。
5. 这\_\_\_\_\_超市有两\_\_\_\_\_电脑。你要哪\_\_\_\_\_?
6. 这\_\_\_\_\_手套 (shǒutào перчатки) 太大了, 我要别的 (другие)。
7. 那\_\_\_\_\_词典 (cídiǎn словарь) 不太好用, 你试一试 (shì пробовать) 电子词典吧。
8. 妈妈买了两\_\_\_\_\_水 (shuǐ вода)。两\_\_\_\_\_孩子都很开心 (kāixīn радостный)。
9. 他会用两\_\_\_\_\_手画画儿。
10. 我们家有三\_\_\_\_\_笔记本电脑和一\_\_\_\_\_平板电脑。
11. 我的一\_\_\_\_\_鞋 (xié ботинок) 不见了, 我怎么去商店呢?
12. 我们班有17\_\_\_\_\_学生。
13. 已经十一点多了。你怎么还没有解答这三\_\_\_\_\_问题呢?
14. 我家有三\_\_\_\_\_大蜡烛, 所以停电 (tíngdiàn блэкаут) 的时候我家还是很亮 (liàng светло)。
15. 我的中国朋友给我送 (sòng дарить) 了一\_\_\_\_\_筷子 (kuàizi палочки для еды)。

#### ⑤. Исправьте ошибки (в каждом предложении может быть несколько).

1. 闹钟已经响, 我马上起床了。
2. 我以前七点不能去, 以后七点方便一些。
3. 你别再搜索, 你的购物车已经满 (mǎn полный, наполненный)。
4. 我今天快要上网订购牛奶 (niúnǎi молоко)。
5. 你买了几个中文书? (zhōngwén)
6. 附近我们大学的超市这么大!
7. 昨天我在网上订购了二本笔记本电脑。

8. 等 (děng ждать) 一下吧, 考试就马上要开始 (kāishǐ начинать) 了。
9. 我的电话号码是四百九十九, 二百四十九, 二十三, 六十二。
10. 张诚是玛莎的第一中国朋友。
11. 迪玛, 你快走吧, 我妈妈五分钟快要来了。
12. 你们大学有几个电脑?
13. 我写以后测试 可以上网用手机。
14. 他去中国的第三个天就去看故宫了。 (Gùgōng Императорский дворец)
15. 我和玛莎就要去一起喝茶。

#### ⑥. Переведите предложения на китайский язык.

1. У меня нет времени ходить в супермаркет, поэтому я заказываю вещи в Интернете.
2. Наша фирма (公司 gōngsī) купила 132 ноутбука и 246 принтеров.
3. Сегодня день космонавтики, поэтому я скоро пойду в спермаркет купить кое-что.
4. В этом супермаркете есть доставка?
5. Спроси, пожалуйста, сколько стоит этот ксерокс (钱 qián деньги).
6. Он мне позвонил в одиннадцать вечера, это так неудобно!
7. У нас неподалеку от университета можно купить очень удобный планшет.
8. Посмотри в Гугл-картах, где здесь торговый центр.
9. Как мне оплатить мой заказ онлайн? – Кликни на корзину и выбери способ оплаты.
10. Сообщи мне, пожалуйста, его номер телефона, я через пять минут ему позвоню.
11. В 2023 году на Яндекс 扬得克斯 yángdékè sī) ежедневно заходят 52,3 млн пользователей.
12. Какой у тебя адрес? – Москва, Университетский проспект, дом 3 квартира 51.
13. Уже 8:00 с лишним. Скоро урок китайского.
14. Заказывать товары на этом сайте сложновато. Давай вместе закажем?
15. Я распечатал на его принтере карту, которую ты мне прислал.
16. Пройдите вперед (前) 150 метров, затем поверните направо.
17. Не забудь: как приедешь в Китай, в тот же день сходи навестить преподавателя.
18. В адресе, который ты написал, у тебя ошибка. Поэтому твой заказ до сих пор не доставили.
19. В одном году 12 месяцев, примерно 52 недели, 365 дней, 8 760 часов (小时), 525 600 минут (分钟), 31 536 000 секунд (秒钟 miǎozhōng).
20. После того, как ты выберешь нужные вещи, кликни на кнопку “способ оплаты” и выбери “оплатить банковской картой”.

#### ⑦. Прочтите и переведите предложения.

2018年4月中国造出“超薄玻璃”，厚度堪比A4纸。它的厚度只有0.12毫米。它是电子信息显示产业的核心材料。[29]

## Дополнительные слова

1	造出	zàochū	(动词)	соорудить
2	薄	báo	(形容词)	тонкий
3	玻璃	bōli	(名词)	стекло
4	厚度	hòudù	(名词)	толщина
5	堪比	kānbǐ	(形容词)	сопоставимый, соизмеримый
7	只	zhǐ	(副词)	только/лишь
8	毫米	háomǐ	(名词)	миллиметр
9	电子	diànzǐ	(名词)	электронный, цифровой
10	信息	xìnxī	(名词)	информация, информационный
11	显示	xiǎnshì	(名词)	дисплей
12	产业	chǎnyè	(名词)	производство
13	核心	héxīn	(形容词)	ядро/важнейший, центральный
14	材料	cáiliào	(名词)	материал

## Дерево смыслов

马车 ↗	↗ 车祸	马车	mǎchē	телега, гужевая повозка
汽车 ↗	↗ 车闸	汽车	qìchē	автомобиль
火车 ↗	↗ 车厢	火车	huǒchē	поезд
购物车 ↗	↗ 车主	购物车	gòuwùchē	тележка для покупок в супермаркетах
自行车 ← 车	→ 车牌	自行车	zìxíngchē	велосипед
摩托车 ↗	↘ 车站	摩托车	mótúōchē	мотоцикл
电车 ↗	↘ 车手	电车	diànchē	троллейбус/трамвай
列车 ↗	↘ 车把	列车	lièchē	поезд/электричка
卡车 ↗	↘ 车票	卡车	kǎchē	грузовик

车 (車) chē телега, повозка.

В традиционном написании изображает двухколесную телегу (вид сверху):



车祸	chēhuò	автокатастрофа
车闸	chēzhá	тормоз
车厢	chēxiāng	вагон
车主	chēzhǔ	автовладелец
车牌	chēpái	номерной знак
车站	chēzhàn	остановка/вокзал
车手	chēshǒu	гонщик
车把	chēbǎ	руль
车票	chēpiào	билет на автобус/поезд

# Чтение



## ⑧. Прочитайте и переведите текст.

### 现金出纳机

1892年 一位美国发明家W·S·巴勒斯发明了现金出纳机。

这项发明改变了商店的经营方式，让计算更方便了。

现金出纳机直接给顾客显示正确的支付总额。现代现金出纳机 打印顾客收据，同时为商店保存了一份交易记录。[26]

### Дополнительные слова

1 现金	xiànjīn	(名词)	наличные деньги
2 出纳机	chūnàjī	(名词)	кассовый аппарат
3 位	wèi	(量词)	“персона” (сч. сл. для почетных персон)
4 发明	fāmíng	(名词/动词)	изобретение/изобретать
5 巴勒斯	Bālēisī	(专名)	У.С. Берроуз
6 项	xiàng	(量词)	“пункт/раздел” (сч. сл.)
7 改变	gǎibiàn	(动词)	менять/изменять
8 商店	shāngdiàn	(名词)	магазин, лавка
9 经营	jīngyíng	(名词/动词)	управлять делами/управление
10 让	ràng	(动词)	давать возможность/заставлять/велеть/ разрешать
11 计算	jìsuàn	(动词)	считать, рассчитывать/расчет
12 更	gèng	(副词)	еще более
13 直接	zhíjíē	(副词)	непосредственно/напрямую
14 顾客	gùkè	(名词)	клиент
15 显示	xiǎnshì	(动词)	показывать/демонстрировать
16 正确	zhèngquè	(形容词)	точный/достоверный
17 总额	zǒng'é	(名词)	общая сумма/итог
18 现代	xiàndài	(形容词)	современный
19 收据	shōujù	(名词)	чек/квитанция/расписка
20 为	wèi	(介词)	ради/для
21 保存	bǎocún	(动词)	хранить/сохранять
22 份	fèn	(量词)	часть/доля/пай (сч. сл.)
23 交易	jiāoyì	(名词)	обмен/транзакция
24 记录	jìlù	(名词)	запись/заметки

## Значение чисел в китайской культуре

Числа в традиционной китайской культуре имеют огромное значение. Практически у каждого числа есть свой символический смысл. Нередко можно заметить, как в соответствии с этими смыслами, китайцы совершают покупки, планируют дела, решают бытовые вопросы, проводят бизнес-встречи и т. д. Числа бывают счастливыми/несчастливыми, способствующими успеху в бизнесе, долголетию, символизирующими любовь, несущими плохое предзнаменование и проч. Нередко числа (как и некоторые предметы) обретают свое позитивное или негативное значение благодаря своему звучанию: звучание с чем-то желаемым наделяет предмет или число положительным смыслом и наоборот.

Широко известно, что китайцы, не любят цифру 4. Всему виной звучание китайского названия этого числа 四 sì и слова умирать 死 sǐ. Из-за этого китайцы избегают селиться на 4-х, 14-х, 24-х этажах (иногда в лифтах не ставят кнопки с цифрой “4”, называя ее “ЗА”). Также стараются избегать этой цифры в номерах машин, квартир и номерах телефонов. На 4-е, 14-е, 24-е числа не планируют ответственных дел, особенно в апреле (4-й месяц).

Обратная ситуация с числом 8 (八 bā), которое звучит созвучно с чтением иероглифа 发 fā из слова 发财 fācái богатеть. Помимо того, что китайцы стремятся покупать машины, квартиры и мобильные номера с восьмерками в номере (из-за чего все эти товары стоят заметно дороже обычных), селиться на 8-м, 18-м, 28-м и т.д. этаже, они также стараются сыграть свадьбу 8-го, 18-го, 28-го желательно августа (8-й месяц). Например, олимпиада в Пекине в 2008 году началась ровно 8-го августа (08.08.2008) в 8 часов 08 минут вечера.

Девятка 九 jīnг звучит так же, как 久 jīnг долгий, постоянный, вечный, поэтому в обыденном сознании китайцев девятка символизирует долголетие. 9 сентября (09) 2009 года в Китае был огромный спрос на церемонии бракосочетания: молодожены надеялись, что так их брак будет долгим и крепким. Традиция играть свадьбу 9го сентября до сих пор актуальна. Также на помолвку принято дарить 99 роз, а в качестве подарка китайцы часто преподносят сумму в 99 юаней в красном конверте хунбао.

Шестерка 六 liù звучит как слово 流 liú течь, текущая же вода ассоциируется с успешным прохождением всех препятствий, благодаря чему шестерка стала символом успеха в бизнесе. Деловые встречи китайцы стараются назначать в июне (шестой месяц) на даты, оканчивающиеся на 6. Частенько на день рождения именинники задумывают 6 свечей на торте, вне зависимости от возраста. В китайской традиции с цифрой 6 связана фраза 六六大顺 liùliù dà shùn (букв. шесть шесть великое благоприятствование/послушание), где последнее слово 顺 имеет значение благосклонный, содействующий и входит в состав двуслогов: 顺利 успешный, благополучный, 顺手 благополучно, удачно, 顺序 удачно, без происшествий, а также значение покорный, почтительный, например, в составе слов 理顺 гармонизировать отношения, 顺服 с готовностью подчиняться, 顺和 мягкий, покладистый, 依顺 подчиняться, повиноваться. А в слове 顺溜 shùnlíu заключены сразу оба значения: благополучно, без помех и гговорчивый, покладистый.

Двойка 二 èr в китайской культуре ассоциируется с парой противоположностей инь-ян, супружеской парой, и, следовательно, любовью. Китайское звучание двойки èr [ər] напоминает китайцам звучание слова любовь 爱 ài, поэтому в онлайн-переписках цифра 2 заменяет признание в любви (число 520 [wǔ èr líng] пишут вместо фразы 我爱你 [wǒ ài nǐ] – я люблю тебя). Влюбленные китайские юноши часто дарят 2 цветка или четное их число, что не является плохой приметой, в отличие от западных обычаем. Также китайцы часто дарят в красном конверте сумму равную 200 юаням. [7]

# Урок 4 第四课

## Календарь событий 活动日历

► 迪玛: 你好, 玛莎! 你在给谁打电话呢?

Nǐ hǎo, Māshā! Nǐ zài gěi shéi dǎ diànhuà ne?

► 玛莎: 哦, 你好, 迪玛, 我正在订购

ò, nǐ hǎo, Dímǎ, wǒ zhèngzài dìnggòu

小吃和饮料呢, 因为我想请

xǐāochī hé yǐnliào ne, yīnwèi wǒ xiǎng qǐng

全班同学来参加航天日晚会。

quánbān tóngxué lái cānjiā hángtiān rì wǎnhuì.



► 迪玛: 几月几号? 星期几?

Jǐ yuè jǐ hào? Xīngqī jǐ?

► 玛莎: 四月十二号, 是星期二。

Sì yuè shí'èr hào, shì xīngqī'èr.

► 迪玛: 你怎么没告诉我呢? 我的生日也是四月十二号, 那天我打算举办生日晚会呢。

Nǐ zěnme méi gàosu wǒ ne? Wǒ de shēngrì yě shì sì yuè shí'èr hào, nàtiān wǒ dǎsuàn jǔbàn shēngrì wǎnhuì ne.

现在怎么办呢?

Xiànzài zěnme bàn ne?

► 玛莎: 哦, 不好意思, 迪玛, 我不知道你的生日是什么时候。那我们举办生日晚会吧!

ò, bù hǎoyisi, Dímǎ, wǒ bù zhīdào nǐ de shēngrì shì shénme shíhou. Nà wǒmen jǔbàn shēngrì wǎnhuì ba!

我已经订购了吃的喝的。你今年多大了?

Wǒ yǐjīng dìnggòu le chī de hē de. Nǐ jīnnián duōdà le?

► 迪玛: 我今年二十一岁了。怎么了?

Wǒ jīnnián èr shí yī suì le. Zěnmele?

► 玛莎: 没什么。就是想知道需要订购多少支蜡烛。

Méishénme. Jiùshì xiǎng zhīdào xūyào dìnggòu duōshǎo zhī làzhú.

### Новые слова

1	正在	zhèngzài	(副词)	в данный момент
2	小吃	xiǎochī	(名词)	закуска, перекус
3	饮料	yǐnliào	(名词)	напитки
4	因为	yīnwèi	(介词)	потому что...; из-за того, что...; так как
5	想	xiǎng	(动词)	думать/хотеть/скучать

6	请	qǐng	(动词)	просить/пожалуйста/приглашать
7	全班	quánbān	(名词)	вся группа
8	全	quán	(形容词)	полный, целый
9	参加	cānjiā	(动词)	участвовать, принимать участие
10	月	yuè	(名词)	месяц
11	号	hào	(名词)	число, номер
12	星期	xīngqī	(名词)	неделя
13	告诉	gàosu	(动词)	сказать (кому-л. что-л.), сообщить
14	生日	shēngrì	(名词)	день рождения
15	打算	dǎsuàn	(动词)	планировать
16	举办	jǔbàn	(动词)	организовывать, устраивать
17	不好意思	bùhǎo yìsi		Прошу прощения! Извините! Неловко вышло.
18	晚会	wǎnhuì	(名词)	вечеринка
19	怎么办?	zěnme bàn		Что делать?
-	没办法	méi bànfǎ		Ничего не поделаешь.
20	办	bàn	(动词)	делать
21	喝	hē	(动词)	пить
22	今年	jīnnián	(名词)	этот год
23	岁	suì	(量词)	“лет” (сч. сл. для указания возраста)
25	蜡烛	làzhú	(名词)	свеча (восковая)

(丽丽进迪玛的屋子)

► 丽丽: 迪玛, 你是不是快要过生日了?

Dímǎ, nǐ shì bu shì kuàiyào guò shēngrì le?

► 迪玛: 是的, 丽丽, 怎么了?

Shì de, Lílì, zěnmele?

► 丽丽: 我想给你准备一个礼物。

Wǒ xiǎng gěi nǐ zhǔnbèi yí ge lǐwù.

► 迪玛: 什么礼物呢, 妹妹?

Shénme lǐwù ne, mèimeimei?

► 丽丽: 你的生日是四月十二号, 今天老师说那天也是航天日。

Nǐ de shēngrì shì sì yuè shí'ér hào, Jīntiān lǎoshī shuō nàtiān yě shì hángtiān rì.

因为 1961 年 4 月 12 日 宇航员 加加林 坐飞船 飞到了 太空,

Yīnwèi yījiǔliùyī nián sì yuè shí'ér rì yǔhángyuán Jiājiālín zuò fēichuán fēidào le tàikōng,

他是第一个进入太空的人。所以, 我想画一张你坐飞船飞往

tā shì dì yí ge jìnruò tàikōng de rén. Suǒyǐ, wǒ xiǎng huà yì zhāng nǐ zuò fēichuán fēiwǎng



太空的图片, 在你的周围再画八颗行星:

tàikōng de túpiàn, zài nǐ de zhōuwéi zài huà bā kē xíngxīng:

水星, 金星, 地球, 火星, 木星, 土星, 天王星, 海王星。

Shuǐxīng, Jīnxīng, Dìqiú, Huǒxīng, Mùxīng, Tǔxīng, Tiānwángxīng, Hǎiwángxīng.

► 迪玛: 哎哟, 丽丽, 你真棒!

Āiyō, Lìlì, nǐ zhēn bàng!

## Новые слова

26	礼物	lǐwù	(名词)	подарок
27	宇航员	yǔhángyuán	(名词)	космонавт
28	飞船	fēichuán	(名词)	космический корабль
29	飞到	fēidào	(动词)	долететь до
	飞	fēi	(动词)	летать
30	太空	tàikōng	(名词)	космос
31	进入	jìnruò	(动词)	входить, проникать
32	张	zhāng	(量词)	“плоскость” (сч. сл. для плоских предметов)
33	飞往	fēiwǎng	(动词)	лететь в направлении чего-л.
34	图片	túpiàn	(名词)	картишка
35	周围	zhōuwéi	(名词)	вокруг (послелог)
36	颗	kē	(量词)	“гранула”, “крупинка”, (зд.: сч.сл. для звезд и планет)
37	行星	xíngxīng	(名词)	планета (букв. движущаяся звезда)
38	恒星	héngxīng	(名词)	звезда (букв. неподвижная звезда)
39	棒	bàng	(形容词)	круто, классно

## Имена собственные

1	加加林	Jiājīlín	(专名)	Гагарин
2	水星	Shuǐxīng	(专名)	Меркурий
3	金星	Jīnxīng	(专名)	Венера
4	地球	Dìqiú	(专名)	Земля
5	火星	Huǒxīng	(专名)	Марс
6	木星	Mùxīng	(专名)	Юпитер
7	土星	Tǔxīng	(专名)	Сатурн
8	天王星	Tiānwángxīng	(专名)	Уран
9	海王星	Hǎiwángxīng	(专名)	Нептун

## Дополнительные слова

1	邀请	yāoqǐng	(动词)	приглашать
2	日期	rìqī	(名词)	дата
3	周	zhōu	(名词)	неделя (письм.)

4	圣诞节	shèngdànjié	(名词)	Рождество
5	三八节	sānbāijié	(名词)	8-е марта (三月八日)
6	五一节	wǔyījié	(名词)	1-е мая (五月一日)
7	宇宙	yǔzhòu	(名词)	космос, Вселенная
8	星系	xīngxì	(名词)	галактика
9	银河系	yínghéxì	(专名)	галактика Млечный Путь
10	太阳系	Tàiyángxì	(名词)	Солнечная система
	太阳	Tàiyáng	(专名)	Солнце
	系统	xítǒng	(名词)	система
11	月球	Yuèqiú	(专名)	Луна
12	冥王星	Míngwángxīng	(专名)	Плутон
13	天文学	tiānwénxué	(名词)	астрономия
14	天文	tiānwén	(名词)	небесные тела и явления
15	真空	zhēnkōng	(名词)	вакуум
16	火箭	huǒjiàn	(名词)	ракета, челнок (обычно для грузов)
17	飞机	fēijī	(名词)	самолет
18	飞艇	fēitǐng	(名词)	дирижабль
19	卫星	wèixīng	(名词)	спутник (астр.)
	卫	wèi	(动词)	охранять, сторожить

## Грамматика



### I. Выражение точной даты

■ Дату в китайском языке принято называть в порядке от большего к меньшему: год (年), месяц (月), день (日/号). Месяцы называются в соответствии с их “порядковым номером” в календаре. День в разговорном языке принято называть 号。

- 昨天是 11 月 5 号
- 今天是 11 月 6 号
- 明天是 11 月 7 号

■ Год в китайском языке указывается простыми цифрами, разряды не называются

- 2003 二零零三年
- 2016 二零一六年
- 2023 二零二三年

■ Дни недели не имеют своих уникальных имен и называются в соответствии со своим порядковым номером, добавленным после слова “неделя”.  
“Воскресенье” обозначается как “неделя” + “день”

- 星期一, 星期二, 星期三, ..., 星期日/星期天
- 周一, 周二, 周三, ..., 周日
- 礼拜一, 礼拜二, 礼拜三, ..., 礼拜日/礼拜天

- Вопрос “Какой день недели?” задается при помощи вопросительного слова 几, поставленного на место числительного.

- 今天星期几? / 今天是星期几?
- 你星期几有汉语课?
- 二月十六号是星期几?

## II. Счетные слова для периодов времени

- Счетным словом для 月, 星期, 学期 является “个”:

这个 этот	上个 предыдущий	下个 следующий	两个 два/две	每个 каждый
月	月	月	月	月
星期	星期	星期	星期	星期
学期	学期	学期	学期	学期

- 这个月有30天。
- 我上个星期很忙。
- 下个月是玛莎的生日。
- 这个学期我们有很难的考试。
- 我们每个月要写测试。
- 手机的保修期(bǎo xiū qī гарантия)是三个月。
- 我每个星期都去朋友家玩儿。
- 最近两个星期我没有上课。

**Важно:** слова “天”, “日”, “周” и “年” не имеют счетных слов.

- 我学了一年汉语。
- 最近几年我弟弟没有喝啤酒。
- 每天晚上我们都要写汉字。
- 这两天的天气(tiānqì погода)这么暖!
- 我每年过生日的时候都举办生日晚会。

## III. Модальный глагол 想

- Модальный глагол “想” – “хотеть” ставится перед сказуемым (глаголом) для выражения желания/мечты что-либо сделать (однако это не обязательно будет сделано).

- – 明天你想干(gàn делать)什么?
- 明天我想去图书馆 (túshūguǎn библиотека)看书。
- 我很饿, 我想吃巧克力。
- 我想学习汉语, 可是我没有时间。

## IV. Конструкция (正) 在.....呢

- Конструкция “正在.....呢” служит для описания действия, которое происходит в настоящий момент или в некоторый конкретный момент в прошлом или будущем. Какой-либо из элементов конструкции может опускаться, т.о. возможны конструкции: “在.....呢”, “正.....呢”, “(正)在.....”.

подлежащее	正在	сказуемое, дополнение	呢
● A: 你	在	干( <small>gàn делать</small> )什么	呢?
● B: 我	在	玩儿电脑	呢。
● 我	正在	上课	呢。
● 学生们	在	学习汉语	呢。

- Для обозначения события в прошлом/будущем времени, произошедшего на фоне другого действия, конструкцию “正在……呢” используют вместе с выражением “... 的时候” (когда, в то время как).

событие	的时候	подлежащее	正在	сказуемое, дополнение	呢
● 我给她打电话	的时候	她	正在	看书	呢。
● 老师进教室 (jiàoshì аудитория)	的时候	同学们	正在	写测试	呢。
● 妈妈进超市	的时候	玛莎	正在	买小吃	呢。

- Отрицанием для конструкции 正在……呢 служит 没(有). Частица 呢 при этом опускается. Наречие 在 также может опускаться:

- 他 没 在 看电影。
- 爸爸 没 在 打电话。
- 姐姐 没有 睡觉, 她在准备测试呢。

## V. Способы спросить о возрасте

- 你今年几岁(了)? (у детей до 10 лет)
- 你今年多大(了)? (наиболее универсальный вариант для ровесников и людей младше себя)
- 您今年多大岁数 (suìshu возраст, годы)? (у людей старше себя)
- 您今年多大年纪 (niánjì возраст, года)? (у людей старше себя)

## VI. Вопросительное слово 多 – “насколько”

- Используется с прилагательными для формирования вопроса относительно размера/удаленности/возраста и т.д. После 多 становится прилагательное, обозначающее верхний предел качества (из пары “большой-маленький” выбирается “большой” и т.д.)

- |                                               |   |                   |
|-----------------------------------------------|---|-------------------|
| ● 你哥哥今年                                       | 多 | 大(了)?             |
| ● 到你们大学还有                                     | 多 | 远(yuán далеко)?   |
| ● 长城有 (Chángchéng<br>Великая китайская стена) | 多 | 长(cháng длинный)? |
| ● 数学楼有 (shùxué<br>математика) (lóu здание)    | 多 | 高(gāo высокий)?   |
| ● 木星 有                                        | 多 | 重(zhòng тяжелый)? |

## Упражнения

- ①. Прочтите примеры предложений и замените подчеркнутые слова вариантами из боксов.

我正在吃饭呢。

看星星	上网
写邮件 (yóujiàn письмо)	参加晚会
画火箭	看谷歌地图



**A**            **Б**  
妈妈没有在看书。

<b>A</b>	<b>Б</b>
姐姐	订购小吃
弟弟	过航天日
哥哥	听音乐 (yīnyuè музыка)
室友 (shìyǒu)	搜索需要的书
我	刷牙 (shuāyá)

**A**            **Б**  
我来的时候，迪玛正在玩电脑呢。

<b>A</b>	<b>Б</b>	<b>В</b>
走	玛莎	支付挑选的东西
去上课	室友	起床
切换语言	弟弟	写地址
出来 (chūlái выйти)		下雨 (xiàyǔ идет дождь)

**A**            **Б**  
妈妈的生日是10月28号。

<b>A</b>	<b>Б</b>
昨天	12月30号
汉语考试的时间	11月25号
新年	1月1号
俄罗斯圣诞节 (shèngdàn jié)	1月7号
航天日	4月12号

**A**            **Б**  
老师想请全班同学看电影。

<b>A</b>	<b>Б</b>
我	请我朋友参加晚会
姐姐	学好汉语以后去中国工作 (gōngzuò работать)
爸爸	和妈妈一起过圣诞节 (shèngdànjié)
迪玛	请他女朋友 (nǚpéngyou девушка) 过生日

**A**            **Б**  
教学楼 有多 高?  
**B**  
教学楼 有 六十多米 高。

<b>A</b>	<b>Б</b>	<b>В</b>
太平洋	深	3984米
(tài píng yáng Тихий океан)	(shēn глубокий)	
长江 (Chángjiāng р. Янцзы)	长 (cháng длинный)	6300 000米
宇宙	大	(没有人知道)
赤道 (chìdào экватор)	长	40075公里 (gōnglǐ км)
地球到太阳的距离 (júlí расстояние)	远 (yuǎn далекий)	149 597 871公里

## ②. Подберите и вставьте подходящее слово.

发	想	举办	请	上	星期	岁	用
打算	礼物	周围	参加	去	告诉	卫星	

- 我哥哥\_\_\_\_\_明年去德国学习。
- 我今年不想\_\_\_\_\_生日晚会。

3. 我们大学的\_\_\_\_\_有几家很大的超市。
4. 玛莎! 你还没起床呢! 快要\_\_\_\_\_课了!
5. 玛莎, 我可以\_\_\_\_\_你的手机上网吗? 我要看谷歌地图。
6. 妹妹快要过生日了, 妈妈正在给她准备生日\_\_\_\_\_呢。
7. 我\_\_\_\_\_买一台苹果电脑。
8. 已经晚上11点了, 你怎么还没给老师\_\_\_\_\_邮件(yóujìàn письмо)呢?
9. 上个月我\_\_\_\_\_了迪玛的生日晚会。
10. 爸爸已经六十多\_\_\_\_\_了。
11. 你别忘了\_\_\_\_\_张诚你的手机号码。
12. 今年航天日是\_\_\_\_\_几?
13. 我妈妈想\_\_\_\_\_她朋友来参加生日晚会。
14. 今天晚上天上的星星这么多! 咱们\_\_\_\_\_看看吧!
15. 土星是太阳系中\_\_\_\_\_最多的行星。

### ③. Задайте вопросы к подчеркнутым словам.

- |                                                     |                                                         |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 1. 玛莎有 <u>165公分高</u> 。<br>(gōngfēn см, gāo высокий) | 6. <u>姐姐不喝酒</u> 。                                       |
| 2. 今天 <u>十五号</u> 。                                  | 7. 新苹果手机有 <u>16公分长</u> 。<br>(gōngfēn см, cháng длинный) |
| 3. 我晚上 <u>十点睡觉</u> 。                                | 8. 妹妹的生日是 <u>七月二十四号</u> 。                               |
| 4. 我 <u>下个月去中国</u> 。                                | 9. 我在 <u>图书馆</u> (túshūguǎn)看书呢。                        |
| 5. 我妈妈 <u>六十五岁了</u> 。                               | 10. 我妹妹今年 <u>八岁了</u> 。                                  |

### ④. Используя конструкцию 正在…呢 опишите картинку (что она делает?)



## ⑤. Исправьте ошибки.

1. 哥哥没在学习呢, 他正在玩儿电脑呢。
2. 我明天是航天日, 可是我还没有画行星和恒星呢。我该怎么了呢?
3. 他上月已经过生日。
4. 迪玛二十一号三月请玛莎看电影了。
5. 丽丽不现在准备礼物呢。
6. 你爸爸今年几岁了?
7. 我想学好汉语, 可是我没有时候。
8. 你妈妈的朋友星期哪儿要来俄罗斯过圣诞节?
9. 我哥哥已经三十三年了。
10. 今天的测试很难, 但是我的错误很多。
11. 老师什么月什么日请同学们参加晚会呢?
12. 一千九百六十一年有一个人飞到太空了。
13. 他的小妹妹多大年纪了?
14. 我弟弟九个月就要上学了。
15. 我们全家人每个年一起过新年。

## ⑥. Переведите предложения на китайский язык.

1. В 2006 году ученые обнаружили (发现), что Плутон не является планетой Солнечной системы.
2. Я не могу пойти на вечеринку в честь его дня рождения, так как завтра у меня тест по физике, я готовлюсь.
3. Когда мне позвонил однокурсник, младший брат делал домашнее задание.
4. Пожалуйста, не говори моей маме о том, что я планирую в следующем месяце поехать в Китай учить китайский язык.
5. В 2022 г. я начал (开始 kāishǐ) учить китайский язык, а сейчас уже научился (学会) есть китайскими палочками (筷子 kuàizi) и готовить китайские блюда (菜 cài).
6. Ты знаешь, сколько нам нужно купить напитков? – Мы за неделю выпиваем 5 бутылок воды.
7. Я сейчас читаю новость (新闻 xīnwén) о том, что в Корее создали (创造 chuàngzào) сверхпроводник, работающий при комнатной температуре и нормальном атмосферном давлении. (室温常压超导体 shìwēn chángyā chāodǎotǐ).
8. У нас 17 мая тест, вышли мне, пожалуйста, ссылки, которыми ты пользуешься.
9. В следующем месяце у меня не будет так много времени.
10. Сколько лет тебе будет в этом году? А сколько лет твоей маме?
11. Я сейчас не ложусь спать, хочу поискать в Интернете нужные мне книги.
12. Завтра уже конференция (会议 huìyí), ты знаешь, во сколько она начинается?
13. Супермаркет вот-вот закроется (关门 guānmén), что делать? – Ничего не поделаешь, придется (只好) заказывать в Интернете.

14. Э́тот ака́демик (院士 yuànshí) завтра про́читает лекци́ю (演讲 yǎnjiāng) в наше́м университе́те. – Ско́лько же ему лет? – 79.
15. В 1998 г. сначала нужнó было позвони́ть по телево́ну, и только́ тогда (才) можно было войти в И́нтернет.
16. Мои бабушка (奶奶 yéye) с дедушкой (爷爷 yéye) пользова́лись дискетами (软盘 ruǎnpán), мама и папа пользова́лись дисками или фле́шками. Я обычнó пользую́сь облачными хранилищами.
17. Когда Гагарин полетел в космос 16 апреля 1961, мои родители слушали радио. (收音机 shōuyīnjī)
18. Ско́лько весит самая большая планета солнечной системы? (重 zhòng тяжелый, весить)



## Чтение

### Дневники кота

迪玛快要过生日了。他今天在网上订购了很多好吃的，因为他想请他的朋友们参加他的生日晚会。迪玛告诉我他今年21岁了。那我呢？我几岁了？我的生日是几月几号？这些我都不知道。但是迪玛都记得！迪玛说我还不到一岁呢；我的生日是6月28号。今天是4月18号，我还得等两个多月才能过生日呀！迪玛还说他打算给我也举办一个生日晚会，还会给我买一个蛋糕和一支蜡烛。我喜欢吃蛋糕，但是买蜡烛干什么呢？我不知道。迪玛正在准备明天的测试呢，我不想打扰他。我还是上网睡觉吧。



### Дополнительные слова

1	等	děng	(动词)	ждать
2	呀	ya	(叹词)	вм. 啊 (междометие)
3	蛋糕	dàngāo	(名词)	торт
4	干什么	gàn shénme		зачем? для чего?
5	干	gàn	(动词)	делать
6	打扰	dǎrǎo	(动词)	тревожить, беспокоить

## 24 “сезона” сельскохозяйственного года

**二十四节气** – древняя система знаний китайского народа о природе, сформировавшаяся в ходе наблюдений за годовым движением солнца и связанными с ним закономерностями изменения времен года, климата и природных явлений, что было крайне важно для сельского хозяйства и повседневной жизни. На основе этих знаний был составлен солнечный метеорологический (сельскохозяйственный/аграрный) календарь, в котором солнечный год делился на 24 “сезона”, которые окончательно были установлены в древнем Китае при династиях Цинь 秦朝 (221–207 до н. э.) и Хань 汉朝 (206 до н. э. – 220 н. э.). Поскольку “колыбелью” и центром китайской цивилизации стала территория центральных равнинных районов бассейна реки Хуанхэ, данные 24 “сезона” в большей мере соответствуют сезонным погодным изменениям именно этой области.

Этот календарь позволял китайцам определять начало весны и своевременно приступать к сельскохозяйственным работам. Каждый “сезон” длится пятнадцать-шестнадцать дней. Начало года по данному календарю совпадает с китайским Новым годом Чунь-цзе (春节, праздник весны), а первый сезон в нем – сезон “Становления весны” – Ли Чунь (см. таблицу). Завершается год сезоном Да Хань “Большие холода”. [1, 11]

### 二十四节气 [1, 12]

Название сезона	Приблизительная дата начала	Перевод, значение
Личунь 立春	04 – 05 февраля	Становление весны Зима постепенно начинает сдавать свои позиции.
Юйшуй 雨水	19 - 20 февраля	Дождевая вода Холода отступают, начинается таяние снегов, на землю проливаются дожди.
Цзинчжэ 惊蛰	05 – 06 марта	Пробуждение червей/личинок Погода становится теплее. Весенний гром будит насекомых. Розовыми цветами зацветают деревья персика, белыми – деревья сливы. Крестьяне приступают к весеннему севу.
Чуньфэнь 春分	20 – 21 марта	Весеннее равноденствие В первый день этого сезона день по продолжительности равен ночи. Солнце восходит точно на востоке и заходит точно на западе. Здесь весна разделяется на две части.
Цинмин 清明	04 – 05 апреля	Чистый свет/Ясно и светло Весна вступает в свои права, земля покрывается свежей зеленью, воздух становится чистым и прозрачным.
Гуюй 谷雨	20 – 21 апреля	Зерновые дожди/Хлебные дожди Ведутся весенние полевые работы. Теплая погода сочетается с весенними дождями. Обилие солнечного тепла и дождевой влаги закладывает основу для осеннего урожая.

<b>Название сезона</b>	<b>Приблизительная дата начала</b>	<b>Перевод, значение</b>
Лися 立夏	05 – 06 мая	Становление лета Дни становятся теплее, увеличивается их продолжительность.
Сяомань 小满	21 – 22 мая	Малое изобилие/Малая полнота Температура воздуха повышается. Зерна летних злаков наполняются живительными соками. Повсюду наблюдается буйный рост трав. Наступает жаркая и засушливая погода.
Манчжун 芒种	05 – 06 июня	Колошение хлебов/Колоссящиеся всходы Период созревания злаковых культур. Начинается уборка урожая озимых пшеницы и ячменя. Приходит время сева затопляемого риса, проса и чумизы. День заметно удлиняется и приближается к своему годовому максимуму.
Сячжи 夏至	21 – 22 июня	Летнее солнцестояние Этот сезон начинается в день летнего солнцестояния, самый длинный день в году. Это день максимальной силы Ян и слабости Инь. С этого дня, Инь начинает расти, дни становятся короче. Наступает период летнего зноя.
Сяошу 小暑	07 – 08 июля	Малая жара Температура воздуха повышается, достигая своего годового максимума.
Дашу 大暑	23 – 24 июля	Большая жара Самое жаркое время года, время созревания многих сельскохозяйственных культур. Во многих регионах Китая температура достигает 40°C.
Лицю 立秋	07 – 08 августа	Становление осени Температура воздуха постепенно снижается. Временами дует прохладный ветер.
Чушу 处暑	23 – 24 августа	Окончание жары/Последняя жара Самый знойный период года подходит к концу. Днем погода стоит жаркая, ночью и ранним утром может быть весьма прохладно. Наступает период жатвы.
Байлу 白露	07 – 08 сентября	Белые росы Днем еще достаточно тепло, но разница между дневной и ночной температурами достигает максимума. Содержащаяся в воздухе влага конденсируется в виде белой росы на траве и листьях деревьев.
Цюфэн 秋分	23 – 24 сентября	Осеннее равноденствие Этот день является астрономической серединой осени. Продолжительность дня равна продолжительности ночи. Солнце восходит точно на востоке и заходит точно на западе. После этого ночь становится длиннее дня, в природе начинается период преобладания Инь над Ян.

Название сезона	Приблизительная дата начала	Перевод, значение
Ханьлу 寒露	08 – 09 октября	Холодные росы Погода становится все холоднее, все живое в природе понемногу затихает. “Холодные росы” – сезон самого ярко выраженного перехода от тепла к холодау.
Шуанцзян 霜降	23 – 24 октября	Выпадение инея/появление инея Последний сезон осени. Погода с каждым днем становится все холоднее, наблюдается выпадение первого инея.
Лидун 立冬	07 – 08 ноября	Становление зимы Все живое засыпает, ничто не движется и не растет. Вместе с тем – это начало длительного процесса подготовки к новому циклу, который начнется весной.
Сяосюэ 小雪	22 – 23 ноября	Малые снега Ливни встречают холод и становятся легким снегом.
Дасюэ 大雪	07 – 08 декабря	Большие снега Снег выпадает в бассейне р. Хуанхэ и на севере Китая.
Дунчжи 冬至	21 – 22 декабря	Зимнее солнцестояние День зимнего солнцестояния – самый короткий день в году. С этого времени силы Инь начинают ослабевать, уступая место силам Ян, что выражается в постепенном увеличении продолжительности дня и приближении весны.
Сяохань 小寒	05 – 06 января	Малые холода Один из самых холодных сезонов в году.
Дахань 大寒	20 – 21 января	Большие холода Все живое скрывается. Все замерло. Это последний сезон годового цикла. Однако постепенно начинают появляться и признаки пробуждения природы. День становится длиннее.

## Дополнительное чтение



⑦. Прочтите и переведите текст.

### 少年高斯

很久很久以前，在德国有一位非常出色的数学家，他叫高斯。在高斯9岁的时候，他的老师给同学们出了一道数学题：从1加到100的和是多少？高斯很快举起手说：“老师，答案是5050。”老师很惊讶，高斯怎么能在这么短的时间内算出答案呢？

其实，高斯并不是按从1到100的顺序逐个数相加的，而是按1加100等于101，2加99等于101，3加上98等于101，……这样的顺序一直加，就会得到50个101，也就是1加到100的和——5050。

高斯这么小就能解答出这么难的问题，真是让人佩服啊！[21]

#### Дополнительные слова

1	少年	shàonián	(形容词)	детство
2	高斯	Gāosī	(专名)	Гаусс
3	久	jiǔ	(形容词)	долгое время
4	位	wèi	(量词)	“персона” (сч. сл.)
5	非常	fēicháng	(副词)	чрезвычайно, очень
6	出色	chūsè	(形容词)	выдающийся
7	出	chū	(动词)	зд.: выдавать
8	道	dào	(量词)	зд.: сч. сл. для заданий
9	从	cóng	(介词)	из/от (предл.)
10	和	hé	(名词)	зд.: сумма
11	举起	jǔqǐ	(动词)	поднять вверх
12	答案	dá'àn	(名词)	ответ
13	惊讶	jīngyà	(形容词)	изумление/поражаться/удивленный
14	短	duǎn	(形容词)	короткий
15	内	nèi	(名词)	“в пределах” (послелог)
16	算出	suànchū	(动词)	посчитать, высчитать
17	其实	qíshí	(副词)	на самом деле/фактически
18	并不是… 而是	bìngbúshì... érshì	(助词)	вовсе не..., а...
19	按	ān	(介词)	по/полагаясь на
20	顺序	shùnxù	(名词)	порядок
21	逐个	zhúgè	(副词)	по одному/в отдельности
22	相加	xiāngjiā	(动词)	складывать
23	等于	děngyú	(动词)	равно, равняться
24	一直	yìzhí	(副词)	подряд, без перерыва
25	让	ràng	(动词)	заставлять/велеть/разрешать
26	佩服	pèifu	(动词)	восхищаться

# Урок 5 第五课

## Деньги любят счет 钱财要算清

► 玛莎：张诚，谢谢你给我那个链接，

ZhangChéng, xièxie nǐ gěi wǒ nàge liànjiē,

超市已经送货了。举办生日晚会  
chāoshì yǐjīng sònghuò le. Jǔbàn shēngrì wǎnhuì

应该没问题。

yīnggāi méi wèntí.

► 张诚：你学得真快！第一次就成功了！

Nǐ xué de zhēn kuài! Dì yí cì jiù chénggōng le!

你给我说一下都买了什么东西？

Nǐ gěi wǒ shuō yíxià dōu mǎi le shénme dōngxi?

► 玛莎：买了九袋炸土豆片，一大盒花生，五小袋开心果，四袋爆米花。

Mǎile jiǔ dài zhá tǔdòu piàn, yí dà hé huāshēng, wǔ xiǎodài kāi xīn guǒ, sì dài bào mǐhuā.

► 张诚：买蛋糕了吗？

Mǎi dàn'gāo le ma?

► 玛莎：买了。我买了一个很大的巧克力蛋糕和25支蜡烛。

Mǎile. Wǒ mǎile yí ge hěn dà de qiǎokèlì dàngāo hé èrshíwǔ zhī làzhú.

► 张诚：好的！蛋糕多少钱？

Hǎo de! Dàngāo duōshǎo qián?

► 玛莎：那个商店的蛋糕不太贵。一千零二卢布一个。

Nàge shāngdiàn de dàngāo bú tài guì. Yì qiān líng èr lú bù yí gè.

► 张诚：买了喝的吗？

Mǎi le hē de ma?

► 玛莎：买了四瓶果汁，三瓶汽水，你觉得够不够？

Mǎi le sì píng guǒzhī, sān píng qìshuǐ, nǐ juéde gòu bú gòu

► 张诚：茶呢？咖啡呢？吃蛋糕一般喝茶。

Chá ne? Kāfēi ne? Chī dàn'gāo yìbān hē chá.

► 玛莎：我有一盒茶袋，不用买了。

Wǒ yǒu yì hé chádài, bù yòng mǎile.

► 张诚：好的，你准备得很好！你一共花了多少钱？

Hǎode, nǐ zhǔnbèi de hěn hǎo! Nǐ yígòng huāle duōshǎo qián?



► 玛莎：花了三千卢布左右。我看一下，两 千九百七十八卢布三十五戈比。

Huāle sānqiān lúbù zuōyòu. Wǒ kàn yí xià, liǎng qiān jiǔbāi qīshíbā lúbù sānshíwǔ gēbǐ.

► 张诚：钱 也花得不多。这折合人民币... 我算一算，大概是二百八十块三毛。

Qián yě huā de bù duō. Zhè zhéhé rénmínbì... Wǒ suànyísuàn, dàgài shì èrbāi bāshí kuàisān máo.

► 玛莎：三毛？”毛”是什么？是 中国 的戈比吗？

Sān máo? “Máo” shì shénme? Shì zhōngguó de gēbǐ ma?

► 张诚：不是。中国 的“分”相当于俄罗斯的戈比。一毛等于 十分。

Búshì. Zhōngguó de “fēn” xiāngdāngyú éluósī de gēbǐ. Yímáo děngyú shífēn.

我给你转 一半钱。

Wǒ gěi nǐ zhuǎn yíbàn qián.

► 玛莎：谢谢你，张诚！

Xièxie nǐ, Zhāng Chéng!

► 张诚：不用客气，这是应该的。

Búyòng kèqi, zhè shì yīnggāi de.

## Новые слова

1 得	de	(助词)	служебная частица
2 就	jiù	(副词)	уже, сразу
3 成功	chénggōng	(名词)	успех, успешный
4 袋	dài	(量词)	“пакет” (зд. сч. сл.)
5 炸	zhá	(动词)	жареный в масле/фри
6 土豆	tǔdòu	(名词)	картофель
7 片	piàn	(名词)	пластинка, ломтик
8 盒	hé	(量词)	“коробка” (зд. сч. сл.)
9 花生	huāshēng	(名词)	арахис
10 开心果	kāixīnguǒ	(名词)	фи斯塔шки
11 爆米花	bàomǐhuā	(名词)	попкорн
12 蛋糕	dàngāo	(名词)	торт
13 巧克力	qiǎokèlì	(名词)	шоколад
14 钱/钱财	qián/qiáncái	(名词)	деньги
15 贵	guì	(形容词)	дорогой, драгоценный
16 卢布	lúbù	(名词)	рубль
17 喝	hē	(动词)	пить
18 瓶	píng	(量词)	“бутылка” (зд. сч. сл.)
19 果汁	guǒzhī	(名词)	фруктовый сок
20 汽水	qìshuǐ	(名词)	газировка
21 茶	chá	(名词)	чай
22 咖啡	kāfēi	(名词)	кофе

23	一般	yìbān	(形容词)	обычно, как правило
24	用	yòng	(动词)	использовать/пользоваться
25	一共	yígòng	(副词)	итого
26	花	huā	(动词)	тратить (деньги/время)
27	戈比	gēbì	(量词)	копейка
28	折合	zhéhé	(动词)	конвертировать
29	人民币	rénmínbì	(名词)	юани/RMB, (букв. народные деньги)
30	算	suàn	(动词)	считать
31	大概	dàgài	(副词)	примерно, приблизительно
32	元	yuán	(量词)	юань
33	块	kuài	(量词)	кусок/юань
34	角	jiǎo	(量词)	цзяо, 1/10 юаня
35	毛	máo	(量词)	мао
36	相当于	xiāngdāng yú	(副词)	соответствовать
37	等于	děng yú	(动词)	равняться
38	分	fēn	(量词)	фэнь, 1/100 юаня
39	转	zhuǎn	(动词)	перевести/перебросить

## Дополнительные слова

1	算清	suàncīng	(动词)	подсчитать, подвести итог
2	甜食	tiánshí	(名词)	сладости
3	水果	shuǐguǒ	(名词)	фрукты
4	橘子	júzi	(名词)	мандин
5	葡萄	pútao	(名词)	виноград
6	干果	gān guǒ	(名词)	сухофрукты
7	核桃	hétao	(名词)	грецкий орех
8	葵花籽	kuíhuāzǐ	(名词)	семечки подсолнуха
9	可乐	kělè	(名词)	Cola
10	橙汁	chéngzhī	(名词)	апельсиновый сок
11	升/公升	shēng/gōngshēng	(名词)	литр
12	公斤	gōngjīn	(名词)	килограмм
13	克	kè	(名词)	грамм
14	美元	měiyuán	(名词)	американский доллар
15	欧元	ōuyuán	(名词)	евро
16	欧分	ōufēn	(名词)	евроцент
17	日元	rìyuán	(名词)	японская йена
18	港币	gǎngbì	(名词)	гонконгский доллар
19	英币	yīngbì	(名词)	английский фунт
20	零钱	língqián	(名词)	мелочь, размен
21	把	bǎ	(量词)	“рукоятка” (сч. сл. для предметов с рукоятками: разл. инструменты, зонтик; для стульев)



## Грамматика

### I. Обозначение денежных единиц

- Система денежных единиц Китая имеет не только “целую” монету – 元 (юань) и ее сотую часть – 分 (фэн), но и десятую часть юаня – 角 (цзяо). В разговорном языке они имеют другие названия:
- Ниже приведены основные купюры денежных единиц Китая:

一元 (块)



五元 (块)



十元 (块)



二十元 (块)



五十元 (块)



一百元 (块)



一角 (毛)



两角 (两毛)



五角 (毛)



- При назывании денежных сумм используется принцип числовых разрядов:

元(块) 角(毛) 分

сумма (元)	письм.	разг.
0.53	五角三(分)	五毛三(分)
1.00	一元	一块
2.50	两元 五(角)	两块 五(毛)
4.32	四元 三角二(三角两分)	四块 三毛二 (三毛两分)
10.75	十元 七角五(分)	十块 七毛五(分)
25.50	二十五元 五(角)	二十五块 五(毛)
40.05	四十元 零五(分)	四十块 零五(分)

## II. Отличие глаголов 想, 要, 得, 应该

- Глаголы 想, 要, 得, 应该 являются модальными глаголами (передают состояние говорящего).

Все они так или иначе связаны с намерением, отличаясь при этом степенью этого намерения.

- 想 xiǎng – хотеть/хотел бы/думать – выражает простое желание, задумку, без конкретного намерения.
- 要 yào – хотеть/собираться/должен/надо – выражает намерение, непременную необходимость что-то сделать.
- 得 děi – должен – выражает необходимость что-либо сделать, часто не зависящую от личного желания говорящего.

**Важно:** глагол 得 не используется в отрицательной форме.

- 应该 yīnggāi – должен/надо бы – выражает необходимость что-либо сделать, связанную с моральным долгом/совестью/давлением общества.

● 我想睡觉	я хочу спать
● 我要睡觉	я собираюсь спать
● 我得睡觉了	мне надо/я вынужден идти спать (из-за внешних обстоятельств)
● –应该睡觉了	пора спать (в это время, как правило, все ложатся)

**Обратите внимание:**

Отрицание для глагола 要:

- в значении “хотеть/собираться” – 不想

- в значении “не нужно” – 不用

- в значении “не надо/нельзя/не следует” – 不要

## III. Служебная частица 得

- Служебная “оценочная” частица 得 вводит т.н. “дополнение результата”, которое указывает на то, каким образом было совершено (однократно) или совершается (регулярно) действие. Цель высказывания при этом – дать оценку совершенному действию.

- 得 ставится после глагола перед прилагательным-оценкой.

● 他	吃	得	很多。
● 我	玩儿	得	很少。
● 迪马	学	得	很好。
● 他	睡	得	很晚。

**Обратите внимание:** как правило, для использования грамматики частицы 得 действие должно было произойти хотя бы один раз.

■ Если после глагола стоит прямое дополнение, то возможны две схемы конструкции:

1) повторение глагола после прямого дополнения

подлежащее	сказуемое	дополнение	сказуемое	得	дополнение результата
他	打	乒乓球	打	得	不错。 (búcuò неплохо)
你	说	汉语	说	得	很好。
老师	写	汉字	写	得	很好看。

2) вынесение прямого дополнения перед сказуемым, либо перед подлежащим (в этом случае на дополнение делается акцент).

подлежащее	дополнение	сказуемое	得	дополнение результата
他	电脑	玩儿	得	很好。
你	汉语	说	得	不错。
дополнение	подлежащее	сказуемое	得	дополнение результата
巧克力	我	吃	得	很少。
乒乓球	中国人	打	得	很棒。

■ Важно помнить, что некоторые глаголы (т.н. 离合词 líhécí раздельно-слитные слова) уже содержат в себе дополнения и с ними необходимо использовать первую схему данной конструкции.

Это глаголы: 睡觉 спать, 洗澡 мыться, 吃饭 кушать, 起床 вставать, 见面 видеться, 问好 передавать привет, 鼓掌 аплодировать, 结婚 жениться, 生气 злиться, 抽烟 курить, 跳舞 танцевать и др.

подлежащее	сказуемое	дополнение	сказуемое	得	дополнение результата
他	起	床	起	得	很早。
你	睡	觉	睡	得	很晚。
老师	抽	烟	抽	得	很多。

■ Вопрос к дополнению результата может быть задан с помощью:

● частицы 吗 либо утвердительно-отрицательной формы (общий вопрос):

- 室友打字打的快吗?
- 他学汉语学得好吗?
- 她起床起得早不早?
- 他睡觉睡得晚不晚?

● вопросительного слова 怎么样 (zěnmeyàng как/каким образом) (специальный вопрос):

- 你考试考得怎么样?
- 他汉字写得怎么样?
- 她汉语说得怎么样?
- 你乒乓球打得怎么样?

## Упражнения



①. Прочитайте примеры предложений и замените подчеркнутые слова вариантами из боксов.

- 你一共花了多少钱?
- 我花了145.98元。

76.08 元	875208.06 元
3587.20 元	1247245.35 元
659.28 元	107.06 元
62481.30 元	1316.78 元

- | А                   | Б |
|---------------------|---|
| - 花生 <u>多少钱一袋</u> ? |   |
| Б                   | В |
| - 一袋是 <u>七十卢布</u> 。 |   |

А	Б	В
钳子(qiánzǐ плоскогубцы)	把	7 美元
牛奶	瓶	1,1 欧元
炸土豆片	袋	128 卢布
糖果(tángguǒ конфеты)	盒	563 日元
笔记本电脑	台	70 999 卢布
蛋糕	个	175 块钱

- | А                  | Б |
|--------------------|---|
| - 她 <u>睡得怎么样</u> ? |   |
| Б                  | В |
| - 她 <u>睡得很好</u> 。  |   |

А	Б
长(zhǎng выглядеть)	好看
说	快
写	好
学习	不错 (búcuò неплохо)

- | А                                                    | Б | А |
|------------------------------------------------------|---|---|
| - 他 <u>打</u> <u>乒乓球</u> <u>打得</u> 怎么样?               |   |   |
| - 他 <u>打</u> <u>得</u> <u>不错</u> 。<br>(búcuò неплохо) |   |   |

А	Б	В
刷	牙	很好
做	功课	都对
说	话	很快
写	测试	很好
做	饭	好吃

- | А                                            | Б | В |
|----------------------------------------------|---|---|
| - 他 <u>汉字</u> <u>写</u> <u>得</u> <u>多不多</u> ? |   |   |
| - 他 <u>汉字</u> <u>写</u> <u>得</u> <u>很多</u> 。  |   |   |

А	Б	В
糖果(tángguǒ конфеты)	吃	多
茶	喝	多
图片	画	好看
问题	解答	对
语法	解释	好
电脑	玩儿	多

②. Напишите сумму.



③. Соедините существительные с их счетными словами.

(tángguǒ конфеты)	糖果	● 盒	● 个	打印机
狗		● 种	● 台	炸土豆片
锤子		● 瓶	● 本	词典 (cídiǎn словарь)
茶		● 颗	● 双	星期
汽水		● 只	● 袋	手
恒星		● 块	● 把	电脑
饼干				筷子 (kuàizi палочки для еды)
手机				锯子 (jùzi пила)

④. Конвертируйте предложенные суммы в рубли по актуальному курсу и запишите итог.

Пример: 135 欧元折合卢布大概是 13275 卢布。

1. 58 美元 \_\_\_\_\_。
2. 189 日元 \_\_\_\_\_。
3. 5902 元 \_\_\_\_\_。
4. 10 英币 \_\_\_\_\_。
5. 76 欧分 \_\_\_\_\_。

## ⑤. Подберите и вставьте подходящий глагол.

想                  要                  应该                  得                  (不)用

1. 妈妈叫我一起去超市。我\_\_\_\_\_去。
2. 我昨天买票(piào билет)了, 下个月\_\_\_\_\_去中国。
3. 明年我\_\_\_\_\_请中国同学来参加我的生日晚会。
4. 妈妈, 我已经买了吃的喝的, 你不\_\_\_\_\_去超市了。
5. 时间已经很晚了, 我不\_\_\_\_\_玩儿电脑, \_\_\_\_\_睡觉了。
6. 你不\_\_\_\_\_说你爸爸妈妈不对。我不\_\_\_\_\_听你说这种话。
7. 你不\_\_\_\_\_问他, 他上个月就说他不\_\_\_\_\_学习汉语了。
8. 你知道打印机在哪儿吗? 我\_\_\_\_\_打印一下今天的测试题。
9. 啊哟, 差十分九点了! 快\_\_\_\_\_上课了! 我\_\_\_\_\_走了。
10. 孩子们\_\_\_\_\_听爸爸妈妈的话。爸爸说“睡觉”你就\_\_\_\_\_睡觉。

## ⑥. Переведите предложения на китайский язык.

1. К сегодняшнему тесту я подготовился очень хорошо. А мой друг не очень.
2. В России такие чипсы стоят 253 рубля за пакетик. А в Китае 21.54 юаня.
3. Я не хочу покупать этот компьютер, не нужно давать мне деньги.
4. Лили так красиво нарисовала Сатурн!
5. Как он играет в пинг-понг? – В пинг-понг он играет очень хорошо.
6. Сколько стоит принтер? – Новый стоит 12379 р. за штуку. Подержанный (сэконд-хэнд) стоит около 7000 р.
7. Твой папа много читает? – Он читает очень много естественно-научных журналов (杂志 zázhí) .
8. У нас завтра сложный тест, я должен хорошенко подготовиться.
9. Маме нужно, чтобы я починил (修理 xiūlì) ей компьютер, я должен съездить к ней домой.
10. Тебе следует рассказать твоему другу, что ты не собираешься приходить.
11. Я понял, как доказывать (证明 zhèngmíng) эту теорему (定理 dìnglǐ), не нужно мне объяснять.
12. Если (要是) ты хочешь посмотреть этот фильм в Интернете (在线), ты должен заплатить деньги.
13. Ты потратила 3674 р., я должен перевести тебе половину.
14. Он сегодня встал очень рано, но позавтракал поздно.
15. Раньше Дима пил мало воды, но потом врач (医生 yīshēng) сказал, что ему следует пить два литра воды в день.
16. В торговом центре неподалеку от нашего университета такие телефоны стоят 1416.75 юаней.
17. Ты так поздно пришел! Мы уже не хотим смотреть кино.
18. Анна написала свой диплом (毕业论文 bìyè lùnwén) очень хорошо, тебе не нужно волноваться.
19. Мой любимый китайский чай стоит 700 р. за 50 гр.
20. Китайские студенты встают очень рано и учатся очень усердно.

## ⑦. Напишите объявление о продаже своего ноутбука.

Используйте слова:

卖	mài	продавать
二手的	èrshǒu de	б/у, сэконд-хэнд
价格	jiàgé	цена
第一个	dì yí gè	первый
来电话	lái diànhuà	сделать входящий звонок
打八折	dǎ bā zhé	сделать скидку 20% (продать за 80% от стоимости)



## Чтение



## ⑦. Прочитайте и переведите текст.

### 国王与等比级数

在古印度有一个很聪明的数学家名字叫西萨·班·达依尔，他发明了一种叫国际象棋的游戏。舍罕王很喜欢他发明的象棋，所以打算奖赏他。国王问他想要什么，他对国王说：“我想要一点麦子。”国王又问：“你想要多少麦子？”数学家说：“请您在这张棋盘的第一个格子里放一粒麦子，第二个格子里放两粒麦子，第三个格子里放四粒麦子，以后的每一个格子都比上一个多一倍，直到放完64个格子。”国王很开心，觉得这个要求很容易实现。

国王让仆人们拿来一袋麦子，开始了计数麦粒的工作。第一格内放一粒，第二格内放两粒，第三格内放四粒，……还没到第二十格，袋子已经空了。

国王又让仆人拿来一车麦子，但是，很快就可以看出，连全印度的麦子也不够，因为这需要有 18 446 744 073 709 551 615 颗麦粒呀！

(一千八百四十四京 六千七百四十四兆 零七百三十七亿 零九百五十五万 一千六百一十五)

1 蒲式耳小麦大概有 5 000 000 颗，这样国王得给 西萨·班·达依尔 拿来 4 万亿蒲式耳才行。这差不多是全世界在两千年内所生产的小麦！

这样，舍罕王发现自己欠了数学家好大一笔债。怎么办？

国王只有两个办法：一是忍受西萨·班·达依尔没完没了的讨债，二是砍掉他的脑袋。很可能，国王选择了后面这个办法。[21]

#### Дополнительные слова

1 国王	guówáng	царь, правитель
2 与	yǔ	и (союз, книжн.)
3 等比级数	děngbǐ jíshù	геометрическая прогрессия
等比	děngbǐ	пропорция, пропорциональный
级数	jíshù	числовой ряд
4 古	gǔ	древний
5 印度	Yìndù	Индия
6 数学	shùxué	математика
7 西萨·班·达依尔	Xīsà Bān Dáyīér	Сисса Бен (ибн) Дахир
8 发明	fāmíng	изобретение, изобретать
9 国际	guójì	международный
10 象棋	xiàngqí	шахматы, китайские шахматы
11 游戏	yóuxì	игра
12 舍罕 王	Shéhǎn wáng	правитель Ширхам
13 奖赏	jiǎngshǎng	наградить, награда
14 对	duì	по отношению к...
15 一点(儿)	yìdiǎn (r)	немного
16 麦子	màizi	пшеница
17 又	yòu	снова, опять
18 棋盘	qípán	шахматная доска
19 格子	gézi	клетка, решетка
20 里	lǐ	внутри (послелог)
21 放	fàng	класть, ставить/отпускать, расслаблять
22 粒	lì	“зерно/ядро/крупинка/гранула” (сч. сл.)
23 比	bǐ	сравнивать (гл.), по сравнению с (предлог)
24 直	zhí	прямо, непосредственно, без перерыва
25 到	dào	достигать, доходить, до
26 完	wán	закончить

			раз, крат
27	倍	bèi	(в конструкциях типа “A 比 B 多 N倍”倍 равен N+1: A 比 B 多 一倍 “A больше B в 2 раза”, A 比 B 多 两倍 “A больше B в 3 раза”. В конструкциях типа “A 是 B 的 N 倍”– 倍 равен N).
28	开心	kāixīn	радостный, радоваться
29	觉得	juéde	чувствовать, ощущать, кажется (кому), думать
30	要求	yāoqíu	требовать, просить, требование
31	容易	róngyì	просто, легко
32	实现	shíxiàn	реализовать, осуществить
33	让	ràng	приказывать, велеть, разрешать, позволять
34	仆人	púrén	слуга
35	拿	ná	носить в руке, держать в руке
36	计数	jìshù	подсчет, считать
37	工作	gōngzuò	работа
38	开始	kāishǐ	начинать (ся)
39	内	nèi	внутри, в пределах (послелог)
40	空	kōng	пустой
41	看出	kānchū	заметить
42	连…也	lián... yě	даже..
43	够	gòu	достаточно, хватит
44	京	jīng	разряд, $10^{16}$
45	兆	zhào	разряд, $10^{12}$
46	蒲式耳	púshì'ěr	бушель (ед. объема)
47	行	xíng	хорошо, сойдет, достаточно
48	差不多	chàbuduō	почти, приблизительно
49	世界	shìjiè	мир, Вселенная
50	所	suǒ	служ. слово для создания пассива
51	生产	shēngchǎn	производить
52	发现	fāxiàn	обнаружить, открыть, открытие
53	欠	qiàn	задолжать
54	笔	bǐ	зд.: сч.сл. для счётов, торговых сделок и денежных сумм
55	债	zhài	долг, обязательство
56	只	zhǐ	только лишь
57	办法	bànfa	способ, метод
58	忍受	rěnshòu	терпеть, сносить
59	没完没了	méiwán méiliǎo	бесконечный, нескончаемый
60	讨债	tǎozhài	взыскивать долг
61	砍掉	kǎndiào	отрубать
62	可能	kěnéng	возможно, возможность
63	后面	hòumian	после, позади, последующий, дальнейший
64	垓	gāi	$10^{20}$
65	秭	zǐ	$10^{24}$
66	穰	rǎng	$10^{28}$

## Большие числа

Современная китайская десятичная система счисления основана на четырехразрядном принципе: переход к каждому последующему классу чисел происходит через каждые четыре разряда:

个	十	百	千	万	十万	百万	千万	亿
1	10	100	1000	10 000	10 万	100 万	1000 万	10 000 万

Представленные в таблице разряды и классы чисел (обычно до 亿) широко употребляются в разговорной и письменной речи (например, когда говорится о численности населения).

Несмотря на то, что 亿 (100 млн) – это уже довольно большое число, которое редко встречается в повседневной жизни, у студентов, изучающих китайский язык, возникает вопрос, какие же разряды следуют за 亿.

Однако здесь также есть разнотечения: разные источники дают разные термины для классов больших чисел. Обратимся к исторически сложившимся названиям.

Среди огромного наследия китайской научной мысли можно встретить книгу “Шу шу цзи и” (数术记遗 “Заметки для потомков об искусстве чисел/правилах вычислений”/“Аритмологический мемуар” [18]) автора Сюй Юэ (~160~227), входящую в так называемые “Суань цзин ши шу” (算经十书 “Десять книг счетного канона”). В ней можно встретить следующие термины для названия разрядов:

亿	兆	京	垓	秭	壤	沟	涧	正	载
yì	zhào	jīng	gāi	zǐ	rǎng	gōu	jiàn	zhēng	zài
$10^8$	$10^{12}$	$10^{16}$	$10^{20}$	$10^{24}$	$10^{28}$	$10^{32}$	$10^{36}$	$10^{40}$	$10^{44}$

Однако в настоящее время эти термины не имеют широкого применения. В частности, следующим после разряда 亿 в современной математике является разряд 万亿 ( $10\ 000$ 亿) (вм. 兆) который соответствует  $10^{12}$  и в западной системе счисления называется триллион. Следующий разряд ( $10^{16}$ ) принято называть 亿亿 (вм. 京)

Тем не менее, к представленным выше иероглифам обратились, когда потребовался перевод западных понятий на китайский язык. Например, латинская приставка “ mega-”, обозначающая  $10^6$ , была переведена термином 兆 и используется в физической и компьютерной терминологии для обозначения физических величин или единиц измерения количества информации [19]:

兆欧	兆瓦	兆帕	兆字节
zhào’ōu	zhàowā	zhàopà	zhàozìjíé
megaом	мегаватт (МВт)	мегапаскаль, МПа	мегабайт

Во избежание путаницы в настоящее время для обозначения  $10^{12}$  используется только термин 万亿 [16], например:

- 俄罗斯2022年的国内生产总值(GDP)是2.22万亿美元。[10]  
(ВВП России в 2022 году составил 2,22 триллиона долларов США.)

Единицы же, следующие за 万亿, редко используются в повседневной жизни. Например, слово “京” как числовая единица ( $10^{16}$ ) незнакома большинству китайцев. Поэтому, например, в области суперкомпьютеров китайские ученые для выражения скорости вычислений, как правило, используют термин 亿亿. Например:

- 俄罗斯超级计算机MSU-270的运算速度是每秒40亿亿次。 [14]

Мощность суперкомпьютера “МГУ-270” достигает 400 петафлопс (400 квадриллионов операций в секунду).

- 2011年日本研发了一台名叫“京”的超级计算机。这台计算机以超过1亿亿次每秒的计算能力连续6个月占据榜首的位置。 [15]

В 2011 году в Японии был разработан суперкомпьютер “К”. В течение 6 месяцев этот компьютер продолжал занимать лидирующие позиции с вычислительной мощностью, превышающей 1 петафлопс.

(Японское название Компьютера “К” происходит от числовой единицы “京”).

Остальные термины для нужд математических вычислений и обозначения числовых разрядов в современной китайской математике также не применяются. Вместо них широко используется запись вида  $10^n$ , более удобная и экономичная:

- 光的速度大约是300,000,000米/秒, ( $3 \times 10^8$ 米/秒)。

(Скорость света составляет примерно 300 000 000 метров в секунду ( $3 \times 10^8$  метров в секунду)).



## Дополнительное чтение

### ⑧. Прочтайте и переведите текст.

太阳发出的光线需要多长时间，才会到达地球呢？

太阳和地球之间的距离达一亿五千万公里。光的速度大概是每秒30万公里。

$150\,000\,000\text{km}/(300\,000\text{km/s}) = 500\text{秒} \approx 8\text{分}20\text{秒}$

(一亿五千万千米除以三十万千米每秒等于五百秒，约等于八分二十秒)

这样我们可以算出，太阳发出的光需要8分20秒的时间，才能到达地球。[27]

### Дополнительные слова

1	达/到达	dá/dàodá	(动词)	достигать
2	之间	zhījiān	(方位词)	между (последог)
3	距离	jùlì	(名词)	расстояние
4	公里	gōnglǐ	(名词)	километр
5	速度	sùdù	(名词)	скорость
6	秒	miǎo	(名词)	секунда
7	除以	chúyǐ	(动词)	делить на
8	(约)等于	(yuē) děngyú	(动词)	равно, равняется
9	算出	suàncūn	(动词)	вычислять

# Урок 6 第六课

## Простая арифметика? 简单算术?

► 玛莎: 大家好! 今天是迪玛二十一

Dàjiā hǎo! Jīntiān shì Dímǎ èr shí yī

岁的生日。欢迎大家来参加  
suì de shēngrì. Huānyíng dàjiā lái cānjiā

他的生日晚会! 本来我们想给  
tā de shēngrì wǎnhuì! Běnlái wǒmen xiǎng gěi

他举办一个惊喜的生日晚会,  
tā jǔbàn yíge jīngxǐ de shēngrì wǎnhuì,

没想到他提前知道了,  
méi xiǎngdào tā tíqián zhīdào le,

所以就没有惊喜了。  
suòyǒi jiù méiyǒu jīngxǐ le.



► 萨沙: 没关系, 我们还是藏一下。他一来我们就喊 Surprise, 好不好?

Méi guānxì, wǒmen hái shì cáng yíxià. Tā yì lái wǒmen jiù hǎn Surprise, hǎo bu hǎo?

► 大家: 好的!

Hǎode!

(迪玛进教室)

(Dímǎ jìn jiàoshì)

► 大家: Surprise!!

► 迪玛: 哦! 我的天呢! 你们都来了! 我真的很高兴! 谢谢大家! 这儿

Ò! Wǒ de tiān ne! Nǐmen dōu láile! Wǒ zhēn de hěn gāoxìng! Xièxie dàjiā! Zhèr

有这么多好吃的!

yǒu zhème duō hăochī de!

► 玛莎: 还有一个很大的生日蛋糕呢。够十几个人吃。蜡烛已经插好了, 也点好了。

Hái yǒu yí ge hěn dà de shēngrì dànghāo ne. Gòu shí jǐ ge rén chī. Làzhú yǐjīng chā hăole, yě diǎn hăole

你快来吹一下! 一, 二, 三!

Nǐ kuài lái chuī yíxià! yī, èr, sān!

► 迪玛: 哟, 对了! 我给你们介绍一下, 这是我的小妹妹丽丽。她不太懂

Ò, duile! Wǒ gěi nǐmen jièshào yíxià, zhè shì wǒ de xiǎomèimei Lili. Tā bù tài dǒng

分数, 所以我想帮她理解数学课本中的例题。

fēnshù, suǒyǐ wǒ xiǎng bāng tā lǐjiě shùxué kèběn zhōng de lìtí.

► 萨沙：这个简单。你好，丽丽！你看这个蛋糕 这么大。咱们一起来分

Zhège jiǎndān. Nǐ hǎo, Lìlì! Nǐ kàn zhè ge dàngāo zhème dà. Zánmen yìqǐ lái fēn

蛋糕 吃 好不好？你先 算一下 咱们 这儿有 多少 人呢？

dàngāo chī hǎo bu hǎo? Nǐ xiān suàn yíxià zánmen zhèr yǒu duōshǎo rén ne?

► 丽丽：十一个。

Shí yí ge.

► 萨沙：你算错了。我们 有十一个同学，再加上 你呢？

Nǐ suàncuò le. Wǒmen yǒu shí yí ge tóngxué, zài jiā shàng nǐ ne?

► 丽丽：十二个。

Shí èr ge.

► 萨沙：对了，真棒！如果把这个蛋糕 平均 分给每一个人，要 切成 多少 份呢？

Duì le, zhēn bàng! Rúguō bǎ zhè ge dàngāo píngjūn fēngēi měi yíge rén, yào qiēchéng duōshǎo fèn ne?

► 丽丽：十二份。

Shí èr fèn.

► 萨沙：好的。十二份。那我切好后给你一份，相当 于给了你 整 个 蛋糕 的 多少？

Hǎode. Shí èr fèn. Nà wǒ qièhǎo hòu gěi nǐ yífèn, xiāngdāng yú gěi le nǐ zhěng gè dàngāo de duōshǎo

► 丽丽：十二份 中 的一份，对吗？

Shí èr fèn zhōng de yífèn, duì ma?

► 萨沙：对了！“十二份 中 的一份”在数学 中 就叫“十二分之一”。

Duile! “Shí èr fèn zhōng de yífèn” zài shùxué zhōng jiù jiào “shí èr fèn zhī yī”.

也就是说“你的这一份就是整个 蛋糕 的“十二分之一”。这就是  
Yě jiùshì shuō “nǐ de zhè yífèn jiùshì zhēnggè dàngāo de “shí èr fèn zhī yī”. Zhè jiùshì

分数，懂了吗？

fēnshù, dǒngle ma?

► 丽丽：懂了，谢谢，叔叔！

Dǒngle, xièxie, shūshu!

► 萨沙：我不是叔叔，我是小哥哥，哈哈。

Wǒ búshì shūshu, wǒ shì xiǎo gēge, hāhā.

## Новые слова

1	欢迎	huānyíng	(动词)	радоваться приходу гостей, “Добро пожаловать!”
2	本来	běnlái	(形容词)	изначально
3	惊喜	jīngxǐ	(动词, 名词)	восторгаться, восхищаться; приятный сюрприз
4	提前	tíqián	(形容词)	заранее, раньше времени

5	没关系	méi guānxi		пустяки, ничего страшного
6	藏	cáng	(动词)	прятаться
7	喊	hǎn	(动词)	громко кричать
8	教室	jiào shì	(名词)	аудитория
9	高兴	gāoxìng	(形容词)	радостный
10	够	gòu	(副词)	достаточно, хватит
11	插	chā	(动词)	вставлять
12	点	diǎn	(动词)	зд.: зажигать
13	吹	chuī	(动词)	дуть
14	介绍	jiè shào	(动词)	знакомить с кем-л./чем-л., описывать
15	分数	fēn shù	(名词)	мат. дробь
16	帮/帮助	bāng/bāng zhù	(动词)	помогать
17	理解	lǐ jie	(动词)	понимать, разобраться и объяснить
18	数学	shù xué	(名词)	математика
19	课本	kè běn	(名词)	учебник
20	例题	lì tí	(名词)	мат. пример
21	算	suàn	(动词)	считать, посчитать
22	错	cuò	(形容词)	ошибочный, зд.: рез.морфема
23	再	zài	(副词)	еще, снова, опять (в будущем)
24	加	jiā	(动词)	добавлять
25	上	shàng	(动词)	на, над, зд.: рез. морфема
26	如果	rú guǒ	(连词)	если...
27	把	bǎ	(介词)	предл., вводит винит. падеж (Кого? Что?)
28	平均	píng jūn	(动词,形容词)	уравнивать, поровну, средний, в среднем
29	分	fēn	(动词)	делить, часть
30	切	qiē	(动词)	резать, разрезать, порезать
31	成	chéng	(动词)	превращаться, зд.: рез. морфема.
32	份	fèn	(量词)	часть, доля
33	之	zhī	(助词)	в письм. речи имеет значение частицы 的
34	叔叔	shū shu	(名词)	дядя

## Дополнительные слова

1	分子	fēn zǐ	(名词)	числитель (букв. сын дроби)
2	分母	fēn mǔ	(名词)	знаменатель (букв. мать дроби)
3	整数	zhěng shù	(名词)	целое число/целая часть дроби
4	带分数	dài fēn shù	(名词)	дробная часть
5	分数线	fēn shù xiàn	(名词)	дробная черта
6	真分数	zhēn fēn shù	(名词)	правильная дробь
7	假分数	jiǎ fēn shù	(名词)	неправильная дробь
8	小数	xiǎo shù	(名词)	десятичная дробь



## Грамматика

### I. Конструкция мгновенной смены действий “一...就...” – “как только ..., так сразу...”

Конструкция “一...就” может быть использована в настоящем (регулярно/всегда повторяющееся событие), будущем или прошедшем времени. В прошедшем времени в конце предложения ставится 了.

подлежащее	一	сказуемое 1	дополнение 1	就	сказуемое 2	дополнение 2	(了)
我	一	起	床	就	吃	早饭	-
他	一	回	家	就	睡	觉	了
孩子	一	(huí возвращаться)	饭	就	喝	果汁	-

Может иметь два разных подлежащих.

подлежащее 1	一	сказуемое 1	дополнение 1	подлежащее 2	就	сказуемое 2	дополнение 2	(了)
我	一	起	床	狗	就	很高兴	-	
他	一	上	床	猫	就	走	了	
我们	一	叫	迪玛	他	就	来	这儿	了
我	一	吃	饭	肚子	就	疼	了	了
老师	一	问	问题	他	就	回答	-	
				(dùzi живот)		(téng болеть)		
				(huídá отвечать)				

### II. Результативные морфемы

Результативные морфемы – это вспомогательные морфемы, которые ставятся **после** смыслового глагола, показывая **результат**, к которому привело действие.

По своей словообразовательной функции результативные морфемы схожи с приставками в русском языке:

Писать – 写,  
записать – 写下来,  
дописать – 写完 дописать до конца / написать до...

надписать – 写上,  
выписать – 写出...

Могут быть выражены глаголами или прилагательными. Например:

гл.	рез. морф. прил.	гл.	рез. морф. глаг.
错	написать с ошибкой, описаться		给... написать кому-то
对	написать верно		成... написать в виде чего-то
写	написать (когда это требовалось)	写	上... надписать (что)
好		到...	到... дописать до... (какого-л. момента)
清楚	(qīngchu ясно, отчетливо) прописать, расписать (со всеми подробностями)	完	完 дописать (закончить)

- Глаголы, оформленные результативными морфемами, имеют форму совершенного вида, часто прошедшего времени.
- **Отрицание** для глаголов с результативными морфемами образуется с помощью частицы **没有**.

- 没有写错 не ошибся в написании
- 没有加上 не добавил
- 没有说好 не сказал (не договорился)

### III. Значения результативных морфем

- **到** “достигать” показывает, что либо цель действия, обозначенного глаголом, была в целом достигнута:
  - либо процесс дошел до определенной точки (в этом случае после **到** стоит дополнение, обозначающее данную “точку”):
- **错** “ошибка, ошибочный” показывает, что действие, обозначенное глаголом, привело к ошибочному результату:
  - **上** “наверх, сверху” показывает, что результатом действия, обозначенного глаголом, стало присоединение одного объекта к другому.
  - **给** “давать” показывает, что в результате действия, обозначенного глаголом, произошла передача объекта лицу, указанному после **给**. (Обычно используется в паре с предлогом **把**).
  - **成** “превращаться” показывает, во что превратился объект в результате произведенного над ним действия. После **成** указывается то, во что превратился объект. (Обычно используется в паре с предлогом **把**.)

- 我买到了那本书。 Я купил эту книжку (~ после долгих поисков).
- 我看到了你的朋友, 他在那儿呢! Я вижу (увидел) твоего друга, он там!
- 我走到了你们大学。 Я дошел до вашего университета.

- 这个电影我看到了第二十分钟。 Этот фильм я досмотрела **до** 20-й минуты.
- 这本书我们学到了第九课。 По этой книге мы доучились **до** 9-го урока.
- 我们昨天睡到了中午十二点钟。 Я вчера проспал **до** 12 часов.

- 我写错了。 Я ошибся в написании (описка).
- 我说错了。 Я оговорился.
- 你算错了。 Ты обсчитался.

- 我(在本子上)写上了我的名字。 Я (на тетрадке) надписал свое имя.
- 他考上大学了。 Он поступил в университет.
- 我爱上北京了。 Я влюбилась в Пекин.

- 我把本子交给老师了。 Я сдал тетрадку учителю. (jiāo передавать)
- 超市把我的订单送给我了。 Супермаркет доставил мне мой заказ.
- 我把e-mail发给大学了。 Я отправил письмо в университет.

- 中国的南方人把 zh, ch, sh 说成 z, c, s。 В южном Китае [звуки] zh, ch, sh произносят как z, c, s.
- 咱们把蛋糕切成六份吧。 Давай разделим торт на шесть частей.
- 我要把日元换成人民币。 (huàn менять) Мне надо поменять йены на юани.

■ **好** – наиболее нейтральная по значению результативная морфема, означающая, что нечто было сделано в соответствии с требованием/заданием/намеченным планом.

- 今天的作业我做好了。 Я сделал сегодняшнюю домашнюю работу.
- 同学已经写好了 e-mail。 Одногруппник уже написал e-mail.
- 昨天的问题我都解答好了。 Вчерашие задачи я уже решил.

■ **完** – придает значение завершения процесса, доведения начатого до конца. Может использоваться как с предлогом **把**, так и без него.

- 我喝完果汁了。
- 他已经做完功课了。
- 妈妈把这本书看完了。

#### IV. Предлог **把** и особенности употребления

■ Предлог **把** вводит дополнение в винительном падеже (Кого? Что?). Обычно объект, обозначенный в дополнении, уже известен собеседнику.

- Предложная конструкция с предлогом **把** (как и с другими предлогами) стоит перед сказуемым.
- Как правило, в предложениях с предлогом **把** сказуемое оформлено результативной морфемой.

- 我把我的手机送给妈妈了。
- 我把汉字都写好了。
- 我把你名字看错了。
- 他把自己的电脑卖给我了。
- 我把这个问题解答错了。

**Важно:** предлог **把** может быть использован только с глаголами действия для описания конкретного действия с материальным предметом. (Его глагольное значение – “держать/нести”, правая часть иероглифа содержит смысловой элемент 扌 – рука).

**把** не используется с глаголами направления (来, 去, 到, 回, 进, 出), глаголами состояния (想, 要, 愿意, 会, 觉得, 有, 在), глаголами, обозначающими эмоции (爱, 喜欢, 怕, 哭).

#### V. Чтение простых и десятичных дробей

■ При чтении простых дробей соблюдается принцип “от общего к частному”: сначала указывается знаменатель (показатель общего количества частей (**分**)), далее через притяжательную частицу **之** вводится числитель (часть от целого).

- $\frac{1}{3}$  三分之一
- $\frac{13}{100}$  一百分之十三
- $1\frac{1}{3}$  一又(yòu)三分之一
- $10\frac{5}{12}$  十又十二分之五

■ При чтении десятичных дробей указывается целое число, далее проговаривается “точка” **点**, после которой дробная часть называется простым перечислением цифр.

- 2.1 二点一
- 2.01 二点零一
- 2.001 二点零零一
- 3.1415926 三点一四一五九二六
- 0.356 零点三五六

## VI. Чтение процентов

Чтение процентов аналогично чтению простых дробей, где в знаменателе всегда 100 分 (bǎi fēn), а в числите требуемое количество процентов.

- 20% 百分之二十
- 35% 百分之三十五
- 50% 百分之五十
- 100% 百分之百
- 200% 百分之二百

## Упражнения



①. Прочитайте примеры предложений и замените подчеркнутые слова вариантами из боксов.

A      Б  
我每天一起床就去刷牙。

A	Б
下课	去打乒乓球
吃完饭	去睡觉
起床	打开电脑
上课	开始解答问题
打球	出汗 (chū hàn потеть)

А      Б      В      Г  
闹钟一响 我就起床。

А	Б	В	Г
我	下单 (xià dān оформить заказ)	超市	来电话了
爸爸	回家 (huí jiā вернуться домой)	我	关上电脑
萨沙	解释	丽丽	懂了
迪玛	进教室	同学	喊 Surprise! 了
老师	问	我们	回答 (huídá отвечать)

А      Б  
他的名字我写错了。

А	Б
这个问题	解答
他的手机号码	记 (jì записывать)
这个词	说
这个试题	做 (zuò)

А      Б  
今天的作业我做好了。

А	Б
晚饭	做
这本书	看
妈妈需要的东西	买
你的笔记本电脑	修 (xiū починить)
你说的词 (cí слово)	记

A	B
我把自己的平板电脑 <u>卖</u> 给他了。 (mài продавать)	

A	B
手机	送 (sòng дарить)
钱	借 (jiè одолживать)
本子	交 (jiāo передавать)
e-mail	发

A	B
我们 <u>找到</u> 那个超市了。 (zhǎo искать)	

A	B
买	你想要的那本书
说	这个问题
学	第十二课
走	实验室 (shíyànshì)

A	B
他把教室的门 <u>关</u> 上了。 (guān закрывать)	

A	B
笔记本电脑	合 (hé соединять, зд.: закрывать)
自己的地址	写
图片	贴 (tiē клеить)
拉链 (lāliàn молния)	拉 (lā тянуть, зд.: застегнуть)

A	B	C
他把 <u>日字</u> 写成 <u>目字</u> 了。 (mù глаз)		

A	B	C
今天	当	周末 (zhōumò выходные)
“四十”	说	“十四”
“林” (lín лес)	看	“木木” (mù дерево)
第二声 (shēng тон)	说	第四声

A	B
我把 <u>早饭</u> 吃完了。	

A	B
那本书	看
打印纸 (zhǐ)	用
数学作业	写
衣服 (yīfú одежда)	洗
妈妈给我的钱	花
期末考试都 (qīmò kǎoshì зачет/экзамен)	考
汽水	喝
课本中的例题	解答

## ②. Переделайте предложения в конструкции с предлогом **把**.

- 丽丽算错了学生人数。
- 我做好了作业。
- 妹妹画上了飞船和行星。
- 他记错了我的手机号码。 (jì запоминать)
- 玛莎看完了今天的课文。
- 迪玛输入错了密码。 (shūrù вводить)
- 玛莎写上了自己的地址。
- 我送给他了自己的闹钟。

#### ④. Выберите подходящую результативную морфему.

错 对 好 上 给 成 完

1. 我把汉语看\_\_\_\_\_了日语。
2. - 我把老师发\_\_\_\_\_我们的问题都解答\_\_\_\_\_了。  
- 都解答\_\_\_\_\_了吗?  
- 不知道。
3. 他把自己的用户名和密码发\_\_\_\_\_我了。
4. 你不是张诚吗?哦,不好意思,我打\_\_\_\_\_了电话。
5. 丽丽喜欢\_\_\_\_\_萨沙了。
6. 我昨天学\_\_\_\_\_了第十一课。



## Чтение

### Дневники кота

我很小的时候和两个弟弟一起住,那时候我是三兄弟之一。但现在我跟迪玛一起住。我是迪玛最好的三个朋友之一,他的另外两个好朋友分别是玛莎和张诚。

玛莎有一只很可爱的小狗。我非常喜欢它,它是我最好的朋友之一。因为它第一次跳进澡盆洗澡的时候水洒出来了,所以玛莎也叫它“阿基米德”。阿基米德是古希腊最有名的科学家之一,但我的朋友“阿基米德”不是古希腊的科学家,他是一只小狗。

顺便说一下,我百分之五十的朋友是人,另外百分之五十是狗,但我们百分之百都是很好的朋友。



### Новые слова

1	住	zhù	(动词)	жить, проживать
2	兄弟	xiōngdì	(名词)	братья
3	跟	gēn	(介词)	с [кем-л.] (предлог)
4	另外	lìngwài	(连词)	другие
5	分别	fēnbìé	(形容词)	по отдельности
6	非常	fēicháng	(副词)	очень, чрезвычайно
7	跳	tiào	(动词)	прыгать
8	进	jìn	(动词)	входить (зд.: рез. морфема)
9	澡盆	zǎopén	(名词)	ванна

10	洒	sǎ	(动词)	пролить, вылиться
11	出来	chūlái	(动词)	выходить наружу (зд.: рез. морфема)
12	阿基米德	Ājīmídé	(专名)	Архимед
13	顺便	shùnbiàn	(动词)	заодно, попутно

## ⑤. Прочитайте дроби и проценты.

$\frac{3}{5}$	$\frac{8}{15}$	$\frac{4}{5}$	$\frac{8}{8}$	3,9	50%
				7,25	72%
				35,983	200%
$\frac{2}{3}$	$\frac{1}{12}$	$3\frac{6}{8}$	$12\frac{5}{9}$	7,001	63%
				987,3006	9%
$8\frac{11}{15}$	$13\frac{8}{19}$	$1\frac{7}{10}$	$3\frac{8}{28}$	0,38	50%
				1,483926092	30%

## ⑥. Переведите предложения на китайский язык.

- Ньютона – один из самых известных в мире физиков. (牛顿 Niúdūn)
- Я решил одну из самых трудных задач в учебнике.
- Я поступил в один из самых лучших университетов нашей страны.
- Я дочитал один из самых длинных романов (小说) в истории (历史 lìshǐ) китайской литературы.
- Я написал правильно один из самых сложных иероглифов в нашем учебнике.
- Перельман (佩雷尔曼 Pèiléi'ěrman) доказал (证明) одну из самых сложных теорем (定理) математики.

## Это интересно

### Как читаются арифметические знаки по-китайски?

+	加号	jiā hào	>	大于号	dàyuú hào
-	减号	jiǎn hào	≥	大于等于号	dàyuú děngyú hào
×	乘号	chéng hào	<	小于号	xiǎoyú hào
÷	除号	chú hào	≤	小于等于号	xiǎoyú děngyú hào
=	等号	děng hào			

### Арифметические действия:

数学基本运算的读法

$4 + 5 = ?$  四加五等于多少? /四加五的和是多少?

$4 + 5 = 9$  四加五等于九。/四加五的和是九。

$10 - 3 = ?$  十减三等于多少? /十减三的差(chā разность)是多少?

$10 - 3 = 7$  十减三等于七。/十减三的差(chā)是七。

$4 \times 25 = ?$  四乘以二十五等于多少? /四乘以二十五的积(jī произведение)是多少?

$4 \times 25 = 100$  四乘以二十五等于一百。/四乘以二十五的积是一百。

$16 \div 2 = ?$  十六除以二等于多少? /十六除以二的商(shāng частное)是多少?

$16 \div 2 = 8$  十六除以二等于八。/十六除以二的商是八。

$20 - 4 > 3 \times 4$  二十减四的差大于三乘以四的积。

## Дополнительное чтение



### ⑦. Прочитайте и переведите текст

#### 有趣的分数

从前，有一位富翁。他打算把自己的17辆车送给了三个儿子。但是，他要求把二分之一送给大儿子，三分之一送给二儿子，九分之一送给小儿子。问题来了，怎么在不破坏汽车的情况下把这些车分给三个儿子呢？三个儿子也不知道该怎么办。

这个时候，有一位数学教师给他们出了一个主意。教师说：“我可以借给你们一辆车，这样你们就有18辆车了。老大可以分到其中的二分之一就是九辆车，老二分到六辆，老三分到两辆。九加上六再加上二等于十七，剩下的一辆还是我的。问题是是不是解决了？”

你们觉得数学教师的分法对吗？[23]

#### Новые слова

1	有趣	yǒuqù	(形容词)	интересный/занимательный
2	从前	cóngqián	(名词)	ранее, прежде, в прошлом
3	位	wèi	(量词)	“персона” (сч. сл. для почетных персон)
4	富翁	fùwēng	(名词)	богач, олигарх
5	辆	liàng	(量词)	“пара колес” (сч. сл. для колесного транспорта)
6	儿子	érzì	(名词)	сын
7	要求	yāoqiú	(动词/名词)	требовать, требование
8	破坏	pòhuài	(动词)	ломать, разрушать
9	情况	qíngkuàng	(名词)	обстоятельства, ситуация
10	主意	zhǔyì	(名词)	мнение/решение
11	借	jiè	(动词)	одолживать, брать/давать взаймы
12	老大	lǎodà	(名词)	старший из детей
13	分到	fēndào	(动词)	получить по разделу, иметь свою долю
14	其	qí	(代词)	он/она/оно (книжн.)
15	等于	děngyú	(动词)	равняться, быть равным (чему-л.)
16	剩下	shèngxià	(动词)	оставаться, быть в остатке
17	解决	jiéjué	(动词)	решить/разрешить (проблему)
18	法	fǎ	(名词)	способ/метод

# Повторение – мать учения

## 重复是学习之母

### 准备晚会

(玛莎和迪玛在准备欢迎晚会)

玛莎：给中国留学生举办的欢迎晚会你准备得怎么样了？

迪玛：我已经准备好了。

玛莎：你（都）准备了什么？

迪玛：我在网上订购了一些俄罗斯的特色小吃和饮料，还准备了一个大蛋糕，这些在晚会的前一天都能送到。我们可以在晚会上唱歌、跳舞、做游戏，还可以打乒乓球。

玛莎：我的同学萨沙打乒乓球打得很好，我可以邀请他参加晚会。

迪玛：那太好了！我还给留学生们准备了一个小礼物。

玛莎：什么礼物？

迪玛：我给他们每个人准备了一个俄罗斯套娃。

玛莎：他们一定会喜欢这样的小礼物的！

### Новые слова

1	留学生	liúxuéshēng	(名词)	иностранный студент
2	特色	tèsè	(形容词)	характерный, колоритный
3	唱歌	chànggē	(动词)	петь песни
4	跳舞	tiàowǔ	(动词)	танцевать
5	套娃	tàowá	(名词)	матрешка

### 谈俄罗斯留学

(晚会现场)

迪玛：你们在这里生活得怎么样？

李明：差不多已经习惯了这里的生活，但是我觉得这儿的天气特别冷。因为我来自中国南方的一个城市，那里比较暖和。

玛莎：是的，俄罗斯的冬天很冷。杨萍，你呢？

杨萍：我很喜欢留学生的宿舍和学校食堂的饭菜。对了，我还特别喜欢吃这儿的冰淇淋。但我不觉得这儿冷，因为我来自中国北方的一个城市。

王芳：我觉得每天都很忙。我每天早上八点多起床，然后喝一杯牛奶吃点面包就去上课了。我每天还要花三个小时学习俄语，物理和数学，所以我常常学到晚上十二点多才睡觉。但是我在这里过得很开心。

玛莎：你们在这里学习得怎么样？

李明：我是物理系的学生。我目前正在学习朗道物理。朗道物理一共有十本，这些书写得很好，但是有点难。

杨萍：我是数学系的学生，我的专业是应用数学。应用数学很有用也很有趣。我们数学系有很多有名的教授，我从他们那里学到了很多数学知识。

迪玛：王芳，你是计算机系的学生，对吗？

王芳：对。我觉得专业课很简单，但是用俄语和同学们交流很困难。虽然我已经在中国学习了三年俄语，但是我的口语和语法还是不好。在这里我的老师和同学都能帮助我学习俄语，所以我的俄语提高得很快。

## Новые слова

1	生活	shēnghuó	(名词/动词)	жизнь/жить
2	李明	Lǐ Míng	(专名)	Ли Мин (имя)
3	习惯	xíguàn	(动词)	привыкнуть
4	天气	tiānqì	(名词)	погода
5	冷	lěng	(形容词)	холодно
6	南方	nánfāng	(名词)	Юг, южное направление
7	城市	chéngshì	(名词)	город
8	比较	bǐjiào	(副词)	сравнительно/относительно
9	暖和	nuǎnhuo	(形容词)	тепло
10	冬天	dōngtiān	(名词)	зима
11	杨萍	Yáng Píng	(专名)	Ян Пин (имя)
12	宿舍	sùshè	(名词)	общежитие/комната в общежитии
13	学校	xuéxiào	(名词)	учебное заведение
14	食堂	shítáng	(名词)	столовая
15	饭菜	fàn cài	(名词)	блюда, еда
16	冰淇淋	bīngqílín	(名词)	мороженое
17	北方	běifāng	(名词)	север/северное направление
18	王芳	Wáng Fāng	(专名)	Ван Фан (имя)
19	忙	máng	(形容词)	занятой
20	面包	miànbāo	(名词)	хлеб
21	系	xì	(名词)	факультет
22	目前	mùqián	(名词)	в настоящее время
23	朗道	Lǎngdào	(专名)	Ландау (фамилия)
24	专业	zhuānyè	(名词)	специальность
25	应用	yìngyòng	(形容词)	прикладной
26	有用	yǒuyòng	(形容词)	полезный, практический
27	有趣	yǒuqù	(形容词)	интересный/занимательный
28	教授	jiàoshòu	(名词)	профессор

29	从	cóng	(介词)	из/от (предлог)
30	知识	zhīshí	(名词)	знание
31	计算机	jìsuànjī	(名词)	компьютерные технологии, ИТ
32	交流	jiāoliú	(动词)	общаться/общение
33	困难	kùnnan	(名词)	трудности
34	虽然...但是	suīrán... dànshì		хотя..., но
35	提高	tígāo	(动词)	повышать, повышаться

## 我在俄罗斯的留学生活

我到俄罗斯已经一个月了。我已经基本习惯了这里的生活。首先，俄罗斯真的很冷，不过宿舍和教室里都有暖气。宿舍很大，也很舒适。我有两个室友他们来自不同的国家。

我们学校有图书馆、健身房、体育馆，学校的风景也很漂亮。学校附近有超市和火车站，购物和出行都很方便。学校食堂的饭菜很便宜，很好吃。

我现在每天都得早起去上课。下午有时候也有课，没课的时候我就去图书馆看书或者去健身房锻炼身体。晚上我还要做作业、复习和预习。

另外，我每天都要背俄语单词，学习语法。这里的人都很热情、善良。我的两个俄罗斯朋友他们经常帮助我学习俄语，还给我介绍俄罗斯文化，习俗和美食。

## Новые слова

1	基本	jīběn	(形容词)	основной/базовый/в основном
2	首先	shǒuxiān	(副词)	во-первых, прежде всего
3	暖气	nuǎnqì	(名词)	батарея, отопление
4	舒适	shūshì	(形容词)	уютный, комфортный
5	健身房	jiàns hénfáng	(名词)	тренажерный зал, фитнес-зал
6	体育馆	tǐyùguǎn	(名词)	спорткомплекс, спортзал
7	风景	fēngjǐng	(名词)	вид, пейзаж
	漂亮	piàoliang	(形容词)	красивый, привлекательный
	火车站	huǒchēzhàn	(名词)	вокзал, ж/д станция
	出行	chūxíng	(动词)	отправляться в путешествие
	便宜	piányi	(形容词)	дешевый
	有时候	yǒushíhou	(副词)	иногда
	锻炼	duànliàn	(动词)	тренироваться
	身体	shēntǐ	(名词)	тело, организм
	复习	fùxí	(动词)	повторять
	预习	yùxí	(动词)	готовиться к уроку, учить наперед
	另外	lìngwài	(副词)	кроме того, к тому же
	背	bēi	(动词)	запоминать, учить наизусть

单词	dāncí	(名词)	слово
热情	rèqíng	(形容词)	сердечный, любезный, приветливый
善良	shànliáng	(形容词)	добрый/достойный
经常	jīngcháng	(副词)	часто, обычно, регулярно
文化	wénhuà	(名词)	культура
习俗	xísu	(名词)	обычаи, традиции, привычки
美食	měishí	(名词)	вкусные блюда, лакомство, деликатес

### ①. Вставьте подходящую частицу.

吗/呢/吧

- 你知道玛莎正在做什么\_\_\_\_\_?
- 我知道。她正在支付订单\_\_\_\_\_。
- 萨沙\_\_\_\_\_?
- 不知道。咱们去看看\_\_\_\_\_。
- 你看, 那个高高的同学是萨沙\_\_\_\_\_!
- 对, 就是。他和谁一起打球\_\_\_\_\_?
- 那应该是迪玛\_\_\_\_\_. 我听说他们是朋友。

### ②. Переведите предложения на китайский язык.

- Ты пойдешь в библиотеку? А твой друг?
- Он сейчас звонит по телефону своему преподавателю, не может пойти.
- Перестань искать эту программу в Интернете, я тебе дам свой диск.
- А где кнопка переключения языков?
- Вот это, наверное, она?
- Нет. ... А, вон же она, в правом верхнем углу!

### ③. Прочтайте следующие выражения.

2:00	04.11.1945	0.09元	一瓶水
14:00	15.11.2008	77.58元	两台打印机
7:59	12.04.1961	0.26元	三只船
5:45	19.01.2010	46.05 元	四双筷子 (kuàizì палочки для еды)
9:05	15.08.1978	206.02元	五张桌子 (zhuōzǐ стол)
10:15	07.12.2023	10.05元	六颗恒星
10:30	09.07.1997	505.90元	七支圆珠笔
12:00	09.05.1945	1038.95元	八个同学
3:45	30.06.2000	35782.91元	九把锤子 (chuízǐ молоток)

#### ④. Вставьте подходящее наречие.

正在/现在

1. 他\_\_\_\_\_给妈妈写信吗? - 没有。
2. 他\_\_\_\_\_还在网上买东西吗? - 不买了。
3. 你哥哥\_\_\_\_\_证明定理吗? (Zhèngmíng dìnglǐ доказывать теорему)
4. 我\_\_\_\_\_不喜欢看新闻了。 (xīnwén новости)
5. 丽丽进教室的时候, 萨沙\_\_\_\_\_给丽丽解释课本中的例题呢。
6. 丽丽\_\_\_\_\_爱画太空, 已经画了很多恒星, 行星和卫星。
7. 等一下, 我\_\_\_\_\_做测试呢。

#### ⑤. Переведите предложения на китайский язык.

1. Я сейчас ищу в Интернете значения этих иероглифов.
2. Когда я его увидел, он делал заказ.
3. Маша раньше не понимала, как решать задачи, а сейчас поняла.
4. Он не играет в пинг-понг, он готовится к тесту.
5. Ты сейчас ищешь материалы (材料 cǎiliào) к диплому (毕业论文 bìyè lùnwén)? – Нет.
6. Я раньше обычно пользовалась флешками, а сейчас мне нравится пользоваться облаком.
7. Я сейчас заказываю продукты в Интернете, потому что я много работаю, ходить в супермаркет стало неудобно.
8. Почему у него выключен телефон? Он летит в самолете? – Нет, он сейчас не летает в самолетах, он ездит на поездах. (坐 zuò ездить на общественном транспорте)
9. Ты на занятиях? – Нет. – Почему? – У нас сейчас идут экзамены, занятий больше нет.

#### ⑥. Выберите подходящую конструкцию.

就(要)/快(要)

- |                     |                        |
|---------------------|------------------------|
| 1. 火车五分钟以后_____来了。  | 5. 快走吧, 超市_____关门了。    |
| 2. 迪玛_____过生日了。     | 6. 我的手机_____没电了。       |
| 3. 一个月以后我们_____考试了。 | 7. 测试题呢? – 马上_____打印了。 |
| 4. 萨沙五分钟_____走了。    | 8. 我_____把这份报纸看完了。     |

#### ⑦. Переведите предложения на китайский язык.

1. Скоро надо писать электронный (电子) тест, а мы еще не подготовили компьютеры.
2. Через пятнадцать минут закрывается лаборатория, нам пора уходить.
3. Он скоро мне позвонит, чтобы объяснить эту теорему (定理 dìnglǐ), не жди меня (等 děng).
4. Уже в эту пятницу два китайских студента расскажут нам, как они учатся в российском вузе.
5. Тебе нужен ноутбук? Я могу тебе подарить свой. – Спасибо, не нужно, я скоро куплю новый.

- Электронный (电子) тест вот-вот закроется (到期), а я еще не начал делать аудированиe (听力).
- Мы скоро едем в Пекин учиться. Через 5 минут он тебе позвонит и расскажет про Пекинские университеты.

#### ⑧. Исправьте ошибки.

- 老师正在不上课。他在吃午饭了。
- 我妹妹就要做功课。你不打扰(dǎrǎo)她。
- 我们大学二个课开始十点四十五。
- 我们上星期已经写测试。测试太难。
- 什么时候你们出去玩儿？请你提前说。
- 他刷牙得很快。吃饭得也很快。
- 她的生日是七号八月。
- 他八点两刻要去大学，所以他九点快上课。
- 你先走往前，再拐往右。
- 我看一下了，你们网站不有“加入购物车”这个按键。

#### ⑨. Напишите следующие числа.

● иероглифами

19	108	110	422	1005
2018	10890	110978916854	980610000	20981963
18.25	68.21	450.004	1020.56	3.1415926
98%	25%	74%	100%	63%

● цифрами

七万五千三百一十二  
九万零八百三十二  
七千零二十七万六千九百一十七  
九十八万零一  
六千三百万零七  
三亿六千零八万两千零二十  
二百万六千一百九  
十亿三千八百二十一万九千零三十

十二分之七  
百分之三十八  
八点三九六四  
三又九分之二  
十又三分之一  
九分之五  
百分之二百  
六又七分之二

#### ⑩. Вставьте подходящую частицу.

的/得

- 你不用客气，这是应该\_\_\_\_\_。
- 爸爸买打印机\_\_\_\_\_商店已经关门了。
- 电池他买\_\_\_\_\_很多。(diàncí батарейка)
- 这些问题迪玛解答\_\_\_\_\_都对。

5. 亚里士多德\_\_\_\_\_“物理学”是世界上最早\_\_\_\_\_物理学书。(shìjiè mir, Вселенная)  
 6. 他功课做\_\_\_\_\_很快也很对。  
 7. 他昨天做\_\_\_\_\_功课有很多错误。

#### ⑪. Переведите предложения на китайский язык.

1. Дима решает такие задачи очень быстро.
2. Он очень хорошо (зд. 清楚 qīngchu) ПОНЯЛ (了解 liǎojiě) вчерашнюю грамматику.
3. Ты очень много распечатываешь разных материалов (材料 cǎiliào), поэтому и тратишь бумагу так быстро.
4. Саша говорит по-китайски очень хорошо, а Лили не очень.
5. В 2021 году Китай запустил (发射 fāshè) наибольшее количество спутников (в мире).
6. Лили считает очень быстро, но неправильно.
7. Такие программы (程序 chéngxù) он очень быстро устанавливает (安装 ānzhuāng).

#### ⑫. Заполните пропуски словами из списка.

怎么办 左右 大概 怎么样 几 怎么了 多少 哪儿

1. 马上就要上课了,可是我还没有做完作业呢! 我该\_\_\_\_\_呢?
2. 迪玛告诉我今天有中文课,你知道教室在\_\_\_\_\_吗?
3. 老师每天都很忙,每次都是下午五点\_\_\_\_\_才去吃午饭!
4. 哥哥的生日是\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_号? 我们可以给他举办一个生日晚会。
5. 我们学校学习中文的学生\_\_\_\_\_有三百多人。
6. 他已经学了一年的汉语了,你觉得他的汉字写得\_\_\_\_\_?
7. 你\_\_\_\_\_? - 没事(méishì ничего),就是想问你咱们周\_\_\_\_\_才要上天文学课。
8. 今天晚上的联欢会一共会有\_\_\_\_\_人呢?

本 张 颗 支 粒 台 双 家 瓶

- |             |              |              |
|-------------|--------------|--------------|
| 1. 四_____毛笔 | 2. 那_____超市  | 3. 七_____啤酒  |
| 4. 两_____词典 | 5. 三_____打印机 | 6. 五_____筷子  |
| 7. 八_____行星 | 8. 一_____图片  | 9. 多少_____麦子 |

东西 附近 打算 礼物 咱们 一起 开门 便宜

迪玛: 玛莎你周六周日\_\_\_\_\_做什么?

玛莎: 我想要去我们学校(xuéxiào уч. заведение)\_\_\_\_\_的超市给丽丽买\_\_\_\_\_, 她马上就要过生日了。

迪玛: 我知道一个很大的购物中心, 我们\_\_\_\_\_去吧?

玛莎: 购物中心的\_\_\_\_\_贵不贵? 我还想买一个好看的生日蛋糕。

迪玛: 那里的东西很\_\_\_\_\_, 那儿有好几家蛋糕店呢。

玛莎：好啊。你知道购物中心几点\_\_\_\_\_吗？

迪玛：差不多九点。那\_\_\_\_\_九点半去吧。

**13. Задайте вопросы к подчеркнутым словам.**

- 我朋友的弟弟有180cm高。
- 我下午先去学校(xuéxiào уч. заведение)上课，再去超市买点儿东西。
- 我和姐姐在上大学，所以每次都是星期六才能回家。
- 她住在9号宿舍楼。

**14. Заполните пропуски словами из списка.**

举办 介绍 参加 提前 帮 藏

- 请你\_\_\_\_\_我准备明天物理课的PPT。我不会。
- 迪玛给他的朋友们\_\_\_\_\_了他的女朋友。
- 小猫\_\_\_\_\_在桌子下面，所以玛莎没有看到它。
- 这次的物理考试会很难。请同学们\_\_\_\_\_准备。
- 张诚没有\_\_\_\_\_昨天的物理考试。
- 我们大学今年\_\_\_\_\_了很多晚会。

订购 挑选 通过 支付 选择 准备 付款 以前 以下 上

- 萨沙在家\_\_\_\_\_答辩(dábiàn защищать)设计(shèjì проект)。
- 这儿有四家网吧，咱们\_\_\_\_\_哪家？
- 我打算在网上商店\_\_\_\_\_一些零食。
- 玛莎怎么哭(kū плакать)了？ - 因为他没有\_\_\_\_\_这学期的英语考试。
- 我应该\_\_\_\_\_多少钱？ - 185,73元。
- 别走！你还没有\_\_\_\_\_呢！
- 这家商店有很多礼物，你可以\_\_\_\_\_你喜欢的。
- 玛莎晚上十一点半\_\_\_\_\_从来不睡觉。
- 12岁\_\_\_\_\_的孩子不可以喝这种药。(yào лекарство)
- 他的桌子\_\_\_\_\_有很多电线和电池。(diàncí батарейка)

**15. Подберите подходящие результативные морфемы.**

到 完 上 错 清楚

- 哥哥一做\_\_\_\_\_作业就去睡觉了。
- 我的名字是“张诚”，不是“张成”。你写\_\_\_\_\_了。

3. 请在这儿写 \_\_\_\_\_ 你的电话号码。
4. 那个人是不是玛莎？你看 \_\_\_\_\_ 了  
吗？
5. 你们学 \_\_\_\_\_ 哪一课了？ - 第十  
二课。
5. 她的电话号码是 +79679384597。
6. 我爷爷说他今年 96 岁了。
7. 一本《高等数学词典》差不多 40 块钱。
8. 俄罗斯的大学早上九点开始上课。
9. 我的小弟弟才八岁。

到 完 上 成 错

1. 这本书我两天就看 \_\_\_\_\_ 了。
2. 我走 \_\_\_\_\_ 超市的时候，超市已经关门了。
3. 我弟弟今年考 \_\_\_\_\_ 了 MIPT。
4. 他把“土”写 \_\_\_\_\_ 了“士”。
5. 今天是周五，不是周六。你看 \_\_\_\_\_ 了。
10. 这台打印机打印得很快。

**16. Ответьте на вопросы.**

1. 今天几月几号星期几？昨天呢？
2. 现在几点了？
3. 十月八号是星期六吗？
4. 你的生日是什么时候？
5. 你妈妈的生日是几月几号？
6. 你妹妹星期几有汉语课？
7. 你们什么时候过新年？
8. 十月六号是周几？
9. 你汉语学得怎么样？
10. 中国菜应该怎么吃？

**17. Исправьте ошибки.**

1. 我们学校九点早上开始上课，北京大学上课早上八点。
2. 中文角马上快要开始了，你们下课几点？下课后咱们一起去。
3. 我在网上商店买了两个瓶水，还买了二词典。
4. 一两瓶水一共九块四十分。
5. 玛莎有三个中国朋友们，萨沙有没有中国朋友吗？
6. 我朋友家的地址是 368 房间，23 号大街，中国，北京市。
7. 他们宿舍的房间号是六一两。
8. 我网购的时间，妹妹正在看呢电影。
9. 我们的房间在右面他的房间。
10. 二十二号四月我要看足球比赛。
11. 他们来俄罗斯已经一个年了。
12. 我还没吃早饭了。
13. 妈妈快要生日。
14. 我昨天买三瓶牛奶。
15. 哥哥打算去了俄罗斯最大的商店。

## 18. Переделайте предложения в конструкции с предлогом 把.

1. 我看完了妈妈买的那本书。
2. 玛莎做完了今天的数学作业。
3. 房间里太热了，他打开了房间的门。
4. 她写错这个网站的网址。
5. 她切了迪玛送给他的生日蛋糕。
6. 萨沙买了最新的物理学词典。

## 19. Переведите предложения на китайский язык.

7. Телефоны в этом супермаркете продаются (卖) очень быстро, за месяц уже все распродали.
8. Я вчера тебе звонил, ты не услышал? – Нет, ты, наверное (可能), ошибся номером.
9. Ты все задания из учебника сделал правильно? – Не знаю.
10. Он прочитал (读 dí) слово “география”(地理学) как “физика”. Ему следует поучить иероглифы.
11. Как только он закончит чинить (修 xiū) компьютер, будет искать в Интернете учебники по математике.
12. Неожиданно для учителя Гаусс посчитал сумму цифр от 1 до 100 очень быстро и правильно.  
(从1加到100的和)
13. Гоголь (果戈理 Guōgēlǐ) не дописал свой знаменитый роман (小说).
14. Как только ты дойдешь (зд.: 写) до двенадцатого задания, тебе нужно будет подключить (连接 liánjiē) наушники к компьютеру.
15. Он воткнул этот штекер (接头) не в то гнездо. (接口)
16. Ты нашел свой учебник? – Не нашел. – Ты можешь попользоваться моим.
17. Лили вычислила сумму этих двух дробей. – Она правильно посчитала? – Да.
18. Когда (после того, как) я допишу тест, пойду слушать лекцию (讲座 jiāngzuò).
19. Жесткий диск (硬盘 yìngpán) в компьютере можно разделить на два.
20. Я уже написала все, что нужно, тебе не нужно больше ничего писать.
21. Мой китайский друг разъяснил мне содержание этой инструкции (说明书). (清楚 qīngchu – ясно, понятно)

## 20. Прочитайте и переведите предложение.

纳米, 为微米的千分之一倍 (符号 nm, 字首 nano 在希腊文中的原意是“侏儒”的意思), 是一个长度单位, 指1米的十亿分之一。[24]

### Дополнительные слова

1	纳米	nàmǐ	(名词)	нанометр
2	为	wéi	(动词)	являться, быть
3	微米	wēimǐ	(名词)	микрометр/микрон
4	符号	fúhào	(名词)	условное обозначение, символ
5	原意	yuányì	(名词)	изначальный смысл
6	侏儒	zhūrú	(名词)	карлик, лилипут
7	长度	chángdù	(名词)	длина
8	单位	dānwèi	(名词)	единица/объект/юнит
9	指	zhǐ	(动词)	указывать на, подразумевать

# Глоссарий (основная лексика)

№	слово	чтение	часть речи	перевод	урок
<b>A</b>					
1	啊	à	(叹词)	а (междометие)	M6
2	爱	ài	(动词)	любить	M2
3	按键	àn jiàn	(名词)	кнопка, клавиша	M4
<b>B</b>					
4	吧	ba	(助词)	частица	2
5	把	bǎ	(介词)	предлог	6
6	八	bā	(数词)	восемь	M1
7	爸爸	bà ba	(名词)	папа	M3
8	拜拜	bài bai		пока (прощание, разг.)	M5, 3
9	办	bàn	(动词)	делать	4
10	半	bàn	(名词)	половина	2
11	办法	bàn fǎ	(名词)	способ, метод	4, 5
12	棒	bàng	(形容词)	круто, классно	4
13	帮/帮助	bāng/bāng zhù	(动词)	помогать	6
14	爆米花	bào mǐ huā	(名词)	попкорн	5
15	报纸	bào zhǐ	(名词)	газета	M4
16	背	bēi	(动词)	запоминать, учить наизусть	П
17	北方	běifāng	(名词)	север/северное направление	П
18	本	běn	(量词)	“корешок” (сч. сл. для книг, журналов, словарей)	3
19	本来	běn lái	(形容词)	изначально	6
20	本子	běn zi	(名词)	тетрадь	M5
21	笔	bì	(名词)	пишущая принадлежность, ручка	M2
22	比较	bǐjiào	(副词)	сравнительно/относительно	П
23	笔记本电脑	bìjìběn diànnǎo	(名词)	ноутбук	M6
24	别	bié	(副词)	отрицание	1
25	冰淇淋	bīngqílín	(名词)	мороженое	П
26	饼干	bǐng gān	(名词)	печенье	5
27	不	bù	(副词)	не/нет	M2
28	不好意思	bù hǎo yì si		прошу прощения, неловко вышло	4
29	不客气	bú kè qì		не за что	M3
<b>C</b>					
30	才	cái	(副词)	только, только тогда	2
31	参加	cān jiā	(动词)	участвовать, принимать участие	4
32	藏	cáng	(动词)	прятаться	6
33	CD盘	CD-pán	(名词)	CD-диск	M3

34	测试	cèshì	(名词)	тест	1
35	厕所	cèsuǒ	(名词)	туалет	3
36	层	céng	(名词)	этаж, слой, ярус (сч. сл.)	3
37	插	chā	(动词)	вставлять, втискивать	6, 1
38	茶	chá	(名词)	чай	M6, 5
39	差	chà	(动词)	недоставать/плохой	2
40	差不多	chà bu duō	(形容词)	почти, приблизительно	5
41	常	cháng	(副词)	часто	M6
42	唱歌	chànggē	(动词)	петь песни	П
43	超	chāo	(动词)	превосходить, гипер-, супер-	3
44	超市	chāoshì	(名词)	супермаркет	3
45	车	chē	(名词)	телега/колесное трансп. ср-во	3, 5
46	成	chéng	(动词)	превращаться/рез. морфема.	6
47	成功	chénggōng	(名词)	успех, успешный	5
48	城市	chéngshì	(名词)	город	П
49	尺	chǐ	(名词)	чи, китайский фут (мера длины ~1/М3 метра), мерная линейка	M4
50	吃	chī	(动词)	есть, кушать	M4, 2
51	迟到	chídào	(动词)	опоздать	2
52	出发	chūfā	(动词)	выходить, отправляться	2
53	出来	chūlái	(动词)	выходить наружу/рез. морфема	6
54	出行	chūxíng	(动词)	отправляться в путешествие	П
55	触屏	chùpíng	(名词)	сенсорный экран	M6
56	床	chuáng	(名词)	кровать	2
57	吹	chuī	(动词)	дуть	6
58	次	cì	(量词)	раз (сч. сл.)	2
59	从	cóng	(介词)	из/от (предлог)	П
60	聪明	cōngmíng	(形容词)	умный	M5, 1
61	错	cuò	(形容词)	ошибочный/рез.морфема	6
62	错误	cuòwù	(名词)	ошибка	M5

## D

63	大	dà	(形容词)	большой	M1
64	打	dǎ	(动词)	бить, играть, ударять	2, 3
65	打电话	dǎ diànhuà		звонить по телефону	6, 1, 3
66	大概	dàgài	(副词)	примерно, приблизительно	5
67	打扰	dǎrǎo	(动词)	тревожить, беспокоить	4
68	大声	dàshēng	(副词)	громко	2
69	打算	dǎsuàn	(动词)	планировать	4
70	大学	dàxué	(名词)	университет	M4
71	打印机	dǎyìnjī	(名词)	принтер	3
72	袋	dài	(量词)	“пакет”, “мешок” (сч. сл.)	5
73	带分数	dàifēnshù	(名词)	дробная часть	6

74	单词	dāncí	(名词)	слово	П
75	蛋糕	dànggāo	(名词)	торт	4, 5
76	但是	dànshì	(连词)	но, однако	М6, 1
77	担心	dānxīn	(动词)	беспокоиться, волноваться	1
78	当	dàng	(形容词)	тот же самый; этот же	3
79	当然	dāngrán	(副词)	конечно	M4
80	到	dào	(介词, 动词)	до (предлог)/достигать (глагол)	2, 3, 5
81	的	de	(助词)	притяжательная частица	M2
82	得	de	(助词)	служебная частица	5
83	的时候	de shíhòu	(副词)	во время (чего-либо)	2
84	得	děi	(动词)	необходимо, должно, следует	M5
85	等	děng	(动词)	ждать	4
86	等比	děngbǐ	(名词)	пропорция, пропорциональный	5
87	等比级数	děngbǐ jíshù	(名词)	геометрическая прогрессия	5
88	等于	děng yú	(动词)	равняться	5
89	第	dì	(助词)	служ. слово	3, 5
90	弟弟	dìdì	(名词)	младший брат	M3
91	地球	Dìqiú	(专名)	Земля	4
92	地图	dítú	(名词)	карта	3
93	地址	dìzhǐ	(名词)	адрес	3
94	点	diǎn	(量词 / 名词)	точка, капля, “час” (сч. сл.)	2
95	点	diǎn	(动词)	поджигать	6
96	电话	diànhuà	(名词)	телефон	3
97	点击	diǎnjī	(动词)	нажимать, щелкать, кликать	3, M4
98	电脑	diànnǎo	(名词)	компьютер	M3
99	电视	diànshì	(名词)	телевизор	3
100	订单	dìngdān	(名词)	заказ	3
101	订购	dìnggòu	(动词)	заказывать	3
102	懂	dǒng	(动词)	понимать	M3, 1
103	冬天	dōngtiān	(名词)	зима	П
104	东西	dōngxi	(名词)	вещь, предмет, что-то	M3, 3
105	都	dōu	(副词)	все	M2, 6, 1, 2
106	读	dú	(动词)	читать (в т.ч. вслух)	M6
107	锻炼	duànliàn	(动词)	тренироваться	П
108	对	duì	(形容词)	правильный, верный, верно!	M2
109	对	duì	(介词)	по отношению к чему-л. (предлог)	3, 5
110	对不起	duì bu qǐ		извините, виноват	3
111	多	duō	(形容词)	много, множественный	M2
112	多少	duōshǎo	(名词)	Сколько?	3

**E**

113	俄罗斯	Éluósī	(专名)	Россия	M5
114	俄语	é yǔ	(名词)	русский язык	M5
	耳机	ěrjī	(名词)	наушники	M3
115	二	èr	(数词)	два	M5

**F**

116	发	fā	(动词)	отправлять (смс, e-mail)	3
117	发音	fāyīn	(名词)	произношение	M5
118	饭菜	fàncaì	(名词)	блюда, еда	П
119	放	fàng	(动词)	класть, ставить/отпускать	5
120	方便	fāngbiàn	(副词)	удобно	3
121	方便米饭	fāngbiàn mǐfan	(名词)	рис быстрого приготовления	3
122	方便面	fāngbiàn miàn	(名词)	лапша быстрого приготовления	3
123	方式	fāngshì	(名词)	способ	3
124	放学	fàng xué	(动词)	заканчивать занятия (уроки)	2
125	飞	fēi	(动词)	летать	4
126	非常	fēicháng	(副词)	очень, чрезвычайно	6
127	飞船	fēichuán	(名词)	космический корабль	4
128	飞到	fēi dào	(动词)	долететь до..	4
129	飞往	fēi wǎng	(动词)	лететь в направлении чего-л.	4
130	份	fèn	(量词)	часть, доля	6
131	粉	fěn	(名词)	порошок, мука	M2
132	分	fēn	(量词/名词)	часть/“минута” (сч. сл.)	2
133	分	fēn	(量词)	фэнь, 1/40 юаня	5
134	分	fēn	(动词)	делить, часть	6
135	粉笔	fēnbì	(名词)	мел	M2
136	分别	fēnbié	(形容词)	по отдельности	6
137	分母	fēnmǔ	(名词)	знаменатель	6
138	分数	fēnshù	(名词)	мат. дробь	6
139	分数线	fēnshù xiàn	(名词)	дробная черта	6
140	分子	fēnzǐ	(名词)	числитель	6
141	风景	fēngjǐng	(名词)	вид, пейзаж	П
142	服务	fúwù	(动词)	услуга/обслуживать	3
143	附近	fùjìn	(名词)	неподалеку, поблизости	3
144	付款	fùkuǎn	(动词)	выплачивать/оплата, платеж	3
145	复习	fùxí	(动词)	повторять	П
146	复印机	fùyìnjī	(名词)	ксерокс	3

**G**

147	干	gàn	(动词)	делать	4
148	干果	gānguǒ	(名词)	сухофрукты	5
149	干什么	gàn shénme		зачем? для чего?	4

150	钢	gāng	(名词)	сталь	M4
151	钢笔	gāngbì	(名词)	перьевая ручка	M4
152	港币	gǎngbì	(名词)	гонконгский доллар	5
153	高	gāo	(形容词)	высокий	M6
154	告诉	gàosu	(动词)	сказать (кому-л. что-л.), сообщить	3, 4
155	高兴	gāoxìng	(形容词)	радостный	2, 6
156	歌	gē	(名词)	песня	2
157	戈比	gēbì	(量词)	копейка	5
158	哥哥	gēge	(名词)	старший брат	M3
159	个	gè	(量词)	“штука” (сч. сл.)	
160	个人	gèrén	(名词, 形容词)	личность/личный, персональный	M4
161	个人专区	gèrén zhuānqū	(名词)	личный кабинет	M4
162	给	gěi	(动词)	давать	M2
163	跟	gēn	(介词)	с [кем-л.] (предлог)	6
164	更	gèng	(副词)	еще более	M6
165	功课	gōngkè	(名词)	домашнее задание, занятие/урок	2
166	工作	gōngzuò	(名词)	работа	5
167	够	gòu	(副词)	достаточно, хватит	5, 6
168	狗	gǒu	(名词)	собака, пес	M2
169	购买	gòumǎi	(动词)	покупать	3
170	购物	gòuwù	(动词)	покупать, торговля	3
171	购物中心	gòuwù zhōngxīn	(名词)	торговый центр	3
172	古	gǔ	(形容词)	древний	M5, 5
173	谷歌	Gǔgē	(名词)	Google	3
174	拐	guǎi	(动词)	поворнуть, завернуть	3
175	光光	guāngguāng	(形容词)	светлый, блестящий	M3
176	光盘	guāngpán	(名词)	лазерный диск	M3
177	过	guò	(动词)	проходить/проживать/праздновать	3
178	果汁	guǒzhī	(名词)	фруктовый сок	5

179	还	hái	(副词)	еще, помимо этого	M4, 1, 2
180	海王星	Hǎiwángxīng	(专名)	Нептун (планета)	4
181	孩子	háizi	(名词)	ребенок	2
182	喊	hǎn	(动词)	громко кричать	6
183	韩国	Hánguó	(专名)	Корея (Южная)	M5
184	汉语	hànyǔ	(名词)	китайский язык	M5
185	汉字	hànzi	(名词)	китайские иероглифы	M5
186	航天	hángtiān	(名词)	космонавтика, космический	3
187	好	hǎo	(形容词)	хороший	M1
188	号	hào	(名词)	номер/число (месяца)	3, 4
189	号码	hàomǎ	(名词)	номер	3

190	好玩儿	hǎowánr	(形容词)	прикольный, интересно, весело	M5
191	好像	hǎoxiàng	(副词)	похоже, что	2
192	和	hé	(连词)	и (союз)	M6
193	喝	hē	(动词)	пить	M2, M6, 4, 5
194	盒	hé	(量词)	коробка	5
195	核桃	hétao	(名词)	грецкий орех	5
196	很	hěn	(副词)	очень/грамм. связка	M2
197	恒星	héngxīng	(名词)	звезда	4
198	后面	hòumian	(名词)	позади, последующий, дальнейший	5
199	后天	hòutiān	(名词)	послезавтра	3
200	画	huà	(动词)	рисовать	M2
201	花	huā	(动词)	тратить (деньги/время)	3, 5
202	画笔	huàbì	(名词)	кисть для рисования	M2
203	花生	huāshēng	(名词)	арахис	5
204	欢迎	huānyíng	(动词)	приветствовать	6
205	会	huì	(动词)	уметь/в буд. вр. “возможно”	M5, 1
206	货	huò	(名词)	товар	3
207	火车站	huǒchēzhàn	(名词)	вокзал, ж/д станция	П
208	火箭	huǒjiàn	(名词)	ракета, челнок (обычно грузовой)	4
209	火星	Huǒxīng	(专名)	Марс (планета)	4
210	或者	huòzhě	(连词)	или (в утвердит. предложениях)	M6

## J

211	基本	jīběn	(形容词)	основной/базовый/в основном	П
212	几	jǐ	(疑问词, 副词)	Сколько? (до 10) несколько	2
213	记得	jìde	(动词)	помнить	1, 3
214	计算机	jìsuànjī	(名词)	компьютерные технологии, ИТ	П
215	家	jiā	(名词)	семья, дом	M6
216	家	jiā	(名词)	суффикс (обознач. профессию)	M5
217	家	jiā	(量词)	сч. сл. для учреждений	3
218	加	jiā	(动词)	добавить	1, 6
219	加加林	Jiājālín	(专名)	Гагарин	4
220	加油	jiāyóu		Удачи!	1
221	假分数	jiǎfēnshù	(名词)	неправильная дробь	6
222	键盘	jiànpán	(名词)	клавиатура	M3
223	健身房	jiànshēnfáng	(名词)	тренажерный зал, фитнес-зал	П
224	叫	jiào	(动词)	звать, называть, называться	M3, M5
225	角	jiǎo	(量词)	угол/цзяо, 1/4 юаня	M4, 5
226	交流	jiāoliú	(动词)	общаться/общение	П
227	教室	jiàoshì	(名词)	аудитория	M6, 6
228	教授	jiàoshòu	(名词)	профессор	П
229	叫醒	jiàoxǐng	(动词)	будить	2

230 街	jiē	(名词)	улица	3
231 解答	jiědá	(动词)	решать	1
232 姐姐	jiějie	(名词)	старшая сестра	M3
233 借	jiè	(动词)	брать взаймы	M3
234 解释	jiěshì	(动词)	объяснять	1
235 介绍	jièshào	(动词)	представлять, знакомить с кем-либо/чем-либо	6
236 今年	jīnnián	(名词)	этот год	1, 4
237 今天	jīntiān	(名词)	сегодня	1
238 金星	Jīnxīng	(专名)	Венера (планета)	4
239 进	jìn	(动词)	войти, входить	3, 6
240 进入	jìnruì	(动词)	входить, проникать	4
241 经常	jīngcháng	(副词)	часто, обычно, регулярно	П
242 惊喜	jīngxǐ	(动词, 名词)	восторгаться/приятный сюрприз	6
243 就	jiù	(副词)	именно, вот, как раз, сразу	M4, 3, 5
244 九	jiǔ	(数词)	девять	M3
245 就是	jiùshì	(副词)	вот именно, точно так	M6
246 橘子	júzi	(名词)	мандарин	5
247 举办	jǔbàn	(动词)	организовывать, устраивать	4
248 觉得	juéde	(动词)	чувствовать, ощущать, кажется (кому), думать	M5

K				
249 咖啡	kāfēi	(名词)	кофе	5
250 开心	kāixīn	(形容词)	радостный, радоваться	5
251 开心果	kāixīnguǒ	(名词)	фи斯塔шки	5
252 看	kàn	(动词)	смотреть, читать (про себя)	M4
253 考试	kǎoshì	(名词)	экзамен	2
254 颗	kē	(量词)	гранула, кручинка (зд.: сч. сл. для звезд и планет)	4, 5
255 渴	kě	(形容词)	хотеть пить, испытывать жажду	M2
256 刻	kè	(量词)	“четверть” (сч. сл.)	2
257 科学	kēxué	(名词)	наука	M5
258 科学家	kēxuéjiā	(名词)	ученый	M5
259 可爱	kě'ài	(形容词)	милый, очаровательный, прелестный	M2
260 可乐	kělè	(名词)	Cola	5
261 可能	kěnéng	(形容词, 副词)	возможно, возможность	5
262 可以	kěyǐ	(动词)	можно	M3
263 课本	kèběn	(名词)	учебник	6
264 课间	kèjiān	(名词)	перемена	2
265 空	kōng	(形容词)	пустой	5
266 快	kuài	(形容词)	быстро, скоро	2
267 块	kuài	(量词)	кусок/юань	5
268 困难	kùnnan	(名词)	трудности	П

## L

269	啦	la	(助词)	конечная частица	M5
270	蜡烛	làzhú	(名词)	свеча (восковая)	4
271	来	lái	(动词)	приходить	2
272	来得及	láidejí	(动词)	успеть	2
273	来自	láizì	(动词)	происходить из, исходить из	M5
274	老师	lǎoshī	(名词)	учитель, преподаватель	M6
275	了	le	(助词)	модальная частица	M5, 1
276	累	lèi	(形容词)	уставший, уставать	M2
277	冷	lěng	(形容词)	холодно	П
278	礼	lǐ	(名词)	этикет/ритуал	4
279	里	lǐ	(后置词)	внутри (послелог)	5
280	理解	lǐjiě	(动词)	понимать, разобраться и объяснить	6
281	礼物	lǐwù	(名词)	подарок	4
282	丽丽	Lìlì	(专名)	Лили (имя)	M6
283	例题	lìtí	(名词)	мат. пример	6
284	链接	liànjìe	(名词)	ссылка, Link	3
285	两	liǎng	(数词)	два	2
286	聊天	liáotiān	(动词)	болтать, разговаривать	2
287	零/○	líng	(数词)	ноль, нуль	M3
288	零钱	língqián	(名词)	мелочь	5
289	另外	lìngwài	(连词)	другие, кроме того, к тому же	6
290	六	liù	(数词)	шесть	M3
291	浏览器	liúlǎnqì	(名词)	браузер	3
292	留学生	liúxuéshēng	(名词)	иностранный студент	П
293	楼	lóu	(名词)	здание, этаж	M6, 3
294	路	lù	(名词)	дорога, путь, улица	3
295	卢布	lúbù	(名词)	рубль	5

## M

296	吗	ma	(助词)	вопросительная частица	M2
297	妈妈	māma	(名词)	мама	M3
298	玛莎	Mǎshā		Маша (имя)	M1
299	马上	mǎshàng	(副词)	скоро, сразу	2
300	买	mǎi	(动词)	покупать	M6, 3
301	忙	máng	(形容词)	занятой	П
302	猫	māo	(名词)	кошка, кот	M1, M2
303	毛	máo	(名词)	шерсть, волосы (на теле)	M2
304	毛	máo	(量词)	мао (ден. ед.)	5
305	毛笔	máobì	(名词)	кисть для письма	M2
306	没/没有	méi/méiyǒu	(副词)	не иметь	M3

307	每	měi	(代词)	каждый	2
308	没办法	méibànfa		ничего не поделаешь	4
309	没关系	méiguānxi		пустяки, ничего страшного	6
310	美国	Měiguó	(专名)	Америка	M5
311	美食	měishí	(名词)	лакомство, деликатес	П
312	每天	měitiān	(名词)	каждый день	2
313	美元	měiyuán	(名词)	американский доллар	5
314	妹妹	mèimei	(名词)	младшая сестра	M3
315	梦	mèng	(名词)	сон/сновидение	1
316	米	mǐ	(名词)	метр, рис	3
317	面包	miànbāo	(名词)	хлеб	П
318	密码	mìmǎ	(名词)	пароль	M4
319	明年	míngnián	(名词)	следующий год	1
320	明天	míngtiān	(名词)	завтра	1
321	冥王星	Míngwángxīng	(专名)	Плутон (планета)	4
322	名字	míngzì	(名词)	имя	M5
323	木星	Mùxīng	(专名)	Юпитер (планета)	4
324	目前	mùqíán	(名词)	в настоящее время	П

## N

325	那	nà	(代词)	то, тот	M4
326	难	nán	(形容词)	трудный	M5
327	南方	nánfāng	(名词)	Юг, южное направление	П
328	闹钟	nàozhōng	(名词)	будильник	2
329	那儿/那里	nàr/nàlǐ	(代词)	там, туда	M4
330	哪儿/哪里	nǎr/nǎlǐ	(代词)	Где? Куда? Откуда?	M4, M5
331	呢	ne	(助词)	конечная частица	M2
332	能	néng	(动词)	мочь (физически/по обстоятельствам)	2
333	嗯	ǹg	(叹词)	угу (междометие)	2
334	你	nǐ	(代词)	ты	M1
335	你好!	nǐ hǎo		Привет!	M1
336	你们	nǐmen	(代词)	вы (множ.)	M3
337	牛奶	niúniāi	(名词)	молоко	M2
338	暖	nuǎn	(形容词)	теплый, тепло	M2
339	暖和	nuǎnho	(形容词)	тепло	П
340	暖气	nuǎnqì	(名词)	батарея, отопление	П

## O

341	哦	ò, ó	(叹词)	A-a!, М-м!	3
342	欧元	ōuyuán	(名词)	евро	5

**P**

343	盘	pán	(名词)	тарелка, блюдо, поднос	M2
344	朋友	péngyou	(名词)	друг	M4, M5, M6
345	片	piàn	(名词)	пластинка, ломтик	5
346	便宜	piányi	(形容词)	дешевый	П
347	漂亮	piàoliang	(形容词)	красивый, замечательный	M6
348	品牌	pǐnpái	(名词)	марка, фирма, лэйбл	M6
349	瓶	píng	(量词)	бутылка (сч. сл.)	3, 5
350	平板电脑	píngbǎn diànnǎo	(名词)	планшет	M6
351	苹果	píngguǒ	(名词, 专名)	яблоко	M6
352	平均	píngjūn	(动词, 形容词)	уравнивать, поровну, средний, в среднем	6
353	屏幕	píngmù	(名词)	экран	M6
354	乒乓球	pīngpāngqiú	(名词)	настольный теннис	2
355	葡萄	pútáo	(名词)	виноград	5

**Q**

356	七	qī	(数词)	семь	M3
357	起	qǐ	(动词)	подниматься	2
358	汽水	qìshuǐ	(名词)	газировка	5
359	钱	qián	(名词)	деньги	5
360	铅笔	qiānbì	(名词)	карандаш	M3
361	铅笔盒	qiānbǐhé	(名词)	пенал (для карандашей)	M3
362	钱财	qiáncái	(名词)	деньги, ценности, богатство	5
363	前进	qiánjìn	(动词)	идти вперед, продвигаться	1
364	前天	qián tiān	(名词)	позавчера	2
365	巧克力	qiǎokèlì	(名词)	шоколад	5
366	切	qiē	(动词)	нарезать на...	6
367	切换	qiēhuàn	(动词)	поменять, переключить	M4
368	请	qǐng	(动词)	просить, пожалуйста	M3, 4
369	去	qù	(动词)	идти, направляться	2
370	去年	qùnián	(名词)	прошлый год	1
371	全	quán	(形容词)	полный, целый	4
372	全班	quánbān	(名词)	весь класс	4

**R**

373	热情	rèqíng	(形容词)	сердечный, приветливый	
374	人民币	rénmínbì	(名词)	юани/RMB	5
375	日	rì	(名词)	день	3
376	日本	Rìběn	(专名)	Япония	5
377	日期	rìqī	(名词)	дата	4

378	日元	rìyuán	(名词)	японская йена	5
379	如果	rúguǒ	(连词)	если...	6

## S

380	洒	sǎ	(动词)	пролить, вылиться	6
381	三	sān	(数词)	три	M5
382	三八节	sānbājié	(名词)	8-е марта	4
383	三星	sānxīng	(专名)	Самсунг	M6
384	善良	shànliáng	(形容词)	добрый/достойный	П
385	上	shàng	(动词)	верх, сверху, залезать, подниматься, на, над	M4, 6
386	上课	shàngkè	(动词)	идти на урок, начинать урок	M5
387	上网	shàngwǎng	(动词)	заходить в Интернет	M4
388	上午	shàngwǔ	(名词)	первая половина дня (до полудня)	2
389	上学	shàngxué	(动词)	ходить в школу/на занятия	2
390	谁	shéi (shuí)	(疑问代词)	Кто?	M4, M6
391	谁的	shéide	(代词)	Чей?	M6
392	什么	shénme	(疑问代词)	Что? Какой?	M4
393	什么时候	shénme shíhou	(疑问词)	Когда?	1
394	身体	shēntǐ	(名词)	тело, организм	П
395	圣诞节	shèngdànjié	(名词)	Рождество	4
396	生活	shēnghuó	(名词/动词)	жизнь/жить	П
397	生日	shēngrì	(名词)	день рождения	4
398	十	shí	(数词)	десять	M4
399	是	shì	(动词)	быть, являться	M3, M4
400	市(市场)	shì (shìchǎng)	(名词)	рынок	3
401	时候	shíhou	(名词)	время, пора	1
402	时间	shíjiān	(名词)	время	1
403	食堂	shítáng	(名词)	столовая	П
404	试题	shítí	(名词)	вопросы/задания в тесте	1
405	实验室	shíyànsòng	(名词)	лаборатория	M6
406	首	shǒu	(名词, 形容词)	глава, голова, главный	M4
407	手表	shǒubiǎo	(名词)	наручные часы	2
408	手机	shǒujī	(名词)	мобильный телефон	M6
409	首先	shǒuxiān	(副词)	во-первых, прежде всего	П
410	首页	shǒuyè	(名词)	главная страница	M4
411	书	shū	(名词)	книга	1
412	舒适	shūshì	(形容词)	уютный, комфортный	П
413	叔叔	shūshu	(名词)	дядя	6
414	数学	shùxué	(名词)	математика	M6, 5, 6
415	刷牙	shuā yá	(动词)	чистить зубы	2
416	帅	shuài	(形容词)	красивый (о мужчине)	M6
417	双	shuāng	(量词)	“пара” (сч. сл. для парных предметов: обувь, лыжи, перчатки...)	3
418	双生	shuāngshēng	(名词)	Близнецы (название)	3

419	水	shuǐ	(名词)	вода	M4
420	水笔	shuǐbì	(名词)	гелевая ручка/маркер	M4
421	水果	shuǐguǒ	(名词)	фрукты	5
422	睡觉	shuìjiào	(动词)	спать	M4, 1
423	水星	Shuǐxīng	(专名)	Меркурий (планета)	4
424	顺便	shùnbiàn	(动词)	заодно, попутно	6
425	说	shuō	(动词)	говорить	M3
426	说话	shuō huà	(动词)	разговаривать	2
427	四	sì	(数词)	четыре	M5
428	送	sòng	(动词)	доставлять, провожать	3
429	送货	sònghuò	(动词)	доставлять, доставка	3
430	搜到	sōu dào	(动词)	найти	3
431	搜索	sōusuǒ	(动词)	искать, поиск	3
432	宿舍	sùshè	(名词)	общежитие/комната в общежитии	П
433	算	suàn	(动词)	считать, посчитать	M5, 6
434	算清	suàn qīng	(动词)	подсчитать, подвести итог	5
435	岁	suì	(量词)	“лет” (сч. сл. для возраста)	4
436	虽然…但是	suīrán... dànshì		хотя..., но	П
437	所以	suǒyǐ	(连词)	поэтому	M5, 1

## T

438	它	tā	(代词)	он/она о животных, предметах	M2
439	他	tā	(代词)	он	M2
440	她	tā	(代词)	она	M2
441	他们	tāmen	(代词)	они	M3
442	台	tái	(量词)	“подставка/башня” (сч. сл. для оргтехники/аппаратуры/машин)	3
443	太	tài	(副词)	слишком	M5
444	太空	tàikōng	(名词)	космос	4
445	太阳	Tàiyáng	(专名)	Солнце	4
446	太阳系	Tàiyángxì	(名词)	Солнечная система	4
447	套娃	tàowá	(名词)	матрешка	П
448	特价	tèjià	(名词)	специальная/сниженная цена	3
449	特色	tèsè	(形容词)	характерный, колоритный	П
450	提高	tígāo	(动词)	повышать, повышаться	П
451	提前	tíqíán	(形容词)	заранее, раньше времени	6
452	体育馆	tǐyùguǎn	(名词)	спорткомплекс, спортзал	П
453	天王星	Tiānwángxīng	(专名)	Уран (планета)	4
454	天文学	tiānwénxué	(名词)	астрономия	4
455	天气	tiānqì	(名词)	погода	П
456	甜食	tiánshí	(名词)	сладости	5
457	跳	tiào	(动词)	прыгать	6
458	跳舞	tiàowǔ	(动词)	танцевать	П

459	挑选	tiāoxuǎn	(动词)	выбирать (при покупке)	3
460	听	tīng	(动词)	слышать, слушать	2
461	通过	tōngguò	(动词)	пройти	1
462	同学	tóngxué	(名词)	одноклассник, студент	4
463	土豆	tǔdòu	(名词)	картофель	5
464	图片	túpiàn	(名词)	картинка	4
465	图书馆	túshūguǎn	(名词)	библиотека	M6
466	土星	Tǔxīng	(专名)	Сатурн (планета)	4

## U

467	U盘	U-pán	(名词)	флешка	M2
-----	----	-------	------	--------	----

## W

468	完	wán	(动词)	закончить (рез. морфема)	5, 6
469	晚	wǎn	(形容词)	поздний, поздно	1
470	玩具	wánjù	(名词)	игрушка	M4
471	晚饭	wǎnfàn	(名词)	ужин	2
472	晚会	wǎnhuì	(名词)	вечеринка	4
473	晚上	wǎnshàng	(名词)	вечер	1
474	忘	wàng	(动词)	забывать	3
475	网	wǎng	(名词)	сеть, Интернет	M4
476	往	wàng	(介词)	“по направлению к..” (предл.)	3
477	网页	wǎngyè	(名词)	веб-страница	M4
478	网站	wǎngzhàn	(名词)	сайт	M4
479	网址	wǎngzhǐ	(名词)	интернет-адрес	M4
480	玩儿	wánr	(动词)	играть, развлекаться	M4
481	卫	wèi	(动词)	охранять, сторожить	4
482	卫星	wèixīng	(名词)	спутник (астр.)	4
483	问	wèn	(动词)	спрашивать	M6, 1
484	文化	wénhuà	(名词)	культура	П
485	文学	wénxué	(名词)	литература	M6
486	问题	wèntí	(名词)	задача, вопрос, проблема	1
487	我	wǒ	(代词)	я	M1
488	我们	wǒmen	(代词)	мы	M3
489	五	wǔ	(数词)	пять	M1
490	午饭	wǔfàn	(名词)	обед	2
491	乌克兰	Wūkélán	(专名)	Украина	M5
492	物理学	wùlǐxué	(名词)	физика	M6, 1
493	五一节	wǔyījié	(名词)	1-е мая	4

## X

494	系	xì	(名词)	факультет	П
495	西班牙	Xībānyá	(专名)	Испания	M5

496	希腊	Xīlì	(专名)	Греция	M5
497	习惯	xíguàn	(动词)	привыкнуть	П
498	习俗	xísú	(名词)	обычаи, традиции, привычки	П
499	喜欢	xǐhuan	(动词)	нравиться, любить	M6
500	洗澡	xǐzǎo	(动词)	принимать ванну, мыться	2
501	下面	xiàmiàn	(名词)	внизу, ниже	3
502	下午	xiàwǔ	(名词)	вторая половина дня, время после полудня	2
503	先	xiān	(副词)	сначала, сейчас	M5, 6
504	现在	xiànzài	(名词)	сейчас, теперь, нынешний	1, 2
505	响	xiǎng	(动词)	звенеть	1
506	想	xiǎng	(动词)	думать, хотеть, скучать	4
507	像	xiàng	(动词)	быть похожим, подобно, как	M6
508	相当于	xiāngdāngyú	(副词)	соответствовать	5
509	小	xiǎo	(形容词)	маленький	M5
510	小吃	xiǎochī	(名词)	закуска, перекус	4
511	小数	xiǎoshù	(名词)	десятичная дробь	6
512	写	xiě	(动词)	писать	M6
513	谢谢	xièxie		спасибо	M3
514	新	xīn	(形容词)	новый, свежий	M6, 3
515	信用卡支付	xìnyòngkǎ zhīfù		оплата кредитной картой	3
516	行	xíng		хорошо, сойдет, достаточно	M3, 5
517	醒	xǐng	(动词)	просыпаться	2
518	星期	xīngqī	(名词)	неделя	4
519	星系	xīngxì	(名词)	галактика	4
520	行星	xíngxīng	(名词)	планета	4
521	兄弟	xiōngdì	(名词)	братья	6
522	需要	xūyào	(动词)	нуждаться, необходимо, требоваться	M3
523	选择	xuǎnzé	(动词)	выбирать	3
524	学习(习)	xué (xí)	(动词)	учить, учиться	M5
525	学校	xuéxiào	(名词)	учебное заведение	П

## Y

526	亚里士多德	Yàlǐshìduōdé	(专名)	Аристотель	M5
527	样	yàng	(名词)	образец, вид, образ	M6
528	要	yào	(动词)	хотеть, собираться	M2
529	邀请	yāoqǐng	(动词)	приглашать	4
530	也	yě	(副词)	тоже	M3
531	页	yè	(名词)	страница	M4
532	一	yī	(数词)	один, единица	M3
533	一般	yìbān	(形容词)	обычно, как правило	5
534	一点(儿)	yìdiǎn(r)		немного	2
535	一点点	yìdiǎn diǎn	(副词)	немного, чуть-чуть	M5

536	一定	yídìng	(副词)	обязательно	1
537	一共	yígòng	(副词)	итого	5
538	以后	yǐhòu	(名词, 后置词)	потом, после этого (послелог)/далее, потом	3, 5
539	已经	yǐjīng	(副词)	уже	3
540	一起	yìqǐ	(副词)	вместе	2, 3
541	以前	yǐqián	(名词)	ранее, до этого (послелог)	3
542	意思	yìsì	(名词)	смысл	3
543	一下	yíxià	(量词)	разок	1
544	一些	yìxiē	(数词+量词)	несколько, немногого (числит. + сч. сл.)	3
545	一直	yìzhí	(副词)	все время	2
546	银河系	yínhéxì	(专名)	галактика Млечный Путь	4
547	因为	yīnwèi	(连词)	потому что	2, 4, 5
548	音乐	yīnyuè	(名词)	музыка	2
549	饮料	yǐnliào	(名词)	напитки	4, 5
550	英币	yīngbì	(名词)	английский фунт	5
551	应该	yīnggāi	(动词)	должно (быть), следовало бы	1, 2, 5
552	英国	Yīngguó	(专名)	Англия	M5
553	应用	yìngyòng	(形容词)	прикладной	П
554	用	yòng	(动词)	использовать, пользоваться	5
555	用户	yònghù	(名词)	пользователь	M4
556	用户名	yònghùmíng	(名词)	имя пользователя, логин	M4
557	油	yóu	(名词)	масло (жидкое)	1
558	右	yòu	(名词)	право, правая сторона	2
559	又	yòu	(副词)	опять, снова	2, 5
560	有	yǒu	(动词)	иметь	M2, M3
561	优惠	yōuhuì	(形容词)	скидка	3
562	游戏	yóuxì	(名词)	игра	5
563	有时候	yǒushíhou	(副词)	иногда	П
564	有用	yǒuyòng	(形容词)	полезный, практичный	П
565	有趣	yǒuqù	(形容词)	интересный/занимательный	П
566	语法	yǔfǎ	(名词)	грамматика	M5
567	宇航员	yǔhángyuán	(名词)	космонавт	4
568	语言	yǔyán	(名词)	язык, речь	M4
569	宇宙	yǔzhòu	(名词)	космос, Вселенная	4
570	预习	yùxí	(动词)	готовиться к уроку, учить наперед	П
571	元	yuán	(量词)	юань	5
572	圆圆	yuányuán	(形容词)	круглый	M3
573	圆珠笔	yuánzhūbì	(名词)	шариковая ручка	M4
574	月	yuè	(名词)	месяц	4
575	月球	Yuèqíú	(专名)	Луна	4
576	呀	ya	(叹词)	вм. 啊 (междометие)	4

577	在	zài	(动词, 介词,副词)	находиться (гл.), в/на (предл.), в это самое время (нар.)	M5, 2
578	再	zài	(副词)	еще, снова, опять (в будущем)	2, 6
579	再见	zàijiàn		до свидания	M5
580	咱们	zánmen	(代词)	мы с тобой	3
581	早	zǎo	(形容词)	рано, ранний	1
582	早晨	zǎochén	(名词)	раннее утро	2
583	早饭	zǎofàn	(名词)	завтрак	2
584	澡盆	zǎopén	(名词)	ванна	6
585	早上	zǎoshàng	(名词)	утро	M5
586	怎么	zěnme	(疑问词)	Как? Почему?	1
587	怎么办?	zěnme bàn		Что делать?	4
588	炸	zhá	(动词)	жареный в масле/фри	5
589	长	zhǎng	(动词, 名词)	главный, глава, расти	3
590	张	zhāng	(量词)	“плоскость”/“лист” (сч. сл.)	4, 5
591	张诚	Zhāng Chéng	(专名)	Чжан Чэн (имя)	M5
592	着急	zháojí	(动词)	волноваться	2
593	这	zhè	(代词)	этот, это	M4
594	折合	zhéhé	(动词)	конвертировать	4, 5
595	这么	zhème	(副词)	настолько	1
596	真	zhēn	(副词)	Так...!/истинный, действительно	M4
597	真的	zhēnde	(副词)	правда, истинный	M4
598	真分数	zhēn fēnshù	(名词)	правильная дробь	6
599	真空	zhēnkōng	(名词)	вакуум	4
600	整数	zhěngshù	(名词)	целое число/целая часть дроби	6
601	正在	zhèngzài	(副词)	в данный момент (нар.)	4
602	这儿/这里	zhèr/zhè lǐ	(代词)	здесь	M4
603	只	zhī	(量词)	сч. сл. для зверей, птиц, одного предмета из пары, лодок.	3
604	支	zhī	(量词)	“ветка” сч. сл. для предметов, похожих на палочки (ручки, кисти, свечки)	3, 4
605	之	zhī	(助词)	письм. ~ 的 (частица)	6
606	址	zhǐ	(名词)	местоположение	M4
607	纸	zhǐ	(名词)	бумага	M4
608	只	zhǐ	(副词)	только лишь	5
609	知道	zhīdào	(动词)	знать понимать	M6
610	支付	zhīfù	(动词, 名词)	оплачивать, оплата	3
611	知识	zhīshí	(名词)	знание	П
612	钟	zhōng	(名词)	часы башенные, настенные, настольные	2
613	种	zhǒng	(名词, 量词)	вид, сорт	M6

614	中国	Zhōngguó	(专名)	Китай	M5
615	中文	zhōngwén	(名词)	китайский язык/культура	M5, 3
616	中午	zhōngwǔ	(名词)	полдень	2
617	周	zhōu	(名词)	неделя (письм.)	4
618	周围	zhōuwéi	(名词)	вокруг (послелог)	4
619	珠	zhū	(名词)	жемчужина, шарик	M4
620	住	zhù	(动词)	жить, проживать	6
621	主人	zhǔrén	(名词)	хозяин	M4
622	转	zhuǎn	(动词)	перевести, перебросить	5
623	专区	zhuānqū	(名词)	зона, район	M4
624	专业	zhuānyè	(名词)	специальность	П
625	准备	zhǔnbèi	(动词)	готовить, готовиться	1
626	走	zǒu	(动词)	идти (пешком), уходить	M5
627	最	zuì	(副词)	самый, наиболее	M5
628	最近	zuijìn	(副词)	в последнее (ближайшее) время	M5
629	做	zuò	(动词)	делать	1
630	左	zuǒ	(名词)	лево	2
631	昨天	zuó tiān	(名词)	вчера	1, 2
632	左右	zuǒyòu	(副词)	“влево-вправо”/примерно	2

## Глоссарий (дополнительная лексика)

### A

1	哎哟	āi yō	(叹词)	ого, ух ты (междометие)	2
2	阿基米德	Ājīmídé	(专名)	Архимед	6
3	阿拉伯	ālābó	(名词)	арабский	M4

### B

4	白罗斯/ 白俄罗斯	Báiluósī Báiéluósī	(专名)	Беларусь	M5
5	百分号	bǎifēnhào	(名词)	% (знак процента)	6
6	百分数	bǎifēnshù	(名词)	процент	6
7	班	bān	(名词)	группа	M2, 1
8	保修期	bǎoxiūqī	(名词)	гарантийный срок	4
9	杯	bēi	(名词)	стакан	M2
10	倍	bèi	(量词)	раз, крат	5
11	背包	bēibāo	(名词)	рюкзак	M2
12	北京	běijīng	(名词)	Пекин	M5
13	北京站	běijīngzhàn	(名词)	Вокзал “Пекин”	3
14	比	bǐ	(介词, 动词)	сравнивать/по сравнению с...	2, 5
15	笔	bǐ	(量词)	сч. сл. для счётов, торговых сделок и денежных сумм	5
16	笔画	bǐhuà	(名词)	калиграфическая черта	M4
17	笔记本	bǐjìběn	(名词)	записная книжка	M4
18	笔试	bǐshì	(名词)	письменный экзамен	M4
19	笔顺	bǐshùn	(名词)	порядок черт	M4
20	笔头	bǐtóu	(名词)	кончик кисти/ручки	M4
21	笔误	bíwù	(名词)	ошибка	M4
22	毕业	bìyè	(动词)	оканчивать	1
23	笔者	bízhě	(名词)	автор сих строк (о себе)	M4
24	变化	biànhuà	(动词)	изменить	6
25	别的	biéde	(名词)	другой	6
26	拨打	bōdǎ	(动词)	звонить	3
27	波兰	Bō lán	(专名)	Польша	M5
28	玻璃	bōli	(名词)	стекло	M2
29	不错	búcuò	(副词)	неплохо	5

### C

30	菜	cài	(名词)	блюдо/овощи	M5, 1, 2,4
31	叉子	chāzǐ	(名词)	вилка	3
32	唱	chàng	(动词)	петь	M5

33	长城	Cháng chéng	(专名)	Великая стена	4
34	长度	chángdù	(名词)	длина	6
35	长江	Cháng jiāng	(专名)	р. Янцзы	4
36	乘	chéng	(动词)	умножить	6
37	乘法	chéngfǎ	(名词)	умножение,	6
38	乘号	chénghào	(名词)	× (знак умножения)	6
39	赤道	chìdào	(名词)	экватор	4
40	吃饭	chīfàn	(动词)	есть	2
41	持续	chíxù	(动词)	продолжать	6
42	抽烟	chōuyān	(动词)	курить	5
43	除	chú	(动词)	делить	6
44	出差	chūchāi	(动词)	ездить в командировку	M5
45	出汗	chūhàn	(动词)	потеть	6
46	除法	chúfǎ	(名词)	деление	6
47	除号	chúhào	(名词)	÷ (знак деления)	6
48	除以	chúyǐ	(动词)	делить на	5
49	词	cí	(名词)	слова	6
50	词典	cídǎn	(名词)	словарь	3,5

## D

51	大巴	dàbā	(名词)	большой автобус	M2
52	打球	dǎqiú	(动词)	играть в мяч	6
53	打手机	dǎ shǒujī	(动词)	звонить по мобильному	M5
54	大于等于号	dàyú děngyú hào	(名词)	≥ (знак больше или равно)	6
55	大于号	dàyúhào	(名词)	> (знак больше)	6
56	答案	dá'àn	(名词)	ответ	M2
57	大夫	dàifu	(名词)	доктор, врач	M2
58	单位	dānwèi	(名词)	учреждение	M2
59	当天	dàngtiān	(副词)	в тот день	3
60	刀	dāo	(名词)	нож	M2
61	刀笔	dāo bǐ	(名词)	резец для письма на бамбуковых дощечках	M2
62	倒茶	dàochá	(动词)	наливать чай	6
63	到达	dàodá	(动词)	достигать	5
64	灯	dēng	(名词)	свет, лампа	2
65	德国	Déguó	(专名)	Германия	M5
66	等号	děnghào	(名词)	= (знак равенства)	6
67	登录	dēnglù	(动词)	войти в систему, залогиниться	M4
68	电	diàn	(名词)	электричество	3
69	电影	diànyǐng	(名词)	фильм	M5, 7, 2
70	定理	dìnglǐ	(名词)	теорема	M5, 1, 6

71	动作	dòngzuò	(名词)	действие	6
72	肚子	dùzi	(名词)	живот	5
73	短信	duǎnxìn	(名词)	СМС	M5

## E

---

74	饿	è	(形容词)	голодный	M2
----	---	---	-------	----------	----

## F

---

75	发财	fācái	(动词)	богатеть	5
76	法国	Fǎguó	(专名)	Франция	M5
77	发明	fāmíng	(名词, 动词)	изобретение, изобретать	M5, 3, 5
78	发现	fāxiàn	(名词, 动词)	обнаружить, открыть, открытие	5
79	饭	fàn	(名词)	еда	1
80	放假	fàngjià	(名词)	каникулы	3
81	芬兰	Fēnlán	(专名)	Финляндия	M5
82	符号	fúhào	(名词)	условное обозначение, символ	6

## G

---

83	该	gāi	(副词)	должно, надо	3
84	垓	gāi	(数字)	разряд $10^{20}$	5
85	格子	gézi	(名词)	клетка, решетка	5
86	根	gēn	(名词)	корень, корневой	M2
87	公分	gōngfēn	(名词)	см	4
88	公里	gōnglǐ	(名词)	км	4
89	公司	gōngsī	(名词)	фирма	M2, M5
90	工作	gōngzuò	(动词)	работать	2, 5
91	购物车	gòuwùchē	(名词)	корзина	3
92	故宫	Gùgōng	(名词)	Императорский дворец	3
93	鼓掌	gǔzhǎng	(动词)	аплодировать	5
94	关	guān	(动词)	закрывать	M2
95	贵	guì	(形容词)	дорогой	6, 1, 2
96	国	guó	(名词)	страна, государство	M2
97	国际	guójì	(形容词)	международный	5
98	国王	guówáng	(名词)	царь, правитель	5
99	过程	guòchéng	(名词)	процесс	3

## H

---

100	哈哈	hā hā		ха-ха, звукоподражание	M4
101	航天日	hángtiānrì	(名词)	день космонавтики	3
102	航天员	hángtiānyuán	(名词)	космонавт	3

103	合	hé	(动词)	соединять, зд.: закрывать	6
104	黑	hēi	(形容词)	чёрный	3
105	红	hóng	(形容词)	красный	2
106	画画儿	huàhuàr	(动词)	рисовать	3
107	回答	huídá	(动词, 名词)	отвечать, ответ	1
108	回家	huíjīā	(动词)	вернуться домой	6
109	火车	huǒchē	(名词)	поезд	3
110	火车站	huǒchēzhàn	(名词)	вокзал	6
111	货到付款	huòdàofùkuǎn		оплата при доставке	3

## J

---

112	记	jì	(动词)	запоминать, записывать	6
113	计划	jìhuà	(名词)	план	6
114	级数	jíshù	(名词)	числовой ряд	5
115	计数	jì shù	(动词)	подсчет, считать	5
116	计数/计算	jíshù/jìsuàn		номера уроков	3,5
117	加	jiā	(动词)	сложить	6
118	加法	jiāfǎ	(名词)	сложение	6
119	加号	jiāhào	(名词)	+ (знак сложения)	6
120	见	jiàn	(动词)	видеть	3
121	减	jiǎn	(动词)	вычитать	6
122	减法	jiǎnfǎ	(名词)	вычитание,	6
123	减号	jiǎnhào	(名词)	- (знак вычитания)	6
124	奖赏	jiǎngshǎng	(名词, 动词)	наградить, награда	5
125	交	jiāo	(动词)	сдать, передать	6
126	教学	jiàoxué	(名词)	учебный [процесс]	M4
127	教学楼	jiàoxué lóu	(名词)	учебный корпус	M4
128	接触	jiēchù	(动词, 名词)	касаться, контакт	6
129	解答	jiědá	(动词)	решать науч. проблемы, мат. задачи	1
130	结果	jiéguǒ	(名词)	результат	5
131	结婚	jiéhūn	(动词)	жениться	5
132	解决	jiějué	(动词)	решить, разрешить (вопрос); урегулировать (конфликт); решение	1
133	解密	jiěmì	(动词)	рассекречивать	1
134	节日	jiérì	(名词)	праздники	4
135	解释	jiěshì	(动词)	растолковывать, объяснять, интерпретировать	1
136	今天	jīntiān	(名词)	сегодня	1, 2
137	京	jīng	(数词)	разряд, $10^{16}$	5
138	久	jiǔ	(形容词)	долгий, вечный, постоянный,	5
139	距离	jùlí	(名词)	расстояние	4
140	具体	jùtǐ	(形容词)	конкретный	3

**K**

141	咖啡馆	kāfēiguǎn	(名词)	кофейня	2
142	开	kāi	(动词)	открывать	M2
143	开灯	kāidēng	(动词)	включать лампу/свет	1
144	开会	kāihuì	(动词)	проводить собрание	2
145	开始	kāishǐ	(动词)	начинать (ся)	2, 5
146	开走	kāizǒu	(动词)	отъезжать	3
147	看出	kànchū	(动词)	заметить	5
148	砍掉	kǎndiào	(动词)	отрубать	5
149	考试	kǎoshì	(动词)	сдавать экзамены	1, 2
150	可是	kěshì	(连词)	но	1
151	苦	kǔ	(形容词)	горький	1
152	哭	kū	(动词)	плакать	1
153	筷子	kuàizi	(名词)	палочки для еды	3
154	宽	kuān	(形容词)	широкий	M2
155	葵花籽	kuíhuāzǐ	(名词)	семечки подсолнуха	5

**L**

156	拉	lā	(动词)	тянуть	6
157	拉链	lāliàn	(名词)	молния	6
158	老	lǎo	(形容词)	старый	M3
159	类似	lèisì	(形容词)	похожий, подобный	6
160	理	lǐ	(动词)	обращать внимание	M2
161	粒	lì	(量词)	“зерно, ядро, крупинка, гранула; капсула” (сч. сл.)	5
162	理解	lǐjiě	(动词)	понимать, разобраться и объяснить	1
163	理顺	lǐshùn	(动词)	отрегулировать, гармонизировать отношения	5
164	历史	lìshǐ	(名词)	история	6
165	连…也	lián... yě		даже..	5
166	凉水	liángshuǐ	(名词)	холодная вода	M4
167	了解	liǎojiě	(动词)	понять, уяснить, разбираться, знать	1
168	邻居	línjū	(名词)	сосед	2
169	流	liú	(动词)	течь	5
170	遛	liù	(动词)	выгуливать	1
171	礼拜	lǐbài	(名词)	неделя (разг.)	4
172	理解	lǐjiě	(动词)	понимать, разобраться и объяснить	6
173	礼物	lǐwù	(名词)	подарок	4

**M**

174	马	mǎ	(名词)	лошадь	M2
175	马路	mǎlù	(名词)	дорога, проезжая часть	M2

176	麦子	màizi	(名词)	пшеница	5
177	满	mǎn	(形容词)	полный, наполненный	3
178	忙	máng	(形容词)	занятый	4
179	没完没了	méiwán méiliǎo		бесконечный, нескончаемый	5
180	门	mén	(名词)	двери	M2
181	秒	miǎo	(名词)	секунда	5
182	莫斯科	Mòsīkē	(名词)	Москва	2, 3
183	目	mù	(名词)	глаз	6
184	目录	mùlù	(名词)	каталог	M2

## N

185	拿	ná	(动词)	носить в руке, держать в руке	5
186	纳米	nàmǐ	(名词)	нанометр	6
187	奶奶	nǎinai	(名词)	бабушка	4
188	南方	nánfāng		юг, южный	6
189	男朋友	nánpéngyou	(名词)	бойфренд	1
190	内	nèi	(后置词)	внутри, в пределах (послелог)	4, 5
191	年	nián	(名词)	год	3
192	年轻	niánqīng	(形容词)	молодой	1
193	鸟	niǎo	(名词)	птица	M5
194	牛	niú	(名词)	корова	M3

## P

195	怕	pà	(动词)	бояться	6
196	佩服	pèifu	(动词)	восхищаться, преклоняться	M5, 4
197	票	piào	(名词)	билет	5
198	仆人	púrén	(名词)	слуга	5
199	蒲式耳	púshì'ěr	(名词)	бушель (ед. объема)	5

## Q

200	骑	qí	(动词)	ездить верхом	M5
201	棋盘	qípán	(名词)	шахматная доска	5
202	气候	qìhòu	(动词)	климат	M5
203	千	qiān	(数词)	тысяча	3
204	欠	qiàn	(动词)	задолжать	5
205	晴	qíng	(形容词)	ясный, солнечный	1
206	清楚	qīngchǔ	(副词)	ясно, отчетливо	6
207	情况	qíngkuàng	(名词)	состояние, ситуация	3

## R

208	穰	rǎng	(数字)	разряд $10^{22}$	5
209	忍受	rěnshòu	(动词)	терпеть, сносить	5

210	让	ràng	(动词)	велеть, заставлять, разрешать, позволять	3, 4, 5
211	认识	rènshí	(动词)	знакомиться	6
212	人数	rénhù	(名词)	численность	6
213	任务	rènwù	(名词)	задание	6
214	溶解	róngjiě	(动词)	растворять	1
215	容易	róngyì	(形容词)	просто, легко	5

## S

---

216	商店	shāngdiàn	(名词)	магазин	M5, 2
217	舍罕王	shěhǎn wáng	(专名)	правитель Ширхам	5
218	深	shēn	(形容词)	глубокий	4
219	生	shēng	(动词)	рождаться	1
220	生词	shēngcí	(名词)	новые слова	6
221	生气	shēngqì	(动词)	злиться	5
222	生产	shēngchǎn	(动词)	производить	M5
223	世界	shìjìè	(名词)	мир, Вселенная	M5
224	实现	shíxiàn	(动词)	реализовать, осуществить	M5
225	室友	shíyǒu	(名词)	сосед по комнате	6
226	手套	shǒutào	(名词)	перчатки	3
227	收音机	shōuyīnjī	(名词)	радио	4
228	数	shù	(名词)	цифра	M6
229	书店	shūdiàn	(名词)	книжный магазин	M4, M5
230	顺序	shùnxù	(名词)	порядок, удачно, без происшествий	5
231	速度	sùdù	(名词)	скорость	5
232	塑料	sùliào	(名词)	пластик	M2
233	酸	suān	(形容词)	кислый	M5
234	所	suǒ	(虚词)	служ. слово для создания пассива	5

## T

---

235	它的	tāde	(代词)	его (оно)	3
236	太平洋	tàipíngyáng	(专名)	Тихий океан	4
237	糖	táng	(名词)	сахар	1
238	糖果	tángguǒ	(名词)	конфеты	1
239	讨债	tǎozhài	(动词)	взыскивать долг	5
240	疼	téng	(动词)	болеть	6
241	天	tiān	(名词)	день, небо	3
242	添加	tiānjiā	(动词)	добавить	3
243	跳舞	tiàowǔ	(动词)	танцевать	5
244	贴	tiē	(动词)	прикрепить	6
245	听写	tīngxiě	(名词)	диктант	1

## W

246	外贸	wàimào	(名词)	внешняя торговля	M2
247	晚安	wǎn'ān		спокойной ночи	2
248	网吧	wǎngbā	(名词)	компьютерный клуб	M5
249	微米	wēimǐ	(名词)	микрометр/микрон	6
250	卫生间	wèishēngjiān	(名词)	туалет, уборная	M4
251	未知	wèizhī	(形容词)	неизвестный	3
252	握住	wòzhù	(动词)	держать	6
253	误解	wùjiě	(动词)	ошибочно истолковывать, непонимание	1
254	屋子	wūzi	(名词)	комната	1

## X

255	西萨·班·达依尔	Xīsà Bān Dáyīlér	(专名)	Сисса Бен (ибн) Дахир (имя)	5
256	洗手	xǐshǒu	(动词)	мыть руки	M4
257	下单	xiàdān	(动词)	оформить заказ	6
258	下课	xiàkè	(动词)	после урока	3,6
259	下雨	xiàyǔ	(动词)	идет дождь	4
260	下载	xiàzài	(动词)	скачивать	3
261	线	xiàn	(名词)	линия/нитка/провод/луч	M4, 6
262	象棋	xiàngqí	(名词)	шахматы, китайские шахматы	5
263	小于等于号	xiǎoyú děngyú hào	(名词)	≤ (знак меньше или равно)	6
264	小于号	xiǎoyúhào	(名词)	< (знак меньше)	6
265	小心	xiǎoxīn	(形容词)	осторожный, внимательный	M5
266	鞋	xié	(名词)	ботинок	3
267	信	xìn	(名词)	письмо	M5
268	新年	xīnnián	(名词)	Новый год	3
269	星星	xīngxīng	(名词)	звезда	4
270	修	xiū	(动词)	ремонтировать	6
271	学期	xuéqī	(名词)	семестр	4
272	学生	xuésheng	(名词)	студент	M6, 1, 2

## Y

273	眼睛	yǎnjing	(名词)	глаза	2
274	羊肉串	yángròuchuàn	(名词)	бараний шашлык	M6
275	爷爷	yéye	(名词)	дедушка	4
276	银行	yínháng	(名词)	банк	M3
277	印度	Yìndù	(名词)	Индия	5
278	应该	yīnggāi	(动词)	должно быть	1

279	用	yòng	(动词)	использовать	M3, M6, 1
280	右边	yòubiān	(名词)	справа, правая сторона	3
281	邮件	yóujìan	(名词)	почта	4
282	有名	yōumíng	(形容词)	известный	6
283	游泳	yóuyǒng	(动词)	плавать	M5
284	与	yǔ	(连词)	и (союз книжн.)	5
285	远	yuǎn	(形容词)	далекий	4
286	愿意	yuànyì	(动词)	хотеть	6
287	宇航员	yǔhángyuán	(名词)	космонавт	4
288	宇宙	yǔzhòu	(名词)	космос, Вселенная	4
289	元	yuán	(量词)	юань	5
290	圆圆	yuányuán	(形容词)	круглый	M3
291	圆珠笔	yuánzhūbì	(名词)	шариковая ручка	M4
292	月	yuè	(名词)	месяц	4
293	月球	Yuèqiú	(专名)	Луна	4
294	呀	ya	(叹词)	междометие (вм. 呀)	4

## Z

295	债	zhài	(名词)	долг, обязательство	5
296	兆	zhào	(数字)	разряд, $10^6$	5
297	证明	zhèngmíng	(动词)	доказывать	M5, 1, 6
298	直	zhí	(副词)	прямо, непосредственно, без перерыва	5
299	重	zhòng	(形容词, 动词)	тяжелый, весить	4
300	中文	zhōngwén	(名词)	китайский язык	M4, 1
301	周末	zhōumò	(名词)	выходные	6
302	桌子	zhuōzǐ	(名词)	стол	3
303	秭	zǐ	(数字)	разряд $10^{24}$	5
304	自己	zìjǐ	(代词)	сам, себя	6
305	自行车	zìxíngchē	(名词)	велосипед	M5
306	坐	zuò	(动词)	сидеть	1, 2
307	做饭	zuòfàn	(动词)	готовить еду	M5, 1, 2
308	作业	zuòyè	(名词)	задание	1, 6

# Ключи к упражнениям на выбор слова для вставки в предложение 选词填空答案

## Модуль 1. V.

1. 这是 这是 什么
2. 谁的 有/没有 吗 有/没有
3. 谁 那是 什么
4. 哪儿 这儿/那儿 哪儿 那儿

## Урок 1. IV.

1. 别
2. 睡觉
3. 明天
4. 这么
5. 聪明
6. 昨天
7. 问题
8. 还没有
9. 一定
10. 晚
11. 准备
12. 怎么
13. 一下

## Урок 2. II.

1. 醒
2. 马上
3. 迟到
4. 半
5. 好像
6. 左右
7. 起床
8. 吃东西
9. 课间
10. 手表
11. 应该
12. 去
13. 早饭
14. 哎呦
15. 问

## Урок 3. III.

1. 网上
2. 链接
3. 订购
4. 打电话
5. 多少
6. 已经
7. 喜欢

8. 过
9. 点击
10. 号码
11. 以前
12. 服务
13. 购物
14. 附近

## Урок 4. II.

1. 打算/想
2. 举办
3. 周围
4. 上
5. 用
6. 礼物
7. 打算/想
8. 发
9. 参加
10. 岁
11. 告诉
12. 星期
13. 请
14. 去
15. 卫星

## Урок 5. IV.

1. 得
2. 要
3. 想
4. 用
5. 想 得
6. 要/应该 想
7. 用/要/应该 想
8. 要/得
9. 要 得
10. 要/应该

## Урок 6. III.

1. 成
2. 给
3. 错
4. 给 好 对
5. 上
6. 到

## Список использованных источников и литературы

1. Анашина, М.В. (н. д.) Двадцать четыре сезона китайского сельскохозяйственного календаря. Дорогами срединного пути. Дата обращения: 10.03.2023. <https://anashina.com/dvadcat-chetyre-sezona-kitajskogo-selskoxozyajstvennogo-kalendarja/>
2. Бакштановский, А. (2020.10.18). Китайские социальные сети: ТОП20 в 2020. Center ichinese8. <https://ichinese8.ru/social-networks-china/>
3. Китайские социальные сети. (n.d.) Nstrade. Дата обращения: 20.07.2023, <http://www.nstrade.ru/blog/item/kitajskie-socialnye-seti/>
4. Мажаров И.В. (1999) «Интернет в Китае»: Развитие интернета. Мир Интернет, №3. <http://www.abirus.ru/content/564/581/582/591.html>. (Дата обращения 20.07.2023).
5. Рубец М.В. (2013) Когнитивные особенности китайской культуры и языка. Психология и Психотехника, № 11. 1120-1133. DOI: 10.7256/2070-8955.2013.11.10149
6. Рубец М.В. (2015) Семантика научной терминологии в китайском языке (на примере терминов физики элементарных частиц). Epistemology & Philosophy of Science / Эпистемология и философия науки. Т. XLIII. №1, 112-127
7. Рубец М.В. (2022) Цифра/число в китайской традиции и «наивной» картине мира китайцев. Идеи и идеалы. Т. 14. № 4. Ч.1. 191–214. DOI 10.17212/2075-0862-2022-14.4.1-191-214. ISSN (print) 2075-0862; ISSN (online) 2658-350X
8. CyclOpentadiene. (2019.06.01). Periodic table in Simplified Chinese (Mainland Mandarin). In Wikimedia. [https://commons.m.wikimedia.org/wiki/File:Chinese\\_periodic\\_table,\\_CN\\_pinyin.png](https://commons.m.wikimedia.org/wiki/File:Chinese_periodic_table,_CN_pinyin.png)
9. Xavatar (n. d.) [Создайте ваш аватар онлайн]. Дата обращения 17.06.2023, <https://ru.xavatar.io/#generateur>
10. 俄罗斯GDP重返世界第八, 意味着什么? ) [Что означает возвращение России по ВВП на восьмое место в мире?]. (2023.05.09 Sina. Retrieved 20.06.2023, from <https://finance.sina.cn/cj/2023-05-09/detail-imyterpnw8664970.d.html?from=wap>
11. 二十四节气 [Двадцать четыре сельскохозяйственных сезона] (n. d.) 中华人民共和国文化和旅游部 Ministry of Culture and Tourism of the People's Republic of China. Retrieved 10.03.2023, from [https://www.mct.gov.cn/whzx/rdzt/essjq/essjq\\_sub/201704/t20170420\\_493279.html#:~:text=%E4%B8%AD%E5%9B%BD%E4%BA%BA%E5%B0%86%E5%A4%AA%E9%98%B3%E5%91%A8%E5%B9%B4,%E3%80%81%E5%86%AC%E8%87%B3%E3%80%81%E5%B0%8F%E5%AF%92%E3%80%81%E5%A4%A4%A7%E5%AF%92%E3%80%82](https://www.mct.gov.cn/whzx/rdzt/essjq/essjq_sub/201704/t20170420_493279.html#:~:text=%E4%B8%AD%E5%9B%BD%E4%BA%BA%E5%B0%86%E5%A4%AA%E9%98%B3%E5%91%A8%E5%B9%B4,%E3%80%81%E5%86%AC%E8%87%B3%E3%80%81%E5%B0%8F%E5%AF%92%E3%80%81%E5%A4%A7%E5%AF%92%E3%80%82)
12. 二十四节气 [Двадцать четыре сельскохозяйственных сезона]. (n. d.) 中华人民共和国中央人民政府. Retrieved 10.03.2023, from [https://www.gov.cn/test/2005-06/21/content\\_8294.htm](https://www.gov.cn/test/2005-06/21/content_8294.htm)
13. 绕口令大全 [Сборник скороговорок]. (n. d.) 绕口令大全. Retrieved 15.09.2023, from <http://rkl.intowz.com/html2/rkl.html>
14. 上方文Q (2023.09.04) 每秒40亿亿次! 俄罗斯最强AI超算上线: 中国GPU? [4 миллиарда [операций в секунду]! Самый мощный в России суперкомпьютер искусственного интеллекта запущен в эксплуатацию: китайский графический процессор?]. 51CTO. Retrieved 20.06.2023, from <https://www.51cto.com/article/765362.html>
15. 石张钰. (2023.05.26) 日媒统计最新超级计算机排名: 日本第二 中国第七 [Последний рейтинг суперкомпьютеров согласно статистике японских СМИ: Япония на втором месте, Китай на седьмом]. 51CTO. Retrieved 20.06.2023, from <https://www.51cto.com/article/755773.html>
16. 万鹏,朱书缘. (2013.03.18) “万万亿”次计算机当定何名? [Как должен называться компьютер [мощностью] 3 миллиарда [операций в секунду]. 中国共产党新闻网<http://cpc.people.com.cn/>. Retrieved 20.06.2023, from <http://theory.people.com.cn/n/2013/0318/c49157-20823265-3.html>
17. 文艺! 范 (n. d.) 如何分辨福建人普通话口音 [Как отличить жителей провинции Фуцзянь по акценту в путунхуа]. 100百文网. Retrieved 15.09.2023, from <https://www.oh100.com/w/142099.html>

18. 徐岳撰 (n. d.) 数术记遗 [Заметки для потомков об искусстве чисел/правилах вычислений]. 中国哲学书电子化计划. Retrieved 20.06.2023, from <https://ctext.org/wiki.pl?if=gb&chapter=612123&remap=gb>
19. 兆[ЧжАО/мега-]. (n. d.) Qianyix. Retrieved 20.06.2023, from <https://w.qianyix.com/index.php?r=site/index&q=%E5%85%86>
20. 中文数字 [Числа в китайском языке].(n. d.) Baidu百科. Retrieved 20.06.2023, from <https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E6%96%87%E6%95%B0%E5%AD%97/2921705>

## Источники дополнительных текстов для чтения

21. 伽莫夫, G. (2002) 从一到无穷大 [One, Two, Three, ...Infinity]. 科学出版社. 6-7
22. 李秀萍. (2019.01.11). 少年高斯. [Гаусс в детстве]. m.fx361.cc. Retrieved 18.10.2023, from <https://m.fx361.cc/news/2019/0111/14664278.html>
23. 「里正数学小课堂 第1期」分马问题. [Группа по математике Ли Чжэна. 1 семестр. Задача о разделе лошадей]. (2020.01.08). Baidu百科. Retrieved 18.10.2023, from [https://zh.wikipedia.org/zh-hans/%E7%BA%B3%E7%B1%B3](https://baijiahao.baidu.com/s?id=1655138380890256837#:~:text=%E4%BB%8E%E5%89%8D%E6%9C%89%E4%B8%80%E4%B8%AA%E8%B4%A2%E4%B8%BB%EF%BC%8C%E4%B8%B4%E7%BB%88%E5%89%8D%E7%AB%8B%E4%B8%8B%E9%81%97%E5%98%B1%EF%BC%8C%E5%B0%86%E5%AE%B6%E9%87%8C%E7%9A%8417%E5%8C%B9%E9%A9%AC%E5%88%86%E7%BB%99%E4%B8%89%E4%B8%AA%E5%84%BF%E5%AD%90%E3%80%82,%E5%A4%A7%E5%84%BF%E5%AD%90%E5%88%861%2F2%EF%BC%8C%E4%BA%8C%E5%84%BF%E5%AD%90%E5%88%861%2F3%EF%BC%8C%E4%B8%89%E5%84%BF%E5%AD%90%E5%88%861%2F9%EF%BC%8C%E4%BD%86%E4%B8%8D%E8%83%BD%E5%B0%86%E9%A9%AC%E6%9D%80%E6%8E%89%E3%80%82%20%E7%94%B1%E4%BA%8E%E5%88%86%E5%BE%97%E7%9A%84%E4%B8%8D%E6%98%AF%E6%95%B4%E6%95%BD%80%E9%A9%AC%EF%BC%8C%E8%BF%99%E8%AE%A9%E4%B8%89%E4%B8%AA%E5%84%BF%E5%AD%90%E6%97%A0%E4%BB%8E%E4%B8%8B%E6%89%8B%E3%80%82</a></li><li>24. 纳米. [Нанометр]. (2023.07.12). In Wikipedia. <a href=)
25. 随心所欲做只木瓜 (2022.07.21). 显示器插DP线无信号问题解决方法. [Решение проблемы отсутствия сигнала при подключении монитора к кабелю DP]. 知乎. Retrieved 18.10.2023, from <https://zhuanlan.zhihu.com/p/544577567>
26. 现金出纳机 [Кассовый аппарат]. (n.d.). Baidu百科. Retrieved 18.10.2023, from <https://baike.baidu.com/item/%E7%8E%B0%E9%87%91%E5%87%BA%E7%BA%B3%E6%9C%BA/9874154>
27. 由太阳发出的光要经过多久才会到地球呢? [Сколько времени требуется солнечному свету, чтобы достичь Земли?] (n.d.) Web.mit.edu. Retrieved 18.10.2023, from <https://web.mit.edu/yenjie/www/lm-gb/Space/q10.htm>
28. 有没有好用的录屏工具分享? [Есть ли какие-нибудь полезные инструменты для записи экрана, которыми вы могли бы поделиться?] (2023.05.16). 搜狐 sohu.com. Retrieved 18.10.2023, from [https://www.sohu.com/a/676007583\\_121486989](https://www.sohu.com/a/676007583_121486989)
29. 周佳佳. (2018.05.10). 中国造出“超薄玻璃”,厚度堪比A4纸!生产过程全曝光...惊艳世界! [В Китае создано «ультратонкое стекло» толщиной с лист бумаги формата А4! Весь производственный процесс раскрыт... Мир потрясен!]. 中国政协网www.rmzxb.com.cn. Retrieved 18.10.2023, from <https://www.rmzxb.com.cn/c/2018-05-10/2050259.shtml>

*Учебное пособие  
для студентов технических вузов*

Мария Рубец  
Сяоли Ци  
Нинфэй Шэнь

**КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК  
ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ**

Редактор ???  
Технический редактор ???  
Корректор ???  
Компьютерная вёрстка и дизайн *М.А. Мельников*

Подписано в печать .10.2023. Формат 60 × 90 1/16.  
Усл. печ. л. 22,54. Уч.-изд. л. 18,5. Тираж экз. Заказ № .

Федеральное государственное автономное образовательное  
учреждение высшего образования «Московский физико-  
технический институт (национальный исследовательский университет)»  
141700, Московская обл., г. Долгопрудный, Институтский пер., 9  
Тел. (495) 408-58-22, e-mail: [rio@mipt.ru](mailto:rio@mipt.ru)

---

Отпечатано в полном соответствии с предоставленным оригинал-макетом

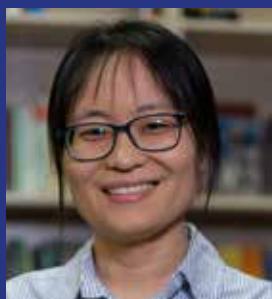
## АВТОРЫ



### Мария Владимировна Рубец

*кандидат философских наук, доцент  
Департамента иностранных языков МФТИ,  
заведующий секцией китайского языка.*

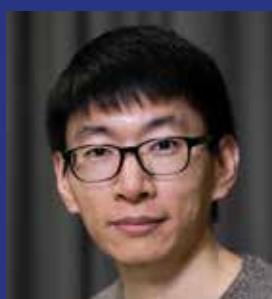
Рубец М.В. является педагогом с большим стажем работы в области преподавания китайского языка как иностранного. Рубец М.В. регулярно повышает свой уровень квалификации на международных и отечественных курсах ПК. В 2023 году прошла языковую стажировку в Пекинском политехническом институте. В 2022 году успешно окончила курс для преподавателей китайского языка как иностранного на базе Института Конфуция ПУИЯ, в 2020 году прошла курс профессиональной переподготовки «Страны Востока в системе международных отношений». В 2003-2004 гг. проходила языковую стажировку в Пекинском университете языка и культуры.



### Ци Сяоли

*кандидат биологических наук, ассистент  
Департамента иностранных языков МФТИ.*

Окончила аспирантуру МФТИ (Физтех-школа биологической и медицинской физики).



### Шэнь Нинфэй

*кандидат биологических наук, ассистент  
Департамента иностранных языков МФТИ.*

Окончил аспирантуру МФТИ (Физтех-школа биологической и медицинской физики).